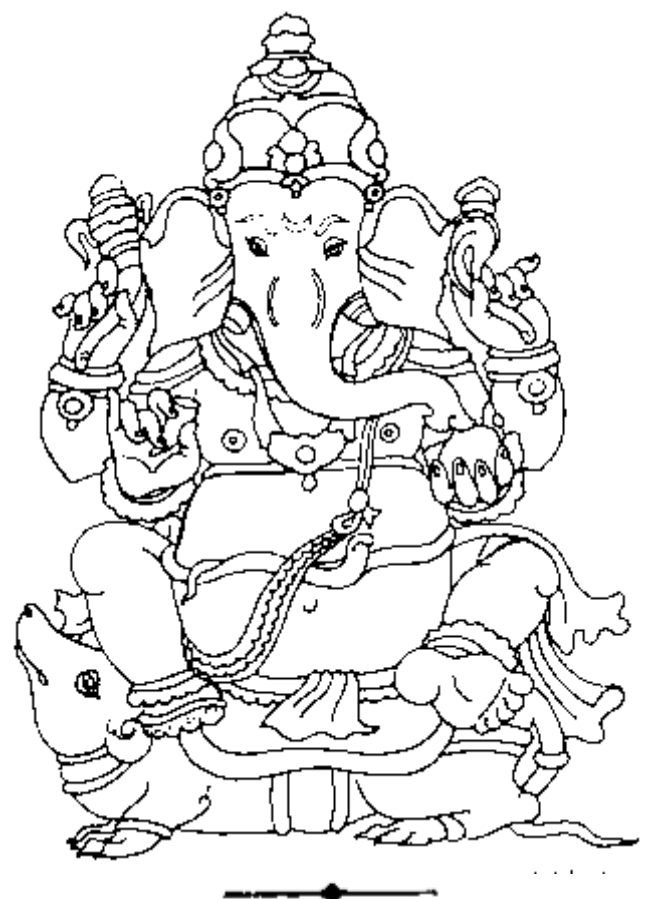


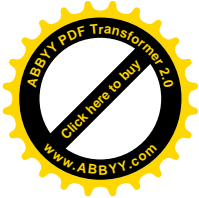
# ДЕВИЪХАТАВАТЦА-ПУРАНА

Книга одинадцатая



санатана дхарма

*Пер. с санскрита, предисловие и комментарий  
А. А. Игнатьева,  
Калининград,  
2012*



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Вашему вниманию представляется перевод с санскрита на русский язык одиннадцатой книги Девибхагавата-пураны (в дальнейшем – ДБхП). Данное издание является продолжением моей многолетней работы над переводом и исследованием этой известной пураны, начатой еще в 1999 году.

Одиннадцатая книга занимает особое место в ДБхП, потому что это, пожалуй, единственная книга пураны, практически полностью посвященная ритуальным предписаниям. Тем не менее этот фрагмент несомненно является органической частью памятника, а не поздней интерполяцией, как принято считать в отношении книг восьмой и девятой. Некоторые из содержащихся в нем предписаний носят общеиндуистский характер (об утренних обрядах – глава 2-я, об обетах – глава 23-я), другие обращены к шиваитам и шактистам, хотя есть и такие, которые относятся отдельно к вишнуитам (15.94 – 104). Однако наибольшее внимание уделяется мантре Гаятри и связанным с ней практикам, напомним, богиня Гаятри (Савитри), выступающая олицетворением этой мантры, в ДБхП считается одним из пяти главных проявлений Махадеви (IX.1.38 – 43). Учитывая шактистский контекст, следует признать, что ключевыми фразами в тексте являются: «Почитание и Шивы и Вишну преходяще, / Лишь почитание Высшей Богини нетленно» (18.66), «...все брахманы являются шактами, но не шайвами и не вайшнавами, / Ибо они почитают изначальную шакти Гаятри, мать Вед» (21.6).

Предписания излагаются в основном сухим, «техническим» языком, лишь изредка встречаются яркие метафоры и сравнения (2.1; 13.15; 16.6). Даются ссылки на множество ведийских мантр и гимнов, при этом приводятся обычно лишь только их начальные слова, например, *А кРиШНеНена... или удутйам...*

Имея преимущественно ритуальный, «технический» характер, книга содержит короткие вставные эпизоды, призванные подчеркнуть значимость того или иного элемента ритуальной практики. Таковы история происхождения рудракши из капель воды из глаз погруженного в созерцание Шивы (4.2 – 8) (тема – рудракша), история того, как осёл достиг мокши в стране Киката (6.23 - 24) (тема - величие рудракши), рассказ о спасении падшего брахманского сына Гунанидхи (6.40 - 53) (тема - величие рудракши), повесть о спасении грешников из ада Кумбхипака (16.26 - 69) (тема – мощь священного пепла) и история царя Брихадратхи, в прошлой жизни бывшего птицей чакравакой (18.49 - 69) (тема – значение поклонения Богине).

Одиннадцатая книга интересна тем, что содержит аллюзии, нигде более не встречающиеся в тексте ДБхП. Таковы, например, упоминание тридцати шести таттв позднего шиваизма (10.16 - 20) или настиков (23.12) и



пашупатов (1.30) как «еретических» течений, а также вайшнавов, ставящих на свое тело клеймо (tapta-mUdrA) (1.31), и панчааятана-пуджи (17.35).

Настоящий перевод одиннадцатой книги Девибхагавата-пураны осуществлен с издания оригинала: Devibhagavata-puranam. - New Delhi: Oriental Books Reprint, 1986. Деление на главы производится согласно подлиннику, но названия их принадлежат переводчику. Перевод снабжен необходимым для его понимания комментарием.

Для записи санскритских слов в данной книге используется специальная система транслитерации, разработанная для компьютера:

a A i I u U R^i R^I L^i L^I e ai o au M H  
 k kh g gh ~N ch Ch j jh ~n  
 T Th D Dh N t th d dh n  
 p ph b bh m y r l v sh Sh s h

И также русский аналог данной транслитерации:

a A и И у У Ри РРи лРи лРРи e ai o au M X  
 к кх г гх Г ч чх дж джх ДЖ  
 Т Тх Д Дх Н т тх д дх н  
 п пх б бх м й р л в ш Ш с х

В заключение следует отметить, что данный перевод рассчитан на подготовленного читателя, хорошо знакомого с философией и мифологией индуизма.

## ДЕВИБХАГАВАТА-ПУРАНА

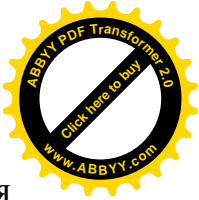
### Книга одиннадцатая

#### Глава первая

#### О ДОБРОДЕТЕЛЬНОМ ОБРАЗЕ ЖИЗНИ

Нарада сказал:

О Бхагаван, о владыка прошлого и будущего<sup>1</sup>, о Нараяна вечный!  
 Рассказано [тобою] о чудеснейших, превосходных деяниях Богини, (1)  
 О высшем явлении Матери ради исполнения замысла недругов асуров



И о том, как вернули собственное положение благодаря тому, что Богиня [явила] свою милость в полной мере<sup>2</sup>. (2)

Сейчас же я желаю услышать о том, благодаря чему постоянно она бывает довольна постоянно

И своих почитателей питает, о таком образе жизни расскажи, о господин. (3)

Нараяна сказал:

Слушай же, о Нарادا, о знаток истины, о предписаниях добродетельного образа жизни по порядку,

Благодаря только соблюдению которых Богиня бывает довольна постоянно.

(4)

Что, встав поутру, должен совершать дваждырожденный<sup>3</sup> каждый день,

Об этом поведаю я, [о том], что приносит пользу для дваждырожденных. (5)

С восхода до заката пусть дваждырожденный совершает благочестивые обряды:

[Одни] - совершаемые постоянно, [другие] - по случаю и [третьи] - по желанию<sup>4</sup>, а также другие добрые дела. (6)

[В ином мире] ни отца, ни матери не будет рядом с ним,

Ни сына, ни жены, ни родичей, лишь дхарма будет спутником его<sup>5</sup>. (7)

Поэтому следует накапливать дхарму, совершая обряды, ради приобретения спутника [в ином мире],

Ибо с дхармой в качестве спутника можно преодолеть непроглядную тьму<sup>6</sup>.

(8)

Добродетельная жизнь есть первая дхарма, предписанная в Шрути и Смрити,

Поэтому пусть всегда живет такой жизнью ради самого себя

дваждырожденный. (9)

Благодаря праведности достигается долголетие, благодаря праведности обеспечивается продолжение рода,

Благодаря праведности – пища неистощимая, праведность позволяет очиститься от греха. (10)

Праведность есть высшая дхарма, приносящая благоденствие людям.

Так будучи удачлив в мире этом, в следующем мире он также вкушает счастье. (11)

Людам, слепым в неведении, заблуждающимся, сбитым с толку,

Великий светоч в образе дхармы указывает путь к освобождению. (12)

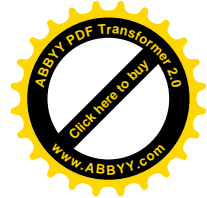
Благодаря праведности обретается верховенство, благодаря праведности – [доброе] поведение,

Из [доброго] поведения рождается знание – это есть слова Ману<sup>7</sup>. (13)

Из всех дхарм наилучшим является благочестивое поведение, и оно же – великое подвижничество,

Знание происходит из него и благодаря нему все достижимо. (14)

Лучший из дваждырожденных, который, лишенный благочестивого поведения, живет,



Тот отлучен, подобно шудре, как шудра, так и он. (15)

Сказано, что праведность бывает двух родов: основанная на шастрах и мирская,

И стремящийся к благу должен следовать им обоим и не пренебрегать ими. (16)

Все законы селения, касты, страны и семьи

Должны соблюдаться людьми, и не следует нарушать их, о мудрец. (17)

Человек, ведущий дурной образ жизни, бывает порицаем людьми,

Постоянно он вкушает несчастье и бывает одолеваем недугами. (18)

Следует оставить артху и каму, лишённые дхармы,

А также дхарму, влекущую несчастья и порицаемую людьми<sup>8</sup>. (19)

Нарада сказал:

Из-за многочисленности шастр какая может быть определенность, о мудрец,  
Каков верный указатель на пути дхармы, об этом расскажи<sup>9</sup>. (20)

Нараяна сказал:

Известно, что Шрути и Смрити – это два ока, а Пураны – сердце,

И то, что сказано в этих трех, есть дхарма, и ничто другое. (21)

Там, где возникает противоречие между этими тремя,

Шрути заслуживают доверия, а [где оно возникает] между двумя – [Смрити и Пуранами] – тогда Смрити. (22)

Там, где возникает противоречие в Шрути, оба [утверждения] принимаются за дхарму,

А там, где [возникает] противоречие в Смрити, [эти утверждения] должны рассматриваться как [относящиеся] к различным предметам. (23)

В Пуранах в некоторых местах [представлена] точка зрения тантр,

Дхармой называют это, но ту дхарму не следует принимать. (24).

Лишь то [утверждение] тантр, которое не противоречит Ведам, является источником знания, без сомнения,

То же, что явно противоречит Шрути, источником знания быть не может. (25)

Во всех отношениях Веды есть источник знания на пути дхармы,

И лишь то, что не противоречит им, следует принимать как источник знания, и не иначе<sup>10</sup>. (26)

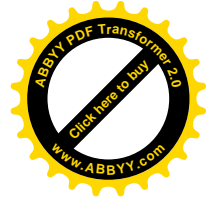
[Тот], кто отвергнув дхарму Вед, к другим источникам знания прибегает,

Того ямы в мире Ямы<sup>11</sup> ожидают, дабы вразумить его. (27)

Поэтому всеми силами дхарме, предписанной в Ведах, должно следовать, Смрити же, Пураны, Тантры и шастры (28)

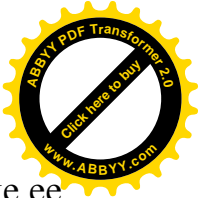
Заслуживают доверия, лишь основываясь на Ведах, и никоим образом иначе.

[Те], которые живут, нанося вред людям даже использованием [травы] куша<sup>12</sup> как оружия, (29)



Лицами вниз, ногами вверх отправляются в ад,  
Поступающие по собственной прихоти, пашупаты, носящие лингам, (30)  
Ставщие на себя раскаленное клеймо, следующие учению Вайкханасы,  
Все они, свернувшие с пути Вед, отправляются в ад<sup>13</sup>. (31)  
Сказанное в Ведах есть истинная дхарма, поэтому человек должен постоянно  
это исполнять,  
И встав всякий раз, следует размышлять: «Что мною было содеяно? (32)  
Давал ли я милостыню или побуждал давать её, и какие слова произносил?  
Совершал ли малые прегрешения или великие грехи<sup>14</sup>?» (33)  
Дождавшись [последней] стражи ночи<sup>15</sup>, следует созерцать Брахман,  
Поместив [правую] ногу на левое бедро, и [левую] ногу на правое бедро. (34)  
Держа прямо голову и грудь,  
С закрытыми глазами, [верхними] зубами не дотрагиваясь до нижних, (35)  
Языком касаясь неба, [будучи] неподвижным,  
Обуздавши совокупность чувств, сидя на не слишком низком сиденье. (36)  
Два или три раза следует совершать пранаяму,  
И затем созерцать Владыку, который пребывает в сердце, подобно  
светильнику. (37)  
Следует сосредоточиться на Атмане, так мудрый пусть совершает дхарану.  
*садхУма, видхУма, сагарбха, агарбха*, (38)  
*салакШйа, алакШйа* – таковы шесть видов пранаямы<sup>16</sup>.  
Нет другого йогического средства, равного пранаяме. (39)  
Сказано, что пранаяма [состоит] из речаки, пураки и кумбхаки.  
Речака, пурака и кумбхака обладают природой трех букв, (40)  
И таким образом пранава обозначает пранаяму.  
Левой ноздрей забрав воздух и наполнив им утробу, (41)  
Постепенно, [произнося *оМ*] шестнадцать раз, через другую [ноздрю] следует  
его выдохнуть<sup>17</sup>.  
Итак, сообщено предписание относительно пранаямы *садхУма*. (42)  
В основании позвоночника на четырехлепестковом [лотосе] в образе букв от  
*ва* до *са*, в области половых органов на шестилепестковом [лотосе] в образе  
букв от *ба* до *ла*, в области пупа на десятилепестковом [лотосе] в образе букв  
от *Да* до *пха*, в области сердца на двенадцатилепестковом [лотосе] в образе  
букв от *ка* до *Тха*, в области горла на шестнадцатилепестковом [лотосе] в  
образе гласных букв и на двухлепестковом [лотосе] в образе букв *ха* и *кШа*  
исполненный истины, вездесущий [Брахман] я почитаю<sup>18</sup>. (43)  
[Богиня], пребывающая на красном лотосе, рдяная, исполненная раджаса<sup>19</sup>,  
обозначаемая *хРИМ*<sup>20</sup>, [тонкая], как волокно стебля лотоса,  
С лицом и грудями, подобными Солнцу, огню и Месяцу в ночь полнолуния,  
если даже один раз в сердце пребудет, то [человек] достигнет освобождения.  
(44)  
«Ее пребывание, путешествие, праздник, мудрость, размышление и слова  
восхваления –





Являются моими, я бог, суть вселенной, и все мои деяния есть почитание ее,  
(45)

Я Богиня и ни что иное, я Брахман, не вкушающий скорби<sup>21</sup>,  
Я обладаю природой бытия-сознания-блаженства<sup>22</sup>», - так следует думать о  
себе самом. (46)

«К стопам странствующей в образе блаженства женщины, Озаряющей при  
подъеме вверх и при возвращении становящейся амритой, я припадаю»<sup>23</sup>.  
(47)

Затем в собственных вратах Брахмы<sup>24</sup> следует созерцать владычного  
наставника

И почитать его мысленными подношениями<sup>25</sup>, как предписано. (48)

Садхака, обуздавший себя, должен восхвалять его этой мантрой: «Наставник  
– Брахма, наставник – Вишну, наставник – бог Махешвара,  
Наставник – высший Брахман, ему, благословенному наставнику,  
поклонение»<sup>26</sup>. (49)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается первая  
глава, называемая «О добродетельном образе жизни».*

## **Глава вторая ОБ УТРЕННИХ ОБРЯДАХ**

Шри-Нараяна сказал:

[Человека], который не ведет благочестивой жизни, не очищают Веды,  
пусть он даже изучил их вместе с шестью ангами<sup>27</sup>,

В миг смерти священные гимны покидают такого, как птицы [оставляют]  
гнездо, когда у них отрастут крылья. (1)

Встав в Брахма-мухурту<sup>28</sup>, пусть [дваждырожденный] все [обряды]  
совершит.

В последнюю стражу ночи<sup>29</sup> пусть он изучает Веды. (2)

Затем через некоторое время пусть созерцает избранное божество<sup>30</sup>,

Йог вышеуказанным способом пусть созерцает Брахман, (3)

Благодаря этому рождается тотчас же [осознание] единства между дживой и  
Брахманом<sup>31</sup>,

И незамедлительно он становится освобожденным при жизни<sup>32</sup>, о Нарада. (4)

После пятьдесят пятой [даньды брезжит] рассвет<sup>33</sup>, после пятьдесят седьмой  
[даньды] – алеет заря,

После пятьдесят восьмой [даньды наступает] утро, и тогда Солнце восходит,  
так известно. (5)

Встав утром, лучший из дваждырожденных пусть совершит отправление  
естественных потребностей,

Отойдя на юго-восток на расстояние полета стрелы или дальше. (6)



Во время отправления естественных потребностей дваждырожденный, находящийся в первом ашраме, на ухо,

А грихастха или ванапрастха за спину священный шнур пусть повесят<sup>34</sup>. (7)

Поместив священный шнур, свешивающийся с шеи, за спину,

Отправление естественных потребностей пусть совершит грихастха, и [поместив его] на ухо – пребывающий в первом ашраме. (8)

Покрыв землю травой и окутав одеждой голову,

Сдерживая речь, воздерживаясь от плеванья и [громкого] дыхания. (9)

Ни на возделанной земле, ни в воду, ни в костер, ни на горе,

Ни в старом храме<sup>35</sup> пусть он не делает этого, ни на муравейник или [место], где растет трава, (10)

Ни там, где находятся живые существа, и на ходу и не стоя на дороге.

Во время обоих сандхья, чтения [мантр], еды, чистки зубов, (11)

Во время обрядов в честь предков и богов, отправления

Естественных потребностей, соития или в присутствии духовного наставника, (12)

На жертвоприношениях, во время раздачи даров и жертвоприношения Брахме<sup>36</sup> дваждырожденный пусть соблюдает молчание.

«О боги, риши, пишачи, змеи, ракшасы! (13)

Уходите же, о существа, с этой земли, ибо я совершаю [отправление естественных надобностей]<sup>37</sup>».

Так попросив, затем он совершает очищение, как предписано. (14)

На ветер, огонь, жреца, солнце, воду, корову глядя,

Пусть никогда не испражняется и не мочится. (15)

Пусть он совершает это, днем обратив лицо на север, а ночью на юг,

И затем прикроет мочу и кал камнями, листьями, травой и прочим<sup>38</sup>. (16)

Встав и держа свой половой член [в руке], пусть он идет туда, где есть вода,

И набрав в сосуд воды, пусть идет в другое место. (17)

Лучший из брахманов пусть возьмет белую землю с берега,

А представители остальных варн, [кшатрии, вайшьи и шудры], пусть берут [соответственно] красную, желтую и черную<sup>39</sup>. (18)

[Землю, взятую] из-под воды, из-под храма,

С муравейника, выброшенную на поверхность мышами (19)

Или использованную для очистительных целей другими брать не следует.

Известно, что после мочеиспускания следует очищаться дважды, а после соития – трижды. (20)

Один кусок земли [прилагается] к половому члену, три – к обоим рукам по два раза,

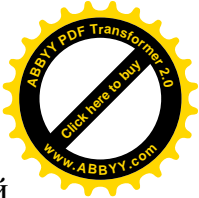
Известно, что очищение от мочи совершается два раза. (21)

При очищении от кала следует приложить два [кома земли] к области полового члена,

Пять к заднему проходу, десять к левой руке и семь комов земли к обоим рукам. (22)

Левую сначала, а затем правую [ногу]





Пусть обмажет [четырьмя комами] земли по отдельности благоразумный.  
(23)

Таково очищение для грихастхи, для брахмачарина [оно должно быть] двойным,

Для ванапрастхи – тройным и для пустынника – четверным<sup>40</sup>. (24)

[Ком] мокрой земли для обряда очищения [должен быть] размером с [плод] амалаки<sup>41</sup>,

И меньше того брать не стоит. (25)

Известно, что таким должно быть очищение от кала днем, ночью же [должно быть] вполовину этого,

Для больного – одна четвертая и для странника – одна восьмая. (26)

Женщины, шудры<sup>42</sup> и неспособные [делать все полностью] дети обряд очищения

Должны совершать неопределенное количество раз, до тех пор пока не исчезнет запах. (27)

Пока не исчезнет запах, до тех пор [очищение] совершается –

Так для всех варн предписал Бхагаван Ману<sup>43</sup>. (28)

Левой рукой очищение следует совершать, но не правой.

Ниже пупа должна использоваться левая рука, а выше – правая<sup>44</sup> (29)

При совершении обряда очищения, это должны знать быки среди дваждорожденных<sup>45</sup>, и не иначе.

Сосуд с водой мудрый не должен держать во время отправления естественных надобностей, (30)

Если же по заблуждению он держал его, то пусть совершит праяшчитту.

Если же вследствие тщеславия или лени [человек] не совершит очищения,  
(31)

То пусть питается лишь одной водой и повторяет [Гаятри], и он очищается.

Место, время, наличие предметов, свои силы и способности (32)

Имея в виду, следует совершать очищение, и нерадивость выказывать не стоит.

После выделения кала следует полоскать рот двенадцать раз (33)

И четыре после выделения мочи, и не меньше того.

Опустив голову, пусть человек медленно выпустит воду налево. (34)

Совершив ачаману, затем следует почистить зубы.

[Надо взять палочку] с дерева с шипами, источающего млечный сок, в двенадцать [ангул], источающую смолу, не имеющую повреждений, (35)

Толщиной в конец мизинца, и с одного конца заострить ее.

Каранджа, удумбара, манго, кадамба, лодхра, чампака,

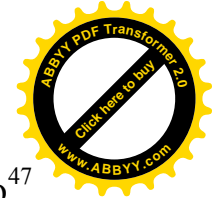
Бадари – эти деревья, сказано, подходят для чистки зубов. (36)

[При этом следует сказать:] «О тот, в ком пребывает царь Сома ради наделения [существ] пищей и умерщвления врагов,

Да очистишь ты рот [для увеличения] славы и счастья. (37)

Долголетие, силу, славу, блеск, потомство, скот и богатства,

Знание Брахмана и мудрость даруй нам, о дерево!»<sup>46</sup> (38)



Если нет палочки для зубов или во дни, когда [чистить зубы] запрещено<sup>47</sup>,  
Следует очищать зубы, полоская [рот] водой двенадцать раз. (39)

Тот поедает Солнце и губит свою семью, (40)

[Кто] на первый, шестой, девятый и одиннадцатый [титхи], а также в  
воскресенье

Чистит зубы<sup>48</sup> палочкой, и семь [поколений] рода [его] горят [в аду]. (41)

Совершив омовение ног, пусть три раза пьет чистую воду, пусть прочистит  
два раза указательным и большим пальцами, смочив их в воде, обе ноздри,  
Большим и безымянным пальцами – глаза и уши, мизинцем и большим  
пальцами – пуп, ладонью – грудь и [всеми] пальцами – голову<sup>49</sup>. (42)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается вторая  
глава, называемая «Об утренних обрядах».*

### Глава третья О ВЕЛИЧИИ РУДРАКШИ

Шри-Нараяна сказал:

*шуддха, смАрта, паурАНа, вайдика,*

*тАнтрика* и *шраута* – таковы шесть видов ачаманы<sup>50</sup>, упомянутые в Шрути.

Связанная с очищением после отправления естественных надобностей  
ачамана именуется *шуддха*.

Та же, что совершается после других [нечистых] дел, именуется *смАрта* и  
*паурАНа*,

А связанная с совершением жертвоприношения Брахме<sup>51</sup> и прочего –  
*вайдика* и *шраута*,

И в делах, [связанных] с военной наукой<sup>52</sup>, этот обряд называется *тАнтрика*.

Повторяя Гаятри<sup>53</sup> со слогом *оМ*, следует завязать шикху.

Снова совершив ачаману, следует коснуться сердца, обоих рук и плечей. (1)

После чихания, сплевывания, соприкосновения нижней губы с зубами,  
произнесения лжи

И беседы с падшими<sup>54</sup> следует касаться правого уха. (2)

Огонь, вода, Веды, Сома, Сурья, ветер –

Все они, о Нарада, пребывают на правом ухе брахмана. (3)

Затем, придя к реке или другому [водоему] утром, очистительное омовение

Следует совершить, о лучший из мудрецов, ради очищения тела. (4)

Постоянно загрязнено тело, испуская нечистоты из девяти отверстий<sup>55</sup>,

Поэтому ради очищения его утреннее омовение установлено. (5)

Грех от соприкосновения с тем, с кем нельзя соприкоснуться, грех вследствие  
принятия даров [от неправедных],

[Любой] грех, совершаемый скрытно – от [всех них] очищаются благодаря  
обряду омовения. (6)



У того, кто не совершает омовения, все дела бесплодны,  
Поэтому следует совершать омовение утром каждый день. (7)  
Взяв дарбху [в руку], должно совершать омовение и приветствие сандхьи.  
Если же в течение семи дней не совершается омовение, трех – сандхья-  
[бандхана]. (8)  
И двенадцати дней – хома, то дваждырожденный уподобляется шудре.  
Из-за того, что времени для совершения хома мало, а для обряда омовения -  
много, (9)  
Не следует совершать омовения во время, [предназначенное] для хома,  
порицаемо [это].  
Нет ничего выше Гаятри ни в [этом] мире, ни в следующем. (10)  
Повторяющего [ее] защищает [Гаятри], поэтому Гаятри она и именуется<sup>56</sup>.  
[Повторяя Гаятри] с пранавой и тремя вьяхрити<sup>57</sup>, (11)  
Пусть уравнивает одно дыхание с другим<sup>58</sup>, три раза совершая прана[яму],  
жрец  
Брахман, наделенный [знанием] Шрути и следующий собственной дхарме.  
(12)  
[Во время пранаямы] следует повторять ведийскую мантру, но не [мантру]  
*лаукика* никогда.  
Те, чей [ум] неустойчив, подобно зерну горчицы на роге коровы, (13)  
Не могут спасти сто и одного предка по обоим линиям.  
[Пранаяма] *сагарбха* сопровождается повторением [мантр], а *агарбха* –  
только созерцанием, [без повторения мантры]<sup>59</sup>. (14)  
После омовения следует совершить тарпану, приносящую удовлетворение  
богам, риши и предкам.  
Одев две чистые одежды<sup>60</sup> и выйдя из воды, (15)  
Нанесение тилаки из вибхути и размещение зерен рудракши  
В должном порядке следует совершить, повторяя мантру. (16)  
Тридцать два [зерна] рудракши на шею, двадцать два на голову, по шесть на  
оба уха, по двенадцать – на обе руки,  
По двенадцать на обе руки от плеча до кисти, по одному на оба глаза и  
шикху, и на грудь  
Сто восемь<sup>61</sup> [зерен] кто разместит, тот [становится] самим Нилакантхой. (17)  
Нанизав рудракшу с золотом или серебром, о мудрец,  
На шикхе пусть носит постоянно или на ушах, (18)  
Или на священном шнуре, руке, шее, животе человек  
После повторения благословенной Пятислоговой мантры<sup>62</sup> или пранавы. (19)  
С искренней преданностью мудрый рудракшу пусть носит с радостью.  
Ношение рудракши означает постижение знания Шивы. (20)  
Рудракша, которая [носится] на шикхе, есть, следует помнить,  
А [носимую] на обоих ушах, о ней следует думать как о Боге и Богине. (21)  
Следует помнить, что [рудракша, носимая] на священном шнуре, есть Веды,  
на руке – стороны света,  
На шее – богиня Сарасвати и Павака. (22)



Представители всех ашрамов и варн носят рудракшу,  
И сказано, что дваждырожденные должны делать это после [очищения] ее  
мантрами, а шудры – без [такого очищения]. (23)  
Благодаря ношению рудракши [человек] становится самим Рудрой, без  
сомнения,  
Даже смотря, слушая или вкушая запретное, (24)  
Вдыхая запахи, принимая пищу и произнося слова постоянно,  
Даже совершая поступки, ходя и испуская, человек (25)  
Благодаря ношению рудракши никакими прегрешениями не оскверняется.  
То, что он вкушает, то вкушает бог, (26)  
Что пьет, то пьет Рудра, что обоняет, то обоняет Шива.  
[Те], которые [испытывают] смущение носить рудракшу, (27)  
Для тех нет освобождения от перерождений даже после десяти миллионов  
[жизней].  
[Тот], кто, смотря на носящего рудракшу, осуждает его, (28)  
Того ждет рождение в смешанном браке<sup>63</sup>, таково определение.  
Благодаря ношению рудракши Рудра обретает положение Рудры, (29)  
Мудрецы верны своим обетам, а Брахма обретает свое положение.  
Не существует ничего лучше, чем ношение рудракши. (30)  
[Тот], кто с преданностью дает богатую одежду носящему рудракшу,  
Освобождается ото всех грехов и отправляется в мир Шивы. (31)  
[Тот], кто с радостью угощает на шраддхе носящего рудракшу,  
Достигает мира предков, и не должно быть здесь раздумий. (32)  
[Тот, кто] моет стопы носящему рудракшу и пьет эту воду,  
Освобождается ото всех грехов и величается в мире Шивы. (33)  
Лучший из дваждырожденных, [который] нить жемчуга, браслет или золото  
Вместе с рудракшей с преданностью носит, достигает положения Рудры. (34)  
Или только рудракшу где-либо, о многомудрый,  
Повторяя мантру или же не повторяя, (35)  
С преданностью или без преданности какой бы то ни было человек, даже  
смущаясь, носит,  
[Тот] освобождается ото всех грехов и достигает подлинного знания. (36)  
О! Я не в силах описать величие рудракши,  
Поэтому, прилагая все усилия, следует носить её. (37)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
третья глава, называющаяся «О величии рудракши».*

#### **Глава четвертая О ТОМ, ПОЧЕМУ СЛЕДУЕТ ПОЧИТАТЬ РУДРАКШУ**

Нарада сказал:

Итак, о могуществе рудракши тобою, о безгрешный, рассказано,



Назови же причину, почему великие должны [рудракшу] почитать! (1)

Нараяна сказал:

Об этом прежде могущественный Бхагаван Гириша был спрошен  
Шестиликим, и что ответил Рудра, то слушай. (2)

Владыка сказал:

Слушай же, о Шестиликый, доподлинно я расскажу тебе вкратце.  
В прежние времена жил дайтъя по имени Трипура, неодолимый для всех, (3)

И им были разбиты все боги, Брахма, Вишну и прочие.

И после того как они поведали [мне] об этом, [настроив] против Трипуры,  
(4)

Я стал созерцать великое оружие, именуемое *агхора*, чудесное,  
Закрывающее в себе [силу] всех богов, удивительное, грозное, (5)

Ради уничтожения Трипуры и спасения богов.

Устраняющее все препятствия оружие агхора я созерцал (6)

На протяжении десяти тысяч божественных лет, не смыкая глаз,

И затем из моих уставших глаз упали капли воды. (7)

И из тех капель воды огромные деревья рудракша возникли

По моей воле, о Махасена, желающего блага всем [существам]. (8)

У [зерён] рудракши тридцать восемь разновидностей:

Из глаза-Солнца возникло двенадцать красных, (9)

Из глаза-Месяца – шестнадцать видов белых,

А из глаза-Огня – десять видов черных<sup>64</sup>. (10)

[Зерна] рудракши белого цвета по варне брахманы,

Красного – кшатрии, а черного – смешанные – вайшьи и шудры<sup>65</sup>. (11)

Одноликое [зерно рудракши]<sup>66</sup> – это сам Шива, и оно очищает даже от  
[греха] убийства брахмана<sup>67</sup>, двуликое –

Дева и Деви, и оно очищает от грехов двух видов, (12)

Трехликое – сам Анала, и оно незамедлительно сжигает [грех] убийства  
женщины<sup>68</sup>,

Четырехликое – сам Брахма<sup>69</sup>, и оно очищает от греха убийства мужчины. (13)

Пятиликое – это сам Рудра, зовущийся Огнем Времени<sup>70</sup>,

От вызванных вкушением того, что нельзя вкушать и приближением к тем, к  
кому нельзя приближаться, (14)

Всех грехов очищается [человек] благодаря ношению пятиликого [зерна].

Шестиликое – это Карттикея<sup>71</sup>, и оно должно носиться на правой руке, (15)

[Благодаря этому человек] освобождается, несомненно от греха убийства  
брахмана и прочих [прегрешений].

Семиликое, наделенное великой долей, именуется Ананга, (16)

Благодаря его ношению [человек] становится чист от [греха] кражи золота и  
прочих грехов.



Восьмиликое это, воистину, бог Винаяка. (17)

Груды зерна, хлопка и золота [обретаются],

А также грех соития с женщиной из дурного рода и грех соития с женой гуру<sup>72</sup> - (18)

Эти и другие грехи все уходят прочь благодаря ношению [его].

Все препятствия перед носящим его исчезают, и он в конце достигает высшего положения. (19)

Все эти качества бывают благодаря ношению восьмиликого [зерна рудракши].

Девятиликое [зерно] это Бхайрава, его следует носить на левой руке. (20)

Сказано, что оно дарует наслаждение и освобождение<sup>73</sup>, и [носящий его] становится равным мне по могуществу.

Тысячи [грехов] убиения зародыша и сотни [грехов] убиения брахмана (21)

Тотчас же исчезают благодаря ношению девятиликого [зерна].

Десятиликое это воистину бог и владыка богов Джанардана. (22)

Планеты, пишачи, ветаты, брахмаракшасы

И паннаги умиротворяются благодаря ношению десятиликого. (23)

Одиннадцатиликое [зерно] рудракши – это одиннадцать рудр<sup>74</sup>, так известно,

И слушай, какова будет благочестивая заслуга [того], кто носит его на шикхе. (24)

Заслугу [совершения] тысячи ашвамедх и сотни ваджапей

И раздачи сотни тысяч коров он обретет, (25)

Быстро достигается такой плод благодаря ношению одиннадцатиликого [зерна].

Ношением двенадцатиликого рудракши на ухе (26)

Адитьи бывают постоянно довольны, в этом двенадцатиликом [зерне] пребывающие<sup>75</sup>.

Каков будет заслуга [совершения] гомедхи и ашвамедхи, такую и получает он [благодаря ношению такого рудракши]. (27)

Ни страха перед рогатыми животными, ни перед вооруженными [врагами], тиграми и прочими [дикими зверьми],

Ни страха перед болезнями, ни забот не бывает у такого, известно. (28)

И страх не перед кем, ни недуги не [поражают] его,

Счастливым властителем пребудет он. (29)

Умерщвляя слонов, коней, оленей, кошек, змей, мышей, лягушек,

Ослов, собак и шакалов в большом количестве, (30)

От этого греха очищается [человек], несомненно, ношением двенадцатиликого [зерна].

Если он, о дорогой, носит тринадцатиликого рудракшу, (31)

То [становится] равным Карттикее, да будет известно, его желанья все исполняются и обретаются им сиддхи<sup>76</sup>,

А также расаяна целиком становится известной ему. (32)

Он [испытывает] все наслаждения, и не должно быть в этом сомнений.

Даже лишивший жизни мать, отца или брата (33)





Становится чист ото всех грехов благодаря ношению его, о Шестиликий. Если четырнадцатиликий рудракша обретается, о сынок, (34) То его следует носить на голове, и [тело становится подобным] телу Шивы. К чему, о мудрец, много слов в описании [плодов ношения рудракши] вновь и вновь? (35) Боги постоянно почитают [рудракшу, ношением её] обретается высшая стезя. Лучшие из дваждырожденных пусть с преданностью носят на голове [хотя бы] одно [зерно] рудракши. (36) Четки из двадцати шести [зерен должны носиться] на голове, из пятидесяти – на груди, Из шестнадцати – на каждой из обеих рук, из двенадцати – на обеих запястьях. (37) Из ста восьмидесяти, пятидесяти, о Шестиликий. Или двадцати семи [зерен] рудракши четки изготовив, (38) Ношением их и совершением джапы [человек] вкушает безмерный плод. Носящий четки из ста восьми [зерен] рудракши (39) Каждый миг обретает заслугу [совершения] ашвамедхи, о Шестиликий. И подняв [на небеса] двадцать одно [поколение] своих родичей, величается в мире Шивы<sup>77</sup>. (40)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается четвертая глава, называющаяся «О том, почему следует почитать рудракшу».*

## Глава пятая О ДЖАПЕ НА ЧЕТКАХ ИЗ РУДРАКШИ

Ишвара сказал:

О том, как совершать джапу на четках слушай, [это] я поведаю [тебе], о Шестиликий.  
Лицо [зерна] рудракши – это Брахма, верхняя часть – Рудра, (1)  
А Вишну – хвост, дарующий плод наслаждения и освобождения<sup>78</sup>.  
Двадцать пять зерен, пятиликих, с шипами, (2)  
Красного цвета, белого и смешанного, нанизывая через отверстие,  
Следует изготовить четки, свернув их кольцом, как хвост коровы. (3)  
Лицо с лицом соединяя, хвост к хвосту следует нанизывать,  
И Меру<sup>79</sup> надо расположить вверх лицом и наверху завязать узел. (4)  
Таким образом изготовленные четки, дарующие успех [в чтении] мантр,  
Следует омыть благоуханной водой и панчагавьей. (5)  
После этого надо омыть [четки] благой водой и затем поместить в них множество мантр.  
Коснувшись [их], следует покрыть их кавачей с хум<sup>80</sup>. (6)



Затем следует поместить в них мула-мантру и, как прежде, сделать,  
И [повторяя] *садйоджАта*<sup>81</sup>, следует окропить [четки] сто восемь раз. (7)  
Повторяя мула-мантру и положив [четки] на чистую землю,  
В них пусть он поместит Шиву, высшую причину, вместе с Матерью. (8)  
Освящены пусть будут четки, дарующие плоды всех желаний.  
Следует почитать их [чтением] мантры того божества, для которого они  
[предназначены]. (9)  
На голове, шее или ухе должно разместить четки для джапы,  
И на четках из рудракши обуздавший себя пусть совершает джапу. (10)  
На шее, голове, груди, ушах или обоих руках  
Надо постоянно носить рудракшу с великой преданностью. (11)  
Зачем же еще говорить [об этом] вновь и вновь?  
Поэтому ношение рудракши постоянно одобряется (12)  
При омовении, раздаче даров, джапе, хоме, почитании любого из богов,  
Праяшчитте, шраддхе и во время посвящения. (13)  
Не нося рудракши, какой бы ведийский обряд  
Не совершал жрец в заблуждении, он падает в ад определенно. (14)  
Следует носить рудракшу на голове, шее, нити или руке  
В соединении с золотом и драгоценными камнями, рудракшу же,  
[принадлежавшую] другому, носить нельзя. (15)  
Находясь в состоянии нечистоты, пусть не носит четки, но лишь будучи чист  
и исполнен преданности всегда.  
Даже травы, выросшие на воздухе, бывшем с соприкосновением с деревом  
рудракша, (16)  
Отправляются в благой мир, и назад возврата нет.  
Даже если люди, носящие рудракшу, совершают грех, (17)  
То любой грех они преодолевают, так Джабала говорит в Шрути.  
Даже животные благодаря ношению рудракши обретают положение Рудры,  
(18)  
Так что же говорить о людях, которые носят четки из рудракши!  
Поэтому одно [зерно] рудракши должно носиться на голове почитателями  
Рудры всегда. (19)  
[Ожидает] освобождение ото всех горестей и очищение ото всех грехов [тех  
людей],  
Которые произносят имена Шамбху, высочайшего духа. (20)  
[Те], которые украшены рудракшей, те лучшие из святых,  
И люди, стремящиеся ко всем благам, пусть носят рудракшу (21)  
На ушах, на шикхе, шее, руке или животе.  
Махадева, Вишну и Брахма [становятся] проявлениями тех [людей]. (22)  
Другие боги с преданностью носят рудракшу,  
И риши, [основатели] готр, стоящие на вершине, прародители. (23)  
А также все мудрецы, происходящие из их родов,  
Следующие установлениям Шрути, чистые, делают это. (24)



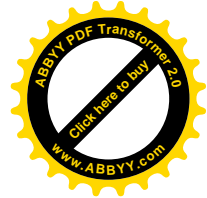
Не сразу способны уверовать [люди в эти четки], прославляемые в Ведах и дарующие освобождение,  
И лишь после множества жизней милостью Махадевы (25)  
Желание носить рудракшу само собой появляется.  
Величие рудракши, [воспетое] последователями Джабалы, (26)  
Известно всем людям, а также мне, о сын.  
Плод [обладания] рудракшей прославлен в трех мирах<sup>82</sup>. (27)  
[Даже] в лицезрении [заключена] благая заслуга, благодаря прикосновению она будет в десять миллионов раз больше,  
Благодаря же ношению заслуги в один миллиард раз большей достигает человек, (28)  
И в триллион раз большей и еще даже большей  
Благодаря джапе постоянно достигает, и не должно сомневаться в этом. (29)  
На руке, груди, шее, обоих ушах, голове  
Кто рудракшу носит, тот, несомненно, [сам] Рудра. (30)  
Неуязвимый для всех существ, подобно Рудре, странствует он по земле,  
Почитаемый богами и асурами, как Шива. (31)  
Носящий рудракшу постоянно почитается людьми,  
[Даже] *уччхиШТа*<sup>83</sup> или совершивший недозволенные деяния или отягощенный всеми грехами, (32)  
Освобождается ото всех грехов благодаря ношению рудракши.  
Если повесить рудракшу на шею собаки и она испустит дух, (33)  
То даже она освобождения достигает, а что же говорить о человеке!  
Если кто носит рудракшу без джапы и созерцания, (34)  
Освободившийся ото всех грехов, он уходит высшей стезею.  
Если даже одно [зерно] рудракши очистив, [человек его] со старанием носит, (35)  
Двадцать одно [поколение предков] подняв, он величается в мире Рудры.  
Далее я возглашу тебе еще предписания относительно рудракши. (36)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается пятая глава, называемая «О джапе на четках из рудракши».*

## Глава шестая СКАЗАНИЕ О ГУНАНИДХИ

Ишвара сказал:

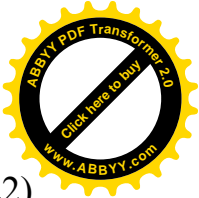
О Махасена! Величие кушагрантхи, путранджива и прочих [четок]<sup>84</sup>  
Не может сравниться с одной шестнадцатой величия рудракши. (1)  
Как из мужей Вишну, из планет Солнце,  
Из рек Ганга, из мудрецов Кашьяпа, (2)  
Как из коней Уччаихшравас, из богов Ишвара,  
А из богинь Гаури, так [из всех четок рудракша] лучшими будут<sup>85</sup>. (3)



Лучше всякого гимна и всякого обета [ношение рудракши].  
Средь всех непреходящих даров рудракша выделяется. (4)  
Нельзя выразить в словах размер святой заслуги  
Того, кто одарит рудракшей умиротворенного почитателя Шивы. (5)  
[Тот], кто потчует едой носящего рудракшу на шее,  
Тот, возвысив двадцать одно [поколение своего] рода, отправляется в мир  
Рудры. (6)  
[Тот], на чьем лбу нет вибхути, кто на теле не носит рудракшу,  
И кто дома не почитает Шамбху, тот брахман хуже псоядца<sup>86</sup>. (7)  
Питающийся мясом, пьющий хмельные напитки и общающийся со злодеями  
Очищается от грехов, если у него на голове рудракша. (8)  
Плод, который [обретается] благодаря [совершению] всех  
жертвоприношений, подвижничеству, раздаче даров и изучению Вед,  
Тот плод достигается незамедлительно благодаря ношению рудракши. (9)  
Та заслуга, которая [обретается] благодаря изучению четырех Вед, Пуран,  
Посещению тиртх и [овладению] всеми науками, (10)  
Та заслуга достигается незамедлительно благодаря ношению рудракши.  
Если человек умирает, в миг смерти надев рудракшу, (11)  
Он достигает состояния Рудры и вновь не рождается.  
Если умирает человек, носящий рудракшу на шее или руках, (12)  
То, возвысив двадцать одно [поколение] предков, в мире Рудры он живет.  
Будь ли он брахман или чандала, исполнен добродетелей либо лишен их, (13)  
Носящий рудракшу и умащенный пеплом, он обретает божественное  
состояние Шивы.  
Будь ли он чист либо нечист, а также вкушающий запретную пищу, (14)  
Млечча либо чандала, отягощенный всеми грехами,  
Благодаря ношению рудракши он – сам Рудра, и нет в этом сомнения. (15)  
[Тот, кто] носит [рудракшу] на голове, десять миллионов раз [получает плод  
этого], на ушах – сто миллионов,  
На шее – миллиард, на голове – десять миллиардов, (16)  
На священном шнуре – сто миллиардов, на руке – триллион раз,  
И носящий рудракшу на запястье достигает освобождения. (17)  
Нося рудракшу, какой бы ведийский обряд  
Не совершал брахман с преданностью, он обретает его великий плод. (18)  
[Тот], кто носит четки из рудракши, даже будучи лишенным преданности  
Грешником, тот освобождается ото всех уз. (19)  
[Тот, кто] будучи сердцем предан рудракше, рудракшу не носит,  
Тот в мире Махешвары почитается подобно лингаму<sup>87</sup>. (20)  
Невежественный либо знающий, благодаря ношению рудракши  
Идет в мир Шивы, подобно ослу в [стране] Киката<sup>88</sup>. (21)

Сканда сказал:

По какой причине осел стал носить рудракшу, о бог,



В Кикате, и кто дал ему [четки], об этом поведай, о Высший Владыка! (22)

Шри-Бхагаван сказал:

Слушай же, о сын, о том, что случилось в былые времена.

Осел в горах Виндхья нес груз рудракши, ведомый путником. (23)

Он устал и, неспособный нести тот груз, упал на землю

И испустил дух. [В облике] трехокого Махешвары с трезубцем в руках (24)  
Моею милостью, о Махасена, он явился в мое присутствие<sup>89</sup>.

Сколь много лиц насчитывается у рудракши, (25)

Столь много тысяч юг [обладатель рудракши] чествуется в мире Шивы.

Об этом следует рассказывать своим ученикам, но никогда тем, кто не является учеником, (26)

Ни лишенным преданности и глупцам не должно сообщать.

Будь ли он непреданный либо преданный, низкий либо еще более низкий, (27)

[Человек], носящий зерна рудракши, освобождается ото всех прегрешений.

Не может быть заслуги, равной ношению рудракши. (28)

Великим обетом называют это мудрецы, зрящие истину,

[Тот], кто носит тысячу зерен рудракши, стойкий в обетах, (29)

Того почитают боги все, ибо подобен Рудре он.

В отсутствие тысячи зерен на руках по шестнадцать, (30)

Одно на шикхе, на руках по двенадцать,

Тридцать две на шее и сорок на голове, (31)

По шесть на каждом ухе и сто восемь на груди

Кто носит зерна рудракши, тот почитается, подобно Рудре. (32)

Вместе с жемчугом, кораллом, кристаллами, серебром, ляпис-лазурью и золотом

Кто носит зерна рудракши, тот будет Шивой. (33)

Если кто вследствие лени одни только лишь зерна рудракши носит,

Того не касаются грехи, подобно тому как тьма не может поглотить огонь. (34)

Чтение мантры на четках рудракши дарует безмерную заслугу.

На чьем теле нет хотя бы одного зерна рудракши, дарующего такую заслугу, (35)

Того рождение бесплодным будет, как и того, [на чьем лбу] нет трипундры.

[Тот], кто моет голову, положив на нее рудракшу, (36)

Тот, вне сомнения, обретает плод омовения в Ганге<sup>90</sup>.

Одноликое, пятиликое, одиннадцатиликое (37)

И четырнадцатиликое зерна рудракши почитаются людьми<sup>91</sup>.

С преданностью почитается постоянно рудракша, в котором воплотился сам Шанкара. (38)

Нищего человека он делает царем на земле.

И сейчас я поведаю тебе превосходное древнее сказание. (39)



В Кошале [жил] некий брахман по имени Гиринатха,  
Богатый, праведный, сведущий в Ведах и ведангах, (40)  
Свершитель жертвоприношений, удостоенный посвящения, и у него был  
сын, имеющий привлекательный облик.  
По имени Гунанидхи, юноша, прекрасный, словно Кама. (41)  
[Этот юноша] Муктавали, жену своего наставника Судхишаны,  
Сбил с толку своею красотой, юностью и страстью. (42)  
Некоторое время находясь в связи с ней, из-за боязни [разоблачения]  
Он дал яд наставнику, не чувствуя угрызений совести. (43)  
Когда же [его] мать и отец узнали об этом деле, то незамедлительно  
Мать и отца умертвил он ядом. (44)  
После того как его богатство истощилось из-за [пристрастия] к различным  
играм и наслаждениям,  
Тот злодей стал воровать в домах брахманов. (45)  
Потерявший разум из-за питья суры, он был отвергнут родственниками  
И изгнан из деревни всеми [своими односельчанами], после чего стал жить в  
лесу. (46)  
Вместе в Муктавали [Гунанидхи] удалился в густой лес,  
И на большой дороге, из алчности он лишил жизни много брахманов. (47)  
Когда, по прошествии долгого времени, для низкого пробил смертный час,  
Тысячи посланцев Ямы явились, чтобы отвести его [в ад]. (48)  
Из мира Шивы также прибыли ганы Шивы,  
И между ними состоялся разговор, о сын Дочери гор. (49)  
Тогда посланцы Ямы сказали: «Разве у него есть [хоть какие-нибудь]  
заслуги?  
Скажите же, о слуги Шамбху, почему вы желаете забрать его!» (50)  
Тогда посланцы Шивы ответили: «Он умер на том месте,  
Ниже которого на десять локтей в земле находится рудракша. (51)  
Благодаря влиянию [этого рудракши], о посланцы, мы отведем [его] к  
Шиве».  
Затем, взойдя на небесную колесницу<sup>92</sup>, брахман, принявший божественный  
облик, (52)  
В сопровождении посланцев [Шивы] Гунанидхи отправился в обитель  
Шанкары.  
Итак, я рассказал тебе о величии рудракши, о давший благой обет<sup>93</sup>. (53)  
Таким образом, о величии рудракши вкратце поведано мною,  
Очищающего ото всех грехов и дарующего плод великой заслуги. (54)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
шестая глава, называющаяся «Сказание о Гунанидхи».*

## **Глава седьмая О РАЗЛИЧНЫХ ВИДАХ ЗЕРЕН РУДРАКШИ**



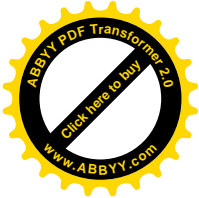


Шри-Нараяна сказал:

Таким образом Шестиликий был просвещаем Гиришей,  
И узнав о величии рудракши, он был доволен. (1)  
Итак, о могуществе рудракши тебе рассказано мною,  
Теперь же слушай же о прочих [вещах] внимательно, связанных с  
благочестивой жизнью. (2)  
Как я поведал о величии рудракши, дарующего безмерную заслугу,  
Так и о том, что связано с использованием мантр, расскажу я. (3)  
От лицемерия [рудракши] заслуга бывает сто тысяч раз, от прикосновения –  
десять миллионов раз,  
И в десять миллионов раз больше благодаря ношению [рудракши] заслугу  
обретает человек. (4)  
Благодаря ношению и [совершению] джапы [на четках из рудракши]  
обретается заслуга. (5)  
Плод ношения зерен рудракши намного более велик, чем плод ношения  
бхадракши.  
[Зерно рудракши] размером с плод амалаки считается наилучшим, (6)  
Размером с плод бадари – средним, так говорят мудрые,  
И размером с горох – наихудшим, таковы мои слова. (7)  
Брахманами, кшатриями, вайшьями и шудрами по воле Шивы  
По происхождению бывают деревья на земле, приносящие благие плоды. (8)  
Белые [зерна рудракши] это, известно, брахманы, красные – кшатрии,  
Желтые – вайшьи и черные – шудры<sup>94</sup>. (9)  
Брахман пусть носит белые [зерна], красные – царь,  
Вайшья пусть носит желтые, а шудра – черные. (10)  
Гладкие, крепкие, наделенные шипами, прекрасные - эти [зерна]  
превосходны.  
Изъеденные насекомыми, расколотые, лишенные шипов, (11)  
С повреждениями или покрытые [чем-либо], эти шесть видов рудракши  
следует избегать.  
Имеющее отверстие от природы зерно рудракши будет наилучшим, (12)  
А [имеющее отверстие], сделанное руками человека – средним.  
Одинаковые [по размеру], гладкие, крепкие, округлые [зерна] на льняной  
нити следует носить (13)  
На любой из частей тела без разницы.  
Если [на зерне] при трении [камнем] появляется черта, как при трении на  
золоте, (14)  
То, да будет известно, зерно наилучшее, и его следует носить почитателям  
Шивы.  
Должно носить на шикхе одно зерно рудракши, на голове тридцать, (15)  
Тридцать шесть на шее, на обеих руках по шестнадцать,  
Двенадцать зерен на запястье и пятьдесят на плече, (16)  
Сто восемь следует носить на месте священного шнура,



И два или три раза [обмотанную] нить с рудракшей на шее. (17)  
На серьгах, на диадеме, на украшениях из цветов для ушей, на нити из жемчуга,  
На [браслетах] кеюра и на украшениях для бедер, (18)  
Во время сна и питья, все время рудракшу пусть носит человек.  
Говорят, что [носить] три сотни [зерен рудракши] – это самое малое, пять сотен – среднее (19)  
И тысячу – наилучшее, зная об этом, следует носить [рудракшу].  
На голову с мантрой *шшАна*, на ухо с мантрой *татпуруШа*, (20)  
На лоб и сердце с [мантрой] *агхора*,  
И с биджа-мантрой агхора на руке следует носить, (21)  
А также пятьдесят соединенных зерен с [мантрой] *вАмадева* на животе.  
Таковы [правила] ношения рудракши с [мантрами] пяти Брахм на [различных] частях тела<sup>95</sup>. (22)  
Связанные вместе, все зерна с мула-мантрой следует носить.  
Одноликий рудракша открывает высшую истину, (23)  
Благодаря ношению высшей истины происходит озарение ею.  
Двуликий, о мудрец, будет [самим] Ардханаришварой, (24)  
И ношением его удовлетворяется Ардханариша постоянно<sup>96</sup>.  
Трехликий, воочию, [сам] Анала, и он незамедлительно сжигает [грех] убиения женщины<sup>97</sup>. (25)  
Трехликий рудракша имеет природу трех огней<sup>98</sup>,  
И ношением его Вкушающий жертвы удовлетворяется постоянно. (26)  
Четырехликий рудракша обладает природой Прародителя,  
Благодаря ношению его [обретаются] великое благо, несокрушимое превосходное здоровье (27)  
И великое знание, и также ради очищения пусть его носит человек.  
Пятиликий рудракша имеет природу пяти Брахм, (28)  
Одним только его ношением бывает довольным Махешвара.  
Господствующее божество шестиликого рудракши – это Карттикея, (29)  
[Иные же] мудрецы называют в качестве такового бога Винаяку.  
Господствующие божества семиликого рудракши – это семь матрик<sup>99</sup>, (30)  
Солнце и Семь мудрецов<sup>100</sup>.  
Ношением его [достигаются] несметное богатство, несокрушимое превосходное здоровье (31)  
И великое знание приходит, став чистым, пусть носит его человек.  
Господствующие божества восьмиликого рудракши – это восемь матрик<sup>101</sup>, (32)  
Доставляет он радость восьми васу<sup>102</sup> и святой Ганге.  
Ношением его бывают довольны эти правдоречивые. (33)  
Сказано, что девятиликий рудракша – это бог Яма,  
И благодаря его ношению не возникает страха перед Ямой. (34)  
Известно, что господствующими божествами десятиликого рудракши [являются] десять сторон света<sup>103</sup>,



И ношением его десять сторон света бывают довольны, и нет в этом сомнения. (35)

Господствующие божества одиннадцатиликого рудракши – это одиннадцать рудр<sup>104</sup>,

И [еще] говорят, что Индра господствующее божество [этого рудракши], увеличивающего счастье. (36)

Двенадцатиликий рудракша имеет природу Махавишну

И двенадцати адитьев, и почитатель [этих божеств] носит его. (37)

Благословенный тринадцатиликий рудракша дарует исполнение желаний и успех,

И одним только ношением его Камадева удовлетворяется. (38)

Четырнадцатиликое зерно, произошедшее из ока Рудры,

Избавляет ото всех недугов и наделяет совершенным здоровьем. (39)

Вино, мясо, чеснок, лук, [траву] шигру,

[Плоды] шлешматаки и [мясо] домашней свиньи не следует употреблять в пищу<sup>105</sup>. (40)

Во время затмений, равноденствий, солнцестояний и в благоприятные дни Ношение рудракши избавляет тотчас же ото всех грехов. (41)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается седьмая глава, называющаяся «О различных видах зерен рудракши».*

## Глава восьмая О БХУТАШУДДХИ

Шри-Нараяна сказал:

Я поведаю тебе о том, как совершить бхуташуддхи, о великий мудрец.

Подняв из муладхары Кундалини, высшее божество, (1)

И ведя ее по сущимне, следует созерцать ее достигшей врат Брахмы<sup>106</sup>.

Соединив дживу с Брахманом<sup>107</sup> [произнесением] мантры *хаМса*<sup>108</sup>, садхака (2)

Область от стоп до колен [как] четырехугольную [янтру] с ваджрой

И биджей *лаМ* цвета золота пусть созерцает [в образе] окружности земли. (3)

Область от колен до пупа [в образе] полумесяца с двумя лотосами на концах

С биджей *ваМ*, белого цвета, круг воды пусть созерцает. (4)

Область от пупа до сердца [в образе] треугольника со свастиками [на концах],

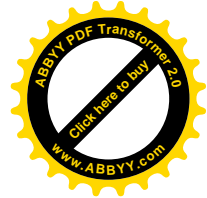
С биджей *раМ*, красного цвета, пусть созерцает, круг огня. (5)

Область от сердца до середины бровей [в образе] шестиугольника с точками [на концах]

С биджей *йаМ*, цвета дыма, круг воздуха пусть созерцает. (6)

Область от врат Брахмы<sup>109</sup> до середины бровей, ясную, прекрасную,

С биджей *хаМ*, круг акаши, пусть созерцает. (7)



Размышляя таким образом о таттвах, один за друг пусть их [мысленно] растворит:

Землю – в воде, воду – в огне, огонь – в воздухе, а воздух – в акаше, (8)

Акашу – в аханкаре, аханкару – в махаттаттве,

Махат [таттву] в Пракрити Майе, а Пракрити Майю в Атмане пусть растворит<sup>110</sup>. (9)

Став чистым сознанием, пусть созерцает человека, являющегося воплощением всех грехов,

Находящего в левой стороне живота, черного, размером с большой палец. (10)

Убиение брахмана – его голова, кража золота – руки,

Питье опьяняющих напитков – сердце, осквернение ложе гуру – бедра, (11)

Общение с совершившими подобное – ноги, и мелкие прегрешения – пальцы ног<sup>111</sup>.

Он держит меч и щит, он черен, с поникшим лицом, и [облик его] непереносим. (12)

Мысленно повторяя биджу воздуха, его следует наполнить воздухом и высушить,

А затем его, пребывающего в собственном теле, сжечь при помощи биджа-мантры огня<sup>112</sup>, (13)

[Совершая] кумбхаку и джапу. Затем оставшийся от грешного человека

Пепел исторгая, с биджей воздуха<sup>113</sup> следует совершить речаку. (14)

Произнося биджу нектара<sup>114</sup>, оставшийся от тела пепел в благоразумный должен собрать воедино,

И произнося биджу земли<sup>115</sup>, что наделяет богатством, обратить тот пепел в золотое яйцо. (15)

Повторяя биджу акаши<sup>116</sup> в образе чистого зеркала,

Члены тела, начиная от головы и заканчивая ногами, пусть воссоздает путем речаки благоразумный. (16)

Акашу и прочие таттвы пусть он произведет [обратно] из сознания,

С мантрой *со 'хам*<sup>117</sup> Атман пусть разместит в лотосе сердца. (17)

Следует созерцать вернувшуюся в муладхару Кундалини,

После того как джива, благодаря соединению с Пара[матманом] обратившийся в нектар, будет помещен в лотос сердца<sup>118</sup>. (18)

«Восседающая на красном лотосе, распустившимся на челне в океане багряного цвета,

В руках трезубец, лук из сахарного тростника, петлю, стрекало, пять стрел

И череп, [наполненный] кровью, держащая, с тремя блестящими очами, с пышными грудями,

Богиня с телом цвета восходящего Солнца, являющаяся силой жизненного дыхания, пусть дарует счастье она нам». (19)

В таком обличье следует созерцать силу жизненного дыхания, обладающую природой Параматмана<sup>119</sup>.

Следует носить вибхути для успеха во всех делах. (20)



Я подробно поведаю о том, какой огромный плод [дарует] нанесение вибхути,  
Ибо умащение пеплом одобрено в Шрути и Смрити. (21)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается восьмая глава, называющаяся «О бхуиашуддхи».*

## Глава девятая О ШИРО-ВРАТЕ

Шри-Нараяна сказал:

Этот широко-врата соблюдается дваждырожденными, сведущими в предписаниях,  
И лишь они [обретают] высшее знание, рассеивающее неведение. (1)  
[Те], которые, как предписано, с верой не соблюдают широко-врата,  
Бесполезно для них следование предначертанному в Шрути и Смрити. (2)  
Следуя широко-врате, Брахма и прочие боги  
Божественности достигли, о мудрый, и ни по какой другой причине. (3)  
О величии широко-враты ранее возвещали древние [мудрецы].  
Брахма, Вишну и Рудра, все боги [следуют ему]. (4)  
Даже отягощенный всеми грехами освобождается от них,  
Если он соблюдает широко-врату, как предписано, о мудрый. (5)  
[Обет] широко-врата называется так потому, что [упомянут] в начале Атхарваведы<sup>120</sup>,  
И никакой другой [обет] так не именуется, и благодаря святой заслуге возможно следовать ему. (6)  
В различных шакхах разнообразные названия этого обета  
Встречаются, о тигр среди мудрецов, но сам обет [только лишь] один. (7)  
Во всех шакхах едино содержание – это истинное сознание, непрерывное, именуемое Шивой,  
А также знание этого, которое и есть широко-врата. (8)  
Не соблюдающий широко-врату лишен всякой дхармы,  
Пусть даже он сведущ во всех науках, без сомнения. (9)  
Должен соблюдаться [обет] широко-врата, сжигающий грехи, подобно огню,  
Ибо все науки постигает тот, кто следует ему. (10)  
Атхарваведа освещает тонкие темы,  
И то, что в ней говорится об обете, то с радостью постоянно следует исполнять. (11)  
«Огонь [это пепел]»<sup>121</sup>, - произнося эту и прочие мантры, общим числом шесть, чистым пеплом  
Следует умащать все члены тела, это и называется широко-вратой. (12)  
Этот широко-врата следует соблюдать во время сандхьи сосредоточенно,  
До тех пор пока не будет обретено знание, знание высочайшее. (13)



В течение двенадцати лет или же года или полгода  
Или двенадцати дней следует, приняв решение, соблюдать широко-врату. (14)  
Если какой-либо жестокий учитель не даст наставления тому, кто  
очистился благодаря [соблюдению] широко-враты,  
Знание его погибнет. (15)  
Сострадательен, воистину, мудрец, наставляющий в знании Брахмана,  
Подобно Владыке всего, прекрасен он, мягок и милосерден. (16)  
После тысяч рождений люди, которые следуют дхарме,  
Обретают веру [в широко-врату], и никогда иначе. (17)  
Вследствие же наполненностью неведением ненависть к [этому обету]  
рождается,  
А тому, кто исполнен ненависти, закрыт путь к познанию Атмана. (18)  
Воистину, способны наставлять в знании Брахмана  
Те, о мудрый, кто очищен [соблюдением] широко-враты, и ни кто иной. (19)  
[Те], которые строго соблюдают обет пашупата<sup>122</sup>,  
Лишь тех следует наставлять, таково заключение Вед. (20)  
Животное, которое следует этому обету, оставляет свое животное состояние,  
И лишившему его жизни не будет греха, таково заключение Веданты. (21)  
Последователями Джабалы предписано ношение трипундры.  
С мантрой *триамбака* ...<sup>123</sup>, [которой предшествует] *оМ*. (22)  
Трипундру пусть носит находящийся в грихастха-ашраме.  
Со слогом *оМ*, трижды сказав *хасаХ*, трипундру (23)  
Пусть носит бхикшу постоянно.  
С мантрой *триамбака* ...<sup>124</sup> с пранавой (24)  
Грихастха и ванапрастха пусть носят трипундру.  
Произнеся [мантру] *медхАвИ*...<sup>125</sup> или же другие [мантры], брахмачарин  
каждый день (25)  
Пеплом или даже водой пусть наносит трипундру.  
Брахман пеплом для трипундры (26)  
На лоб пусть наносит постоянно горизонтальные [линии].  
Из-за связи с Махадевой этот [пепел] имеет отношение к дхарме,  
Вот почему брахман пусть постоянно носит трипундру. (27)  
Изначальный брахман трипундру из пепла носит,  
Поэтому тем более брахманы трипундру носить должны<sup>126</sup>. (28)  
Нанесением на тело трипундры пеплом, восхваляемым в Ведах,  
И почитанием линги Рудры вследствие заблуждения пренебрегать не стоит.  
(29)  
Произнося мантру *триамбака* ...<sup>127</sup> с *оМ*  
И Пятислоговую мантру<sup>128</sup> с пранавой, (30)  
На лоб, грудь, обе руки, о великий мудрец,  
Пусть наносит трипундру постоянно пребывающий в ашраме санньясы. (31)  
Произнося мантры *трийАйУШа*...<sup>129</sup>, *медхАвИ*... и прочие,  
Брахмачарин пусть наносит трипундру пеплом, полученным от простого  
огня. (32)





[оМ] *намо шивАйа*<sup>130</sup> – с этой [мантрой] шудра, занятый служением,  
Пусть с преданностью постоянно совершает нанесение трипундры. (33)

Все же прочие без мантры, о давший благой обет,

Пусть наносят трипундру с преданностью, о мудрец. (34)

С радостью нанесение трипундры в виде горизонтальных [линий] и ношение,  
[Что составляет] наилучшую из всех дхарм и истин, совершаться должно.  
(35)

Пепел от агнихотры или от огня *вираджа*

Тщательно собрав, следует его поместить в чистый сосуд. (36)

Очищая ноги и руки, следует два раза прихлебнуть [воду]

И взять пепел с мантрами пяти Брахм<sup>131</sup>. (37)

Трижды совершая пранаяму, «Агни [есть пепел]» и прочие [мантры] следует  
произносить,

Эти семь мантр по три раза следует повторить. (38)

*оМ апо джйо тир...*<sup>132</sup> - эту [мантру] повторяя, погрузившись в созерцание,  
Белым пеплом следует умастить тело, (39)

И безгрешным и чистым становится тогда смертный, без сомнения.

Затем, созерцая Маха-Вишну, владыку мира, повелителя вод, (40)

И смешав пепел с водой, читая [мантры]

«Агни [есть пепел]» и прочие, созерцая Пребывающего с Матерью, должно  
нанести [трипундру] на лоб. (41)

С мыслью, что белый пепел подобен Брахме, [им следует умащать]

Лоб, грудь и плечи, [читая] мантры, подобающие собственному ашраму. (42)

Средним и указательным пальцами слева направо и большим справа налево

Следует наносить трипундру постоянно три раза в день. (43)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
девятая глава, называющаяся «О широ-ворате».*

## Глава десятая О ПЕПЛЕ ГАУНА

Шри-Нараяна сказал:

Полученный от обычного огня пепел называется *гауНа*<sup>133</sup>, он рассеивает  
неведение и ведет к знанию.

[Пепел] *гауНа*, знай, бывает различных видов, о лучший из познавших  
Брахман: (1)

Произошедший от огня агнихотры или от огня *вираджа*, о мудрец,

От огня для домашнего поклонения, от огня, [питающегося] дровами, (2)

От огня для приготовления пищи и от огня лесного пожара.

Представители всех трех варн произошедший от огня для агнихотры (3)

И от огня *вираджа* пусть используют пепел, о великий мудрец.



Грихастхи [пусть используют пепел от огня] для домашнего поклонения, (4)

А брахмачарьи пусть используют произошедший от огня, [питающегося] дровами,

Шудры же – произошедший от огня для приготовления пищи из домов ученых брахманов. (5)

Все же прочие пусть используют [пепел] от огня лесного пожара.

[Проходящим] временем является полнолуние, [когда Луна находится в созвездии] Читра<sup>134</sup>, а в качестве места собственное жилище, (6)

Поле, сад или лес предписаны, наделенные благоприятными признаками.

Там, на тринадцатые [титхи], прежде совершив омовение и разведя священный огонь, (7)

Следует почитать поклоном собственного гуру и, испросив у него разрешение,

Совершить особую пуджу, облачившись в белые одежды, (8)

Надевши чистый священный шнур, будучи украшенным белыми венками и умащенным сандаловой пастой белого цвета,

Восседа на сидение из дарбхи и держа дарбху в ладони. (9)

Пусть трижды совершит пранаяму, с лицом, обращенным на восток или на север,

А затем, созерцая Бога и Богиню, следует испросить у них позволение. (10)

«Я исполню этот обет», - такое пусть будет принято решение

[Сроком] до тех пор, пока не падет тело, или на двенадцать лет (11)

Или на шесть или на три года или на двенадцать месяцев

Или на шесть или на три месяца или даже на один месяц (12)

Или на двенадцать дней или на шесть

Или на три дня или же вообще на один день. (13)

Установив огонь, как предписано, для вираджа-хомы<sup>135</sup>,

Следует совершить хому очищенным маслом, дровами и чару<sup>136</sup>. (14)

Снова имея в виду очищение таттв,

Следует совершить хому дровами и прочим, произнося мула-мантру, (15)

«Эти таттвы в моем теле да будут чистыми»<sup>137</sup> - так повторяя.

Затем [грубые] таттвы, танматры, пять органов деяний, (16)

Пять органов чувств,

Кожу и прочие дхату общим числом семь, прану и прочие жизненные дыхания общим числом пять, (17)

Манас, буддхи, аханкару, гуны, Пракрити, Пурушу,

Желание, Знание, Способность, Карму, Время, (18)

Майю, Чистое знание, Махешвару и Садашиву,

Шакти и Шива-таттву по очереди называя<sup>138</sup>, (19)

И совершая хому с вираджа-мантрой, хотар становится чистым.

После этого следует взять навоз и, читая мантры, скатать из него шар (20)

И, поместив на огонь, смотреть за ним. В тот день следует питаться хавишьей.



На утро четырнадцатого [титхи]<sup>139</sup> следует совершить все вышеперечисленное. (21)

В тот день остаток времени следует провести, воздерживаясь от приема пищи.

На утро в полнолуние следует сделать следующее. По окончании хомы, (22) Проводив огонь Рудры, следует тщательно собрать пепел.

Потом, со спутанными волосами или наголо побритыми или с одной шикхой (23)

Будучи, следует совершить омовение. При утрате стыда будучи одетым в стороны света<sup>140</sup>

Или же облаченным в красные одежды или же в шкуры и лохмотья (24)

Или же будучи облаченным в одну одежду или же одежду из луба, следует взять посох и подпоясаться.

Омыв стопы, затем два раза прихлебнув воду, собственное тело (25)

Должно целиком умастить тем пеплом, произошедшим от огня *вираджа*,

Произнося «Агни [есть пепел]» и прочие мантры из Атхарваеды, всего числом шесть. (26)

Очищая части тела с головы до ног чтением тех [мантр], этих членов следует касаться

И в той же последовательности умащать пеплом. (27)

Умщение всех членов тела следует совершать, произнося пранаву Шивы<sup>141</sup>.

Затем следует начертить пундру, называемую *трийАйуШа*. (28)

Достигнув состояния Шивы, пусть он ведет себя как Шива.

Таким образом во время трех сандхья следует соблюдать этот обет пашупата, (29)

Дарующий наслаждение и освобождение<sup>142</sup>, и состояние пашу следует оставить.

Оставив состояние пашу и соблюдая обет пашупата, (30)

Следует почитать Махадеву, Садашиву в образе линги.

Умщение пеплом есть великая, высшая заслуга, дарующая счастье во всех отношениях, (31)

Долголетие, силу, здоровье, увеличивающая богатство и процветание,

Сулящая защиту и благополучие и успех повсюду. (32)

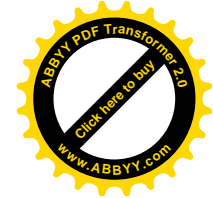
У людей, умащенных пеплом, не бывает страха перед мором,

Пепел же, дарующий умиротворение и благоденствие и исполняющий желания, бывает трех видов. (33)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается десятая глава, называемая «О пепле гауНа».*

## **Глава одиннадцатая О ТРЕХ ВИДАХ ПЕПЛА**

Нарада сказал:



Как может существовать три вида пепла,  
Об этом расскажи мне, о бог, ибо я терзаюсь великим любопытством. (1)

Нараяна сказал:

О трех видах пепла, очищающего от тяжких грехов, дарующего великую славу, высшем,

Я расскажу тебе, слушай же, о божественный риши<sup>143</sup>. (2)

Если навоз тотчас же берут рукой при выходе его из утробы [коровы],

И не медля сжигают, произнося Брахма-мантры<sup>144</sup>, тот пепел от такого [навоза] именуется *шАнтика*<sup>145</sup>. (3)

Человек пусть проворно поймает навоз,

[Когда он падает] в воздухе, и, поймав его, пусть его сожжет, произнося Шестислоговую [мантру]<sup>146</sup>. (4)

И [пепел] от него именуется *науШТика*<sup>147</sup>. Пепел же *кАмада*<sup>148</sup>, [третий вид],

Происходит от навоза, сжигаемого с мантрой *хауМ*<sup>149</sup>, и этот пепел исполняет желания. (5)

Встав утром, о божественный риши, соблюдающий обет [умощения] пеплом, чистый,

Придя в загон для коров и выказав почтение коровьему стаду, (6)

Пусть возьмет священный навоз от коровы, по цвету соответствующий [собственной] варне.

Для брахмана белые коровы, для кшатрия рыжие, (7)

Для вайши желтой масти, и черные для шудры предназначены<sup>150</sup>.

В полнолуние, новолуние и восьмой [титхи]<sup>151</sup> с очищенным разумом (8)

Произнося мантру *хауМ*, пусть возьмет священный навоз

И, произнося мантру *намаХ*, скатает из него шар, (9)

И затем этот навоз, высушенный лучами Солнца, в прекрасном чистом месте,

[Покрытый] шелухой зерна и мякиной соломы, произнося мантру *хауМ*, пусть поместит. (10)

[Взяв] огонь из леса или из дома ученых брахманов,

В тот огонь следует поместить навоз, произнося биджа-мантру Шивы<sup>152</sup>. (11)

Затем следует тщательно собрать пепел с места, где горел огонь

И, взяв новый сосуд, с мантрой *хауМ* поместить этот пепел туда. (12)

А также пыльцу цветов кетаки, паталы, уширу, сандал

И различные благовонные вещества, начиная с шафрана, (13)

Следует поместить туда в сосуд тотчас же с мантрой *сАджйоджАтаМ прападйАми* [человек] с чистым разумом.

После омовения водой следует совершить умощение пеплом. (14)

Не способный же совершить омовение водой пусть умащает [себя] пеплом.

Омыв стопы, руки и голову с мантрой *ишАна...*, (15)

После этого пусть умастит [пеплом] лицо [со словами] *тапнуруШа*,



- С [мантрой] *агхора* - грудь, с [мантрой] *вАма[дева]*» - пуп, (16)  
С [мантрой] *садйю[джАта]* пусть умащает все части тела мудрый<sup>153</sup>.  
Сняв старые одежды, пусть чистые наденет. (17)  
Омыв стопы и руки, пусть совершит ачаману.  
Если же он не умащает [все тело] пеплом, то пусть наносит трипундру. (18)  
До полудня [пеплом] с водой и после полудня сухим [пеплом]  
Указательным, безымянным и средним пальцами трипундру пусть наносит.  
(19)  
Голова, лоб, уши, шея,  
Грудь и руки – это места, сказано, [предназначены] для [нанесения]  
трипундры. (20)  
Произнося мантру *хауМ*, пусть наносит [ее] на голову пятью пальцами,  
А произнося широко-мантру, на лоб тремя пальцами наставник. (21)  
Произнося *садйю[джАта]*, средним пальцем на правое ухо и, произнося  
*вАмадева*, на левое  
И, произнося *агхора*, на шею [пусть наносит]. (22)  
На грудь, произнося *намаХ*, тремя пальцами  
И на правую руку пусть наносит [трипундру], произнося *ваШат*<sup>154</sup>. (23)  
На левую руку пусть наносит тремя пальцами, произнося *хуМ*<sup>155</sup>,  
И средним [пальцем] пусть касается пупа, произнося мантру *шшАна*<sup>156</sup>. (24)  
Брахма, Вишну и Махеша суть эти три линии, так известно,  
Первая [из них] – Брахма, затем [идет] Вишну, и самая верхняя – Махешвара.  
(25)  
Если [линия нанесена] одним пальцем, то ее божеством является Ишвара.  
В голове [пребывает] Брахма, на лбу – Ишвара, (26)  
На ушах – боги Ашвины, на шее – Ганеша. Кшатрии, вайшьи и шудры могут  
не прибегать к умащению [всего тела],  
Все низкорожденные<sup>157</sup> могут наносить [трипундру], обходясь без мантр,  
(27)  
Также для непосвященных пусть проходит оно без них. (28)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
одиннадцатая глава, называющаяся «О трех видах пепла».*

## **Глава двенадцатая О ТОМ, КАКОЙ ПЛОД ПРИНОСИТ УМАЩЕНИЕ ПЕПЛОМ**

Шри-Нараяна сказал:

- О божественный мудрец! Слушай же все о том, какой плод приносит  
умащение пеплом  
Вместе с таинственными предписаниями, [следование которым] дарует  
исполнение всех желаний. (1)  
Следует взять помет рыжеватой коровы, когда он летит в воздухе,



Ни слишком жидкий, ни твердый и ни зловонный. (2)

Если он упал на землю, следует взять навоз, сняв верхний и нижний [слои], И, скатав из него шар, на священный огонь следует поместить этот навоз, произнося мула-мантру. (3)

Взяв и захватив куском ткани пепел, следует поместить его в сосуд Добротно изготовленный, прочный, чистый, вымытый, окропленный и благословенный. (4)

Поставив сосуд, с мантрой пусть поместит в него пепел.

[Сосуд может быть] металлическим, деревянным, глиняным или из ткани. (5)

В ином случае в благоприятное, чистое [место] пусть поместит пепел,

Или же в полотняную [сумку], как деньги, пусть поместит его. (6)

Отправляясь в путь, следует взять пепел самому или поручить [нести его] спутнику.

Не следует ни передавать пепел одной рукой, ни помещать его в нечистое место. (7)

Не должно ни касаться его ногами, ни бросать, ни переступить.

Взяв пепел, следует использовать его, произнося мантру. (8)

Возвещенные мной предписания ношения пепла содержатся в Смрити,

И поступающий в соответствии с ними [становится] равным Шиве, без сомнения. (9)

Пепел, приготовленный в присутствии Шивы шайвами, которые следуют Ведам,

С великой преданностью следует просить, брать и почитать. (10)

Пепел, приготовленный последователями тантр в соответствии с их предписаниями,

Если он где-либо раздается, пусть не берут те, кто Ведам следует<sup>158</sup>. (11)

Шудры, капалики, еретики и прочие<sup>159</sup>

Трипундру пусть носят с преданностью и даже в мыслях [предписаний] не нарушают. (12)

[Человек], услышавший предписания и пренебрегающий ими, падает.

Ношение трипундры с преданностью есть [защитный] покров для тела. (13)

Брахман пусть совершает его с мантрой, пренебрегающий же этим падает.

[Те], которые не совершают с преданностью умощение [пеплом] и

[нанесение] трипундры, (14)

Для тех нет освобождения из сансары [даже] после десяти миллионов рождений.

[Тот], кто предписаниям [умощения] пеплом, не следует, о бык среди мудрецов, (15)

Того знай, о мудрец, рождение бесплодно, [подобно рождению] в теле свиньи.

Тела людей, на которых нет трипундры, (16)

Подобны шмашану, и добродетельные не станут взирать на них.

Порицание лбу, не умощенному пеплом, порицание деревне, в которой нет храма Шивы, (17)





Порицание рождению, не связанному с почитанием Шивы, порицание знанию, не имеющему Шиву в качестве источника.

Те, которые поносят трипундру, поносят самого Шиву, (18)

А те, которые носят [трипундру] с преданностью, носят самого его.

Как без огня брахман не блистает (19)

Во всех видах садханы, так и почитание Шивы без пепла.

[Те], которые с верою не умащают себя [пеплом] и [наносят на свое тело] трипундру, (20)

Все прежние [добрые] деяния тех обращаются в противоположное.

Если не носить трипундру, читая мантры из Вед, (21)

То бессмысленны деяния, совершенные в соответствии с Ведами и Смрити.

Совершенное все равно, что и не совершалась, услышанное все равно что и не было услышано, (22)

Изученное все равно что и не изучалось для того, кто не носит трипундру.

Напрасны [знание] Вед, жертвоприношения, раздача даров, подвижничество, (23)

Обеты и посты для того, кто не носит трипундру.

Если, пренебрегая умащением пеплом, человек, который желает освобождения, (24)

То это все равно, что если бы он стремился к вечной жизни, принимая яд.

Творец создал лоб для ношения трипундры, (25)

И поэтому он сделал его горизонтально [вытянутым], а не вертикально, и не круглым,

И горизонтальные линии виднеются на лбу у всех людей. (26)

Тем не менее глупые люди не наносят трипундру.

Нет смысла ни в созерцании, ни [в стремлении] к освобождению, ни знании и подвижничестве, (27)

Которые совершаются брахманом без горизонтальной трипундры на лбу.

Как шудре не допускается изучать Веды<sup>160</sup>, (28)

Так и без трипундры брахман не имеет доступа к почитанию Шивы.

С лицом, обращенным на восток, омыв ноги и руки, пусть он совершит ачаману (29)

И, обуздав праны и приняв намерение, пусть умастит себя пеплом.

Взяв чистый пепел, оставшийся от агнихотры, (30)

Произнося мантру *шшАна*, пусть возложит его на голову.

После этого, взяв тот пепел, лицо, произнося Пуруша-[сукту]<sup>161</sup>, (31)

Грудь, произнося [мантру] *агхора*, анальное отверстие, произнося [мантру], называющуюся *вАма[дева]*

И произнося *садйоджАта*, обе стопы пусть умастит<sup>162</sup>, (32)

После чего натрет [им] все тело, произнося пранава-мантру<sup>163</sup>.

Это огненное омовение, предписанное великими риши, (33)

Ради успеха во всех делах пусть совершает мудрый.

Затем, омыв руки и прочее и совершив прихлебывание, как предписано, (34)

Горизонтальную трипундру на лоб, грудь и шею



Пусть наносит пеплом, произнося мантры пяти Брахм<sup>164</sup>. (35)

Носимая, эта трипундра очищает во время всех дел,

И даже шудры не должны умащать себя пеплом, до которого дотронулась рука низкорожденного<sup>165</sup>. (36)

Будучи умащенным пеплом от агнихотры, следует совершать дела,

А в противном случае никакое дело не принесет плодов. (37)

Правдивость, чистота, джапа, хома, паломничество и почитание богов

Для того бесполезны, кто не носит трипундру. (38)

Носящий трипундру и рудракшу есть наилучший из брахманов, чистый,

Он неуязвим для недругов, для грехов, для голода и грабителей. (39)

Он достигает высшего Брахмана и снова не возвращается,

На шраддхе он, очищающий ряды<sup>166</sup>, почитается брахманами и даже богами.

(40)

На шраддхе, жертвоприношении, при джапе, хоме и поклонении вишведевам

Человек, носящий трипундру, чистый душой, завоевывает бессмертие. (41)

О величии умащения пеплом вновь я возведу тебе. (42)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается двенадцатая глава, называемая «О том, какой плод приносит умащение пеплом».*

## **Глава тринадцатая ПРОДОЛЖЕНИЕ О ТОМ, КАКОЙ ПЛОД ПРИНОСИТ УМАЩЕНИЕ ПЕПЛОМ**

Шри-Нараяна сказал:

Множество великих грехов и прочие грехи

Исчезают, о тигр среди людей, правду, правду я говорю. (1)

Слушай же о том, какую святую заслугу приносит ношение одного только пепла.

Сказано, что пустынным оно дает знание, ванапрастхам – бесстрашие, (2)

Грихастхам, о мудрец, увеличение благочестия,

А находящимся в ашраме брахмачарьи помогает изучать Веды. (3)

Шудрам оно дарует святую заслугу постоянно, а прочим – очищение от грехов.

Умащение пеплом и [нанесение] горизонтальной трипундры (4)

Ради охранения всех существ установили Веды.

Умащение пеплом и [нанесение] горизонтальной трипундры (5)

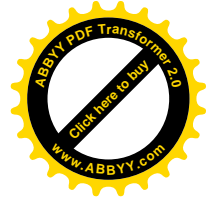
При совершении жертвоприношений для всех установили Веды.

Умащение пеплом и [нанесение] горизонтальной трипундры (6)

При исполнении всех обязанностей установили Веды.

Умащение пеплом и [нанесение] горизонтальной трипундры (7)

Как знак отличия для почитателей Махешвары установили Веды.



Умщение пеплом и [нанесение] горизонтальной трипундры (8)

Ради осуществления знания для всех установили Веды.

Шива, Вишну, Брахма, Обладатель ваджры, (9)

Хираньягарбха и их аватары, а также Варуна и прочие

Боги умащают себя пеплом и наносят трипундру. (10)

Богиня Ума, Лакшми, Вач и прочие

Жены [богов] умащают себя пеплом и наносят трипундру. (11)

Якши, ракшасы, гандхарвы, сиддхи, видьядхары

И мудрецы умащают себя пеплом и наносят трипундру. (12)

Брахманы, кшатрии, вайшьи, шудры и потомки от смешанных браков<sup>167</sup>

И даже падшие<sup>168</sup> умащают себя пеплом и наносят трипундру. (13)

[Те], которые умащают себя [пеплом] и [наносят] трипундру,

Те являются учеными мудрецами, и не какие иные, о бык среди мудрецов.

(14)

Лингам Шивы это драгоценные камни, Пятислоговая мантра это признание в любви,

Вибхути это магические травы для мужчин в деле обольщения женщины-Мукти<sup>169</sup>. (15)

Где вкушает [умастивший свое] тело пеплом, будь ли он глупец или ученый,

Там вкушает Быкознаменный Махадева вместе с супругой. (16)

Человек, который следует примеру [другого], умастившего свое тело пеплом,

Пусть даже отягощен всеми грехами, вскоре начинает почитаться. (17)

[Тот], кто, пусть даже отягощен всеми грехами,

Восхваляет с верой умастившего свое тело, вскоре начинает почитаться. (18)

[Тот], кто только подает милостыню носящему трипундру,

[Это все равно], что если бы он выслушал и изучил [Веды] и следовал всем [их предписаниям]. (19)

Брахман пусть наносит на голову трипундру пеплом.

Если в стране Киката умщенный пеплом (20)

Человек живет постоянно, то эта [страна становится] равной стране Каши<sup>170</sup>.

Человек, выполняющий предписания относительно [умащения] пеплом, будь ли он лишен добродетелей или наделен ими,

Следует ли он йоге или лишен благих признаков,

будет почитаем подобно моему сыну.

Если даже кто лицемерно выполняет предписания касательно пепла, (21 - 22)

Тот все равно достигает такого положения, которого не достичь и при помощи сотен жертвоприношений.

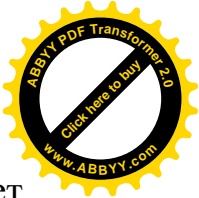
[Тот], кто вследствие общения, забавы или страха умащает себя, (23)

Следуя предписаниям, пеплом, тот будет почитаем также, как я.

[Умщение пеплом] приносит удовлетворение богам Шиве, Вишну и Брахме (24)

И [богиням] Парвати, Махалакшми и Бхарати.

Благодаря раздаче даров, жертвоприношениям, суровым епитимьям (25)



И паломничеству по тиртхам нельзя обрести той заслуги, [что доставляет ношение] трипундры.

Раздача даров, жертвоприношения, дхармы, паломничество по тиртхам, о Нарада, (26)

Созерцание и подвижничество не дают и одной шестнадцатой части [заслуги ношения] трипундры.

Как царь признает за своих подданных носящих собственный отличительный знак, (27)

Так и Шива принимает за своего лишь помеченного трипундрой.

Будь ли он дваждырожденный или принадлежащий к другой касте, если он с чистым сердцем поставленный пеплом (28)

Носит знак трипундры, то и Рудра подвластен ему.

Пренебрегший предписаниями для всех ашрамов, нарушивший все обряды, даже такой, (29)

Если он хоть раз носил знак трипундры, достигает освобождения.

Не смотри ни на образованность [человека], ни на его семью и соблюдение обетов, (30)

Лишь тот, чей лоб отмечен знаком трипундры, достоин поклонения, о Нарада.

Не существует мантры лучше, чем мантра Шивы, и нет никого, кто был бы равен или выше Шивы. (31)

Нет заслуги выше, чем почитание Шивы,

Известно, что высшая тиртха огня, [имеющего природу] Рудры, есть пепел, (32)

Избавляющий ото всех горестей и очищающий ото всех грехов.

Будь ли то он низкорожденный<sup>171</sup>, презренный глупец или ученый, (33)

В какой бы стране не жил постоянно следующий предписаниям касательно пепла,

Там же Садашива вместе с Умой вместе с бхутами и ганами

И со всеми тиртхами пребывают всегда. (34)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается тринадцатая глава, называющаяся «Продолжение о том, какой плод приносит умащение пеплом».*

## **Глава четырнадцатая ЕЩЕ О ТОМ, КАКОЙ ПЛОД ПРИНОСИТ УМАЩЕНИЕ ПЕПЛОМ**

Нараяна сказал:

[Тот], кто дает деньги с радостью умастившему тело пеплом,  
У того все грехи исчезают, без сомнения. (1)

Все Шрути, Смрити и Пураны

Говорят о величии пепла, поэтому пусть брахман носит его. (2)



Кто белым пеплом наносит трипундру во время трех сандхья,  
Освобождается ото всех грехов, [тот] величается в мире Шивы. (3)  
Йог, [который] все тело, включая стопы, ладони и голову,  
Умощает во время сандхья постоянно, вскоре достигает йоги. (4)  
Благодаря умощению пеплом человек поднимает своих предков.  
Наделенное бесчисленными благими качествами, умощение пеплом [лучше,  
чем] омовение водой. (5)  
Тот плод, который обретается благодаря [посещению] всех тиртх,  
Целиком можно получить благодаря умощению пеплом, без сомнения. (6)  
Отягощенный великими либо малыми грехами<sup>172</sup>  
[Человек] благодаря умощению пеплом сжигает их все, точно огонь – дрова.  
(7)  
«Нет очистительного омовения лучше, чем умощение пеплом»,  
Так рёк Шива, и Шива первым совершил омовение. (8)  
И начиная с этого времени Брахма и мудрецы, стремящиеся к благу,  
При всех обрядах с усердием стали совершать умощение пеплом. (9)  
Поэтому [тот], кто умощает голову пеплом, происходящим из огня,  
Тот в этом теле сам Рудра, без сомнения. (10)  
Те, которые бывают довольны, видя [человека], умощенного пеплом,  
Постоянно почитаются, несомненно, богами, асурами и Индрами среди  
мудрецов<sup>173</sup>. (11)  
Человек, который встает, завидев [другого], чье тело покрыто пеплом,  
При виде того даже Царь богов совершает поклон, подобно папке. (12)  
Те, которые вкушают недозволенное, прежде умастившись пеплом,  
Для тех оно становится дозволенным, и нет сомнения в этом. (13)  
[Тот], кто омывшись водой, умощает себя пеплом постоянно,  
Будь ли он брахмачарином, грихастхой или ванапрастхой, (14)  
Тот, свободный ото всех грехов, идет высшей стезею.  
В особенности же для пустынников<sup>174</sup> отмечается умощение пеплом. (15)  
Умощение пеплом лучше, чем влажное омовение, налагающее влажные узы,  
Следует знать, что влажная Пракрити есть Пракрити, налагающая узы. (16)  
Для освобождения от Пракрити предписано умощение пеплом<sup>175</sup>,  
Нет [очищения], равного [очищению] пеплом, о брахман, в трех мирах. (17)  
Ради защиты, [обретения] блага и очищения прежде боги,  
Пепел увидев, о мудрец, предположили его с радостью Богине. (18)  
Поэтому [тот], кто совершает огненное омовение,  
Свободный от всех уз, величается в мире Шивы. (19)  
Лихорадка, ракшасы, пишачи, ведьмы, проказа, увеличение селезенки,  
Все переломы и раны, восемьдесят видов ревматизма, (20)  
Шестьдесят четыре вида желчной болезни, двадцать два вида мокротной  
болезни,  
Страх перед тиграми, ворами и неблагоприятное влияние планет (21)  
Благодаря умощению пеплом исчезают, как слоны, [растерзанные] львом.  
Трипундру с пеплом, [смешанным] с чистой холодной водой, (22)





Кто наносит, тот, несомненно, достигает высшего Брахмана.  
Если кто-либо наносит трипундру пеплом,  
Тот достигает мира Брахмы, очистившись от грехов, без сомнения.  
Благодаря нанесению на лоб силы огня, как предписано, (23)  
Она стирает линию смерти, начертанную на лбу, определенно<sup>176</sup>,  
И грех, отмеченный на шее, стирает благодаря нанесению пепла, (24)  
Нанося пепел на шею, он стирает грех, сотворенный вкушением через горло,  
[Нанося пепел] на руки, [он стирает] грех, совершенный руками, на грудь –  
мысленно совершенный, (25)  
На пупок – совершенный половыми частями, на задний проход -  
совершенный задним проходом  
И нанесением [пепла] на бока, о брахман, [производится очищение] от  
объятий чужих жен. (26)  
Поэтому повсюду предписано умащение пеплом начертанием трёх линий,  
[Представляющих] Брахму, Вишну и Махешу, три огня<sup>177</sup>, (27)  
[Три] гуны и три мира<sup>178</sup>.  
Умащенный пеплом мудрый брахман великими грехами<sup>179</sup> (28)  
Не пятнается, [от них] он тотчас же освобождается, без сомнения.  
У имеющего привычку умащать себя пеплом<sup>180</sup> грехи сгорают от  
соприкосновения с пеплом, [имеющим природу] огня. (29)  
[Человек], чистый душою, благодаря умащению пеплом известен как  
утвержденный в Атмане.  
Умащающий все части тела пеплом, блистающий трипундрой из пепла, (30)  
Спящий в пепле человек известен как имеющий привычку умащать себя  
пеплом.  
Бхуты, преты, пищачи и неизлечимые недуги (31)  
Бегут прочь от человека, имеющего привычку умащать себя пеплом.  
Из-за своего сияния [пепел] именуется бхаситой, из-за того, что он поедает  
грехи – бхасмой, (32)  
Из-за того, что дарует процветание – бхути, а из-за того, что он оберегает  
людей – ракша<sup>181</sup>.  
При появлении носящего трипундру бхуты и преты (33)  
Дрожа от страха, быстро исчезают, без сомнения,  
И также благодаря защите Рудры грехи гибнут. (34)  
Если совершивший тысячи недостойных деяний, умащает себя пеплом,  
То все эти [деяния] сжигает пепел, как огонь лес своим жаром. (35)  
Если брахман, даже совершивший грех, несравнимый ни с каким другим,  
пусть даже в смертный час  
Умащается пеплом, то он быстро очищается от грехов. (36)  
Благодаря умащению пеплом [человек], чистый душою, обуздавший гнев,  
овладевший своими чувствами,  
Придя в мое присутствие, снова не рождается. (37)  
Если в новолуние умастивший свое тело пеплом  
Увидит поклонение Шиве, то он очищается ото всех грехов. (38)





Желающий долголетия и процветания мудрый человек

Пусть постоянно умащен будет пеплом, как и брахман, стремящийся к освобождению. (39)

Священна в высшей степени трипундра, представляющая Брахму, Вишну и Шиву,

И ужасные ракшасы, преты и другие низкие создания, (40)

Увидев носящего трипундру, разбегаются прочь, без сомнения.

Совершив очищение и прочие обряды, омывшись чистой водой, (41)

Следует умастить себя пеплом с головы до ног.

Только лишь водное омовение очищает тело от внешних загрязнений, (42)

А умащение пеплом, освобождающее от грехов, очищает тело от внешних и внутренних загрязнений.

Поэтому, даже пренебрегнув омовением водой, следует умащать себя пеплом, без сомнения. (43)

[Обряд], совершенный без умащения пеплом это как бы и несовершенный, Умащение пеплом, предписанное в Ведах, называется также огненным омовением, (44)

Оно очищает внутри и снаружи, и благодаря ему обретается плод почитания Шивы.

Омовение [водой] лишь от внешних загрязнений очищает, (45)

А [умащение пеплом] и от внешних и от внутренних загрязнений живое существо.

Даже благодаря усердному совершению десятки миллионов раз водного омовения (46)

Не будет душа чистой без умащения пеплом, о мудрец.

То, в чем заключено величие умащение пеплом, говорят Веды, воистину, (47)

И это знает Махадева, среди всех богов [подобный] жемчужине на темени.

[Тот], кто, не совершив умащения пеплом, проводит ведийский обряд, (48)

Не получит он и половины [плода] этого обряда.

[Тот], кто с усердием будет умащать себя пеплом, как предписано, (49)

Тот даже в одиночку способен свершить все деяния, так известно из Шрути.

Очистителем из очистителей является умащение пеплом, так известно из Шрути. (50)

Кто не будет совершать его, впавши в заблуждение, тот станет великим грешником.

Заслугу, которую брахманы обретают благодаря бесконечным омовениям водой, (51)

Та заслуга, связанная с безмерным количеством достоинств, обретается благодаря очищению пеплом.

Три раза в день должно производиться тщательно умащение пеплом. (52)

Умащение пеплом предписано в Шрути и Смрити, и пренебрегающий им падает.

После отправления естественных надобностей умащение пеплом (53)

Следует производить, а в противном случае чистыми не будут люди.



Даже в соответствии с предписаниями совершивший очищение без умащения пеплом (54)

Не будет чист душою и не будет иметь права совершать обряды.

После выхода воздуха, зевания, соития, чихания (55)

И выделения слизи следует производить тщательно умащение пеплом.

О величии умащения святым пеплом частично поведано [мною]. (56)

И снова я возведу о заслуге, которую приносит умащение пеплом,

Внимай же со сосредоточенным умом, о бык среди мудрецов.

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается четырнадцатая глава, называющаяся «Еще о том, какой плод приносит умащение пеплом».*

### Глава пятнадцатая О ТРИПУНДРЕ И УРДХВАПУНДРЕ

Шри-Нараяна сказал:

Только дваждырожденный может носить трипундру на лбу,  
Тщательно очистив пепел произнесением «Агни [есть пепел]» и прочих мантр. (1)

Брахманы, кшатрии и вайшьи – эти известны как дваждырожденные<sup>182</sup>,  
Поэтому они пусть усердно и постоянно носят трипундру. (2)

У кого есть священный шнур, о брахман, лишь тот зовется  
дваждырожденным<sup>183</sup>,

Поэтому дваждырожденные, исполняя то, что предписано в Ведах, пусть  
носят трипундру. (3)

[Тот], кто пренебрегая умащением пеплом, совершает добрые дела,  
То содеянное это все равно, что и несодеянное, без сомнения. (4)

Даже повторение Гаятри не [должно совершать] без умащения пеплом,  
Поэтому, умастив тело пеплом, следует повторять её. (5)

Гаятри именуют корнем брахманства, о бык среди мудрецов,  
И нельзя передавать ее, не умастив себя пеплом. (6)

До тех пор [человек] не достоин получить Гаятри, о мудрец,  
Пока лоб его не умащен пеплом, рожденным из пламени. (7)

Не умастившего пеплом лоб не следует признавать за брахмана,  
Но лишь одно основание [для брахманства] называю я, приносящее благую  
заслугу: (8)

У кого на лбу белый пепел, очищенный мантрами,

Лишь тот является брахманом и ученым, правду, правду я говорю. (9)

У кого есть врожденное стремление к принятию пепла, словно к собиранию драгоценностей,

Лишь тот является брахманом, о брахман, правду, правду я говорю. (10)



У кого же нет врожденного стремления к принятию пепла, подобного жемчугу,

Он, да будет известно, [был] чандалой в прошлых жизнях, несомненно. (11)

Кто не имеет врожденного стремления к нанесению трипундры,

Тот, да будет известно, чандала, правду, правду я говорю. (12)

[Те], кто пренебрегнув умощением пеплом, вкушает плоды и прочую [пищу],

Все те отправляются в ужасный ад, без сомнения. (13)

«[Тот], кто, пренебрегнув умощением пеплом, будет почитать Шиву,

Тот несчастный ненавистник Шивы, и тот ненавистник отправляется в ад.

Не умощенный пеплом не имеет права участвовать ни в одном обряде».

Пренебрегнув умощением пеплом, [тот, кто] даже совершает [дар] *хема-тула*<sup>184</sup>,

Не достигает плода его и падает тот. (14)

Как дваждырожденные не могут совершать сандхья-[бандхану] без священного шнура,

Также сандхья-[бандхану] не должны они совершать без [умощения] пеплом. (15)

Не имеющие священного шнура могут заменять сандхья-[бандхану]

Повторением Гаятри и постом, (16)

Но нет замены для умощения пеплом.

[Тот], кто совершает сандхья-[бандхану], пренебрегая умощением пеплом, (17)

Тот навлекает на себя грех, дваждырожденный [без умощения] не имеет доступа [к обрядам].

Как низкорожденный<sup>185</sup>, слушая [чтение] Вед, навлекает на себя грех, так и дваждырожденный (18)

Грешит, без сомнения, совершая сандхью, не умадившись пеплом.

Дваждырожденные должны старательно умащять себя пеплом *шраута* (19)

Или *сМрта*, а в случае его отсутствия – *лаукика*<sup>186</sup>,

Ибо каким бы то ни был пепел, он постоянно чист, (20)

И дваждырожденные должны умащять себя им перед сандхья-[бандханой] и прочими обрядами.

Ибо грехи не входят в того, чье [тело] всегда умащено пеплом. (21)

Пусть усердно умащуют себя пеплом брахманы

Тремя средними пальцами правой руки. (22)

Размером шесть ангул в высоту<sup>187</sup>

От одного глаза до другого на лбу сияющую трипундру (23)

[Кто] наносит пеплом, тот Рудра, и нет в этом сомнения.

Безымянный палец это буква *а*, средний – буква *у*, (24)

А указательный – *М*, поэтому трипундра имеет природу трех гун.

Трипундра наносится средним, указательным и безымянным пальцами слева направо. (25)

А теперь я поведаю тебе древнее сказание.

Однажды Дурвасас отправился в мир предков (26)



С телом, целиком умащенным пеплом, неся рудракшу.

«О Шива, о Шанкара, душа вселенной, о Шри-Мата, мать мира!» (27)

[Эти] имена повторял он, среди подвижников подобный жемчужине на шикхе.

[Предки] Кавья-вала вставанием, поклонами (28)

Предложением сидения и прочими любезностями воздали ему великие почести

И беседовали с ним на разнообразные темы. (29)

В это время среди грешников, обитающих в Кумбхипаке<sup>188</sup>,

Раздавался великий вопль: «О убивают!» (30)

«Мы умираем», - кричали одни, «горим» - вопили другие,

«Резут, бьют» - такие были жалобные крики. (31)

Услышав эти скорбные возгласы, царь мудрецов с опечаленным сердцем

Спросил владык предков: «Чьи эти вопли?» (32)

И те отвечали хором: «О мудрец, здесь город Самьямани

Существует, где царь Яма наказывает грешников. (33)

В окружении многочисленных слуг, имеющих природу Калы, черного цвета, наводящих ужас,

Живет он, властитель этого города. (34)

Многочисленные ямы, где мучаются грешники,

Восемьдесят шесть числом, стерегут эти слуги [Ямы], грозные обличем<sup>189</sup>, (35)

И главной из них огромная яма, называемая Кумбхипакой, является.

Страдания, [переносимые] попавшими туда, (36)

Даже за сотню лет описать невозможно.

Ненавистники Шивы, хулители Деви (37)

И недруги Вишну падают туда, о мудрец.

[А также] поносящие Веда, Сурью и Ганешу (38)

И недоброжелатели брахманов падают туда, о мудрец.

[Люди], поступавшие по собственной прихоти, ставящие на себя раскаленное клеймо<sup>190</sup> (39)

И изображение трезубца, падают туда, о мудрец.

Обидевшие мать, отца, наставника, старшего, хулящие Пураны и Смрити (40)

И преступающие дхарму падают туда, о мудрец.

Эти их ужасные вопли, терзающие слух, (41)

Слышим мы постоянно, и благодаря этому отрешенность овладевает нами».

Услышав эти слова, царь среди мудрецов, с желанием увидеть тех

[грешников], (42)

Поспешно встал и отправился к яме.

Он обратил свой взор вниз, и в этот миг, о мудрец, (43)

Грешники, находящиеся там, испытали счастье, превышающие то, что [царит] в раю.

Одни из них стали смеяться, другие петь и танцевать (44)



И играть друг с другом, взбудораженные нахлынувшей радостью.

Звуки мриданг, бубнов, вин, дхакка и дундубхи (45)

Зазвучали, сладостные, украшенные пятым тоном<sup>191</sup>.

Подули ветерки, принесшие благоухание цветов, распускающихся на лианах весной. (46)

Увидев [это], мудрец был испуган, а посланцы Ямы изумлены,

И вскоре они известили об этом мудрого Царя Справедливости: (47)

«О государь! Великое чудо только что произошло, о господин!

Обитателей Кумбхипаки обуяло счастье большее, чем то, что [царит] на небесах. (48)

Неведома нам причина, по которой это произошло, о господин,

И испуганные, мы пришли к тебе, о бог!» (49)

Услышав такие речи своих посланцев, Царь Справедливости поспешно встал

И, сев на огромного буйвола<sup>192</sup>, отправился туда, где [находились] грешники. (50)

Ту новость донесли посланцы до Амаравати,

И услышав ее, отправился в путь Царь богов вместе с сонмом небожителей. (51)

Из Брахмалоки Рожденный из лотоса, из Вайкунтхи Виштарашравас

И из своих миров Хранители мира<sup>193</sup> отправился в путь с сонмами [приближенных]. (52)

Все они обступили Кумбхипаку

И взирали на находящиеся там существа, испытывавшие блаженство большее, чем то, что [царит] в раю. (53)

Не зная причину этого, все они были испуганы.

«О! Для наказания грешников был создан этот ад, (54)

И когда там воцарилась радость, то какой может быть страх перед грехом?

Как могли быть нарушены заповеди Вед, установленные Высшим Владыкой? (55)

Как Бхагаван мог сделать напрасной свою волю?

Чудо это, чудо!» - так они восклицали, (56)

Стоящие на краю [преисподней], и не ведали причину этому.

В это время Шаури, посоветовавшись с другими богами, (57)

Отправился с некоторыми из них в обитель Шанкары.

Вместе с Парвати того бога прекрасного, как десять миллионов богов любви, (58)

С восхитительными членами тела, подобного источнику очарования, удивительного,

[Обликом подобного] шестнадцатилетнему юноше, блистающего различными драгоценностями, (59)

Окруженного многообразными ганами, предающегося играм с Высшей Благой [Богиней],

Украшенного полумесяцем, [окруженного] четырьмя Ведами, увидел Вишну и, поклонившись ему, (60)



Поведал ясно о изумительном событии:

«Причину этому мы не знаем. (61)

Назови причину этого, о бог, ведь ты всеведущ, о Господь!»

Тогда выслушав слова Вишну, с благосклонностью на лице-лотосе (62)

[Шива] произнес сладостные слова громовым голосом:

«Слушай же, о Вишну, в чем причина этого. Нет никакого чуда здесь! (63)

Такова мощь пепла, чего же нельзя достичь благодаря ему?

Дурвасас, лучший из шайвов, отправился к Кумбхипаке, чтобы обозреть [её]. (64)

Он обратил взор вниз, и тогда из-за дуновения ветра, о Хари,

Частицы пепла с его лба упали волею судьбы. (65)

Благодаря этому произошло все это, такова мощь пепла!

С этих пор это [место] тиртхой для обитателей мира предков (66)

Будет, без сомнения, где, совершив омовение, счастье можно будет обрести.

Отныне будет зваться оно Питри-тиртхой<sup>194</sup>. (67)

Там следует установить [изваяние] моего лингама и [изображение] Богини, о лучший,

И обитатели мира предков будут поклоняться им. (68)

Она будет лучшей из тиртх, [расположенных] в трех мирах,

С почитанием Питришвари почитаемы будут три мира. (69)

Шри-Нараяна сказал:

Так, выслушав слова бога и ему поклонившись

И испросив у него позволение, Хари отправился к богам. (70)

Он сообщил им все о причине случившегося, как объяснил её Шанкара.

«Верно, верно!» - молвили бессмертные, кивая головами. (71)

Хари, Брахма и прочие боги стали превозносить величие пепла,

И предки также были довольны благодаря обретению [новой] тиртхи, о истязатель недругов. (72)

На берегу той тиртхи лингам и изображение Богини<sup>195</sup>, как предписано, Установили бессмертные и стали поклоняться им беспрестанно. (73)

Те живые существа, которые находились там, будучи наказуемыми за грехи, Взойдя на небесную колесницу<sup>196</sup>, отправились на Кайласу. (74)

До сих пор они пребывают там, известные как бхадраганы,

А Кумбхипака было воссоздана вновь в отдаленном месте, (75)

И с этого дня боги запретили шайвам приходить туда.

Итак тебе рассказано все о превосходном величии пепла. (76)

Не существует ничего выше его, о мудрец.

Предписания [относительно использования] урдхвапундры в соответствии с различиями между преданными (77)

Я поведаю, о тигр среди мудрецов, как указано в агамах вайшнавов.

О размерах урдхвапундры, измеряемых в ангулах, (78)

О цвете, мантрах, божествах и плодах [её ношения] я расскажу.





С вершины горы, с берега реки, со священного места Шивы<sup>197</sup> (79)  
Или с берега океана, с муравейника, из-под корней туласи  
Земля должна быть взята, но следует избегать [брать] землю с других [мест].  
(80)

Сказано, что [земля] черного цвета дарует мир, красного – власть,  
Желтого – процветание и белого - праведность<sup>198</sup>. (81)

Большой палец дарует процветание, средний – долголетие,  
Безымянный – пищу и указательный – освобождение. (82)

Этими пальцами соответственно следует наносить [урдхва]пундру, не  
касаясь [кожи] ногтями,

Напоминающую формой фитиль или гирлянду огней, (83)

Или бутон лотоса – пусть тщательно наносит –

Или напоминающую формой рыбу, черепаху или раковину. (84)

[Урдхвапундра] размером в десять ангул именуется наилучшей из  
наилучших,

В девять ангул – средней, затем следует размером в восемь ангул. (85)

Известны три вида средней [урдхва] пундры: в семь, шесть и пять [ангул]

И три вида наименьшей: в четыре, три и две ангулы. (86)

На лбу следует Кешаву созерцать, Нараяну – на животе,

Мадхаву - в сердце, Говинду – на шее, (87)

На правой стороне живота Вишну. (88)

Следует созерцать Тривикраму в области ушей и Ваману с левой стороны  
живота,

Шридхару на левой руке, Хришикешу на ушах, (89)

На спине Падманабху, на макушке Дамодару

И Васудеву на голове – таковы двенадцать имен. (90)

Во время пуджи, хомы, вечером и утром, сосредоточенно

Имена произнося, в соответствии с предписаниями следует наносить  
урдхвапундру. (91)

Нечистый, дурно поступающий, совершивший мысленно грех

Человек постоянно будет чистым, если его голова помечена [урдхва]пундрой.  
(92)

Где бы не умирал смертный, носящий урдхвапундру,

Пусть даже он псоядец, величается он в моем мире, на троне восседая. (93)

Совершенные [вайшnavы], обладающие великой долей, ведающие мою  
природу, чистые

Наносят линии в образе стоп Вишну, с промежутками между ними. (94)

Великие совершенные [вайшnavы], поставившие преданность моим стопам  
высшей целью,

[Наносят] безупречные линии порошком куркумы в форме трезубца. (95)

Прочие же вайшnavы линии без промежутков [между ними] с преданностью

Наносят в форме светильника, лотоса или листа баньяна. (96)

Только вайшnavы могут проводить линии и без промежутка и с  
промежутком,



И в проведении [линии] без промежутка для них нет греха. (97)  
Но для совершенных предавшихся и для великих совершенных  
В нанесении линий без промежутков заключен великий грех. (98)  
Вайшnavы пусть наносят прекрасную урдхвапундру в форме палки,  
С промежутком посередине с [мантрой] *кешавАйа намаХ*. (99)  
Человек, который вертикальные линии с промежутком  
Наносит, тот строит мой обширный храм. (100)  
Посередине урдхвапундры в прекрасном месте  
Сам Вишну пребывает, вместе с Лакшми предаваясь забавам. (101)  
Худший среди дваждырожденных, который наносит урдхвапундру без  
промежутков,  
Изгоняет пребывающего там Вишну вместе со Шри. (102)  
Глупец, который чертит урдхвапундру, не оставляя промежутков,  
Последовательно попадает в каждый из двадцати одного ада. (103)  
С прямыми линиями с четкими краями и с промежутками пусть наносит  
Урдхвапундру, напоминающую палку, лотос, светильник или рыбу. (104)  
Пусть брахман носит урдхвапундру, также как шикху или священный шнур,  
И без нее бесплодными будут все обряды, о великий мудрец. (105)  
Поэтому на всех обрядах пусть мудрый брахман носит  
Урдхвапундру в форме трезубца, круга или четырехугольника. (106)  
Знак же в образе полумесяца пусть не носит последователь Вед.  
Тот, кто обрел рождение в [брахманской] джати, следующий пути Вед, (107)  
Впав в заблуждение даже, помимо пундры пусть на лбу ничего не носит.  
Для обретения славы, красоты и прочего [предписанные] в вайшнавских  
агамах (108)  
[Знаки], помимо пундры, пусть не носит человек, чтящий Веды<sup>199</sup>.  
Как можно вследствие заблуждения пренебречь горизонтальной трипундрой,  
[чье ношение] является установлением Шрути? (109)  
Если кто без ношения горизонтальной трипундры  
Обходясь, другие знаки вследствие заблуждения носит, тому ад уготован.  
(110)  
Если последователь Вед не помечен знаком [трипундры],  
Он падает, без сомнения, равно как и помеченный другим знаком. (111)  
Впав в заблуждение, следующий ведийского пути не носит [урдхвапунды].  
Для следующих дхарме Шрути [предназначен] этот знак, указанный в  
Шрути, (112)  
Те же, кто дхарму Шрути не блюдет, [пусть носят] знаки, в Шрути не  
указанные.  
Для тех, чьи божества прославлены в Ведах, [установлен этот] ведийский  
знак. (113)  
Тем же, что Шрути не следуют, [предписаны знаки], к Шрути не  
относящиеся.  
Махадева, прославленный в Ведах [бог]<sup>200</sup>, дарующий освобождение из  
бренного мира, (114)



На благо своих почитателей предписывает [ношение] знака, указанного в Шрути.

Знак Вишну, прославленного в Ведах<sup>201</sup>, также указан в Шрути, и не иначе, (115)

И этот же знак принадлежит его воплощениям.

Да будет известно, что к знакам, указанным в Шрути, относятся трипундра и умачение [пеплом]. (116)

Урхвапундра и горизонтальная трипундра, не указанные в Шрути,

Не [предназначены] для тех, кто пути Вед следует. (117)

Следует носить на лбу горизонтальную трипундру, [нанесенную] пеплом.

[Тот], кто достиг высшего положения, бога Нараяны, (118)

Пусть всегда носит на лбу трезубец, [поставленный] благоуханной сандаловой пастой. (119)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается пятнадцатая глава, называемая «О трипундре и урдхвапундре».*

## Глава шестнадцатая О ПОЧИТАНИИ САНДХЬИ

Нараяна сказал:

Величие ношения пепла описано мною подробно,

Теперь же слушай о благочестивом почитании сандхьи. (1)

Предписания касаясь утренней сандхьи я поведаю тебе, о безгрешный.

Утренняя сандхья почитается, [когда небо еще покрыто] звездами, полуденная - когда Солнце в зените, (2)

И вечерняя - когда Солнце уже на западе.

Об их разновидностях слушай, о лучший из божественных риши. (3)

Когда [небо] покрыто звездами - лучшая, когда звезды погасли - средняя,

И когда уже [взошло] Солнце - худшая, таковы три разновидности утренней сандхьи. (4)

Лучшая - когда Солнце еще высоко, средняя - когда оно уже заходит,

Худшая - когда [небо] уже покрыто звездами, таковы три разновидности вечерней сандхьи. (5)

Брахманы это корни дерева сандхьи, Веды - ветви, благочестивые обряды - листья,

Поэтому корни следует усердно оберегать, если повреждены корни, то не будет ни дерева, ни ветвей<sup>202</sup>. (6)

[Брахман], который пренебрегает сандхьей и сандхью не почитает,

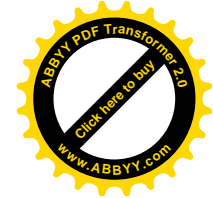
Тот при жизни становится шудрой, а после смерти рождается собакой. (7)

Поэтому всегда следует совершать поклонение сандхье,

Если же оно отсутствует, то нет допуска и к другим обрядам. (8)

На восходе и на закате в течение промежутка, равного трем гхатика<sup>203</sup>,

Следует почитать сандхью, а в ином случае [предписано] искупление. (9)



Если время истекает, то следует преподнести четвертую аргхью

Или же сто восемь раз повторить Гаятри. (10)

В какое время какое дело бы [не совершал], сандхью,

Являющуюся владычицей того времени, почтив сначала, после это дело следует совершать. (11)

В собственном доме - обычное, в загоне для коров - среднее,

На берегу реки - лучшее, и храме Богини еще более лучшее - [таковы виды почитания сандхьи]. (12)

Оттого что почитанием сандхьи сама Богиня почитается, его следует совершать в присутствии Богини.

Следует поклоняться трем сандхья, и безмерного плода удостоится. (13)

Не существует обряда для брахманов лучше, чем этот.

Поклонение Вишну необязательно и поклонение Шиве, (14)

Также как будет [обязательным] установленное Шрути почитание

Великой богини Гаятри, являющейся сутью всех Вед. (15)

Даже Брахма и прочие боги созерцают ее во время сандхья и повторяют,

И Веды повторяют ее постоянно, вот почему Веды почитания достойны. (16)

Поэтому все брахманы шакты, а не шайвы или вайшнавцы,

Изначальную Шакти они почитают, Гаятри, Матерь Вед. (17)

Во время ачаманы, обуздывая прану, [следует повторять] Кешава и прочие [имена]:

Кешава, Нараяна, Мадхава, (18)

Говинда, Вишну, Мадхусудана,

Тривикрама, Вамана, Шридхара, (19)

Хришикеша, Падманабха, Дамодара,

Санкаршана, Васудева, Прадьюмна, Анируддха, (20)

Пурушоттама, Адхокшаджа, Нарасимха, Ачьюта,

Джанардана, Упендра, Хари, Кришна. (21)

Вдыхая, следует говорить: *oM*, затем имя и после этого *свАхА*<sup>204</sup> или *намаХ*, всего двадцать четыре раза<sup>205</sup>. (22)

Произнося [мантру *oM*] *кешавАйя* [*свАхА*] и сделав три глотка, двумя следует очистить руки,

И также двумя глотками лицо. (23)

Одним руку окропя, стопы, а также голову,

С [мантрами] Санкаршаны и прочих богов следует коснуться двенадцати частей тела. (24)

Прихлебывая воду из правой [руки], пусть мудрый коснется её левой [рукой],

И до тех пор не будет очищена вода, пока он левой не коснется [правой руки]. (25)

Из ладони в форме уха коровы пусть пьет воду объемом в горошину

Дваждырожденный, тот же, кто пьет меньше или больше этого, станет пьяницей. (26)

Вода [должна находиться] в ладони правой руки с сомкнутыми пальцами,

И, высвободив большой палец и мизинец, совершается ачамана. (27)



Затем следует повторить Гаятри вместе с пранавой, Головой и четвертой строкой<sup>206</sup>. (28)

Через правую [ноздрю] пусть выдыхает воздух, через левую наполняет утробу,

При кумбхе пусть удерживает воздух постоянно – [это] мудрые знают как пранаяму. (29)

Пусть зажимает правую ноздрю большим пальцем, а левую – Мизинцем и безымянным, средний же и указательный пальцы использовать не следует. (30)

Речака, пурака и кумбхака [вместе составляет] пранаяму – Это утверждают во всех шастрах йоги, обуздавшие ум. (31)

При речаке воздух выдыхается, при пураке вдыхается, При кумбхаке удерживается в равновесии, так известно. (32)

Пребывающего посередине пупа темно-синего, как лепестки синего лотоса, Четырехрукого, великого духом Хари при пураке созерцать следует. (33)

При кумбхаке следует созерцать пребывающего в сердце, восседающего на лотосе

Владыку созданий, господина мироздания, четырехликого Прародителя. (34)

При речаке Шанкару следует созерцать, пребывающего на челе Махешвару, Подобного чистому кристаллу, незапятнанного, очищающего от грехов. (35)

При пураке обретается соединение с Вишну, при кумбхаке – положение Брахмы,

При речаке достигается третий – Шанкара, Владыка высший. (36)

Так описывается ачамана *паурАНа*, о лучший из божественных риши.

Слушай же о ачамане *шраута*<sup>207</sup>, устраняющей грехи, о мудрец. (37)

Предваряющаяся произнесением пранавы и трех

Вьяхрити из священной Гаятри ачамана именуется *шраута*. (38)

Гаятри вместе с Головой<sup>208</sup> следует произнести после [семи] вьяхрити<sup>209</sup>

Вместе с пранавой и три раза совершить пранаяму. (39)

Подобная пранаяма славится,

За раз устраняющая разнообразные грехи и дарующая плоды великих заслуг.

Пятью пальцами следует зажимать кончик носа, [произнося] пранаву,

Это мудра, устраняющая грехи, для ванапрастх и грихастх, (40)

А пустынники и брахмачарины пусть делают то же самое мизинцем, безымянным и большим пальцами.

*Апо хуШТха...*<sup>210</sup> - [произнося эти] три [мантры], следует совершать окропление водой, [смешанной с травой] куша. (41)

В конце [каждой] мантры или [каждой] строки тщательно следует совершать очищение.

Благодаря [произнесению] *Апо хуШТха...*<sup>211</sup> с девятью пранавами (42)

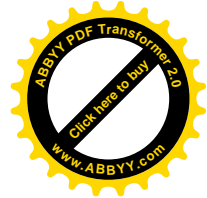
При очищении исчезают грехи, накопившиеся за весь год.

Затем, совершая ачаману, следует пить воду, произнося *сУрйиш ча*<sup>212</sup>, (43)

И грехи, поразившие антахкарану, исчезают.

Произнося Гаятри с пранавой и вьяхрити, (44)





А также суктой *Ано хуШТха...*<sup>213</sup>, следует совершать омовение.  
Зачерпнув ладонью правой руки в форме уха коровы воду (45)  
И поднеся ее к кончику носа, в [области] левой стороны живота следует созерцать грешного  
Человека черного цвета и читать [мантру] *РутаМ...*<sup>214</sup> (46)  
Или гимн *друпада...*<sup>215</sup> После этого через правую ноздрю  
Путем дыхания того грешника провести к воде в ладони. (47)  
Не глядя на воду, следует вылить ее на камень, лежащий слева от себя,  
И думать: «Тело мое стало безгрешным». (48)  
Затем, встав и удерживая стопы в горизонтальном положении,  
Следует зачерпнуть воду ладонью, избегая указательного и большого  
пальцев (49)  
И, смотря на Солнце, вылить воду, освященную Гаятри.  
Три раза в день, о тигр среди мудрецов, предписано предлагать аргхью. (50)  
После этого следует совершить прадакшину, произнося мантру  
*асАвАдутья...*<sup>216</sup>.  
В полдень [следует предлагать воду] один раз, а во время утренних и  
вечерних сумерек – три раза. (51)  
Слегка склонившись, утром, стоя ровно, как палка, в полдень  
И восседая на сидение вечером, дваждырожденный пусть предлагает воду.  
(52)  
Для чего следует предлагать воду, причину этого слушай.  
Триста миллиардов ракшасов, великих героев, зовущихся мандехи, (53)  
Неблагодарных, грозных, ужасных, желают пожрать Солнце.  
Поэтому сонмы богов и все мудрецы, богатые подвижничеством<sup>217</sup>, (54)  
Почитают великие сандхьи и предлагают воду из сложенных ладоней.  
Этой водой, обратившейся в ваджру, обращаются в прах те дайтьи. (55)  
По этой причине брахманы постоянно почитают сандхьи,  
И сказано, что почитание их дарует великую заслугу. (56)  
Слушай же, что я скажу о мантрах, относящихся к сандхьям.  
Только лишь благодаря их произношению полным будет плод сандхьи. (57)  
«Я солнце, я свет, я Атман, я свет, Шива,  
Ясный свет Атмана я, свет вселенной и раса<sup>218</sup>». (58)  
«Прииди, о благосклонная Гаятри-богиня, имеющая природу Брахмана,  
Ради успеха в совершении джапы войди в мое сердце! (59)  
Подымись, о богиня, и уйди ради нового возвращения.  
С водою аргхьи уйди, о богиня, войдя в сердце мое»<sup>219</sup>. (60)  
Затем, будучи очищенным, пусть мудрый на сухом, возвышенном месте  
установит свое сидение,  
И взойдя на него, пусть затем повторяет Гаятри, Матерь Вед. (61)  
После [совершения] пранаямы Кхечари-мудра<sup>220</sup>, о мудрец,  
На утренней сандхье предписана, о бык среди мудрецов. (62)  
Смысл ее названия я раскрою, внимательно слушай, о Нарада.





Читта странствует в акаше, [когда он оставляет предметы чувств], и от этого язык странствует в акаше, отправившись туда, (63)

Взор же сосредотачивается меж бровей, и отсюда Кхечари-мудра<sup>221</sup>.

Нет асаны, равной сиддхасане, нет движения воздуха, сравнимого с кумбхой, (64)

И нет мудры, подобной Кхечари, правда, правда это, о Нарада.

Произнеся пранаву [тоном плута], напоминающим звон колокольчика<sup>222</sup>, усердно обуздав дыхание, (65)

Пусть в устойчивой позе сидит неподвижно, чуждый самости и чувства собственности.

Слушай же, о Нарада-муни, о признаках сиддхасаны. (66)

Упершись [левой] пяткой в промежность, а [правой] в лобок, успокоив сердце, сидя прямо

И неподвижно, обуздавши чувства, сосредоточив неподвижно взор на месте меж бровей, сидеть - такая [поза] именуется сиддхасаной, дарующей счастье йогинам<sup>223</sup>. (67)

[Пусть скажет]: "Прииди, о благосклонная богиня, равная непреходящему Брахману,

Гаятри, Матерь священных гимнов, будь милостива ко мне!» (68)

Кто делает это днем, очищается от грехов, совершенных за день,

А кто делает это ночью, очищается от грехов, совершенных за ночь. (69)

«О [воплощенная] во всех знаках [алфавита]<sup>224</sup>, Великая Богиня, Сандхья, Видья, Сарасвати,

О неподверженная старости и смерти Богиня, Богиня всех [богов], поклонение да будет тебе!» (70)

Произнося мантру *теджоси*, пусть он призовет богиню и [скажет]:

"Все поклонение, что я совершаю тебе, да будет полным! (71)

Затем пусть он следует предписаниям ради избавления [Гаятри] от проклятия Проклятие Брахмы, Вишвамитры (72)

И Васиштки - таково тройное проклятие, [довлеющее над Гаятри]<sup>225</sup>.

Памятованием Брахмы снимается проклятие Брахмы, (73)

Памятованием Вишвамитры - проклятие Вишвамитры,

А памятью Васиштки - проклятие Васиштки. (74)

«Посредине лотоса-сердца Пурушу, имеющего природу истины, воплощение всей вселенной,

Я созерцаю постоянно, именуемого Высшим Духом, предстающего в образе сознания, которого невозможно описать в словах». (75)

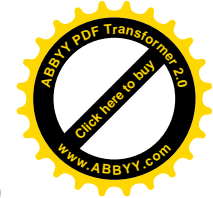
Сейчас же я дам предписания касательно анга-ньясы сандхьи.

Произнеся вначале слог *оМ*, затем следует произносить мантру. (76)

[Касаясь ног], следует сказать [*оМ*] *бхуХ наАбхйАм намаХ*,

А затем, [касаясь колен], [*оМ*] *бхуваХ джАнубхйАм [намаХ]*, [касаясь бедер], [*оМ*] *сваХ каТибхйАм [намаХ]*, (77)

[Касаясь пупа], [*оМ*] *махар наАбхйАи [намаХ]*, [касаясь сердца], [*оМ*] *джанаХ хРидайАйа [намаХ]*, [касаясь шеи], [*оМ*] *тапаХ*



каНТхАйа [намаХ], [касясь лба], [оМ] сатйаМ лалАТАйа [намаХ], (78)

[Затем следует совершить вьяхрити-ньясу.

Следует сказать]: [оМ] тат савитур а~НгуШТхАбхйАм [намаХ], [оМ] вареНйаМ тарджанИбхйАм [намаХ],

[оМ] бхарго девасйа мадхйаМабхйАм [намаХ], [оМ] дхАмахи (79)

анАмикАбхйАМ [намаХ], [оМ] дхИЙо йонаХ каниШТхАбхйАм [намаХ],

[оМ] праодайАт каратала пРуШТхАбхйАм намаХ (80)

[Затем следует совершить анга-ньясу, следует сказать]: [оМ] тат савитур брахмАтмане хРидайАйа намаХ,

[оМ] вареНйаМ вишвАтмане ширасе намаХ, (81)

[оМ] бхарго девасйа рудрАтмане шикхАйаи [намаХ],

[оМ] дхИМахи шактиАтмане кавачАйа [намаХ], (82)

[оМ] дхИЙойонаХ кАлАтмане нетра-трайАйа [намаХ],

[оМ] праодайАт сарвАтмане астрАйа [намаХ], (83)

Теперь же я поведаю о акшара-ньясе, о великий мудрец.

Эта ньяса, очищается от грехов, совершается слогами Гаятри. (84)

Произнося сначала пранаву, а затем [оМ тат намаХ], следует касаться обоих больших пальцев ног, (85)

[Произнося] [оМ] са [намаХ], касаться лодыжек, [оМ] ви [намаХ] - ног до ступни,

[оМ] ту [намаХ] - колен, [оМ] ва [намаХ] - бедер, (86)

[оМ] ре [намаХ] - заднего прохода, [оМ] Ни [намаХ] - лингама,

[оМ] йа [намаХ] - бедер, [оМ] бха [намаХ] - пупка, (87)

[оМ] рго [намаХ] - сердца, [оМ] де [намаХ] - груди,

[оМ] ва [намаХ] - сердца, [оМ] сйа [намаХ] - шеи. (88)

[оМ] дхИ [намаХ] - уст, [оМ] ма [намаХ] - неба,

[оМ] хи [намаХ] - кончика носа, [оМ] дхи - оба глаза, (89)

[оМ] йо [намаХ] - места посредине бровей, [оМ] йо [намаХ] - лба.

[оМ] наХ [намаХ] - на восток, [оМ] пра [намаХ] - на юг, (90)

[оМ] чо [намаХ] - на запад, [оМ] да [намаХ] - на север,

[оМ] йА [намаХ] - на голову, [оМ] та [намаХ] на все тело с головы до пят пусть поместит. (91)

Эти предписания касательно ньясы не одобряют некоторые из тех, кто совершает джапу.

Затем следует созерцать Великую Богиню, Матерь мира, Амбику, (92)

Подобную распустившемуся цветку китайской розы<sup>226</sup>, деву, Владычицу Высшую,

Сидением которой служит красный лотос, красной благоуханной мазью умащенную, (93)

Носящую красные украшения и венки<sup>227</sup>, четырехликую, четырехрукую,

На каждом лице которой по два глаза, [ложки] срук и срува, четки и сосуд держащую, (94)

Блистающую всеми драгоценностями, читающую Ригведу,



Передвигающуюся на гусе, посредине [огня] ахавания пребывающую,  
Брахмой как божество чтимую, (95)  
Великую Владычицу, четыре ноги, восемь животов и семь голов  
имеющую<sup>228</sup>,  
Чьи уста - Агни, шикха - Рудра, сердце - Вишну, (96)  
Броня - Брахма, готра – санкхьяяна<sup>229</sup>.  
Ее, пребывающей в диске Солнца, Великую Владычицу Гаятри следует  
созерцать. (97)  
Созерцающая в таком обличье Гаятри, Мать Вед,  
Следует показывать священные мудры, доставляющие радость богине: (98)  
Саммукха, Сампуга, Витата, Вистрита,  
Двимукха, Тримукха, Чатур[мукха], Панча[мукха], (99)  
Шанмукха, Адхомукха, Вьяпака, Анджали,  
Шаката, Ямапаша, Гратхита-саммукханмукха, (100)  
Виламба, Муштика, Матсья, Курма, Вараха,  
Симхакранта, Махакранта, Мудгара, Паллава<sup>230</sup>, (101)  
Эти двадцать четыре мудры Гаятри следует показать.  
После этого Гаятри из ста слогов<sup>231</sup> пусть единожды повторит мудрый. (102)  
Включающую двадцать четыре слога [собственно] Гаятри,  
Мантру *джАтаведасе...*<sup>232</sup> (103)  
И гимн *триямбака...*<sup>233</sup> Гаятри из ста слогов,  
Приносящую великую заслугу, мудрые должны повторить один раз. (104)  
После этого, произнеся прежде слог *оМ*, а также *бхур-бхуваХ-свас*,  
Гаятри из двадцати четырех слогов следует затем повторить. (105)  
Таким образом пусть постоянно совершает джапу брахман, бык среди  
жрецов,  
И он, обретя плод почитания сандхьи целиком, вкушает счастье. (106)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
шестнадцатая глава, называемая «О почитании сандхьи».*

## Глава семнадцатая О ГАЯТРИ

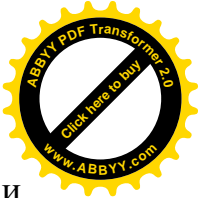
Нараяна сказал:

Гаятри, [произнесенная] с разделенными строками, очищает от [греха]  
убиения брахмана<sup>234</sup>,

А Гаятри, [произнесенная] без разделения строк, навлекает [грех] убиения  
брахмана. (1)

Брахманы, которые совершают джапу Гаятри, не разделяя строки,

С поникшими лицами пребывают [в аду] на протяжении миллиарда калп.  
(2)



*сампуТа*, с одним слогом *оМ* и с шестью слогами *оМ* – эти виды Гаятри выделяются

В дхармашастрах, Пуранах и Итихасах, о давший благой обет. (3)

Ее следует повторять с пятью пранавами, таково предписание.

После произнесения одной восьмой части следует читать четвертую строку.

(4)

[Да будет известно], что благодаря этому лучший из брахманов достигает саюджи<sup>235</sup>.

Кто же совершают джапу иным образом, джапа того будет бесплодной. (5)

*сампуТа*, с одним *оМ* и шестью *оМ* пусть будет Гаятри для поднимающих семя вверх<sup>236</sup>.

Грихастха, брахмачарин и стремящийся к освобождению пусть повторяют четвертую [строку]. (6)

Четвертая строка Гаятри это *паро раджасе сАвадом...*<sup>237</sup>.

И поведаю я о созерцании ее, дарующем полный плод джапы. (7)

В сердце распустившийся лотос, блистающий как диск Солнца или Луны или огонь, [имеющий природу] пранава должен быть утвержден как сидение немыслимого [Брахмы].

[На этом сидении] неподвижный, очень тонкий свет, суть акаши, пусть будет мне на радость, имеющий природу бытия-сознания-блаженства<sup>238</sup>. (8)

Тришула, Йони, Сурашри, Акшамала, Лингака, Амбуджа, Махамудра – эти семь [мудр] следует показать<sup>239</sup>. (9)

Что есть Сандхья, то есть Гаятри, имеющая природу бытия-создания-блаженства.

С преданностью пусть брахман ее постоянно почитает и совершает поклоны.

(10)

После созерцания пусть он совершит ей пуджу с пятью подношениями:

*лаМ пР^итхивйатмане гандхам арнайАми намо намаХ* (11)

*хаМ акАшАтмане пуШпаМ чАрнайАми намо намах*

*вАйвАтмане дхУпаМ чАрнайАми [намо намаХ]* (12)

*раМ вахнйАтмане дИпам арнайАми [намо намаХ]*

*ваМ амРитАтмане [наиведйам арнайАми намо намаХ]* – [произносятся такие слова], пусть предложит найведью, (13)

*йаМ раМ лаМ ваМ хаМ [наиведйам пуШпа~нджалим арнайАми намо намаХ]* – [произносятся такие слова], пусть предложит пригоршню цветов.

Так, совершая поклонение, в конце пусть покажет мудры. (14)

Пусть мысленно созерцает Богиню и медленно повторяет мантру,

Пусть не трясет головой и шеей и не обнажает зубы. (15)

[Пусть повторяет Гаятри] сто восемь раз или двадцать восемь раз,

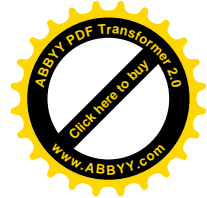
Или, если не способен, десять раз, но не менее этого. (16)

Затем пусть проводит Богиню, произнося [*оМ*] *уттаме...*<sup>240</sup>,

И пусть не повторяет Гаятри, находясь в воде, (17)

Ибо великие риши именуют ее огнеликой.

Сурабхи, Джняна, Шурпа, Курма, Йони, Панкаджа, (18)



Лингака, Нирванака – восемь [мудр] пусть он покажет<sup>241</sup> по окончании джапы.

«Сколько бы слогов и строк не выпало, сколько гласных и согласных не было пропущено, (19)

Все то ты прости мне, богиня, говорящая приятное Кашьяпе»<sup>242</sup>, - [такие слова следует сказать].

Затем должна быть совершена тарпана Гаятри, о великий мудрец. (20)

Сказано, что размер [тарпаны Гаятри] – гаятри, риши – Вишвамित्रа, Божество – Савитар, а применение ее для тарпаны<sup>243</sup>. (21)

[oM] бхУХ Ригведа-пуруШам тарнайАми

[oM] бхуваХ йаджурведа-[пуруШам тарнайАми] (22)

[oM] сваХ сАмаведа-[пуруШам тарнайАми]

[oM] махаХ атхарваведа-[пуруШам тарнайАми]

(23)

[oM] джанаХ итихАса-пурАна-[пуруШам тарнайАми]

[oM] тапах сарвАгама-пуруШам тарнайАми (24)

[oM] сатьям сатьялока-пуруШам тарнайАми

ом бхур бхурлока -пуруШам тарнайАми (25)

[oM] бхувах бхуварлока-пуруШам тарнайАми

[oM] свах сварлока-пуруШам тарнайАми (26)

ом бхур екападаМ гАйатрИМ тарнайАми

[oM] бхувах двипадаМ гАйатрИМ тарнайАми (27)

[oM] свах трипадаМ гАйатрИМ тарнайАми

ом бхур бхуваХ сваХ чатуШпадаМ гАйатрИМ [тарнайАми] (28)

[Затем, прибавляя тарнайАми к именам] Ушаси, Гаятри, Савитри,

Сарасвати,

Веда-матар, Притхви, Аджа, Каушики, (29)

Самкрити, Сарваджити, следует произносить эти слова на тарпане Гаятри.

По окончании тарпаны ради умиротворения следует произносить [мантру] джАтаведасе...<sup>244</sup> (30)

Благоразумный ради умиротворения пусть произносит мантру ма настоке...<sup>245</sup>,

Затем ради умиротворения мантру трийамбака...<sup>246</sup>, (31)

И мантру таччхайор...<sup>247</sup> пусть произносит ради умиротворения.

После этого пусть прикоснется ко всем частям тела с двумя [мантрами]: ато дева...<sup>248</sup> (32)

И сйона нРитхивИ...<sup>249</sup> и пусть совершить поклон до земли.

Как предписано, готру и прочее пусть назовет лучший из дваждырожденных<sup>250</sup>. (33)

Таковы предписания [совершения] сандхьи.

Закончив обряд сандхьи, пусть сам совершит агнихотру. (34)

Потом пусть усердно совершает пуджу пяти божествам:

Благой [Богине], Шиве, Ганapati, Сурье и Вишну пусть поклоняется<sup>251</sup>. (35)

Сосредоточенно произнося Пуруша-сукту или вяхрити





Или мула-мантру или мантру *хрИМ*<sup>252</sup>, (36)

Бхавани пусть поклоняется в середине, Мадхаве на северо-востоке,  
На юго-востоке Супругу Дочери гор, Ганеше на юго-западе, (37)

И на северо-западе пусть почитает Сурью, таков порядок расположения богов.

Пусть человек совершит шестнадцать подношений, произнося шестнадцать мантр<sup>253</sup>. (38)

Сначала почтив Девы, пусть поклоняется другим [божествам] по порядку.  
Нет заслуги выше, чем почитание Девы, (39)

Поэтому во время сандхьи почитание [богини] Сандхьи предписано Шрути.  
[Подношением] зерен риса не следует почитать Вишну, листьев туласи –  
Повелителя ганов, (40)

[Травы] дурва – Дургу и [цветов] кетаки - Махешвару.

Цветы малики, джати, кутаджи, панасы, (41)

Киншуки, бакулы, кунды, лодхры, каравиры,

Шиншипы, апараджиты, бандхуки, (42)

Маданты, синдувары, палаши,

Побегов дурвы, листьев бильвы, куши, манджиры, (43)

Кетаки, карникары, кадамбы, (44)

Пуннаги, чампаки, ютхики и тагары -

Такие цветы доставляют радость Богине. (45)

Следует курить благоуханную смолу и зажечь светильник, [горящий] на масле из кунджута,

А по завершении пуджи Богини следует повторять мула-мантру. (46)

Таким образом, завершив пуджу, мудрый пусть изучает Веды,

А затем, добывая средства к существованию, пусть поддерживает свою родню (47)

В третью четверть дня в соответствии с обычаями благоразумный [человек].

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается семнадцатая глава, называемая «О Гаятри».*

## **Глава восемнадцатая О ПУДЖЕ БОГИНИ**

Шри-Нарада сказал:

В особенности я желаю услышать о пудже Благословенной Богини, о почтенный,

Благодаря проведению которой человек совершает все, что надлежит совершить. (1)





Шри-Нараяна сказал:

О божественный риши, слушай, я поведаю порядок [совершения] пуджи  
Благословенной Матери,

Которая дарует наслаждение и освобождение<sup>254</sup> и избавляет ото всех  
несчастий. (2)

Совершив ачаману и приняв намерение, молча следует совершить  
бхуташуддхи,

А затем совершить матрика-ньясу и шаданга-ньясу. (3)

Установив раковину и совершив обычную аргхью,

Мудрый человек с астра-[мантрой]<sup>255</sup> пусть окропит водой предметы для  
пуджи. (4)

Затем, получив разрешение у гуру, пусть приступает к пудже.

Сначала почтив питху для пуджи, после пусть созерцает Богиню. (5)

[Предложив] сидение и прочие подношения с преданностью и любовью,

Следует омыть Высшую Богиню панчамритой. (6)

Кто совершит омовение Великой Владычицы

Сотнею кувшинов сока сахарного тростника, тот вновь не родится. (7)

Кто омоет Матерь мира соком манго,

Или соком сахарного тростника, читая Веды, (8)

Дом того не оставят никогда ни Рама, ни Сарасвати.

Кто, читая Веды, соком сахарного тростника (9)

Омоет Великую Владычицу вместе со своими домочадцами, лучший из  
людей,

Тот будет величаться в мире Богини столько, сколько капелек в соке. (10)

Смешанной с камфорой, алоэ, шафраном и мускусом

Водой кто омывает Богиню, читая Веды, (11)

В прах обращаются грехи того, нажитые за сотню жизней.

Кто омывает Богиню из кувшинов молоком, читая Веды, (12)

В течение кальпы тот живет постоянно в океане молока.

Кто омывает ее простоквашей, тот будет владыкой потоков простокваши.

(13)

Медом с топленным маслом и сахаром

[Кто] омывает ее, тот станет владыкой потоков меда. (14)

[Тот, кто] Богиню омывает из тысячи кувшинов, поставивший преданность  
ей высшей целью,

Здесь в мире в благоденствии пребывая, в ином мире также счастливым  
будет. (15)

Преподнесший ей пару шелковых одежд отправляется в мир Вайю,

А преподнесший украшения из драгоценных камней становится властелином  
сокровищ. (16)

Преподнесший [ей] шафран, сандал, мускус,

Свинцовый сурик для пробора и красный лак для ног (17)

Будет восседать на троне Индры<sup>256</sup> как высший повелитель богов.



Праведники называют различные цветы, пригодные для обряда пуджи, (18)  
Преподнеся которые, насколько они будут доступны, [человек] сам достигает  
Кайласы.

[Тот], кто неувядающие листья бильвы преподнесет Высшей Шакти, (19)  
Никогда и нигде не коснется того несчастье.

На трех листьях бильвы красной сандаловой пастой пусть начертит (20)

Майя-биджу<sup>257</sup> трижды старательно, отчетливо и красиво

А четвертую Майя-биджу пусть произнесет вслух. (21)

С великой преданностью стопам-лотосам Богини

Пусть предложит Великой Богине эти нежные листья. (22)

Кто с преданностью делает так, тот достигает положения Ману.

[Тот, кто] десятью миллионами листьев, нежных и чистых, (23)

Почитает Владычицу мира, станет повелителем брахманды.

[А кто] свежими и прекрасными цветами кунды, источающими восемь  
запахов, (24)

Числом десять миллионов, почитает, определенно достигнет положения  
Праджапати.

С цветами малики и малати, источающими восемь ароматов, (25)

Числом десять миллионов, благодаря [совершенной] пудже он родится

Четырехликим.

[А если пуджа совершается] со ста миллионами цветов, о мудрец, (26)

Смертный достигает положения Вишну, которое недостижимо даже до богов.

Прежде сам Вишну совершал этот обряд для достижения собственного  
положения. (27)

[А если пуджа совершается] таким образом с миллиардом цветов, он  
достигает положения Сутратмы.

Прежде этот обряд с преданностью усердно совершал (28)

Хираньягарбха и его мощью он обрел свое положение.

О цветах китайской розы, бандхуки (29)

И гранатового дерева говорит предписание.

Таким же образом и другие цветы Шри-Девы следует предлагать. (30)

Пределов же плода этой заслуги не ведает Ишвара.

Цветы, растущие в каждое время года, повторяя тысячу имен [Богини]<sup>258</sup>, (31)

Следует предлагать Великой Богине в течение всего года неутомимо.

[Тот], кто с преданностью делает так, даже великими грехами<sup>259</sup> (32)

Или малыми прегрешениями<sup>260</sup> отягощенный, очищается ото всех грехов,

А после смерти благословенных стоп-лотосов, недостижимых для из  
превосходнейших богов, (33)

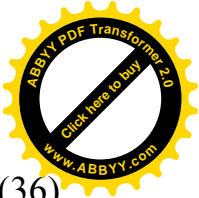
Достигает лучший из садхак, о мудрец, и не должно сомневаться в этом.

С черным алоэ, с камфарой, сандалом, (34)

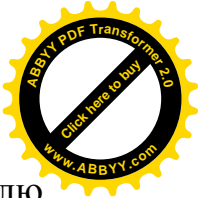
Очищенным маслом и благоуханной смолой

Прибор для курения пусть преподнесет Великой Богине, которым будет  
окурен дом. (35)

Довольная этим, Владычица богов дарует [власть над] тремя мирами<sup>261</sup>.



[Кто] преподносит светильник с кусочками камфары Богине постоянно, (36)  
Достигает мира Сурьи, и не должно размышлять здесь,  
Поэтому пусть усердно преподносит сотни и тысячи светильников. (37)  
Перед Богиней следует устанавливать найведью,  
[С блюдами] для лизания, жевания и питья, наделенными шестью  
[вкусами]<sup>262</sup>, (38)  
Разнообразные плоды, дивные, сладкие, богатые вкусами,  
И пищу на золотых блюдах следует подавать Богине постоянно. (39)  
Когда довольна Благословенная Великая Богиня, довольными будут три  
мира,  
Ибо она принимается за вселенную, как веревка – за змею<sup>263</sup>. (40)  
Затем следует преподнести прекрасную воду для питья в большом  
количестве,  
Прохладную, налитую в сосуд, вместе с камфорой. (41)  
После этого бетель вместе с кусочками камфары,  
Кардамоном и гвоздикой, наделяющий уста благоуханием, (42)  
Следует преподнести Богине с великой преданностью, благодаря чему она  
будет довольна.  
Звуками мриданг, вин, мураджа, дакка и дундубхи (43)  
Пусть удовлетворяет Мать миров, [а также] чарующим пением,  
Чтением Вед, стотр и Пуран. (44)  
Зонт и два опахала из хвоста яка следует преподнести Богине,  
сосредоточивши свои мысли [на Ней].  
Эти подношения, [достойные] царя, надо постоянно предлагать Шри-Девы.  
(45)  
Следует совершать прадакшину вокруг Богини и кланяться ей многократно,  
Должно просить прощения у Создательницы вселенной, Матери мира вновь  
и вновь. (46)  
Если [даже кто-нибудь] раз вспомнит ее, Богиня бывает довольна,  
Так что же удивительного в том, что она будет довольна благодаря таким  
подношениям? (47)  
По своей природе мать очень сострадательна по отношению к сыну,  
Что же говорить о [таком сыне], кто исполнен преданности по отношению к  
ней? (48)  
Теперь я расскажу тебе древнее предание  
О царе-риши Брихадратхе, благое, вселяющее преданность в душу. (49)  
Где-то в Гималаях жил самец чакраваки,  
Странствуя по различным местностям, прилетел он в город Каши. (50)  
В великую обитель Аннапурны по воле прарабдха-[кармы] птица  
Попала случайно<sup>264</sup>, в поисках зернышек, никем не побуждаемая. (51)  
Совершив одну прадакшину, она улетела по воздуху  
В другую страну, покинув град, дарующий освобождение. (52)  
По прошествии времени тот чакравака умер и отправился в Золотой град,  
Где вкушал все наслаждения в юном божественном теле. (53)



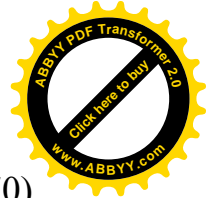
Испытывая наслаждения в течение двух кальп, затем он вернулся на землю  
И принял рождение, наилучшее из всех наилучших, в семье кшатриев. (54)  
На земле он стал прославлен под именем Брихадратха,  
Великий жертвователь, праведный, правдоречивый, обуздавший чувства, (55)  
Ведающий три времени<sup>265</sup>, властитель всей земли, покоритель вражеских  
городов.  
Он обладал знанием о прошлых жизнях, которое трудно обрести на земле.  
(56)  
Услышав, что говорят [о нем], мудрецы явились [к нему]  
И, принятые как гости Индрой среди царей, заняли сидения. (57)  
Те мудрецы стали расспрашивать его : «Есть сомнение у нас великое, о царь.  
Силою какой святой заслуги ты помнишь свои прошлые рождения? (58)  
И знаешь три времени силою какой святой заслуги ты?  
Желая узнать об этом, явились мы к тебе, (59)  
Расскажи же об этом честно нам, как оно есть!

Шри-Нараяна сказал:

Выслушав их слова, наиправеднейший царь (60)  
Поведал все целиком, о брахман, о причине [обладания] знанием трех  
времен:  
«Слушайте же, о мудрецы, о причине того, что я обладаю знанием. (61)  
Прежде, попав в низкое лоно и будучи чакравакой,  
Вследствие неведения даже я совершил прадакшину вокруг Аннапурны. (62)  
Силою той заслуги я пребывал в раю на протяжении двух кальп  
И обрел в этом рождении знание трех времен, о давшие благой обет. (63)  
Кто знает, сколь велик плод памятования стоп Матери мира?  
Стоит мне подумать о ее величии, то слезы бегут у меня из глаз постоянно.  
(64)  
Напрасным будет рождение тех грешников, неблагодарных,  
Которые не поклоняются Богине-Матери, должной почитаться ими. (65)  
Почитание и Шивы и Вишну преходяще,  
Лишь почитание Высшей Богини нетленно<sup>266</sup>, так сказано в Шрути. (66)  
Зачем мне много говорить о положении, не затрагиваемым сомнениями.  
Постоянно должно служить стопам-лотосам Бхагавати. (67)  
Нет ничего выше этого в мире,  
Следует служить Высшей Богине, обладающей качествами или же свободной  
от качеств. (68)

Нараяна сказал:

Выслушав слова того праведного царя-риши,  
С умиротворенными сердцами они отправились каждый в свою обитель. (69)  
Такова мощь той Богини и столь велик плод ее почитания!



И если кто будет спрашивать об этом, то кто же не будет отвечать!<sup>267</sup> (70)  
У тех, у кого рождение плодотворно, рождается вера в нее,  
У тех же, кто рожден от смешанного брака, вера не рождается<sup>268</sup>. (71)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
восемнадцатая глава, называющаяся «О пудже Богини».*

### Глава девятнадцатая О ПОЧИТАНИИ ПОЛУДЕННОЙ САНДХЬИ

Нараяна сказал:

Сейчас же слушай, о брахман, о священной полуденной сандхье,  
Совершение которой сулит превосходный плод. (1)  
«Юную Савитри белого цвета, трехокую,  
Держащую в руках четки и трезубец, а также подающую знаки  
преподнесения даров и бесстрашия, (2)  
Восседающую на быке, читающую Яджурведу супругу Рудры,  
Наделенную гунами, пребывающую в Бхуварлоке, (3)  
Спутницу Солнца на его пути, Майю я почитаю».  
Закончив созерцание изначальной Богини, [следует совершить] ачаману, как  
прежде, (4)  
А затем аргхью и собирать цветы.  
Если их нет, следует смешать воду с листьями бильвы. (5)  
Смотря вверх, на Солнце, следует пролить аргхью и совершить  
Все остальные обряды, как и на утренней сандхье. (6)  
В полдень некоторые желают ограничиться лишь чтением Гаятри,  
Но неодобряемо это деяние, плода не приносящее. (7)  
Причина совершения [утренней и вечерней] сандхьи в том, что ракшасы,  
именующиеся мандеха,  
Желают пожрать Солнце, такова причина, указанная в Шрути. (8)  
По этой причине брахман должен усердно совершать сандхью.  
Во время обоих сандхья всегда следует читать Гаятри с пранавой. (9)  
Пусть совершит возлияние воды, смешанной с цветами,  
Произнося мантру *А кРиШНена...*<sup>269</sup>, иное же [будет] нарушением Шрути.  
(10)  
В отсутствие же [этого] с бильвой, дурвой и прочими, как было указано  
выше,  
Следует преподносить аргхью усердно, и будет обретен полный плод  
сандхьи. (11)  
Теперь же я поведаю о тарпане, внимай же, о лучший из божественных риши.  
*[оМ] бхуваХ нуруШаМ тарпайАми намо намаХ* (12)  
*[оМ] йаджурведаМ тарпайАми [намо намаХ], маНДалаМ тарпайАми  
[намо намаХ],*



[оМ] хираНйагарбхам [тарнайАми намо намаХ], антарАтмАнам  
[тарнайАми намо намаХ], (13)

[оМ] сАвитрИМ [тарнайАми намо намаХ], [оМ] девамАтарам  
[тарнайАми намо намаХ], [оМ] самкРитим [тарнайАми намо намаХ],  
[оМ] йуватИМ сандхйАМ [тарнайАми намо намаХ], [оМ] рудрАНИМ  
[тарнайАми намо намаХ], [оМ] нимРиджАМ [тарнайАми намо намаХ],  
(14)

[оМ] сарвАртханаМ сиддхикарИМ сарва-мантрАртха-сиддхи-даМ  
[тарнайАми намо намаХ],

[оМ] бхур-бхуваХ-сваХ пуруШаМ [тарнайАми намо намаХ] - такова  
полуденная тарпана. (15)

Пусть совершит поклонение Солнцу,

Читая сукту *удутйаМ*...<sup>270</sup> и другую – *читраМ девАнАм*...<sup>271</sup>. (16)

Затем пусть совершает джапу [Гаятри] поставивший садхану мантр высшей  
целью.

О способе джапы я расскажу, слушай же, о Нарада. (17)

Утром воздевши руки, вечером опустивши руки

И в полдень держа руки на груди, следует совершать джапу, (18)

Начиная со средней фаланги безымянного пальца, затем на корневой  
фаланге, затем на корневой фаланге мизинца, на его средней фаланги и  
кончике,

Затем на кончиках безымянного, указательного и среднего пальцев, и  
заканчивая серединой и основанием безымянного пальца. (19)

Убивший корову, отца, мать, зародыш, осквернитель ложа гуру<sup>272</sup>,

Похититель имущества брахмана либо брахман, который пьет суру<sup>273</sup> – (20)

Такой человек очищается благодаря тысячекратному повторению Гаятри.

Грехи, совершенные мыслью, словом или привязанностью к предметам  
чувств, (21)

Те грехи, [накопившиеся] за три жизни, изничтожает человек.

Напрасны усилия того, кто не знает Гаятри. (22)

Если [кто] изучает четыре Веды и [кто] повторяет одну лишь Гаятри,

[То да будет известно], из них джапа Гаятри стоит выше Вед. (23)

Итак, способ совершения полуденной сандхьи описан мною,

Теперь же я поведаю по порядку предписания жертвоприношения Брахмы.  
(24)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
девятнадцатая глава, называемая «О почитании полуденной сандхьи».*

## Глава двадцатая О ЖЕРТВОПРИНОШЕНИИ БРАХМЕ И ПОЧИТАНИИ ВЕЧЕРНЕЙ САНДХЬИ

Шри-Нараяна сказал:





Сначала дважды совершив ачаману, дваждырожденный затем дважды пусть совершит марджану.

Коснувшись воды левой рукой, пусть окропит ею стопы. (1)

Голову, глаза, нос, уши

И грудь пусть окропит [водой]. (2)

Назвав место и время, пусть совершит жертвоприношение Брахме.

Две [травинки] дарбха на правой руке, три – на левой, одна – на сидение (3)

И на священном шнуре, шикхе и стопах по одной

Ради освобождения и очищения ото всех грехов таким образом [следует разместить]. (4)

«В соответствии с сутрой ради удовлетворения божества жертвоприношение Брахме я совершаю», - [так следует сказать].

Гаятри сначала повторив три раза, *агним Иле...*<sup>274</sup> после этого (5)

Пусть читает, а затем *йада-нгети...*<sup>275</sup>, *агнир ваи...*<sup>276</sup>,

*махАвратаМ чайва па-нтха...*<sup>277</sup>, (6)

*атхАтаХ саМхитАйАш ча видАмгавАт...*<sup>278</sup>,

*махАвратасья...*<sup>279</sup>, *иШетвордже...*<sup>280</sup>, (7)

*агна АйАхи...*<sup>281</sup>, *Шан но девир...*<sup>282</sup>,

*гасья самАмнаЙо...*<sup>283</sup>, *вРиддхир адаидж...*<sup>284</sup>, (8)

*шикШАМ правакШйАми...*<sup>285</sup>, *па-нча саМватсара...*<sup>286</sup>,

*майарасатаджабхетиева...*<sup>287</sup>, *гаургМА...*<sup>288</sup>, (9)

*атхАто дхарма-джидж-нАса...*<sup>289</sup>, *атхАто брахма...*<sup>290</sup>,

*таччханйор...*<sup>291</sup>, *брахмаНе намаХ.* (10)

После этого следует совершить тарпану богам -

[оМ] *праджАпати[с тРипйату]*, [оМ] *брахма [тРипйату]*, [оМ] *ведА[с тРипйанту]*, [оМ] *дева[с тРипйанту]*, [оМ] *риШайа[с тРипйанту]*, (11)

[оМ] *сарвАНи чхандАмси [тРипйанту]*, [оМ] *оМ-кАра[с тРипйату]*,

[оМ] *ваШаТкАра[с тРипйату]*, [оМ] *вйАхритайа[с тРипйанту]*, [оМ]

*сАвитри [тРипйату]*, (12)

[оМ] *гАйатри [тРипйату]*, [оМ] *йАдж-на[с тРипйанту]*, [оМ] *дйава-пРитхивйау [тРипйатАм]*,

[оМ] *антарИкШам [тРипйату]*, [оМ] *ахорАтрани [тРипйанту]*, [оМ]

*саМкхьяА[с тРипйанту]*, (13)

[оМ] *сиддхА[с тРипйанту]*, [оМ] *самудрА[с тРипйанту]*, [оМ] *надйА[с тРипйанту]*,

[оМ] *гирайа[с тРипйанту]*, [оМ] *кШетраушадхи-ванаспатйю-гандхарвАпсараса[с тРипйанту]*, (14)

[оМ] *нагА-вайАмси гавашча садхйА випрАс*

*йакШа-ракШАМси бхутанИтЙевамантАни [тРипйанту]*. (15)

Затем, повесив священный шнур [на шею], следует совершить тарпану риши:

[оМ] *шатарчита[с тРипйату]*, [оМ] *мАдхйама[с тРипйату]*, [оМ]

*гритсамада[с тРипйату]*, (16)

[оМ] *вишвАмитра[с тРипйату]*, [оМ] *вАмадева[с тРипйату]*, [оМ] *атри[с тРипйату]*,



[oM] васиШТха[с тРипийату], [oM] прагАтха[с тРипийату], [oM] пАвамания[с тРипийату], (17)

[oM] кШудрАсУкта[с тРипийату], [oM] махАсУкта[с тРипийату], [oM] санака[с тРипийату], [oM] санандана[с тРипийату],

[oM] санАтана[с тРипийату], [oM] санаткумАра[с тРипийату], (18)

[oM] капила[с тРипийату], [oM] асури[с тРипийату], [oM] вохали[с тРипийату], [oM] па~нчаиИрШака[с тРипийату].

Затем, повесив священный шнур на правое плечо, следует совершать тарпану: (19)

[oM] суманту-джаймини-вайшампАйана-паила-сУтра  
бхАШйа-бхАрата-махАбхАрата (20)

дхармачарьйА[с тРипийату], - так следует сказать.

[oM] джАнантИвАха-вигАргья-гаутама-шАкала (21)

бАбхравья-мАНДавья-мАНДукейА[с тРипийату],

[oM] гАргИ-вАчакнавИ-ваДава-прАтитхейи (22)

сулабхА-майтрейИ-кахола

кауШИИтака-маха-кауШИИтакА[с тРипийату], (23)

[oM] бхАрадвАджа-паи~Нгья-махАпаи~Нгья-суйадж~нака  
сАмкхйайАна-Айтарейа-махаитарейа (24)

бАШкала-шАкала-суджата-вактра,

Аудавахи-сауджАми-шаунака-ашвалАйана - (25)

Эти и другие наставники пусть достигнут насыщения.

[oM] те члены нашей готры, которые родились

В нашем роду и умерли, не оставив сыновей, (26)

Те пусть примут преподнесенную мною воду, выжатую из одежды», - [это следует сказать]<sup>292</sup>.

Таким образом тебе, о великий мудрец, поведено предписание [совершения] жертвоприношения Брахмы. (27)

Кто исполняет превосходное предписание жертвоприношения Брахме,

[Тот] садхака обретает плод изучения всех Вед. (28)

Затем пусть совершает постоянную шраддху

И постоянно пусть угощает гостей. (29)

После этого, дав пищу коровам, пусть трапезничает вместе с брахманами,

В пятую часть дня пусть занимается этим [делом] превосходным. (30)

В шестую и седьмую части дня пусть изучает Итихасы и Пураны,

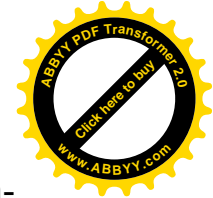
А в восьмую часть дня пусть занимается мирскими делами и совершает вечернюю сандхью<sup>293</sup>. (31)

Теперь о вечерней сандхье я поведаю, о великий мудрец,

Благодаря совершению одной лишь которой Махамая бывает довольна. (32)

Совершив ачаману и сдерживая жизненные дыхания, йог-садхака с устойчивым умом

Сидя в баддха-падмасане<sup>294</sup>, пусть будет постоянен [в совершении обрядов]. (33)



Первым из обрядов, предписанных в Шрути и Смрити, [идет] сагарбха-  
пранаяма.

Агарбха-пранаяма<sup>295</sup> же известна как связанная только с созерцанием, без  
[произнесения] мантр. (34)

Прежде следует совершить бхуташуддхи, и не иной обряд, так известно.  
Совершая пураку, кумбхаку и речаку, (35)

Пусть предастся созерцанию божества во время вечерней сандхьи мудрый.  
«Пожилую богиню Сарасвати, чернотелую, облаченную в черные одеяния,  
(36)

Держащую в руках раковину, диск, палицу и лотос, восседающую на Гаруде,  
Украшенную разнообразными блистающими драгоценностями,  
позвякивающую [колокольчиками на браслете] манджира и поясе. (37)

Венчанную диадемой из драгоценностей, которым нет цены,  
На которых отражается блеск рубинов с [украшения] татанка, (38)

Облаченную в желтые одежды богиню, имеющую природу бытия-сознания-  
блаженства,

Читающую Самаведу, пребывающую на пути истины, (39)

Обитающую в небесном мире, шествующую по пути Солнца

Призываю я богиню, исходящую из диска Солнца». (40)

Таким образом, созерцая ту богиню, пусть он примет намерение совершить  
сандхью.

Произнося мантры *ано хиШТха*<sup>296</sup> и *агниш ча*<sup>297</sup>, (41)

Пусть совершит ачаману и все прочее, как было описано прежде.

Произнося мантру Гаятри ради удовлетворения Шри-Нараяны, (42)

Пусть садхака с чистым сердцем преподнесёт аргхью Солнцу.

Держа обе ноги одинаково, пусть зачерпнет воду в сложенные ладони (43)

И, созерцая бога, пребывающего в диске, прольет аргхью.

Глупец, лишенный знания, который преподнесет аргхью в воде, (44)

Нарушив предписания Смрити, пусть совершит праяшчитту,  
дваждырожденный.

Затем следует почитать Солнце мантрой Адитьи. (45)

Пусть совершает джапу Гаятри, усевшись на циновку,

Тысячу или пятьсот раз, созерцая Шри-Деву. (46)

Остальное поклонение следует совершать, как и утром.

И следует рассказать о последовательности совершения сандхьи на вечерней  
тарпане. (47)

Известно, что Васиштха это риши Сарасвати,

Вишну – божество, размер – гаятри, (48)

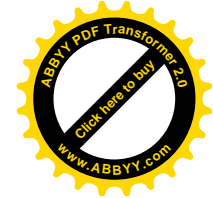
А используется она для тарпаны на вечерней сандхье.

Следует сказать: [оМ] *сваХ-пуруШаМ [тарпайАми]*, [оМ] *сАмаведам*  
*[тарпайАми]*, (49)

[оМ] *маНДалаМ [тарпайАми]*, [оМ] *хираНйагарбхаМ [тарпайАми]*,

[оМ] *парамАтманАМ [тарпайАми]*, затем [оМ] *сарасватИМ*

*[тарпайАми]*, (50)



[oM] ведамАтараМ [тарнайАми], [oM] самкРитиМ [тарнайАми],  
[oM] садхьйАМ вРиддхаМ [тарнайАми], [oM] виШНу-рУпинИМ ушасИМ  
[тарнайАми], (51)

[oM] ниМРиджИМ [тарнайАми], [oM] сарва-сиддхи-кАринИМ  
[тарнайАми],

[oM] сарва-мантрАдхипатикАМ [тарнайАми], [oM] бхур-бхуваХ-сваХ  
пуруШам [тарнайАми]. (52)

Такая тарпана во время сандхьи должна совершаться, одобренная Шрути.  
[Итак], дано предписание [совершения] вечерней сандхьи, очищающей от  
грехов, (53)

Избавляющей ото всех несчастий и недругов и дарующей освобождение.  
Из благочестивых обрядов сандхья является главным, о бык среди  
мудрецов. (54)

Благодаря совершению сандхьи Богиня дарует желанное своим почитателям.

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается  
двадцатая глава, называемая «О жертвоприношении Брахме и  
почитании вечерней сандхьи».*

## Глава двадцать первая О ПУРАШЧРАНЕ ГАЯТРИ

Шри-Нараяна сказал:

Теперь же слушай, о брахман, об устраняющей грехи

Священной пурашчаране Гаятри, дарующей желанные плоды. (1)

На вершинах гор, на берегу рек, под [деревьями] бильвы, у водоемов,  
В загоне для коров, в храме, у ашваттхи, в садах, в зарослях туласи (2)

В благоприятных местах, перед учителем, перед уважаемым человеком,  
[везде], где ум достигает сосредоточенности,

Совершающий пурашчарану человек достигает успеха, без сомнения. (3)

Пурашчарану мантры какого бы то ни было божества он не совершал,  
Гаятри вместе с тремя вьяхрити десять тысяч раз пусть повторяет. (4)

[Пурашчарана мантр] Нрисимхи, Арки, Варахи, тантрические и ведийские  
[обряды]

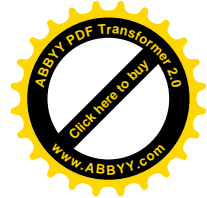
Без повторения Гаятри все будут бесполезными. (5)

Сказано, что все брахманы являются шактами, но не шайвами и не  
вайшнавами,

Ибо они почитают изначальную шакти Гаятри, мать Вед<sup>298</sup>. (6)

Пусть очищает мантру тщательно поставивший пурашчарану своей целью,  
Но перед очищением мантры [должно быть произведено] очищение Атмана  
превосходное. (7)

Для очищения Атма-таттвы мудрый триста тысяч раз повторит [Гаятри]



Или же сто тысяч раз тем способом, что указан в Шрути. (8)

Без очищения Атмана джапа, хома и прочие обряды

Бесплодны, как известно, причина же [этого] названа в Шрути. (9)

Пусть подвижничеством изнуряет тело и пусть совершает тарпану предкам и богам,

Подвижничеством он достигает рая, подвижничеством станет великим. (10)

Кшатрий силою рук пусть преодолевает свои несчастья,

Благодаря деньгам вайшья и шудра, и благодаря джапе и хоме лучший из брахманов. (11)

Поэтому Индра среди брахманов пусть предается подвижничеству усердно,

И из всех видов подвижничества лучшим именуется то, которое иссушает тело. (12)

Пусть очищает себя в соответствии с предписаниями

[Совершением] криччхра-чандраяны и прочих [обетов]<sup>299</sup>.

Теперь же о причине чистоты пищи я поведаю, слушай же, о Нарада. (13)

Не связанный с просьбами, связанный с собиранием горстей зерна, оставленных на поле, пропитание, получаемое от других брахманов, собирание милостыни – таковы четыре способа [поддержания жизни брахмана],

Предписанные в Тантрах и Ведах; пища, полученная при помощи этих способов, чиста. (14)

Чистая пища, полученная в качестве милостыни, должна быть разделена на четыре части.

Первая часть [предназначена] для брахманов, вторая – для корма коров, (15)

Третья – для гостей и оставшаяся – для себя и жены.

Предписания приема пищи в зависимости от ашрама таковы. (16)

Сначала окропив пищу коровьей мочой, насколько это возможно,

Ванапрастха или грихастха пусть подсчитают количество [проглатываемой пищи]. (17)

Куски должны быть размером с куриное яйцо,

Восемь кусков [предписаны] для грихастхи и четыре – для ванапрастхи. (18)

Брахмачарин пусть, соблюдая предписание, коровьей мочой

Кропит пищу девять, шесть или три раза, (19)

Не задевая руки и читая Савитри.

Мысленно читая мантру, предписано совершать окропление. (20)

Если вор, чандала, вайшья или кшатрий

Преподносят пищу, то это пища низшая, об этом говорит предписание. (21)

[Те, кто вкушают] пищу шудры, пищу, до которой дотронулся шудра или пищу совместно с шудрой,

Те отправляются в ужасный ад и [пребывают] там, пока [светят] Солнце и Луна<sup>300</sup>. (22)

Сколько слогов в мантре Гаятри,

Столько сто тысяч раз должна совершаться пурашчарана. (23)





Три миллиона двести тысяч раз [должна совершается пурашчарана] по мнению Вишвамитры.

Как тело, которое покинула жизнь, бесполезно для всякого дела, (24)

Так и мантра без пурашчараны [бесполезна], как известно.

[Пурашчарану запрещено совершать] в нечистые месяцы джьештха, ашадха, бхадрапада (25)

Во вторник, субботу, во время вьятипата и вайдхрити-[йога]<sup>301</sup>,

На восьмой, девятой, шестой, четвертый, тринадцатый, (26)

И четырнадцатый [титхи], в новолуние, вечером и ночью,

Когда [Луна находится в накшатрах] Бхарани, Криттика, Ардра, (27)

Ашлеша, Джьештха, Дхаништха, Шравана и Джанма,

И во время, когда Солнце входит в [зодиакальный знак] Овна, Рака, Весов, Кувшина и Козерога.

Следует избегать совершать пурашчарану во все эти периоды. (28)

Во время благоприятного сочетания Луны и звезд, в светлую половину месяца в особенности

Должно совершать пурашчарану, [от этого] происходит успех [в чтении] мантр. (29)

Следует читать свасти-вачанаку и совершать нанди-шраддху<sup>302</sup>, как предписано,

Усердно одаривая брахманов пищей, одеждой и прочими. (30)

Следует начинать, прежде испросив разрешения у [брахманов].

С лицом, обращенным на запад, в одном из многочисленных храмов Шивы пусть совершает джапу. (31)

Город Каши, Кедара, Махакала, Насика

Трьямбака – эти великие места известны как пять светочей на земле<sup>303</sup>. (32)

И повсюду светильник Курмасана, так известно.

Сколько раз пурашчарана была совершена в первый день, столько следует совершать ее каждый день вплоть до последнего, (33)

И не меньше, и не больше совершать джапу изо дня в день.

Без перерывов совершают пурашчарану владыки мудрецов. (34)

Начав утром, как предписано, следует совершать джапу вплоть до полудня.

Ум [должен быть] сосредоточен и чист, [следует предаваться] созерцанию и размышлять над сутью мантры. (35)

Сколько слогов в мантре Гаятри,

Сколько лакхов<sup>304</sup> следует совершать пурашчарану. (36)

Следует совершать хому с десятой частью [пурашчараны], с топленным маслом, молоком,

Кунджутом, листьями, [бильвы], цветами, ячменем и медом. (37)

Должно проводить хому с десятой частью [пурашчараны], отчего приходит успех в чтении мантр.

Следует почитать Гаятри, дарующую дхарму, каму, артху и мокшу<sup>305</sup>. (38)

На [обрядках] трех видов – постоянных, совершающихся по случаю и по желанию<sup>306</sup> – она есть высшая цель,





И нет ничего выше, чем Гаятри, ни в этом мире, ни в следующем. (39)  
Умеренно питающийся в полдень, молчаливый, совершающий омовение три  
раза [в день] и почитающий [богов],

В воде триста тысяч раз [пусть повторяет Гаятри], не помышляя о других  
делах. (40)

Если кто-либо совершает джапу, совмещая ее с делом, совершаемым по  
собственному желанию,

До тех пор, пока дело не увенчается успехом, пусть совершает джапу. (41)

Предписания относительно обычных дел, совершаемых по желанию,  
таковы.

Совершив омовение при восходе Солнца, пусть тысячу раз каждый день  
повторяет [мантру пурашчараны]. (42)

Долголетие, здоровье, власть, богатство обретет он определенно.

Через шесть месяцев, три месяца или в конце года он обретет успех. (43)

Благодаря хоме лотосов, окропленных топленным маслом, в огонь,  
[совершенной] сто тысяч раз,

Достигается полное освобождение, без сомнения. (44)

Если [кто], не преуспев в чтении мантр, совершит джапу, хому и прочие  
обряды

Ради обретения желаемого или освобождения, все это будет бесплодным.  
(45)

Благодаря возлиянию молоком или простоквашей, [совершенному] два  
миллиона пятьсот тысяч раз,

В этом рождении обретается успех, таково мнение великих риши. (46)

Плод, который человек обретает благодаря успеху в восьмиступенчатой  
йоге<sup>307</sup>,

Тот плод достигается, и не должно раздумий здесь. (47)

Способен ли он или нет, пусть будет умеренным в пище,

И спустя шесть месяцев придет успех благодаря преданности гуру. (48)

Один день пусть питается панчагавьей, второй пусть постится

И третий пусть ест пищу брахманов и повторяет Гаятри. (49)

Совершив омовение в Ганге или в другой тиртхе, пусть в воде повторит сто  
раз [Гаятри],

И после сотого раза испив воды, он очищается ото всех грехов (50)

И определенно достигает плод [обетов] чандраяны, криччхра и прочих<sup>308</sup>.

Если царь или брахман предаются подвижничеству в своем доме, (51)

Грихастха, брахмачарин или ванапрастха,

В соответствии со всеми правилами, то обретают они заслугу совершения  
жертвоприношений и прочего. (52)

Деяния, предписанные в Шрути и Смрити, совершаются стремящимися к  
освобождению,

Поддерживающими огонь, [идушими] по праведному пути, мудрыми,  
получившими добрые наставления. (53)

Поэтому плоды, корни и воду пусть вкушают



Либо поглощают чистую пищу, полученную в качестве милостыни, в восемь приемов. (54)

Таким образом, совершив пурашчарану, мантра-сиддхи<sup>309</sup> пусть достигает. О божественный риши, через ее совершение нищета уходит в прошлое. (55) Даже лишь услышав о благих качествах [пурашчараны], великого успеха он достигает.

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается двадцать первая глава, называющаяся «О пурашчаране Гаятри».*

## Глава двадцать вторая О ВАЙШВАДЕВЕ

Нараяна сказал:

Теперь же слушай, о брахман, предписания [совершения] вайшвадевы<sup>310</sup>,  
Пришедшие мне на память в связи с пурашчараной. (1)  
Жертвоприношение богам, жертвоприношение Брахме, жертвоприношение  
бхутам,  
Жертвоприношение предкам и жертвоприношение людям – пятое<sup>311</sup>  
[составляют вайшвадеву]. (2)  
У домохозяина [есть] пять вещей, могущих вызвать смерть, - очаг,  
точильный камень, метла,  
Пестик со ступкой и сосуд для воды. Для того, чтобы избавиться от грехов,  
[совершаемых] с помощью этих [предметов, совершается пурашчарана]. (3)  
Ни на очаге, ни в железном сосуде, ни на земле или битой керамике  
Вайшвадеву пусть совершает, а в сосуде или на алтаре. (4)  
Ни с помощью руки, веялки или священной шкуры антилопы и прочего,  
Но дунованием из уст пусть разжигает огонь; ведь же из уст рождается огонь.  
(5)  
От [использования] одежды приходит недуг, веялки – исчезает богатство,  
Руки – [человека] поражает смерть, но благодаря [дуновению] из уст он  
[обретает] успех в делах. (6)  
Пусть использует плоды, простоквашу, топленое масло, корни, овощи, воду и  
прочее,  
А в случае их отсутствия – поленья, корни и траву. (7)  
Пусть приносит в жертву их с топленным маслом, но ни в коем случае с  
растительным маслом и чем-либо соленым,  
А также с простоквашей, паясом, а в случае их отсутствия – с водой. (8)  
Из-за [преподнесения] сухой или разлагающейся пищи [человек] заболевает  
проказой, остатков [чужой пищи] – попадает во власть врага,  
Грубой [пищи] – становится нищим и [пищи] соленой – идет вниз. (9)  
Взяв уголь, смешанный с пеплом, с северной стороны очага,  
Пусть совершает вайшвадеву, но пусть не жертвует ничего соленого. (10)



Брахман-глупец, который, не совершив вайшвадеву, вкушает,  
Тот глупец отправляется в ад Каласутру<sup>312</sup> вниз головой. (11)

Будь ли то овощи, листья, корни или плоды,

Все, что он вознамерится брать в пищу, пусть пожертвует на огонь. (12)

Если приходит бхикшу в то время, когда еще не совершена вайшвадева,

То, извлекая [предметы] для вайшвадевы и дав милостыню, пусть проводит его. (13)

Ошибку, совершенную на вайшвадеве, бхикшу способен устранить,

Но обиду, нанесенную бхикшу, вайшвадева не может загладить. (14)

Подвижник и брахмачарин оба есть хозяева приготовленной пищи,

И тот, кто ест, не одарив их пищей, пусть совершит чандраяну. (15)

По окончании вайшвадевы пусть задаст корм коровам,

Предписание, как это [делать], я поведаю, слушай же, о почтенный  
божественный риши. (16)

Мать Сурабхи, возлюбленная Вишну, постоянно пребывает в обители  
Вишну;

«Пища для коров мною преподнесена, о Сурабхи, прими ее! (17)

Поклонение коровам»<sup>313</sup>, - также почести оказав, пусть преподнесет [пищу]  
коровам,

Благодаря кормлению коров Мать коров Сурабхи бывает довольна. (18)

Затем во дворе дома пусть ждет времени доения коров.

Там, где гость с разбитой надеждой дом покидает, (19)

Он, [хозяину] свои дурные деяния оставив и у него благие заслуги забрав,  
уходит<sup>314</sup>.

Мать, отец, гуру, брат, подданные, слуги, (20)

Пришедший гость и огонь должны быть питаемы, сказано.

Зная это, кто, в заблуждение впав, дом свой не поддерживает, (21)

Для того нет ни этого мира, ни следующего вследствие [отпадения] от  
дхармы.

Плод, который обретает богатый брахман благодаря жертвоприношению  
сомы, (22)

Ровно такой же благодаря пяти великим жертвоприношениям нищий  
обретает.

Теперь же о пранагнихотре<sup>315</sup> я поведаю, о бык среди мудрецов, (23)

Узнав о которой, живое существо освобождается от рождения, старости и  
смерти.

Благодаря знанию её достигают освобождения люди от грехов и  
прегрешений. (24)

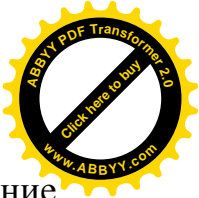
Кто вкушает пищу согласно предписаниям, тот освобождается от тройного  
долга<sup>316</sup>,

Брахман же поднимает двадцать одно поколение своих предков из ада (25)

И обретает плоды всех жертвоприношений во всех мирах.

Живот – это дощечки для добывания огня, ум – прут для трения, (26)

Воздух – веревка, глаза – адхварью, так пусть разжигает огонь.



Указательным, средним и большим пальцами пусть совершает подношение пране, (27)

Средним, безымянным и большим – апане,  
Мизинцем, безымянным и большим – вьяне, (28)

Мизинцем, указательным и большим – удане,  
И всеми пальцами взяв пищу, самане пусть совершает подношение. (29)

Пусть произнесет *свАхА* пране и прочим [жизненным дыханиям].

В устах – ахавания, в сердце – гархапатья, (30)

В пупке – дакшина-агни, а ниже – сабхья и авасатхья.

Речь – хотар, прана – удгатар, глаза – адхварью<sup>317</sup>, (31)

Ум – брахман, уши – хранитель огня<sup>318</sup>,

Аханкара – пашу, пранава – вода, (32)

Буддхи – супруга домохозяина,

Сердце – жертвенник, волоса – дарбха, а жертвенные черпак и ложка – руки.

(33)

Мантра праны имеет цвет золота; огонь голода – это риши,

Божество – Солнце, размер – гаятри, (34)

И [оМ] *пранАйа свАхА* - мантра, пусть ее произнесет

А также *идам Адитйа девАйа на мама*. (35)

Мантра апаны имеет молочно-белый цвет,

Огонь шраддхи – это ее риши, Сома – божество, (36)

Ушник – размер. [оМ] *апАнАйа свАхА* пусть произнесет,

И также *идам сомАйа намаХ*. (37)

Мантра вьяны имеет цвет красного лотоса, огонь

Ее риши, божество – Агни, ануштубх – размер, (38)

[оМ] *вйАнАйа свАхА* и *идам агнайе на мама* [пусть произнесет].

Мантра уданы имеет цвет шакра, (39)

Риши – Агни, известно, а Ваю – божество,

Размер – брихати, [оМ] *удАнАйа свАхА* (40)

И *идам вайаве на мама* – такие [мантры] следует произнести, о брахман.

Мантра саманы имеет цвет молнии, (41)

Ее риши - Агни, а Парджанья – божество,

Размер же – панкти, [оМ] *самАнАйа [свАхА]* как прежде, (42)

И *идам парджанйАйа [на мама]* - так сказав, шестое возлияние пусть совершит.

Известно, что Вайшванара, великий огонь – риши, (43)

Размер – гаятри, а божеством будет Атман.

Пусть произнесет [оМ] *Атмане свАхА*, мантру Параматмана, (44)

И *идам [Атмане] на мама* - так проводится пранагнихотра.

Узнав эти правила и исполняя их, [человек] удостоивается бытия Брахмана.

(45)

Итак, знание пранагнихотры вкратце передано тебе.



Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается двадцать вторая глава, называемая «О вайшвадеве».

### Глава двадцать третья ОБ ОБЕТАХ

Нараяна сказал:

Произнеся [мантру] *амРитанидхАнам...*<sup>319</sup>, лучший из садхак, мудрый, В конце пусть преподнесет пищу в сосудах тем, кто питается остатками. (1)

«Те желающие поесть слуги и служанки, которые живут в нашей семье, Все те пусть будут сыты [пищей], которую я дал им на земле. (2)

На обитающих в Раураве, в неблагом месте, сто миллионов или бессчетное количество лет

И жаждущих воды пусть снизойдет счастье непреходящее<sup>320</sup>». (3)

Распустив узел *пАвитра*, пусть бросит его на круглый участок земли.

Тот же брахман, кто бросит его в сосуд, оскверняет собрание брахманов, принимающих пищу. (4)

Брахман *уччхиШТа*<sup>321</sup>, соприкоснувшийся с другим таким брахманом, собакой или шудрой,

Очищается, постясь одну ночь и принимая панчагавью. (5)

Для же не [находящегося в состоянии] *уччхиШТа* и соприкоснувшегося [с ним], предписано омовение.

Благодаря совершению возлияния божеству единожды обретается плод совершения десяти миллионов жертвоприношений, (6)

А благодаря пятикратному [возлиянию] – плод совершения пятидесяти миллионов [жертвоприношений].

Если кто даст пищу знатоку пранагнихотры, (7)

То заслуги давшего и вкушающего одинаковы,

И оба они достигают одного и тоже, отправляясь на небо. (8)

Кто принимает пищу с кольцом из травы куша на пальце, согласно предписанию, тот брахман

С каждым куском приобретает плод вкушения панчагавьи. (9)

Во время каждого из трех раз совершения пуджи постоянно джапа, тарпана, Хома, угощение брахманов и пурашчарана предписаны. (10)

Спящий на земле, праведный, победивший гнев, обуздавший чувства,

Вкушающий легкую, вкусную и благу пищу, смиренный, с

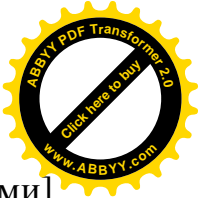
умиротворенным умом, (11)

Постоянно совершающий три омовения в день, всегда произносящий праведные речи,

С женщинами, шудрами, падшими, вратьями, настиками, *уччхиШТха*, (12)

И чандалами пусть не вступает в беседу<sup>322</sup>, о лучший из мудрецов.

Совершая поклонение, пусть не произнесет ни слова во время проведения джапы, хомы, арчаны и прочих [обрядов]. (13)



Также пусть не ведет разговоров о соитии и даже общения с [говорящими] на такие темы пусть избегает

Деянием, мыслью и словом<sup>323</sup> при всех обстоятельствах. (14)

Постоянное воздержание от соития именуется брахмачарьей,

Для царя и для грихастхи брахмачарья предписана. (15)

Но после того как жена по окончании месячных совершит омовение, предписано соитие.

Видя, что у [супруги], нарядной, равной по варне, закончились месячные, (16)

Ночью следует совершить соитие, брахмачарья не нарушается этим<sup>324</sup>.

Не исполнив три долга<sup>325</sup>, не породив сыновей, (17)

Не совершая жертвоприношений, [человек], желающий освобождения, идет вниз.

Рождение его [бесплодно], как [сосцы] на шее у козла, так сказано в Шрути. (18)

Поэтому, о Индра среди брахманов, должно исполнить тройной долг:

Перед богами, риши и предками. (19)

[От долга перед] риши – через брахмачарью, перед предками – через [преподнесение] зерна и воды

И перед богами совершением жертвоприношений пусть освобождается<sup>326</sup>, следуя дхарме своего ашрама. (20)

Питаясь молоком либо плодами, либо овощами либо хавишьей,

Либо живя за счет милостыни, пусть совершает джапу мудрый, соблюдая криччхру, чандраяну и прочие [обеты]<sup>327</sup>. (21)

Соленого, острого, кислого, репы, еды из медной посуды,

[Жевания] бетеля, еды два раза в день, дурной одежды, опьяняющих напитков, (22)

Ночной джапы, противоречащей Шрути и Смрити, пусть избегает.

Напрасно пусть не проводит время, играя в азартные игры и браня жену и родичей своих, (23)

Пусть же тратит его на почитание богов, чтение стотр и изучение агам.

Сон земле, целомудрие, соблюдение молчания, (24)

Постоянно совершение омовения три раза в день, избегание совершения дел, [предписанных] для шудр,

Постоянное [проведение] пуджи и раздача даров, пребывание в радости, чтение стотр, (25)

Совершение поклонения по [какому-либо] случаю, вера в гуру и богов,

Совершение джапы – таковы двенадцать правил, дарующих благой успех. (26)

Постоянно поклоняясь Солнцу, пусть он проводит джапу, обернувшись лицом к нему,

Либо поклоняясь образу [какого-либо] бога или огню. (27)

Совершающий омовение, пуджу, джапу, созерцание, хому и тарпану,

Пусть будет бесстрастным и посвятит все дела божеству. (28)





Эти и прочие предписания совершающий пурашчарану пусть соблюдает. Поэтому брахман с умиротворенной душой ставит джапу и хому высшей целью, (29)

Налагая на себя епитимьи, он изучает писания и бывает сострадателен к существам.

Благодаря подвижничеству он достигает неба, через подвижничество обретает великое счастье. (30)

У предающегося подвижничеству, обуздавшего себя, дела увенчиваются успехом.

И он обладает видвешаной, самхараной, мараной и исцелением от болезней<sup>328</sup>. (31)

Какой бы риши ради этого богиню [Гаятри] не почитал, Любое из них, желаемое, он обретает. (32)

Я поведаю о предписаниях обрядов, Совершаемых при пурашчаране и приносящих успех. (33)

Брахман пусть совершит праджапатыю, Затем, сбрав волосы на голове и на теле, усы, и подстригя ногти, чистый, (34)

Пусть пребудет день и ночь, воздерживаясь от болтовни, Правдоречивый, пусть произносёт чистые вьяхрити. (35)

Пусть затем произнесет мантру Савитри, которой будет предшествовать слог *оМ*,

А затем *Ано хуШТха...*<sup>329</sup>, очищающую и избавляющую от грехов, (36)

После этого [сукты] Свастимани и Павамани<sup>330</sup> очистительные Всегда пусть будут повторяемы в начале и по завершении деянии. (37)

Десять тысяч или сто раз пусть повторит Савитри со слогом *оМ* и тремя вьяхрити. (38)

Пусть совершает тарпану учителям, риши, чхандасам, божествам, И в это время пусть не разговаривает ни с тем, кто не является последователем Вед, ни с шудрой, ни с презренными, (39)

Ни с женщинами в то время, как у них месячные, ни с падшими, ни с низкорожденными<sup>331</sup>,

Ни с ненавистниками богов и брахманов, хулителями учителей и наставников, (40)

Ни с враждующими с матерью и отцом, и ни к кому не выказывает пренебрежения.

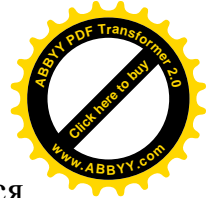
Сейчас я поведаю предписания касательно всех обетов по порядку, (41)

Предписания [соблюдения] праджапаты, криччхары, шантапаны, Парака-криччхры и чандраяны. (42)

Благодаря [этим] пяти ото всех грехов и злых деяний [человек] очищается.

[Соблюдение] тапта-криччхры все грехи незамедлительно сжигает. (43)

[Человек], тремя чандраянами очищенный, в Брахмалоке наслаждается, А восьмью – воочию лицезреет богов, преподносящих ему дары. (44)



Получив знание благодаря [соблюдению] десяти обетов, он наслаждается всем чем не пожелает.

В течение трех дней [пусть он принимает пищу] лишь по утрам, в течение [следующих] трех дней – по вечерам, затем в течение еще трех дней пусть [вкушает] пищу, которую ни у кого не просит, (45)

А заключительные три дня пусть вообще ничего не ест – [так] брахман пусть соблюдает праджапатья<sup>332</sup>.

В предшествующий день питаясь коровьей мочой, навозом, молоком, простоквашей, топленым маслом и водой, с травой куша, (46)

Следующий день пусть постится, это, известно, обет шантапана<sup>333</sup>.

По одному куску пищи ежедневно пусть принимает в течение трех предыдущих дней, (47)

Следующие три дня постится – так брахман пусть соблюдает [обет] аतिकриччхру<sup>334</sup>.

То же самое, совершаемое троекратно, известно как маха-шантапана. (48)

Соблюдая тапта-криччхру, брахман на воде, молоке, топленом масле и воздухе

По отдельности в течение каждого трехдневного срока пусть живет, и пусть каждый день ревностно единожды совершает омовение<sup>335</sup>. (49)

Если же он, самообузданный, пьет лишь воду, то это известно как предписание [обета] праджапатья.

Если кто, обуздавший себя, старательный, воздерживается от пищи в течение двенадцати дней, (50)

Это есть [обет] парака-криччхру, очищающий ото всех грехов<sup>336</sup>.

В течение темной половины месяца ежедневно уменьшая количество принимаемой пищи на один кусок, а в течение ежедневно светлой половины увеличивая, (51)

В новолуние пусть вовсе воздерживается от пищи,

Трижды в день совершая омовение, это, известно, есть чандраяна<sup>337</sup>. (52)

Пусть четыре пинды утром брахман вкушает утром, разожгя огонь,

И четыре при заходе Солнца – [этот] обет известен как шишу-чандраяна<sup>338</sup>. (53)

В полдень пусть вкушает по восемь пинд

Жертвенной пищи обуздавший себя – это яти-чандраяна<sup>339</sup>. (54)

Эти [обеты] рудры, адитьи, васу соблюдают,

Все здравствующие боги и маруты вместе с Землей. (55)

Одно за другим [дхату] за семь ночей очищает, как предписано, соблюдение [обетов]:

Кожу, кровь, мясо, кости, жир, костный мозг и семя<sup>340</sup>. (56)

Один за другим [дхату] за семь ночей оно очищает, без сомнения,

И очистивший душу [соблюдением] обетов пусть совершает деяния постоянно. (57)

У очистившегося подобным образом, деяния, несомненно, увенчиваются успехом,



С чистой душой пусть совершает деяния, правдоречивый, обуздавший чувства, (58)

Вследствие чего все его желания исполняются, без сомнения.

В течение трех ночей пусть постится, воздерживаясь от деяний, (59)

Трое ночей пусть соблюдает обеты, а затем принимается за дела.

Итак, предписание поведано, дарующее плод пурашчараны. (60)

О [совершении] пурашчараны Гаятри, преподносящем все, чего не пожелаешь,

Очищающем от великих грехов, рассказано тебе, о божественной риши. (61)

Вначале пусть соблюдает обеты, очищающие тело,

А затем совершает пурашчарану, и после этого он вкусит все плоды. (62)

Итак, поведаны тебе таинственные предписания [совершения] пурашчараны,

И никому другому их разглашать не следует, ибо они – суть Шрути. (63)

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается двадцать третья глава, называемая «Об обетах».*

## Глава двадцать четвертая О ШАНТИ-КАРМЕ

Нарада сказал:

О Нараяна! О великий участю<sup>341</sup>, вкратце об использовании Обрядов шанти-карма Гаятри расскажи, о океан сострадания. (1)

Нараяна сказал:

Очень таинственно то, что спрашиваешь ты, о сын Брахмы.

Никакому злодею и клеветнику не следует передавать это. (2)

[Совершая обряды] шанти-[карма], брахман пусть совершает хому с дровами, окропленными молоком.

[Совершение хомы] с дровами [дерева] шами исцеляет от болезней, вызванных бхутами и [неблагоприятным влиянием] планет. (3)

С сырыми дровами дерева кшира брахман пусть совершает хому,

С [дровами дерева] шала пусть совершает ради исцеления от болезней, вызванных бхутами. (4)

Руками он пусть совершает тарпану водой Солнцу и умиротворенности достигает.

Совершая джапу в воде, доходящей до колен, он очищается ото всех грехов, (5)

Совершая джапу в воде, доходящей до шеи, он избавляется от страха перед смертью.

И из всех обрядов шанти-карма джапа с погружением в воду известна [как наилучшая]. (6)



В блистающий сосуд из золота, меди,  
Дерева кшира или глины, не имеющий повреждений, [поместив панчагавью],  
(7)

Тысячу раз пусть совершит хому панчагавьей в пылающий огонь,  
И с дровами кшира остаток пусть употребит постепенно. (8)

Коснувшись панчагавьи, находящийся в сосуде и тысячу раз повторив  
мантру,

Ей, [смешанной с травой] куша, пусть окропляет место, повторяя мантру.  
(9)

Бали пусть преподнесет высшему божеству,

И дурные деяния, совершенные злыми людьми, благодаря колдовству,  
исчезнут. (10)

Если таким образом он подчиняет своей воле богов, бхутов, пищачей и  
прочих,

От них он способен очистить дом, селение, город и целую страну. (11)

Пусть обустроит алтарь и посередине начертит [трезубец].

В мандале начертив трезубец в прежде указанном порядке, (12)

Тысячу раз произнеся мантру, тот [трезубец] пусть зароем ради  
умиротворения всех.

Блестящий сосуд, сделанный из золота, меди (13)

Или глины, новый, удивительный, обвязанный нитью, не имеющий  
повреждений,

На ровный песчаный участок поставив, пусть, читая мантру, наполнит  
водой, (14)

Принесенной лучшими среди брахманов с тиртх с четырех сторон света.

Побеги кардамона, сандал, камфору, джати, паталу, жасмин, (15)

Листья бильвы, рис Деви, ячмень, сезам,

Побеги горчицы и деревьев кшира пусть он [в сосуд] поместит. (16)

Все это таким образом разместив вместе со связкой [травы] куша,

Пусть мудрый брахман совершит омовение и, сосредоточившись, тысячу раз  
читает мантру. (17)

Саура-мантры пусть читают брахманы, знатоки трех [Вед].

Следует кропить той водой, давать ее пить и обливать, (18)

И благодаря этому от бхутов, недугов и колдовства избавляется [человек] и  
счастлив бывает.

Благодаря абхишке достигает освобождения человек, смертный час  
которого пробил. (19)

Неприменно пусть делает так мудрый царь, желающий себе долгой жизни.

Следует подарить сотню коров жрецам по окончании абхишки, о мудрец.  
(20)

Следует преподнести такую дакшину, которой были бы довольны жрецы,  
или такую, какая по силам.

Пусть брахман читает мантру сотню раз в субботу под [деревом] ашваттха,  
(21)



И от великого страха перед колдовством, недугами и бхутами он избавляется.

[Лианами] гуланча с вырванными узелками, смоченными в молоке, пусть совершит хому брахман. (22)

Такова мрительюнджая-хома<sup>342</sup>, исцеляющая ото всех недугов.

С листьями манго, смоченными в молоке, пусть совершает хому для исцеления от горячки. (23)

Благодаря хоме [листьями растения] вач, смоченными в молоке, приходит исцеление от изнурительных болезней,

А благодаря хоме медом от чахотки. (24)

Рисовой кашей с молоком, которая предлагается Солнцу на хоме,

Следует кормить одолеваемого чахоткой, и он исцелится. (25)

С лианами сомы, удалив узелки, брахман пусть совершает хому,

Смоченными в молоке, в новолуние, ради исцеления от изнурительных болезней. (26)

Совершив хому цветами дерева шанкха, [человек] избавляется от проказы,

А исцеление от потери памяти случается благодаря [хоме] зернами апамарги. (27)

Хомой с дровами дерева кшира исцеляется безумие,

А хомой с дровами удумбары – сперматорея. (28)

Гонорея проходит благодаря хоме медом или соком сахарного тростника,

А хома медом, молоком и топленным маслом ведет к исцелению от оспы. (29)

И также хома топленным маслом из [молока] рыжей коровы дарует исцеление от этого недуга.

[Хома с дровами] удумбары, ваты и ашваттхи уносит прочь недуги слонов и коней. (30)

Если в доме появляются муравьи и муравейники, то сотни раз

Хому топленным маслом с дровами шами пусть совершает брахман. (31)

То бедствие должно прекратиться, остатки же [масла] следует использовать в качестве бали.

Когда грохочет гром или происходит землетрясение, (32)

То в течение семи дней пусть он совершает хому таким образом, и все царство пусть счастливо.

В какую бы сторону не бросил [человек] ком земли, повторяя мантру

[Гаятри] сто раз, (33)

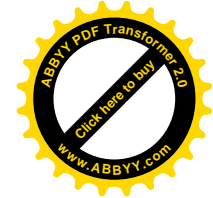
Исчезнет страх у него перед огнем и ветром с той стороны.

Пусть мысленно повторяет эту [мантру] попавший в неволю, и он освободится от пут. (34)

От бхутов, недугов и действия яда можно спасти [человека], касаясь его и повторяя [Гаятри].

От бхутов и прочего можно избавиться, испив воды, освященной мантрой. (35)

Повторяя мантру сто раз, пусть он умащает себя пеплом ради умиротворения бхутов.



Пусть умащает лоб пеплом, повторяя Гаятри. (36)

Чуждый всем болезням, счастливо он будет жить на протяжении ста лет.

Будучи же неспособным сделать это, пусть обретет умиротворенность, преподнеся дакшину. (37)

Процветания, счастья и богатства достигнет брахман, совершив хому цветами.

Стремящийся к благополучию пусть совершает хому красными лотосами, и он в благополучии пребудет. (38)

Счастье достигает совершивший хому цветами джати,

И благодаря хоме с рисом шали счастье обретается великое. (39)

Совершивший хому дровами дерева бильва благоденствия достигает,

А также совершивший хому щепками, листьями, цветами и плодами бильвы. (40)

Несравненное счастье обретает [человек благодаря хоме] даже щепками корня.

Дровами дерева бильва, паясом и топленным маслом (41)

Сотни раз совершающий хому в течение семи дней обретает счастье.

У совершающего хому очищенным зернами риса с творогом, молоком и топленным маслом рождается дочь, (42)

И в соответствии с этим предписанием эта дочь обретает желанного супруга.

Сотню раз совершавший хому красными лотосами в течение семи дней обретает золото, (43)

Совершивший возлияние водой диску Солнца обретает золото, сокрытое под водой,

Совершивший хому пищей заполучает пищу, а рисом - становится хозяином риса. (44)

Совершивший хому порошком из помета телят обретает скот.

Благодаря же хоме приянгу, рисовой кашей на молоке и очищенным маслом обеспечивается продолжение рода. (45)

Преподнесший рисовую кашу на молоке Солнцу

Пусть кормит [ее остатками жену], совершившую омовение после месячных<sup>343</sup>, и у него родится замечательный сын. (46)

Совершивший хому сырыми дровами кшира,

На которых зеленеют побеги, живет долгую жизнь. (47)

Совершивший хому с проросшими и сырыми [дровами], помазанными творогом, молоком и топленным маслом,

И рисом сотню раз, обретает золото и долголетие. (48)

Совершивший хому с почками цвета золота сотню раз наслаждается долголетием.

Дурвой, рисовой кашей на молоке, медом и топленным маслом (49)

[Совершение хомы] сотни раз в течение семи дней устраняет [опасность] преждевременной смерти.





С дровами [дерева] шами и пищей - рисовой кашей на молоке и топленным маслом (50)

[Совершенство хомы] сотни раз в течение семи дней устраняет [опасность] преждевременной смерти.

Совершив хому с дровами [дерева] ньягродха, пусть затем проводит хому рисовой кашей на молоке (51)

Сотни раз в течение семи дней, [и это] отодвинет [опасность] преждевременной смерти.

Питаясь [только] молоком, в течение семи дней пусть повторяет [Гаятри], и он станет победителем над смертью<sup>344</sup>. (52)

Воздерживаясь от пищи и обуздав речь, в течение трех ночей повторяющий [Гаятри] обретает свободу от [пут] Смерти.

[Человек], повторяющий [Гаятри], погрузившись в воду, тотчас же становится неуязвимым от смерти. (53)

[Кто] повторяет [Гаятри], сидя под деревом бильва в течение месяца, станет царём,

И также [кто] совершит хому с корнями, плодами и побегами бильвы. (54)

Совершающий хому сотнями лотосов в течение года обретет царство без шипов<sup>345</sup>,

А с ячменной кашей с [рисом] шали – заполучит во владение деревню. (55)

[Тот, кто] совершит хому дровами ашваттха, одержит победу в битве,

А дровами арки – повсюду будет победителем. (56)

Листьями и плодами ветасы, смоченными в молоке,

И рисовой кашей на молоке совершающий хому в течение семи дней, может вызвать дождь. (57)

[Кто] повторяет [Гаятри], стоя в воде по пуп, может вызвать дождь,

И, [напротив], совершение хомы с разбрасыванием пепла в воде сто раз предотвращает великий ливень. (58)

[Благодаря хоме] дровами [дерева] палаши обретается Брахма-варчас,

А с цветами палаши – все желания исполняются. (59)

Совершивший хому с молоком обретает мудрость, а совершивший ее с очищенным маслом – разум.

[Кто делает это], читая [Гаятри] обретает мудрость. (60)

Совершенство хомы цветами дарует благой аромат, а совершение ее со шнурами – одежду соответствующего вида.

Хома солью, смешанной с медом, приносит власть над кем ни пожелаешь. (61)

Совершающий хому в соответствии с предписаниями с цветами лакшми, помазанными медом,

Постоянно со сложенными ладонями, смиренный, пусть совершает возлияние, находясь в воде, (62)

И мудрость, отсутствие недугов, долголетие и превосходное здоровье обретет он.

Если же брахман делает это ради других, то он обретет процветание. (63)



Затем, творя добрые деяния, тысячу раз каждый день пусть повторяет [Гаятри],

Стремясь к долгой жизни в чистом месте, и он обретет превосходное долголетие. (64)

Брахман, стремящийся к долголетию и здоровью, пусть повторяет [Гаятри]

Стремящийся к долгой жизни в чистом месте, и он обретет превосходное долголетие. (64)

Брахман, стремящийся к долголетию и здоровью, пусть повторяет [Гаятри] в течение двух месяцев,

А стремящийся к долголетию, здоровью и счастью – три месяца. (65)

Четыре месяца джапы [Гаятри] приносят долголетие, счастье, сыновей, жен и славу,

А пять месяцев – сыновей, жен, долголетие, здоровье, счастье и знание. (66)

Так, чем больше месяцев он совершает [джапу Гаятри], тем больше желаний его исполняются.

Стоя на одной ноге без опоры с поднятыми вверх руками, пусть повторяет [Гаятри] (67)

По три сотни раз в течение месяца брахман, и все его желания исполняются,

А [кто] повторяет сто тысяч раз, [тот] всего достигает. (68)

[Кто], управляя праной и апаной, повторяет [Гаятри] в течение месяца триста раз,

[Тот] достигает всего, чего не пожелает, и высшее он обретает. (69)

Стоя на одной ноге с поднятыми вверх руками, управляя дыханием, пусть повторяет [Гаятри]

Сотню раз в течение месяца, и чего не пожелает, то и достигнет. (70)

Таким образом, три раза повторяя [Гаятри], он всего достигнет.

Погрузившись в воду, пусть в течение месяца повторяет [Гаятри] по сто раз, и желаемое обретет. (71)

Таким образом, по триста раз повторяя [Гаятри], всего он достигнет.

Стоя на одной ноге, пусть повторяет [Гаятри], воздевши руки вверх, управляя [дыханием], без опоры, (72)

Лишь ночью вкушая хавишью, в течение года, и он станет риши.

Негибнущая речь обретается благодаря такому повторению [Гаятри] в течение двух лет, (73)

А в течение трех лет – знание прошлого, настоящего и будущего.

Четырех лет – является бог Бхагаван, (74)

Пяти лет – обретаются анима и прочие сиддхи<sup>346</sup>,

Шести – достигается способность принимать любой облик, который не пожелаешь, (75)

Семи – достигается положение бога,

Девяти – Ману и десяти – Индры, (76)

Одиннадцати – положение Праджапати,

И через повторение [Гаятри] в течение двенадцати лет таким образом достигается положение Брахмы. (77)



Лишь благодаря такому подвижничеству завоеваны миры Нарадой и прочими риши,

Одни [из них] питались [только] овощами, другие – корнями, третьи – плодами, четвертые – молоком. (78)

Одни вкушали [лишь] топленое масло, другие – сому, третьи – воздух.

Одни принимали пищу лишь в течение половины месяца, другие питались пищей, собранной в течение дня, (79)

Иные, вкушая хавишью, предавались великому подвижничеству.

Теперь о тайнах очищения [от грехов]. Пусть брахман повторяет [Гаятри] по три тысячи раз (80)

В течение месяца, и он, лучший из брахманов, станет чистым от [греха] кражи золота.

Пусть повторяет [Гаятри] в течение месяца по три тысячи раз пьяница, и он обретет чистоту. (81)

В течение месяца пусть повторяет [Гаятри] по три тысячи раз осквернитель ложа наставника, и он станет чистым.

По три тысячи раз пусть повторяет [Гаятри] в течение месяца, построив хижину в лесу и живя [в ней], (82)

Убийца брахмана, и он очищается от греха, так рек Каушика.

В течение двенадцати дней, будучи погруженным в воду, каждый день по тысяче раз пусть повторяет [Гаятри] (83)

Брахман, совершивший все великие грехи, и он очищается.

По три тысячи раз пусть повторяет [Гаятри] в течение месяца, обуздав жизненные дыхания и речь, (84)

Отягощенный великими грехами, и он избавляется от мучительного страха<sup>347</sup>.

[Совершением] пранаямы даже убийца брахмана очищается. (85)

Шесть раз пусть поднимает он вверх прану и апану, сосредоточившись,

И эта пранаяма будет избавляющей ото всех прегрешений. (86)

Пусть тысячу раз в течение месяца владыка земли делает так, и он очистится.

В течение двенадцати дней по три тысячи раз пусть повторяет [Гаятри] брахман, умертвивший корову. (87)

Сошедшийся с тем, с кем нельзя сходиться, укравший, убивший, вкусивший пищу, которую нельзя вкушать,

Пусть повторяет Гаятри по десять тысяч раз, и он очищается, о брахман. (88)

Совершив сто раз пранаяму, он освобождается ото всех грехов,

И ради очищения от совокупности всех грехов (89)

Пусть по тысяче раз проделывает так в течение месяца, постоянно повторяя [Гаятри] и живя в лесу,

Либо держа пост и повторяя Гаятри по три тысячи раз. (90)

Это упражнение, [совершаемое] двадцать тысяч раз равно [исполнению обета] криччхра,

А шестьдесят четыре раза – [обета] чандраяна. (91)

Пусть сто раз упражняется постоянно в пранаяме в течение сандхьи,



Повторяя Гаятри, и он достигнет избавления ото всех грехов. (92)

Будучи погруженным в воду, пусть постоянно повторяет Гаятри

И созерцает богиню [Гаятри] в образе Солнца, и он освободится ото всех грехов. (93)

Итак, обряды умиротворения и очищения, достоверным образом описанные тебе,

Таинственные в высшей степени, должны тобою совершаться всегда. (94)

Итак, вкратце рассказано все о благочестивом образе жизни.

Благодаря соблюдению предписаний его Майя Дурга бывает довольной. (95)

Обряды обязательные, проводящиеся по случаю и по желанию<sup>348</sup>, как предписано,

Пусть совершает человек, и он вкусит плод наслаждения и освобождения<sup>349</sup>. (96)

[Благочестивый] образ жизни есть первая [из основ] дхармы, госпожой же дхармы [является] Ишвари,

Так сказано во всех шастрах. Велик плод добродетельного образа жизни.

(97)

[Человек], ведущий благочестивую жизнь всегда чист, всегда счастлив,

Всегда богат, правда, правда [это], о Нарада. (98)

Для взыскующего милости Богини предписана благочестивая жизнь,

И если о ней слушает смертный, то великое процветание и радость он вкушает. (99)

Благодаря благочестию обретает он счастье и в этом мире и в следующем.

Это тебе я рассказал, о чем еще услышать желаешь?

*Так в одиннадцатой книге махапураны Девибхагавата заканчивается двадцать четвертая глава, называемая «О шанти-карме».*

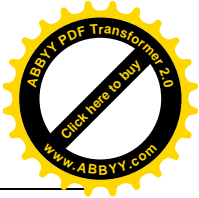
*Так заканчивается в махапуране Девибхагавата одиннадцатая книга, содержащая одну тысячу двести сорок три шлоки.*

---

## КОММЕНТАРИЙ

<sup>1</sup> 1.1(а). о владыка прошлого и будущего – bhUta-bhavyesha.

<sup>2</sup> 1.1(б) - 2. Рассказано [тобою] о чудеснейших, превосходных деяниях Богини, // О высшем явлении Матери ради исполнения замысла недругов асуров / И о том, как вернули собственное положение благодаря тому, что Богиня [явила] свою милость в полной мере (AkhyAtaM paramAshcharyaM devI-chAritram uttamam // prAdurbhAvaH paro mAtuH kAryArtham asura-druhAm / adhikArAptir uktA 'tra devI-pUrNa-kR^ipAvashAt) – имеются в виду призванные восстановить мировой порядок демоноборческие подвиги Богини, о которых повествуется в предыдущих книгах ДБхП. Например,



одиннадцатой книге непосредственно предшествует фрагмент X.13.33 – 127, посвященный явлению Богини в ее проявлении Бхрамари.

<sup>3</sup> 1.5(а). *дваждырожденный* (dvijena) – «дваждырожденными» именовались представители трех высших варн: брахманы, кшатрии и вайшьи, считалось, что они вторично рождаются при обряде посвящения (urapaуana), когда на них возлагается священный шнур (Бэшем 1977, с. 148). См. МнДхШ 2.169, 10.4.

<sup>4</sup> 1.6. *С восхода до заката пусть дваждырожденный совершает благочестивые обряды: / [Одни] – проводимые постоянно, [другие] – по случаю и [третьи] – по желанию* (udayAstamayaM уAvad dvijaH sat-karma-kR^id bhavet / nitya-naimittika-yuktaH kAmyaish) – индуистская обрядность в целом бывает трех типов: постоянная (nitya), проводимая по случаям (naimittika) и по желанию (kAmya). Постоянные обряды это обряды, совершаемые каждый день и обязательные для исполнения всеми индуистами. Образом божества в пудже может быть либо изображение божества (mUrti), либо неантропоморфный символ (например, лингам или йони). Кроме того, бывают еще обряды, совершаемые по случаю (naimittika) или по желанию (kAmya). Обряд naimittika проводится по особым случаям, в определенное время, например, на 8-й или 11-й день темной половины месяца, в новолуние или полнолуние, день рождения гуру, в день того или иного праздника. Обряды kAmya проводятся адептом по желанию с целью достичь определенных благ или избежать каких-либо несчастий. К обрядам kAmya относится группа из шести магических обрядов (ShaT-karma), которая включает один положительный обряд (shanti-karma, обретение исцеления, см. гл. 24) и пять обрядов «черной магии» (abhichAra): введение врага в ступор, его убийство, изгнание, контроль над ним, вызывание распрей между врагами (Маханирвана 2003, с. 106; Пахомов 2002, с. 115 - 116), см. примеч. к 23.31(б). Ср. ДБхП IV.12.28(б); VI.12.22; XII.9.67.

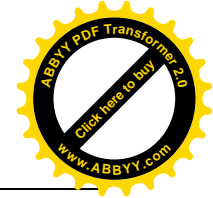
<sup>5</sup> 1.7. *[В ином мире] ни отца, ни матери не будет рядом с ним, / Ни сына, ни жены, ни родичей, лишь дхарма будет спутником его* (Atmaiva na sahaуArthaM pitA mAta cha tiShThati / na putra-dArA na j~nAtir dharmas tiShThati kevalam) – ср. МнДхШ 4.239.

<sup>6</sup> 1.8. *Поэтому следует накапливать дхарму, совершая обряды, ради приобретения спутника [в ином мире], / Ибо с дхармой в качестве спутника можно преодолеть непроглядную тьму* (tasmAddharmaM sahaуArthaM nityaM saMchinu sAdhanaiH // dharmeNaiva sahaуAtu tamastarati dustaram) – ср. МнДхШ 4.242. Под «тьмой» подразумевается тьма ада (Законы Ману 1992, с. 99, 291).

<sup>7</sup> 1.13 (б). *Из [доброго] поведения рождается знание – это есть слова Ману* (karmaNo jAyate j-nAnam iti vAkyam manoH smR^itam) – ср. МнДхШ 4.155 – 156.

<sup>8</sup> 1.19. *Следует оставить артху и каму, лишённые дхармы, / А также дхарму, влекущую несчастья и порицаемую людьми* (parityajed artha-kamaу yau syAtAM dharma-varjitaу / dharmam ару asukhodarkaM loka-vidviShTam eva



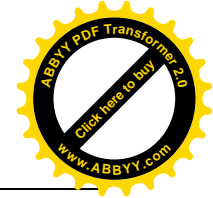


cha) – здесь речь идет о трех целях жизни, предписанных для индуиста: 1). Дхарма (dharma, закон) – исполнение семейных обязанностей, религиозных обрядов и др.; 2). Артха (artha) – полезная деятельность, обеспечивающая материальное благополучие; 3). Кама (kama) – чувственная любовь как источник наслаждения и воспроизведения жизни. Исполнение этих первых трех позволяет перейти к четвертому – Мокше (moksha), под которым подразумевается освобождение от уз бытия, выход за пределы сансары (Индуизм 1996, с. 451; Субрамуниясвами 1997, с. 714). Ср. ДБхП I.2.38; III.24.27; V. 15.15; VI.7.9-10.

<sup>9</sup> 1.20. *Из-за многочисленности шастр какая может быть определенность, о мудрец, / Каков верный указатель на пути на пути дхармы, об этом расскажи* - в оригинале bahutvAd hi shAstrANAM nishchayaH syAt kathaM mune / kiyat pramANaM tad brUhi dharma-mArga-vinirNaye.

<sup>10</sup> 1.21-26. *Известно, что Шрути и Смрити – это два ока, а Пураны – сердце, / И то, что сказано в этих трех, есть дхарма, и ничто другое. // Там, где возникает противоречие между этими тремя, / Шрути заслуживают доверия, а [где оно возникает] между двумя – [Смрити и Пуранами] – тогда Смрити. // Там, где возникает противоречие в Шрути, оба [утверждения] принимаются за дхарму, / А там, где [возникает] противоречие в Смрити, [эти утверждения] должны рассматриваться как [относящиеся] к различным предметам. // В Пуранах в некоторых местах [представлена] точка зрения тантр, / Дхармой называют это, но ту дхарму не следует принимать. // Лишь то [утверждение] тантр, которое не противоречит Ведам, является источником знания, без сомнения, / То же, что явно противоречит Шрути, источником знания быть не может. // Во всех отношениях Веда есть источник знания на пути дхармы, / И лишь то, что не противоречит им, следует принимать как источник знания, и не иначе* (shruti-smR^itI ubhe netre purANaM hR^idayaM smR^itam / etat trayokta eva syAd dharmo nAnyantra kutrachit // virodho yatra tu bhavet trayANAM cha parasparam / shrutis tatra pramANaMsyAd dvayor dvaidha smR^itir varA // shruti-dvaidhaM bhaved yatra tatra dharmAv ubhau smR^itau/ smR^itau smR^iti-dvaidhaM tu yatra syAd viShayaH kalpyatAM pR^ithak // purANeShu kvachich chaiva tantra-dR^iShTaM yathAtatham / dharmAM vadanti taM dharmAM gR^ihNIyAn na kathaMchana // vedAvirodhi chet tantraM tat-pramANaM na saMshayaH / pratyakSha-shruti-ruddhaM yat tat-pramANaM bhaven na cha // sarvathA veda evAsau dharma-mArga-pramANakaH / tenAviruddhaM yat ki~nchit tat-pramANaM na chAnyathA) - подобные утверждения в ДБхП обусловлены тем, что шактисты, использующие в своей религиозной практике методы пути «правой руки» (dakShiNAchara), всецело признают авторитет Вед и признают авторитетными лишь же тантры и прочие тексты, которые ни в малейшей степени не противоречат установлениям Вед. Именно на такой позиции стоит ДБхП VII.39. Шактисты же, придерживающиеся пути «левой руки» (vAmAchara), отдают явное предпочтение авторитету тантр, находясь в оппозиции к ведийской традиции



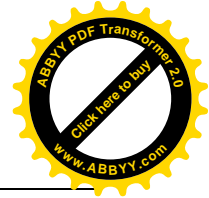


(Радхакришнан 1993, т. 2, с. 652; Тантрический путь 1996, с. 49). Хазра считает, что желание восстановить общественный порядок, соответствующий идеалам Вед, перед лицом широкого распространения тантризма «левой руки», стало одной из причин составления новых Пуран, в особенности шактистских, в том числе и ДБхП (Браун 1990, с. 151; Хазра 1963, с. 30 - 35).

<sup>11</sup> 1.27(б). *ямы в мире Ямы* (kuNDAni... yama-loke) – в данном случае ямы, являющиеся местом мучения грешников в аду. В ДБхП эти ямы описаны в IX.32-35.

<sup>12</sup> 1.29(б). *куша* (kusha). Куша это священная трава Poa Cynosuroides или Demostachia bipinata, относящаяся к семейству злаковых (разновидность лугового мятлика), используемая в индуистских ритуалах. Обычно эту траву рассыпают (без корней) на алтаре, а в конце ритуала сжигают на жертвенном огне. Также из этой травы устраивали сиденье, которое предлагали гостю во время приема (как в данном случае) (Пандей 1990, с. 302).

<sup>13</sup> 1.30 (б) – 31. *Поступающие по собственной прихоти, пашупаты, носящие лингам, // Ставлящие на себя раскаленное клеймо, следующие учению Вайкханасы, / Все они, свернувшие с пути Вед, отправляются в ад* (kAmAchArAN pAshupAtAs tathA vai li-Nga-dhAriNaH // tapta-mudrA-NkitA ye cha yAnti veda-mArga-bahiShkR^itAH). Пашупата это название течения в шиваизме, последователи которого поклонялись Шиве в образе Пашупати. Культурной практикой секты было присуще непристойное поведение, часто имитирующее повадки животных. Мокша интерпретировалась ими как свобода от всех ограничений. Все это вызывало резко отрицательное отношение к пашупатам со стороны общества (Индуизм 1996, с. 327). Данный стих содержит единственное упоминание данного течения в ДБхП. Под «носящими лингам», видимо, подразумеваются лингяты – последователи другой школы шиваизма, известную своим отрицанием кастовой системы и отрицанием аскетизма и практики паломничества. Лингам как концентрированная идея Шивы представляет единственный объект почитания у последователей данной школы (Индуизм 1996, с. 256). Под «ставящими на себя раскаленное клеймо» подразумеваются вайшнавцы, носившие на своем теле клеймо, свидетельствовавшее об их принадлежности к вишнуитскому культу. Согласно информации сайта uttaradimath.org ([http://www.uttaradimath.org/web/index.php?option=com\\_content&task=view&id=638&Itemid=225](http://www.uttaradimath.org/web/index.php?option=com_content&task=view&id=638&Itemid=225)), это клеймо ставится на плечи, грудь и живот на восьмой день светлой половины месяца ашадха и представляет собой изображение раковины, диска или иных атрибутов Вишну. Считается, что этот обряд очищает от грехов. Подобная практика одобряется в ПП и Хари-бхактивиласа XV, но, видимо, в свое время она вызывала осуждение со стороны ортодоксальных брахманских кругов. Учение Вайкханасы упоминается в МнДхШ 6.21, и все комментаторы, кроме Нараяны, считают, что имеется в виду сутра, содержащая предписания для отшельников, автором ее называется Вайкханаса (Законы Ману 1992, с. 295).

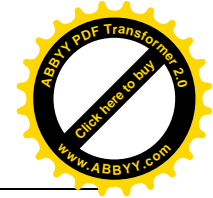


<sup>14</sup> 1.33 (б). *Совершал ли малые прегрешения или великие грехи* (urарАреShu рАtakeShu mahatsu аri) – список малых прегрешений содержится в МнДхШ 11.60 – 67. К числу «меньших грехов» (по сравнению с «великими», см. ниже) относятся, например, ростовщичество, обучение Ведам за плату и оставление родственников. Что касается великих грехов, то, согласно МнДхШ 9.235; 11.55, к пяти великим грехам относятся убиение брахмана, питье суры, воровство (комментаторы поясняют, что подразумевается кража золота у брахманов), осквернение ложа гуру (то есть прелюбодеяние с женой гуру) и сообщество с совершившими подобные преступления. Ср. ДБхП IV.21.9(б) – 10(а).

<sup>15</sup> 1.34 (а). *[последней] стражи ночи* (rajanI-yAmam) – древние индийцы делили сутки на восемь страж (prahara) протяженностью – в зависимости от времени года и суток – от 3 до 3 ¾ часа. Четыре стражи приходились на день и четыре – на ночь (Кочергина 1996, с. 447; Сомадева 1998, с. 516).

<sup>16</sup> 1.38(б) – 39(а). *садхУма, видхУма, сагарбха, агарбха, // салакШйа, алакШйа – таковы шесть видов пранаямы* (sadhUmash cha vidhUmash cha sagarhash сАруagarbhakaH // salakShyash chАруalakShyash cha рrANAyAmas tu ShaD-vidhaH) – Свами Виджнянананда дает такую характеристику этим шести видам пранаямы: 1). садхума – когда дыхание неустойчиво; 2). нирдхума – лучше, чем садхума; 3). сагарбха – сопровождаемая повторением мантры; 4). агарбха – совершаемая без мантры; 5). салакшья – сопровождаемая созерцанием какого-либо божества; 6). алакшья – не сопровождаемая созерцанием божества (Виджнянананда 1992, с. 1057).

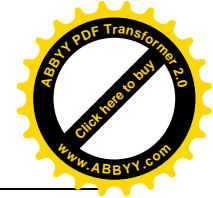
<sup>17</sup> 1.40-42 (а). *Сказано, что пранаяма [состоит из] речаки, пураки и кумбхаки, / Которые обладают природой трех букв, // И таким образом пранава обозначает пранаяму. / Левою ноздрей забрав воздух и наполнив им утробу, // Постепенно, [произнося оМ] шестнадцать раз, через другую [ноздрю] следует его выдохнуть* (рrANAyAma iti prokto rechа-pUrakа-kumbhakaIh / varNa-trayAtmako hyete rechа-pUrakа-kumbhaka // sa eva рrAnavaH proktaH рrANAyAnash cha tanmayaH / iDayA vAyumArоруа рUriyitvodare sthitam // shanaiH ShoDasha-mAtrAbhir anyayA taM virechayet). В пранаяме выделяют три этапа: 1). рUraka – наполнение, вдох; 2). kumbhaka – задержка; 3). rechaka – опорожнение, выдох. Йогические тексты определяют продолжительность, силу и характер дыхания. По традиции продолжительность определяется длительностью произнесения какой-либо мантры, в данном случае мантры оМ или пранавы. Сначала в дыхательных упражнениях вдох и выдох совершают через обе ноздри, а затем, как пишет Б. Л. Смирнов, вдыхают через правую ноздрю, проводя прану через правый пограничный ствол, называемый пингалой, и выдыхают через левую ноздрю, левый пограничный ствол – иду (Бхагавадгита 1994, с. 416 – 421; Классическая йога 1992, с. 230). Символика мантры оМ или ауМ вообще многопланова. Эта мантра стала предметом метафизических спекуляций уже в прозаических частях Вед, особенно в Упанишадах. В МанУ а-у-М толкуется соответственно как прошлое, настоящее и будущее, как три



состояния сознания – бодрствование, сон со сновидениями и сон без сновидений и др. (МанУ 8 – 12) (Упанишады 2000, с. 637 – 638). В данном же стихе три звука этой мантры соотносятся с тремя этапами пранаямы.

<sup>18</sup> 1.43. *В основании позвоночника на четырехлепестковом [лотосе] в образе букв от ва до са, в области половых органов на шестилепестковом [лотосе] в образе букв от ба до ла, в области пупа на десятилепестковом [лотосе] в образе букв от Да до пха, в области сердца на двенадцатилепестковом [лотосе] в образе букв от ка до Тха, в области горла на шестнадцатилепестковом [лотосе] в образе гласных букв и на двухлепестковом [лотосе] в образе букв ха и кШа исполненный истины, вездесущий [Брахман] я почитаю* (AdhAre li~Mga-nAbhi-prakaTita-hR^idaye talU-mUle dve patre ShoDashAre dvidasha-dasha-dala-dvAdashArdhe chatuShke / vAsAnte bAla-madhye DaphakaThahite-ka-NTha-deshe svarANAM ha-kShaM tattvArtha-yuktaM sakala-dataM varNa-rUpaM namAmi) – имеются в виду матрицы – изображения пятидесяти акшар алфавита деванагари, считающиеся проявлением Шакти и помещаемые на лепестках лотосов – чакр, см. ДБхП VII.35.34-47. Лотос с четырьмя лепестками - это муладхара, буквы от *ва* до *са* это полугласная *v* и шипящие *sh*, *Sh* и *s*; лотос с шестью лепестками – это свадхиштхана, буквы от *ба* до *ла* это губные *b*, *bh*, *m* и полугласные *g* и *l*; лотос с десятью лепестками – это манипура, буквы от *Да* до *пха* это церебральное *D*, *Dh*, *N*, зубные *t*, *th*, *d*, *dh*, *n* и губные *p* и *ph*; лотос с двенадцатью лепестками – это анахата, буквы от *ка* до *Тха* это заднеязычные *k*, *kh*, *g*, *gh*, *~N*, палатальные *c*, *ch*, *j*, *jh*, *~n* и церебральные *T* и *th*; лотос с шестнадцатью лепестками – это вишуддха, шестнадцать гласных включают относятся *a*, *A*, *i*, *I*, *u*, *U*, *R^i*, *L^i*, *L^I*, *e*, *ai*, *o*, *au*, *aM*, *aH*; лотос с двумя лепестками, на которых начертаны буквы *h* и *kSh*, это аджня. Естественно, наибольшую роль играет здесь начальная акшара *a*. Буква *a* считается источником всех акшар. Гласные звуки (помещаемые на лепестках лотоса, символизирующего вишуддху) являются в целом более высокой ступенью, чем согласные, они суть жизненные принципы согласных, тогда как последние – «чрево» (*uoni*) гласных. 50-я акшара (вернее, лигатура) *кШа*, помещаемая вместе с *ха* на чакру аджня, считается венцом всех акшар и источником онтологического становления. См. имя Богини «Начинающаяся-слогом-а-и-заканчивающаяся-слогом-кша» (ДБхП XII.6.12). Ср. схожую концепцию букв еврейского алфавита в каббале. Как замечает Артур Авалон, «едва ли стоит напоминать, что на самом деле там нет никаких лотосов и букв. Все эти образы используются для описания переживаний, возникающих в ходе йогической практики. Так, лотос – это сплетение нади, число которых определяет количество лепестков лотоса» (Маханирвана 2003, с. 56).

<sup>19</sup> 1.44(a). *пребывающая на красном лотосе, рдяная, исполненная раджаса* (*aruNa-kamala-sthA tandrajaH puMjavarNA*) – красный это излюбленный цвет Богини. Женщины, которые наносят на свое тело красную краску или носят красные одежды, отражают образ Богини. Красный цвет это цвет тантриков,



так же как и белый – цвет традиционного брахманизма, а желтый – буддизма. Этот цвет символизирует активность, раджас (Маханирвана 2003, с. 243). См. ДБхП III. 3.38; IV. 15.23(б); IX. 20.37(б); XII.6.135; КП 53.26 (а); 58.56. Касательно цветовой символики см. примеч. к 2.18.

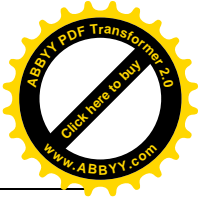
<sup>20</sup> 1.44(а). *хрИМ* (hrIM) – это Майя-биджа, или биджа-мантра Махамайи (ср. ДБхП III.6.59; IV.5.33; XII.8.49) (Маханирвана 2003, с. 238). Биджа-мантра – это однослоговая мантра. В шактизме особенно развито учение о «биджа» в мистических спекуляциях о слове как о творческом логосе (ср. концепции эллинизма и учение Филона о «словах-семенах» – Logos spermatikoi). Одним из наиболее ранних зачатков упомянутых спекуляций является шлока БГ 8. 10.

<sup>21</sup> 1.46(а). *Я Богиня и ни что иное, я Брахман, не вкушающий скорби* (ahaM devI na chAnyo 'smi brahmaivAhaM na shoka-bhAk) – это мантра часто встречается с небольшими вариациями в шактистских тантрах и ритуалистских сборниках (паддхати).

<sup>22</sup> 1.46(б). *Я обладаю природой бытия-сознания-блаженства»* (sach-chid-Ananda-rUpo 'haM) – в шактизме эта ведантистская формула для характеристики абсолюта используется для обозначения Богини, ср. ДБхП XII.1.10.

<sup>23</sup> 1.47. *«К стопам странствующей в образе блаженства женщины, / Озаряющей при подъеме вверх и при возвращении становящейся амритой, я припадаю»* (prakAshamAnAM prathame prayANe pratiprayANe 'ryamR^itAyamAnAm antaHpadavyAmanusaM charantIm Ananda-rupAm avalAM rgradye) – речь идет о Кундалини (kuNDalini, букв. «свернувшаяся кольцами»), тонкой духовной энергии, располагающейся у основания позвоночника каждого живого существа на уровне тонкого тела. Символически изображается в виде свернувшейся в несколько витков змеи. Считается, что у обычных людей эта энергия находится в пассивном, «спящем» состоянии. Пробудить её – значит сделать шаг к обретению освобождения. Пробуждение Кундалини вызывается специальными практиками. Пробудившись, Кундалини движется вверх по центральному энергетическому каналу (сушумна-нади), который находится внутри позвоночника и активизирует чакры. Прохождение Кундалини вызывает необычные физиологические и психологические явления. Если Кундалини проходит через шесть чакр, то через макушку головы она выходит из тела, соединяясь в седьмой чакре с «миром Шивы»; что вызывает ощущение экстаза (Индуизм 1996, с. 249 - 250). Что касается упоминаемой в данном стихе амриты (нектара), то М.Элиаде пишет, что обильное слюновыделение, возникающее вследствие задержки дыхания при пранаяме, интерпретируется йогами как нектар (амрита) (Элиаде 1999, с. 301). О нектаре см. также Шатчакра-нирупана 53. В тантризме Кундалини понимается также как творящее космическое начало. В этом случае она именуется Маха-Кундалини, т.е. «великая Кундалини», которая, сотворив мир, «засыпает» у основания





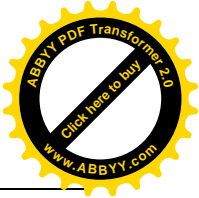
мировой горы (Меру) и пробуждается только в момент космического растворения (праляйя). В ДБхП раскрывается техника поднятия Кундалини (VII.5.48-52), связанная с дыхательными упражнениями, и плоды этого (VII.5.53-54). Пробуждение и подъем Кундалини, имеющие место в результате упорных занятий йогой, ведут к достижению восьми совершенств сиддхи, см. примеч. к 4.32(a). В ДБхП наглядно описывается в случае с сыном Вьясы Шукой (I.19.46-50).

<sup>24</sup> 1.48 (a). *вратах Брахмы* (brahma-randhre) – «Врата Брахмы» или нирвана-чакра, согласно представлениям йогов, это отверстие на макушке головы, место выхода канала сушумна, через который поднимается кундалини. Душа покидает тело через «врата Брахмы» (Субрамуниясвами 1997, с. 642). Ср. КП 67.77.

<sup>25</sup> 1.48(б). *почитать его мысленными подношениями* (upachArair manasaish cha rUjayet) – в позднем ведизме и индуизме внутренний (мысленный) ритуал противопоставляется вещной обрядности и ставится выше его (Махабхарата 2003, с. 282). В тантризме внутренняя, или мысленная пуджа (mAnasa-rUjA), с визуализацией всех необходимых элементов, считается более глубокой, чем внешняя (Пахомов 2002, с. 115). Ср. МНТ 5.29.

<sup>26</sup> 1.49. «*Наставник – Брахма, наставник – Вишну, наставник – бог Махешвара, / Наставник – высший Брахман, ему, благословенному наставнику, поклонение*» - в оригинале gurur brahmA gurur viShNur gurur devo maheshvaraH / gurur eva paraM brahmA tasmai shrI-gurave namaH. Образ духовного учителя всегда был окружен огромным почитанием и уважением. Правила взаимоотношений с гуру изложены прежде всего в таких индуистских сочинениях, как Куларнава-тантра и Гуру-гита. Эти правила включают в себя акты почитания, правила послушания и запреты. Акты почитания это служение учителю, каждодневное простирание перед ним и предложение даров, повторение его имени и созерцание его образа, уччишту – питье воды со святых сандалий и съедание остатков его пищи, стремление к посвящению и освобождению в соответствии с его указаниями. Правила послушания включают в себя поиски его благословения, следование его распоряжениям, откровенность и почитание его высокого присутствия. Запреты подразумевают, что ученик никогда не противоречит и не спорит с учителем, не критикует его и не слушает, как другие критикуют учителя, не стоит и не сидит, возвышаясь на нем, не идет и не едет впереди него, не лжет и не высказывает презрения по отношению к учителю, не начинает беседу и не задает вопросов, пока к нему не обратятся (Субрамуниясвами 1997, с. 363).

<sup>27</sup> 2.1 (a). *с шестью ангами* (ShaDbhir a~NgaiH). Анги это название раздела традиционной индуистской словесности, созданного как пояснение к Ведам. Поскольку точности воспроизведения священных ведийских текстов придавалось особое значение, шесть анг (шикша (shikshA) – правильное произношение, чхандас (Chandas) – просодия, вьякарана (vyAkaraNa) –



грамматика, нирукта (nirukta) – этимология, джьотиша (jyotiSha) – астрология и кальпа (kalpa) – ритуал) служили пособием для произнесения и толкования Вед (Махабхарата 1987, с. 735).

<sup>28</sup>2.2 (а). *Встав в Брахма-мухурту* (brahme-muhUrte) – мухурта это единица времени у индийцев, равная одной тринадцатой дня или 48 минутам (МнДхШ 1.64). Брахма-мухурта – это промежуток времени в одну мухурту до восхода Солнца. Это приблизительно время с 4.30 до 5.30 утра, в течение которого совершаются предварительные ритуалы перед утренней сандхья-бандханой: подъем, утреннее омовение, чистка зубов, нанесение на тело знаков принадлежности к определенной секте индуизма: тилака или трипундра и др. С момента восхода Солнца или незадолго до него начинается совершение непосредственно сандхья-бандханы (Законы Ману 1992, с. 270; Мохан 1999, с. 4).

<sup>29</sup>2.2 (б). *в последнюю стражу ночи* (rAtrer antimayAme) - см. примеч. к 1.34 (а).

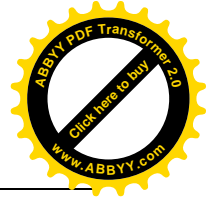
<sup>30</sup>2.3(а). *избранное божество* (iShTa-devAn) – конкретное божество, избранное верующим индуистом в качестве объекта почитания. Ср. ДБхП V.2.6

<sup>31</sup>2.4 (а). [*осознание*] *единства между дживой и Брахманом* (jIva-brahmaikyatA) – в адвайта-веданте, чьим языком пользуется ДБхП, джива, по своей природе являясь чистым Атманом, полностью тождественна Брахману, но это изначальное единство открывается для души лишь после того, как она перестает приписывать себе временные телесные и психические характеристики. Джива вечна, она не имеет начала и не подвержена гибели, однако такая реальность это ее реальность как Брахмана, а не в качестве отдельной независимой сущности. Более того, это сущность полностью проявляется лишь с растворением дживы в Брахмане как изначальной причине (Индийская философия 2009, с. 349). Как пишет С. Радхакришнан, «когда ограничения пространства, времени и причинность устранены, дживы становятся едиными с абсолютным я» (Радхакришнан 1993, т. 2, с. 547).

<sup>32</sup>2.4 (б). *незамедлительно он становится освобожденным при жизни* (jIvanmuktash cha bhavati tat-kshaNAd eva) – шактисты и тантристы признают возможность освобождения при жизни вслед за последователями адвайта-веданты, о котором упомянуто в ДБхП VII.34.8. Как замечает М. Браун, в ДБхП об освобождении чаще говорится как о чем-то, достигаемом в пределах этого мира (Браун 1990, с. 229). В пуране достигший дживанмушти предстает перед нами в облике царя Видехи Джанаки, дающего наставления Шуке (I. 18). Дживанмушти противоположен видехамукте, достигшему мокши в момент смерти. Дживанмушти пассивно продолжает свою жизнедеятельность, однако выходит из-под влияния кармы и в дальнейшем не подвергается перерождениям.

<sup>33</sup>2.5(а). *После пятьдесят пятой [данды брезжит] рассвет* (pa~ncha pa~ncha uShaH-kAlaH) – данда это единица счета времени, составляющая половину мухурты (см. примеч. к 2.2 (а)), то есть 24 минуты. Имеется в виду,





что пятьдесят пять данд прошло после предыдущего рассвета (Виджнянананда 1992, с. 1059, 1099).

<sup>34</sup> 2.7. *дваждырожденный, находящийся в первом ашраме, на ухо, / А грихастха или ванапрастха, за спину священный шнур пусть повесят* (karNa-stha Ashrame prathame dvijaH / nivItaM pr<sup>i</sup>ShThataH kuryad vAnaprastha-gR<sup>i</sup>hasthayoH) – упоминаются первые три уклада жизни (ашрамы). Согласно традиционным представлениям, человек, принадлежащий к одной из трех высших варн (дваждырожденные: брахманы, кшатрии, вайшьи, см. примеч. к 1.5(a)), должен сначала вести жизнь ученика и блюсти целомудрие (brahmachAgin), затем вступить в семейную жизнь и стать домохозяином (gR<sup>i</sup>hastha), после этого удалиться от мира и уйти в лес (vAnaprastha) и, наконец, полностью порвать с мирской жизнью и стать странствующим подвижником (saMnyAsin). Эта доктрина, зафиксированная в упанишадах, грихьясутрах и дхармасутрах, отражала скорее идеальную схему, нежели чем житейскую действительность (Индуизм 1996, с. 113).

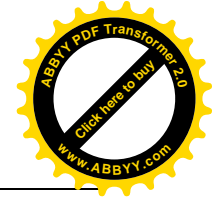
<sup>35</sup> 2.10(б). *в старом храме (jIrNa-devAlaye) – ведийские арии не строили храмов, местом для совершения обрядов для них служили открытые алтари. Первые индуистские вишнуитские храмы стали возводить, по-видимому, в III - II вв. до н.э. В архитектурном отношении предшественниками индуистского храма были пещерные буддистские храмы и монастыри. Шакти посвящены храмы в Калькутте, Варанаси, Мадурай, Мадрасе и др. городах Индии, но наиболее древний из сохранившихся – это храм Дурги в Айхоле (500 - 550) (Индуизм 1996, с. 442 - 445). В ДБхП храмовое поклонение Богине упоминается в III.25.31, 40, а о царе Мандхатаре сказано, что он построил восемь тысяч храмов Богини (VII.9.40-41).*

<sup>36</sup> 2.13 (a). *жертвоприношения Брахме (brahma-yaaj-ne) – жертвоприношением Брахмы именуется религиозное обучение, это одно из пяти великих жертвоприношений. «Обучение – жертвоприношение Брахме, тарпана – жертвоприношение предкам, хома – богам, [приношение] бали – духам, гостеприимство – жертвоприношение людям» (МнДхШ 3.69 - 70). См. 22.2 и соотв. примеч. Правилам совершения этого жертвоприношения посвящена глава 20-я данной книги. Ср. ДБхП IX.8.50.*

<sup>37</sup> 2.13(б) – 14(a). *«О боги, риши, тишачи, змеи, ракшасы! // Уходите же, о существа, с этой земли, ибо я совершаю [отправление естественных надобностей]» - в оригинале devatA R<sup>i</sup>ShayaH sarve pishachoraga-rAkShasAH // ito gachChantu bhUtAni bahirbhUmiM karomyaham.*

<sup>38</sup> 2.6 – 16. Ср. предписания отправления естественных надобностей в МнДхШ 4.45 – 52.

<sup>39</sup> 2.18. *Лучший из брахманов пусть берет белую землю с берега, / А представители остальных варн, [кшатрии, вайшьи и шудры], пусть берут [соответственно] красную, желтую и черную (gR<sup>i</sup>hityA mR<sup>i</sup>ttikAM kUIAch chvetAM brAhmaNa-sattamaH / raktAM pitAM tathA kR<sup>i</sup>ShNAM gr<sup>i</sup>hNiyush chAnyava-NakAH) – варну брахманов символизировал белый*



цвет, кшатриев – красный, вайшьев – желтый и шудр – черный. Вообще, как указывает Д. Пименов, изначальных универсальных символических цвета три: белый, красный и черный (в случае желтого можно предположить вариацию красного). На всех континентах, у народов, никогда не вступавших в контакт с друг другом, с белым, красным и черным цветами отождествлялись самые важные явления и процессы, и при чем всегда – одни и те же. Так, например, в иудаистской традиции, восходящей к Библии, красный цвет всегда ассоциируется с яростными порывами, буйными страстями, войной и разрушением. Согласно одной из гипотез, белый, красный и черный цвета символизировали в сознании «примитивных» народов важнейшие физиологические процессы и отправления человека – сперму, кровь и фекалии, отсюда их универсальное значение в различных культурах (Пименов 1998, с. 281, 283).

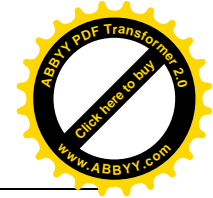
<sup>40</sup> 2.24 (б). *для пустынного* (yatInAM) – т. е. для санньясина, что следует из контекста стиха, где перечисляются ашрамы – стадии жизни, см. примеч. к 2.7.

<sup>41</sup> 2.25 (а). *размером с [плод] амалаки* (Amalaka-mAnA). Амалака (Amalaka) это Emblich mygobalan или Phyllanthus emblica, ветвистый куст, напоминающий гемлок. Его кислые плоды обладают исцеляющими свойствами (Рамаяна 1999, с. 480).

<sup>42</sup> 2.27 (а). *Женщины, шудры* (strI-shUdrANAm) – в санскритских текстах содержится поразительное количество примеров объединения женщин и шудр в одну категорию. Они имеются и в ранней литературе, и более поздних текстах, включая Пураны. Так, ряд авторов приписывали жизни женщины и шудры одну цену. Ни женщина, ни шудра не считались способными к совершению хороших дел. В эпоху Гупт и позже за женщинами и шудрами было признано право черпать знания из Пуран, но изучение Вед считалось для них недопустимым (Шарма 1987, с. 282 – 285). Касательно ДБхП возникает некоторое несоответствие между шактистским характером пураны, ее воспеванием Богини и женского начала и презрительным отношением к реальным, эмпирическим женщинам (Браун 1990, с. 199 - 200). Д. Кинсли объясняет это тем, что чем более принижено положение женщины в реальной жизни, тем более возникает потребности возвысить женское начало в области мифологии и теологии. Противоречие между отношением к женскому полу с точки зрения теологии и точки зрения обыденной жизни проходит красной нитью через весь текст (Браун 1990, с. 200). Ср. ДБхП I. 5. 83; XII.14.24 – 25.

<sup>43</sup> 2.28. *Пока не исчезнет запах, до тех пор [очищение] совершается - / Так для всех варн предписал Бхагаван Ману* (gandha-lepa-kShayo yAvat tAvach ChauchAM vidhIyate / sarveSham eva varNANAm ity Aha bhagavAn manuH) – ср. МнДхIII 5.134.

<sup>44</sup> 2.29. *Левой рукой очищение следует совершать, но не правой. / Ни же пупа должна использоваться левая рука, а выше – правая* (vAma-hastena shauchAM tu kuryad vai dakShiNena na / nAbher adho vAma-hasto nAbher UrdhvaM tu



dakShiNaH) – правая рука считалась ритуально чистой, а левая – нечистой. Аналогично верхняя часть тела считалась чистой, а нижняя – нечистой. «Те впадины на теле, которые выше пупа, - вполне чистые, те, которые ниже, - нечистые, как и выделения, выходящие из тела» (МнДхШ 5.132).

<sup>45</sup> 2.30(а). *быки среди дваждыродожденных* (dvija-puMgavaiH) – чрезвычайно употребляемая в древнеиндийском эпосе «животная метафора», по всей вероятности мифологического происхождения. Аналогию представляет употребление шумерского «гуд» в значении «герой», «богатырь» и такое же употребление со значением «бык» в эпических традициях тюркских и монгольских народов, где можно проследить связь этого явления с мифологией шаманизма. В наиболее древних памятниках мирового эпоса герои сами обладают способностью превращаться в быков (Махабхарата 1987, с. 604; Махабхарата 1996, с. 251). Ср., напр., ДБхП I.1.3; V. 2.10; VI.1.17; XII.9.37. Из других животных метафор в ДБхП употребительна «тигр(ы) среди мужей (царей, мудрецов)».

<sup>46</sup> 2.37 – 38. *«О тот, в ком пребывает царь Сома ради наделения [существ] пищей и умерщвления врагов, / Да очистишь ты рот [для увеличения] славы и счастья. // Долголетие, силу, славу, блеск, потомство, скот и богатства, / Знание Брахмана и мудрость даруй нам, о дерево!»* - в оригинале annAdyAyavyUhadhvaMse somo rAjAjAmAgamat / same mukhaM prakShAlyate yashasA cha bhagena cha // AyurbalaM yasho varchaH prajAH pashuivasUni cha / brahma-praj~naM cha medhAM cha tvanno dehi vanaspate.

<sup>47</sup> 2.39 (а). *во дни, когда [чистить зубы] запрещено* (pratiShiddha dineShu) – см. ниже 2.40 (б) – 41 и соотв. примеч.

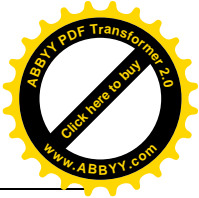
<sup>48</sup> 2.40 (б) - 41. *Тот поедает Солнце и губит свою семью, // [Кто] на первый, шестой, девятый и одиннадцатый [титхи], а также в воскресенье / Чистит зубы* (savitA bhakShitas tena sva-kulaM tena ghAtitam // pratipad-darsha-ShaShThIshu navamyekAdashI ravau / dantAnAM kAShTha-saMyogAd) – как указывает современный индуистский автор Сурендра Мохан, чистить зубы запрещено по следующим дням: 1. дни шраддхи, 2. день рождения, 3. день свадьбы, 4. при расстройстве желудка, 5. в дни поста, 6. в дни парвана, то есть на 9-й и 14-й титхи, дни новолуния, полнолуния и день санкранти (последний день солнечного месяца, когда Солнце переходит из одного знака зодиака в другой), 7. 1-й, 6-й и 8-й титхи (Мохан 1999, с. 22).

<sup>49</sup> 2.17 – 42. Ср. предписания очищения в МнДхШ 5.134 – 139.

<sup>50</sup> 3.1. *шуддха, смАрта, паурАна, вайдика, / тАнтрика и шраута - таковы шесть видов ачаманы* (shuddhaM smArtaM chAchamanaM paugANaM vaidikaM tathA / tAntrikaM shrautam) – шуддха (shudh) букв. «чистый», от корня shudh «очищать(ся), смарта (smArta) произв. от smR^iti «Смрити», паурана (paugANa) произв. от purANa «Пурана», тантрика (tAntrika) произв. от tantra «Тантра», шраута (shrauta) произв. от shruti «Шрути».

<sup>51</sup> 3.1. *жертвоприношения Брахме* (brahma-yaj~na...) – см. примеч. к 2.13 (а).

<sup>52</sup> 3.1. *военной наукой* – в оригинале astra-vidya.



<sup>53</sup> 3.1. *Гаятри* (gAyatrI) – это одна из важнейших индуистских мантр, ее риши – Вишвамित्रа, написана она стихотворным размером гаятри и состоит из 24 слогов, взятых из гимна РВ III.62.10: tat savitur vareNyaM / bhargo devasya dhImahi / dhiyo yo naH prachodayAt. Чтение мантры всегда предваряется священным слогом оМ (другие названия – пранава или тара-мантра) и формулой bhUH bhuvaH svaH, известной как Маха-вьяхрити («великие вьяхрити») и связанной с тремя мирами ведийской вселенной, см. примеч. к 3.11(б). Буквальный перевод вьяхрити звучит как «земля, воздушное пространство, небеса». Собственно же Гаятри Т.Я. Елизаренкова переводит: «Мы хотим встретить этот желанный Блеск бога Савитара, Который должен поощрять наши поэтические мысли» (Ригведа 1989, с. 356). Другие названия этой мантры: Савитри и Матерь Вед. Чаще всего эта мантра читается во время сандхья на восходе и закате Солнца, но может читаться про себя и вне ритуалов. Первоначально ее могли читать только дваждырожденные (Маханирвана 2003, с. 95), но затем реформаторские движения в индуизме распространили практику рецитации мантры на женщин и на все касты, и её употребление теперь широко распространено. Изначально Гаятри-мантра была связана с солярным культом, но позже появились ее мистические интерпретации. Олицетворяющая мантру богиня в ДБхП относится к числу пяти главных проявлений высшего женского начала (IX.1.38 – 43). Практики, связанные с Гаятри, излагаются в ДБхП также и в XII.1-7.

<sup>54</sup> 3.2 (б). *с падшими* (patitAnAM) - в словаре Апте даются следующие значения слова patita, подходящие для данного контекста: fallen (in a moral sense), abandoned, wicked; apostate, degraded, outcast (Апте 1992, с. 312). С. Д. Эльманович переводит в тексте Законов Ману это слово как «изгой» (Законы Ману 1992, с. 85).

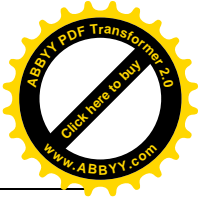
<sup>55</sup> 3.5 (а). *нечистоты из девяти отверстий* (nava dvArair malaM) – у мужчины насчитывали девять (два глаза, два уха, две ноздри, рот, детородный орган и задний проход), а у женщины одиннадцать отверстий (Законы Ману 1992, с. 289; Кочергина 1996, с. 761).

<sup>56</sup> 3.11 (а). *Повторяющего [ee] защищает [Гаятри], поэтому Гаятри она и именуется* (gAyantaM trAyate yasmAd gAyatrItyabhi) – Сурендра Мохан приводит следующие слова: gAyantaM trAyase yasmAd gayatrI tvaM tataH smR^itA, что переводится как «Поскольку ты спасаешь (trAyase), когда тебя воспевают (gAyantaM), оттого ты зовешься Гаятри» (Мохан 1999, с. 79).

<sup>57</sup> 3.11(б). *три вьяхрити* (vyAhR^iti-traya-saMyutAM) – формула bhUr bhuvaH svaH, следующая за пранавой (оМ) в Гаятри-мантре. Иначе называются Маха-вьяхрити («великие вьяхрити»). Буквальный перевод «земля, воздух, небеса», которые являются первыми тремя из семи высших миров в индуистской космографии, см. примеч. к 3.1; 5.27(б).

<sup>58</sup> 3.12 (а). *Пусть уравнивает одно дыхание с другим* (vAyuM vAyau jayed) – Свами Виджнянананда переводит «one must control one's Prana and Aprana Vayus, i.e. make them equal» (Виджнянананда 1992, с. 1062).





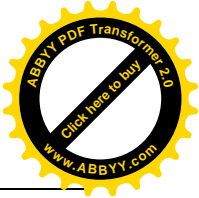
<sup>59</sup> 3.14 (б). [Пранаяма] сагарбха сопровождается повторением [мантр], а агарбха – только созерцанием, [без повторения мантры] (sagarbho jara-saMyutas tvagarbho dhyAna-mAtrakaH) – см. примеч. к 1.38.

<sup>60</sup> 3.15 (б). две чистые одежды (suddhe vAstre) – эпические и пуранические персонажи обоих полов и всех социальных групп носят в качестве одежды два куска материи, обертываемые соответственно вокруг нижней и верхней половин тела. Ко времени создания ДБхП одежда претерпела значительные изменения, но памятник по традиции отражает более раннее состояние индийского костюма (Махабхарата 1987, с. 612).

<sup>61</sup> 3.17 (б). Сто восемь (aShTadhikaM...shatakaM) – 108 это священное число индуизма, производное умножения 9 (семь планет плюс мифические небесные тела Раху и Кету) на 12 (число знаков солнечного зодиака). Оно символизирует небо в целом. В Индии насчитывается 108 особо чтимых храмов, 108 упанишад, из 108 бусин состоят четки (Махабхарата 1987, с. 608).

<sup>62</sup> 3.19 (б). благословенной Пятислоговой мантры (shrImat-ra~nchAkShareNaiva) – т. е. мантры namo shivAya. Это одна из важнейших индуистских мантр наравне с Гаятри (см. примеч. к 3.1) и Махамритьюнджая-мантрой (см. примеч. к 9.22(б)). Впервые встречается в ЯВ в редакции Тайттирия-самхита IV.5-6), в гимне «Шри Рудрам-чамакам». Другое название — Агхора-мантра («мантра бесстрашия»). Является одной из немногих мантр, для которой не обязательна предварительная дикша (посвящение) — хотя отдельные шиваитские школы настаивают на его необходимости. Когда мантра читается вместе с oM, то тогда она называется Шадакшара-мантрой (ShaDakShara-mantra) - Шестислоговой мантрой (Субрамуниясвами 1997, с. 694).

<sup>63</sup> 3.29 (а). рождение в смешанном браке (utpattau tasya sAMkaryam) – в индуистской литературе часто встречается утверждение, что смешение варн приводит к деградации человечества, см., напр., МнДхШ 10.24 или БГ 1.41 – 43: «С воцарением беззаконья разворачиваются женщины рода; когда женщины рода растлились, наступает всех варн смешенье. Варн смешенье приводит в аду весь тот род и губителей рода, ибо падают в ад их предки без воды и без жертвенных клецек. Так злодеи, рода убийцы и виновники варн смешенья растлевают и каст законы, и законы вечные рода». Как пишет А. Бэшем, «постоянные призывы к царю не допустить смешения сословий (варна-самкара) служит убедительнейшим доказательством того, что такое смешение действительно имело место и представляло собой величайшую опасность в глазах ортодоксального брахмана. (...) До того как социально-варновая система окончательно окостенела в эпоху средневековья, смешение сословий происходило достаточно часто, и некоторые виды смешанных браков считались вполне допустимыми» (Бэшем 1977, с. 157 – 158). Авторы комментариев к МнДхШ указывают, что к этой категории относятся также сыновья вдов, внебрачные дети и т. д. (Законы Ману 1992, с. 293).



<sup>64</sup> 4.19(б) – 10. *Из глаза-Солнца возникло двенадцать красных, // Из глаза-Месяца – шестнадцать видов белых, / А из глаза-Огня – десять видов черных* (sUrya-netra-samudbhUtAH kapilA dvAdasha smR^itAH // soma-netrotthitAH shvetAs te ShoDasha-vidhAH kramAt / vahni-netrAdbhavAH kR^iShNA dasha bheda bhavanti hi) - согласно традиционным представлениям, солнце имеет двенадцать частей (МНТ 6.29), там же как Луна - шестнадцать частей (МНТ 6.33), а Огонь - десять (МНТ 6.25). В тексте МНТ описываются связанные с ними обряды (6.24 – 34) (Маханирвана 2003, с. 265 – 267). См. также ДБхП XII.7.36(б) – 37(а).

<sup>65</sup> 4.11. *[Зерна] рудракши белого цвета по варне брахманы, / Красного – кашатриш, а черного – смешанные – вайшьи и шудры* (shveta-varNash cha rudrAkSho jAtito brAhma uchyate / kShAtro raktas tathA mishro vaishyaH kR^iShNas tu shUdrakaH) – см. примеч. к 2.18.

<sup>66</sup> 4.12(а). *Одноликое [зерно рудракши]* (eka-vaktraH) – в сморщенной оболочке высушенного плода рудракши обычно видят одно или более лиц (см. ниже по тексту).

<sup>67</sup> 4.12 (а). *от [греха] убиения брахмана* (brahma-hatyAM) – убиение брахмана относилось к пяти великим грехам, см. примеч. к 1.33 (б).

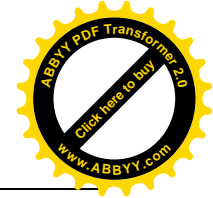
<sup>68</sup> 4.13 (а). *[грех] убиения женщины* (strI-hatyAM) – убиение женщины хоть и относится в МнДхШ к категории «меньших грехов» (upa-pAtaka) (11.55,67), но тем не менее строго порицается. Даже великий бог Вишну вследствие убиения матери Ушанаса, защищавшей асуров, был проклят ее супругом Бхригу и вынужден был, по этому проклятию, семь раз родиться на земле (Темкин 1982, с. 49-50). Этот миф излагается в ПП V и в самой ДБхП IV.10. О том, что убиение женщины является тяжким грехом, говорится также в ДБхП IV.11.53; V.14.14; VII. 6. 20; VII. 5.76; Рам II.78.21; БхП I.7.36.

<sup>69</sup> 4.13 (б). *Четырехликое – сам Брахма* (chatur-vaktraH svayaM brahmA) – в индуистской иконографии Брахма изображается как красный бородатый человек с четырьмя головами (Индуизм 1996, с. 80).

<sup>70</sup> 4.14 (а). *Рудра, зовущийся Огнем Времени* (rudraH kAlAgni-nAma) – в данном случае речь идет об огне, появляющимся по наступлении махапралайи, про шестивии ста лет Рудры. Время (kAla), которое также считается особой энергией Шивы (Рудры), которым создается вселенная, теперь, обратившись в грозный огонь, уничтожает ее. Но когда огонь Времени (kAla-agni) затухает, Время пожирает само себя и обращается в Вечность, «Время над Временем» (Индуизм 1996, с. 269 – 270). Во время махапралайи все, связанное с Махамайей, гибнет. Сохраняется лишь Махавидья в единстве с Шивой (Тантрический путь 1996, с. 38).

<sup>71</sup> 4.15 (б). *Шестиликое – это Карртикея* (ShaD-vaktraH kArttikeyas) – постоянным эпитетом Карртикеи также является Шестиликий (Индуизм 1996, с. 402). Этот эпитет объясняется мифом, согласно которому Сканда был сыном Шивы, принявшего облик Агни, и Парвати, принявшей облик Свахи. Соединяясь с Агни, Сваха последовательно принимала облик шести жен великих мудрецов. Соответственно Сканда родился с шестью головами,





двенадцатью руками и ногами (Мбх III. 213 - 216; СП I. 27. 44; ШП II. 4.2) (Махабхарата 1987, с. 691; Мифы народов мира, т. 2, с. 444).

<sup>72</sup> 4.18 (б). *грех соития с женой гуру* (duShTAn... saMspR^ishaMsh cha guru-striyam) – преблюдение с женой гуру МнДхШ относит к категории пяти великих грехов, см. примеч. к 1.33 (б). Акцентуализация внимания на опасности этого греха связано с тем, что в Индии ученики-брахмачарины проживали в доме учителя и общались с его домашними, в том числе и с супругой.

<sup>73</sup> 4.21 (а). *дарует наслаждение и освобождение* (bhukti-mukti-pradaH) – «наслаждение-освобождение» это известная формула шактизма, означающая гармоничное сочетание духовного освобождения и всего спектра земного жизненного опыта, наполненного ощущением реального присутствия Богини (Индийская философия 2009, с. 857). Шактисты утверждают, что Богиня может даровать и то и другое, в отличие от Вишну и Шивы, которые могут дать только освобождение (Маханирвана 2003, с. 149).

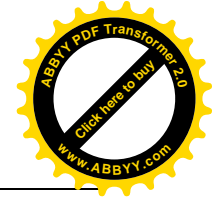
<sup>74</sup> 4.24 (а). *Одиннадцатиликое [зерно] рудракиши* – это одиннадцать рудр (vaktraikAdasha-rudrAkSho rudraikAdashakaM smR^itam). Рудры («ревуны») это встречающийся в эпосе и Пуранах в списках групп небожителей одиннадцатичленный разряд возглавляемых Рудрой божеств, связанных с явлениями бури, грозы и ливня (Махабхарата 1987, с. 740).

<sup>75</sup> 4.26 (б) – 27 (а). *Ношением двенадцатиликого рудракиши на ухе // Адитьи бывают постоянно довольны, в этом двенадцатиликом [зерне] пребывающие* (dvAdashAsyasya rudrAkShasyaiva karNe tu dhAraNAt // AdityAs toShitA nityaM dvAdashAsye vyavasthitAH). Адитьи это двенадцатичленный разряд ведийских божеств (Индра, Митра, Варуна и др.), сыновей Адити (Махабхарата 1987, с. 733).

<sup>76</sup> 4.32(а). *обретаются им сиддхи* (siddhi-daH) – сиддхи это мистические сверхспособности и силы, обретаемые в результате упорных занятий йогой. Насчитывается восемь классических сиддхи: 1. анима (aNiman) – способность уменьшаться до размеров атома; 2. гарима (gariman) – способность становиться сверхтяжелым; 3. лагхима (laghiman) – способность делаться легче пушинки; 4. прапти (prApti) – способность доставать всё, что угодно; 5. махима (mahiman) – способность становиться огромным; 6. ишитва (Ishitva) – способность создавать из ничего или уничтожать без следа любые предметы; 7. вашита (vashitA) – способность управлять материальными элементами; 8. камава сайита (kAmavasayitA) – способность принимать различные облики и даже представлять одновременно в нескольких телах (но не более семи). Все эти сиддхи считаются второстепенными по сравнению с великим сиддхи – освобождением. Об этих восьми сиддхи упоминается уже в комментарии Вьясы (Вьяса-бхашья 3.45) на Йога-сутры Патанджали (Классическая йога 1992, с. 173 – 174; Маханирвана 2003, с. 310).

<sup>77</sup> 4.12 – 40. Ср. Чандрарджнана-агама 7.

<sup>78</sup> 5.2 (а). *плод наслаждения и освобождения* (bhoga-mokSha-phala...) - см. примеч. к 4.21 (а).



<sup>79</sup> 5.4(а). *Меру* (meru) – крайнее зерно рудракши в четках (Виджнянананда 1992, с. 1067).

<sup>80</sup> 5.6(б). *хум* (kavachena) – kavacha на санскрите буквально означает «броня». Это биджа-мантра защиты, связанная с Шивой, используется для изгнания демонических сил.

<sup>81</sup> 5.7(б). *сادیоджАта* (sadyojAta) – см. примеч. к 7.20(б) – 22.

<sup>82</sup> 5.27(б). *в трех мирах* (triShu lokeShu) – в индуистской космографии под тремя мирами подразумеваются небо (svarga), земля (bhUmi) и подземный мир (pAtala) (Махабхарата 1996, с. 278).

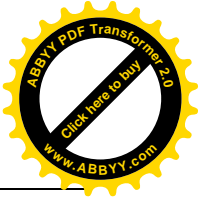
<sup>83</sup> 5.32(б). *уччиШТa* – uchChiShTa. Согласно словарю Моньер-Вильямса, «one who has still the remains of food in the mouth or hands, one who has not washed his hands and mouth and therefore is considered impure, impure». Апте дает такие значения этого слова: 1). left as a remainder; 2). rejected, abandoned; 3). stale (Апте 1992, с. 98).

<sup>84</sup> 6.1(а). *кушагрантхи, путранджива и прочих [четок]* (kushagranthi-putra~njivAdayaH). Кушагрантхи это четки из травы куша, см. примеч. к 1.29(б). Путранджива это вечнозеленое дерево 12-15 м высотой со свисающими ветвями и темно-серой корой. Листья очередные простые, продолговато-эллиптические, кожистые, темно-зеленые, по краю редко зубчатые. Мужские цветки на коротких стеблях, собраны в округлые пазушные кисти, женские цветки по 1-3 в пазухах листьев. Плоды – эллипсоидные или округлые костянки. Кора и листья используются в медицине (<http://www.agbina.com/site.xp/057056124052053053056.html>).

<sup>85</sup> 6.2-3. *Как из мужей Вишну, из планет Солнце, / Из рек Ганга, из мудрецов Кашьяпа, // Как из коней Уччаихиравас, из богов Ишвара, / А из богинь Гаури, так [из всех четок рудракша] лучшими будут* (puruShANAM yathA vuShNur grahANAM cha yathA raviH / nadInAM tu yathA gA~NgA munInAM kashyapo yathA // uchchaiHshravA yathAshvAnAM devAnAm Ishvaro yathA / devInAM tu yathA gaurI tadvach CheShTaM idaM bhavet) – ср. БГ 10.20-39.

<sup>86</sup> 6.7 (б). *тот брахман хуже псоядца* (sa vipraH shvarachAdhamaH). Псоядцы (shvarachAH, букв. «варящие собачатину») это презрительное наименование «неприкасаемых», представителей низших социальных групп (чандалы и др.), за которыми закрепились занятия, считающиеся ритуально нечистыми (например, охота и торговля мясом, винокурение, кремация трупов). Некоторые ученые полагают, что прозвище «псоядцы» дает возможность высказать гипотезу о первоначальной этнической принадлежности внекастовых или какой-то их части: разведение собак на мясо характерно для восточноазиатского центра становления производящего хозяйства, откуда в незапамятные времена переселялись на Индостанский полуостров носители тибето-китайских и аустроазиатских языков (Махабхарата 1987, с. 606). Ср. ДБхП VII.10.15.

<sup>87</sup> 6.20 (б). *Тот в мире Махешвары почитается подобно лингаму* (asau mAheshvara-loke namasyaH sa tu li~Nga-vat). Лингам (li~Nga, букв. «знак») это религиозный символ в образе фаллоса, почитаемый и шиваитами и



шактистами. Воплощает идею мужского энергетического начала. Культ лингама уходит в доарийскую древность. В индуизме существует как отдельное почитание лингама, так и почитание его вместе с йони. В ДБхП культ лингама упоминается в IX.10.21, 41.49 и др. В тексте пураны приводится и известный миф, связанный с лингамом. Однажды Брахма и Вишну поспорили, кто из них главнее, и тогда неожиданно появился огромный лингам, и голос повелел обоим богам достичь концов этого лингама. Ни Брахма ни Вишну не смогли этого сделать, но Брахма соврал, что он отыскал конец лингама, представив виде доказательства цветок кетаки, но Шива разоблачил его (V.33.20 – 47).

<sup>88</sup> 6.21 (б). *подобно ослу в [стране] Киката* (kikaTe gardabho yathA) – Киката занимала территорию нынешнего штата Бихар, располагаясь на востоке Индии в долине Ганги. Эта страна первоначально находилась на периферии брахманистской культуры и поэтому рассматривалась как «нечистая» и «варварская» (Виджнянананда 1992, с. 1086).

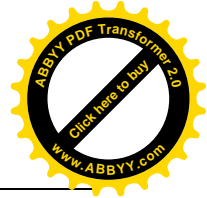
<sup>89</sup> 6.24(б) – 25(а). *[В облике] трехкокого Махешвары с трезубцем в руках //Моею милостью (...) он явился в мое присутствие* (shUla-pANi-maheshvaraH / mat-prasAdAn ... mad-antikam upAgataH) – то есть достиг освобождения типа сарупья, см. примеч. к 17.5(а).

<sup>90</sup> 6.37 (а). *плод омовения в Ганге* (ga~Nga-snAna-phalaM) – индуисты верят, что воды Ганги очищают от грехов и исцеляют от болезней, поэтому паломники совершают в них ритуальные омовения, наиболее известные места таких омовений – тиртхи – находятся в Варанаси, Хардваре и Аллахабаде (Праяге) (Индуизм 1996, с. 139).

<sup>91</sup> 6.37 (б) – 38 (а). *Одноликое, пятиликое, одиннадцатиликое и четырнадцатиликое зерна рудракиши почитаются людьми* (ekA-vaktraH pa-ncha-vaktra ekAdasha-mukhAN pare // chaturdasha-mukhAN kechid rudrAkShA loka-pUjitAN) – одноликое обозначает Шиву как абсолют, пятиликое – пять ликов Шивы (см. примеч. к 7.20(б) – 22), одиннадцатиликое ассоциируется с одиннадцатью рудрами (см. примеч. к 4.24 (а)), о значении же числа четырнадцать см. примеч. к 10.21(б).

<sup>92</sup> 6.52(б). *взойдя на небесную колесницу* (vimAnam Aruhya) – в отличие от обычных в сказках разных народов ковров-самолетов, летающих коней и верблюдов, в индуистских сказаниях – Итихасах и Пуранах – подробно рассказывается о воздушных кораблях (vimAna), движущихся с помощью механических двигателей или с помощью силы мысли и покрывающих огромные расстояния с громадной скоростью. Они имеют круглую форму, подобны цветку лотоса и используется для разнообразных целей богами и людьми (Сомадева 1998, с. 518). На основании этих сведений некоторые исследователи - и не только индийские - пытались доказать, что в древней Индии были известны летательные аппараты (Бэшем 1977, с. 142). Ср. ДБхП III. 2.37; IV. 9.25(а); IX. 18.18; XII.10.13; КП 41.86 (а).

<sup>93</sup> 6.40-53. История Гунанидхи во многом напоминает вишнуитское предание об Аджамиле, излагаемое в БхП VI.1 - 2. Как и Гунанидхи,



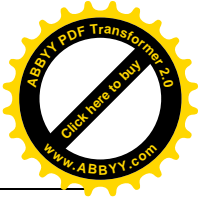
Аджамила – это павший сын брахмана, только его падение началось не из-за любовной связи с супругой гуру, а после встречи с блудницей. На пороге смерти Аджамила зовет своего сына, которого звали Нараяна, и одно только произнесение этого имени очищает его ото всех грехов и открывает путь на небеса. Посланцы Вишну спасают его из рук намеревавшихся забрать его душу слуг Ямы, и вместе с ними он отправляется в обитель Вишну (Шримад-Бхагаватам 1999, с. 13-133).

<sup>94</sup> 7.9. *Белые [зерна рудракши] это, известно, брахманы, красные – кшатрии, / Желтые – вайшьи и черные – шудры* (shvetAs tu brAhmaNA j~neyAH kShatriyA rakta-varNAkAH / pItA vaishyAs tu vij~neyAH kR^iShNAH shUdrAH prakIrtitAH) – см. примеч. к 2.18.

<sup>95</sup> 7.20(б) – 22. *На голову с мантрой ишАна, на ухо с мантрой татпуруШа, // На лоб и сердце с [мантрой] агхора, / И с биджа-мантрой агхора на руке следует носить, // А также пятьдесят соединенных зерен с [мантрой] вАмадевы на животе. / Таковы [правила] ношения рудракши с [мантрами] пяти Брахм на [различных] частях тела* (shirasIshAna-mantreNa karNe tatpuruSheNa cha // aghoreNa lalATe tu teneva hR^idaye 'pi cha / aghora-blja-mantreNa kare yo dhArayet punaH // pa~nchAshadakSha-grathitAM vAmadevena chodare / pa~ncha-brahmabhir a~Ngaish chApyevaM rudrAkSha-dhAraNam) – в данном фрагменте упомянуты мантры пяти ликов Шивы, еще именуемые Брахма-мантрами. Эти лики ли манифестации таковы: 1. Садйоджата (sadyojAta, «быстророждающий») - первый лик Садашивы, обращенный на запад, олицетворяющий энергию творения. Соответствует Брахме. 2. Вамадева (vAmadeva, «прекрасный бог») - второй лик Садашивы, обращенный на север и олицетворяющий энергию сохранения. Соответствует Вишну. Также верховный гуру вамачары (вамабхавы). 3. Агхора (aghoRa, «не страшный») – третий лик Садашивы, обращенный на юг, это Рудра, выступающий как супруг Дхумавати и олицетворяющий энергию поглощения. 4. Татпуруша (tatpuruSha) - четвертый лик Садашивы, обращенный на восток и олицетворяющий энергию сокрытия. Соответствует Махешваре. 5. Ишана (ishAna, букв. «повелитель») – пятый лик Садашивы, обращенный вверх и олицетворяющий энергию откровения. Соответствует собственно Шиве и открывает агама (Субрамуниясвами 1997, с. 719). Впервые эти пять мантр встречаются в Тайттирия-араньяке Х.17-21 Черной ЯВ. Десятая глава Тайттирия-араньяки также называется Маханараяна-упанишадой, поэтому считается, что эти мантры принадлежат Маханараяна-упанишаде. Данные мантры широко используются в ритуальной практике шиваитов – в пудже и при освящении храмов. Кроме того, без их чтения нельзя приготовить священный пепел – вибхути.

<sup>96</sup> 7.24(б) – 25(а). *Двуликий (...) будет [самим] Ардханаришварой, // И ношением его удовлетворяется Ардханариша постоянно* (dvi-vaktras tu ardhanaRiShvaro bhavet // dhAraNAt ardhanaRiShaH prItaye tasya nityashaH) – Ардханаришвара это проявление бога Шивы в слиянном с его супругой образе, представляется как единое существо, соединяющее в себе мужское и





женское начало. В иконографии – полумужчина, полуженщина, с атрибутами Шивы и Парвати. Согласно преданию, супруга Шивы во втором своем рождении как Парвати предавалась суровому подвижничеству и в награду получила половину тела Шивы (ШП II.41). Согласно другому мифу, содержащемуся в КП 45, после того как Шива взамен смуглой кожи наделил свою супругу золотистой, она увидела свое отражение на груди супруга и, решив, что это какая-то другая женщина, очень разгневалась. Чтобы успокоить ее, Шива разрешил ей занять половину собственного тела (Индуизм 1996, с. 60; Чондимонгол 1980, с. 194 – 195). Ср. ДБхП IX.20.80.

<sup>97</sup> 7.25(б). [*грех*] *убиения женщины* (strI-hatyAM) – см. примеч. к 4.13(а).

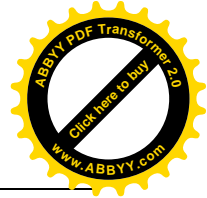
<sup>98</sup> 7.26(а). *трех огней* (agni-traya...) – см. примеч. к 22.30 (б) – 31 (а).

<sup>99</sup> 7.30(б). *семь матрик* (sapta-mAtrA) – матрики это группа богинь, воплощений шакти различных богов. Их число в различных источниках колеблется от семи-восьми до шестнадцати и более. Матрика – менее персонифицированная, более абстрактная шакти, чем непосредственные супруги богов (например, супруга Вишну – Лакшми, а соответствующая матрика – Вайшнави). Каждая матрика имеет тот же облик, те же атрибуты и оружие, что и соответствующий ей бог – V.28.18 – 19. В ДМ и ДБхП описываются как отряд воительниц, произведенных богами для помощи Богине в её борьбе с асурами. В ДБхП состав группы матрик варьируется. В одном месте в пуране приводится такой список: «Вайшнави, Шанкари, Брахми, Васави, Варуни, / А также Варахи, Нарасимхи и Махалакшми» (Ш.1.34), а в другом отличный от него: «Брахми, Махешвари, Вайшнави, Каумари, // Индрани, Варахи, Чамунда – таковы семь Матерей, / Восьмой известна Махалакшми» (XII. 11.57 -58). Оба этих списка, в свою очередь, несколько отличается от списка ДМ 8.15-23, также включающим восемь Матерей: Брахми, Махешвари, Каумари, Вайшнави, Нарасимхи, Айндри и Чамунду, а также более широкого по составу списка ДБхП V.28.19-26,34, который наряду с упомянутыми в ДМ включает еще двух шакти: Ями и Каубери (также в этом списке шакти Шивы именуется Шанкари, а шакти Индры – Индрани).

<sup>100</sup> 7.31(а). *Семь мудрецов* (muni-sapta...). Семь мудрецов или Семь риши это весьма популярная в индийской мифологии группа персонажей божественного происхождения. Часто в этой группе объединяются «мыслью рожденные» сыновья Брахмы, позднее в ее состав включают великих мудрецов. Имена членов этой группы сильно варьируются в различных текстах. В индийской астрономии название Семь мудрецов носит созвездие Большой Медведицы, со звездами которой они отождествляются (Темкин 1982, с. 263).

<sup>101</sup> 7.32(б). *восемь матрик* (aShTa-mAtrA...) – см. примеч. к 7.30(б).

<sup>102</sup> 7.33(а). *восьми васу* (vasvaShTaka...) – группа, включающая восемь божеств, олицетворяющих природные явления: Ахар – день, Дхрува – полярная звезда, Сома – луна, Анала – огонь, Анила – ветер, Прабхаса – заря, Пратьюша – свет. В разных вариантах имена могут варьироваться. Группа



возглавляется *Индрой*, который, однако, в неё не входит. В ДБхП II.3 – 4 содержится миф о проклятии васу и об их рождении на земле.

<sup>103</sup> 7.35(а). *десять сторон света* (dashAshA) – индийцы выделяли десять сторон света, и каждая из них имеет своего бога-покровителя (lokarAla). Наиболее распространенный список: Индра - восток, Варуна - запад, Яма - юг, Кубера - север, Сурья - юго-запад, Сома - северо-восток, Агни - юго-восток, Ваю - северо-запад, зенит – Брахма, надир – Вишну-Нараяна (Бируни 1995, с. 264 – 267; Индуизм 1996, с. 256).

<sup>104</sup> 7.36(а). *Господствующие божества одиннадцатиликого рудракиши* – это *одиннадцать рудр* (ekAdasha-mukhas tvakSho rudaikAdasha daivataH) – см. примеч. к 4.24(а).

<sup>105</sup> 7.40. *Вино, мясо, чеснок, лук, [траву] шигру, / [Плоды] шлешматаки и [мясо] домашней свиньи не следует употреблять в пищу* (madyaM mAMsaM cha lashunaM phalANDuM shigrum eva cha /shleShmAtakaM viD-varAhaM bhakShaNe varjayat tataH) – ежедневная еда у индуистов обставляется множеством церемоний и табу. Существует даже детальная регламентация, где нельзя есть, на чем нельзя сидеть, какова должна быть поза едока (Пандей 1990, с. 26 – 27). В МнДхШ 5.5 – 26 содержатся пищевые запреты для всех дваждырожденных, а в 6.14 – 16 – для удалившихся в лес. Упоминаемые в тексте растения шигру это *Moringa Pterygosperma*, шлешматака это *CñCordia LñLatifolia*.

<sup>106</sup> 8.1(б) – 2(а). *Подняв из муладхары Кундалини, высшее божество, // И ведя ее по сушумне, следует созерцать ее достигшей врат Брахмы* (mUlAdhArAt samutthAya kuNDalIM para-devatAm // suShumnA-mArgam Ashritya brahma-randhra-gatAM smaret) - см. примеч. к 1.47; 1.48(а).

<sup>107</sup> 8.2(б). *Соединив дживу с Брахманом* (jIvaM brahmaNi saMyoJya) – см. примеч. к 2.4 (а).

<sup>108</sup> 8.2(б). *хамса* (haMsa) - это мантра so ‘ham , см. примеч. к 8.17(б).

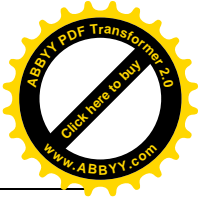
<sup>109</sup> 8.7(а). *от врат Брахмы* (A-brahma-randhra) – см. примеч. к 1.48 (а).

<sup>110</sup> 8.8(б) - 9. *Землю – в воде, воду – в огне, огонь – в воздухе, а воздух – в акаше, // Акашу – в аханкаре, аханкару – в махаттаттве, / Махат [таттву] в Пракриту Майе, а Пракриту Майю в Атмане пусть растворит* (bhuvaM jale jalaM vahnau vahniM vAyau nabhasyamum // vilApya kham ahaMkAre mahattattve ‘pyahaMkR^itim / mahAnatam prakR^itau mAyAm Atmani pravilApyet) – речь идет о мысленном растворении вселенной.

<sup>111</sup> 8.11 – 12(а). *Убиение брахмана – его голова, кража золота – руки, / Питье опьяняющих напитков – сердце, осквернение ложе гуру – бедра, // Общение с совершившими подобное – ноги, и мелкие прегрешения – пальцы ног* (brahma-hatyA shiro-yuktaM kanaka-steya-bAhukam / madirA-pAna-hR^idaya-guru-talpa-kaTI-yutam // tat-saMsargi-pada-dvandvam uparAtaka-mastakam) - см. примеч. к 1.33 (б).

<sup>112</sup> 8.13(б). *при помощи биджа-мантры огня* (mantrI (vahni-bIjena) – это мантра гаМ (Виджнянананда 1992, с.1075).





<sup>113</sup> 8.14(б). *биджу воздуха* (vAyu-blēna) – это мантра vaM (Виджнянананда 1992, с.1075).

<sup>114</sup> 8.15(a). *биджу нектара* (sudhA-bljēna) – это мантра thaM ([http://nitaaveda.com/All\\_Scriptures\\_By\\_Acharyas/Deity\\_Worship/Puja\\_Vidhi.htm](http://nitaaveda.com/All_Scriptures_By_Acharyas/Deity_Worship/Puja_Vidhi.htm)).

<sup>115</sup> 8.15(б). *биджу земли* (bhU-bljēna) – это мантра laM (Виджнянананда 1992, с. 1076).

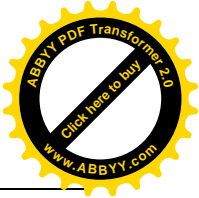
<sup>116</sup> 8.16(a). *биджу акаши* (AkAsha-bljēna) – это биджа haM (Виджнянананда 1992, с. 1076).

<sup>117</sup> 8.17(б). *со 'хам* (so 'ham) – букв. «Он есть я», мантра, которая хоть и не входит в число «великих речений» веданты, но обладает особой значимостью. Другое название – аджапа-гаятри («непроизносимая Гаятри»). Встречается впервые в Ишавасья-упанишаде. Интерпретация может быть совершенно различной. Считается, что эту мантру, не осознавая того, произносит каждое живое существо: «Со слогом СА (дыхание) выходит наружу, со слогом ХА входит вновь. ХАМСА ХАМСА - эту мантру джива произносит постоянно день и ночь 21600 раз. (Эта) непроизносимая джапа, о Деви, легкодостижима, но трудно достижима невежественным» (Виджняна-бхайрава-тантра 155-156). В тантрической и комментаторской литературе приводится довольно подробное описание значений этой мантры (<http://aryadev-beda.livejournal.com/3863.html>, <http://www.universallibrary.ru/book/ypanishadi/7.shtml>).

<sup>118</sup> 8.18. *Следует созерцать вернувшуюся в муладхару Кундалини, / После того как джива, благодаря соединению с Пара[матманом] обратившийся в нектар, будет помещен в лотос сердца* (kuNDali jIvam AdAya para-saMgAt sudhAmaayam / saMsthApya hR^idayaMbhoje mUlAdhAra-gatAM smaret) – см. примеч. к 1.47.

<sup>119</sup> 8.20(a). *обладающую природой Параматмана* (paramAtma-svarUpAm) – в шактизме высшая реальность понимается как абсолютное женское начало, тождественное Парабрахману ведантистов, определяемому как sachchidAnanda (бытие-сознание-блаженство), см. примеч. к 1.46 (б). В данном случае это женское начало отождествляется с жизненным дыханием. Пребывая за пределами времени, пространства и причинности, абсолют заключает в себе и мужской (Шива) и женский (Шакти) первопринципы. Иногда Шива отождествляется с Ниргуна-Брахманом адвайтистов, а Шакти – с Сагуна-Брахманом. По другой версии, два аспекта Брахмана соотносятся с Шакти, не имеющей качеств, и Шакти, обладающей качествами (Индийская философия, с. 857; Радхакришнан, т. 2, с. 662 - 663). Ср. ДБхП III.1.32, 37 – 38; 6.2; IV. 25.68(б); IX. 1.14 (б); XII 6.90; ДГ 2.2 – 3.

<sup>120</sup> 9.6(a). *[Обет] широ-врата называется так потому, что [упомянут] в начале Атхарваведы* (shirovratam idaM nAma shirasyArthavaNa-shruteH) – Атхарваведа, или «Веда заклинаний», занимает особое место среди четверых Вед, будучи позднее причислена к канону. Содержит она преимущественно



магические заклятия (Индуизм 1996, с. 68 – 69). Слово shiras на санскрите означает и «голова» и «начало».

<sup>121</sup> 9.12(а). «Огонь [это пепел]», - произнеся эту и прочие мантры, общим числом шесть (agnir ityAdibhir mantraiH ShaDbhiH) – Свами Виджнянананда дает эти мантры в английском переводе: «fire is ashes», «water is ashes», «earth is ashes», «air is ashes», «ether or Akasha is ashes», «all this manifest Universe is ashes» и добавляет: «These six mantras stated in the Atharva Veda are to be recited, after this ashes are to be besmeared all over the body» (Виджнянананда 1992. с. 1077).

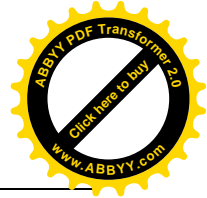
<sup>122</sup> 9.20 (а). *Обет нашупата* (vrataM pAshupataM) – другое название обета широко-врата (Виджнянананда 1992, с. 1077).

<sup>123</sup> 9.22(б). С мантрой *триямбака* ... (triyambakena mantreNa) – это Махамритьюнджая-мантра («мантра великого победителя смерти»), другие ее названия Трьямбака-мантра (по первому слову мантры) и Самдживани-мантра («Воскрешающая мантра»). Впервые встречается в гимне Марутам РВ (7.59.12) и повторяется в Тайттирия-самхите ЯВ I.8.6 в Рудра-сукте (Шатарудрии). Мантра обращается к Рудре в ипостаси Трьямбака (tryambaka — «Имеющий три глаза» или «Имеющий трёх матерей»). Это древнейшая, наряду Гаятри (см. примеч. к 3.1), мантра индуизма. Как и для чтения Пятислоговой мантры (см. примеч. к 3.19(б)), для ее чтения не требуется специального разрешения гуру, но необходимо соблюдение некоторых пуранических и агамических предписаний. Используется в индивидуальной религиозной и медитативной практике; как часть храмовой или домашней пуджи и абхишеки. Ее риши – Васиштха, размер – ануштубх, божество – Рудра (Шива), биджа – vaM, шакти – Шри-Амриташвари-деви. Перед джапой данной мантры читается обращение к Ганеше или к Васиштхе: oM ganeshAya namaH или vaM vasiShThAya namaH. Полный текст мантры: tryambakaM yajAmahe sugandhiM puShTivardhanam / uvArukam iva bandhanAn mR^ityor mukShIya mAmR^itAt. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Мы приносим жертву Триямбаке / Благоухающему, усиливающему процветание. / Как тыква от (своей) ножки, / Я хотел бы избавиться от смерти – не от бессмертия!» (Ригведа 1999, с. 234). Перевод Артура Кейта: «To Tryambaka we make offering, The fragrant, increaser of prosperity; Like a cucumber from its stem, From death may I be loosened, not from immortality» (Кейт 1914).

<sup>124</sup> 9.24(б). *триямбака* ... (triyambaka) – см. примеч. к 9.22(б).

<sup>125</sup> 9.25(б). *медхави*... (medhAvI) - идентифицировать не удалось.

<sup>126</sup> 9.28. *Изначальный брахман трипундру из пепла носит, / Поэтому тем более брахманы трипундру носить должны* (Adi-brAhmaNa-bhUtena trupuNDraM bhasmanA dhR^itam / yato 'ta eva vipras tu tripuNDraM dhArayet sadA) – под «изначальным брахманом» подразумевается бог Брахма. Как пишет Свами Виджнянананда, «Brahma is the Prime Bramin. When He used



Tripundra on His forehead, what need to tell, then, that every Brahman ought always to us it!» (Виджнянананда 1992, с. 1078).

<sup>127</sup> 9.30(a). *трийамбака* ... (triyambaka) – см. примеч. к 9.22(б).

<sup>128</sup> 9.30(б). *Пятисловую мантру* (pa~nchAkSareNa mantreNa) - см. примеч. к 3.19 (б).

<sup>129</sup> 9.32(a). *трийАйУШа*... (triyAyuSheNa) - мантра из ЯВ в редакции Ваджасанейи-самхита III.62. Полный текст мантры: tryAyuShaM jamadagneH kashyapasya tryAyuSham / yad deveShu tryAyuShaM tan no astu tryAyuSham. Ральф Гриффит переводит: «May Jamadagni's triple life, the triple life of Kasyapa, The triple life of Deities—may that same triple life be ours» (Гриффит 1899).

<sup>130</sup> 9.33(a). *намо шивАйа* (namo shivAya) – см. примеч. к 9.30(б).

<sup>131</sup> 9.37(б). *с мантрами пяти Брахм* (pa~ncha-brahma-mantraIH) – см. примеч. к 7.20(б) – 22.

<sup>132</sup> 9.39(a). *оМ аподжйо тир* (om Arojyotir) – это мантра «Ширас» (shiras – «Голова», «начало»), ее риши - Праджapati, божества – Брахма, Агни, Ваю и Сурья, размер – ануштубх, а используется она при праяшчитте и пранаяме. Текст полностью: оМ Aro jyotI raso 'mR^itaM brahma bhUr bhuvassvar оМ (Мохан 1999, с. 45, 61-62).

<sup>133</sup> 10.1(a). *гауНа* (gauNaM) – словарь Моньер-Вильямса дает такие значения слова gauNa «subordinate, secondary, unessential».

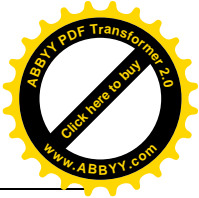
<sup>134</sup> 10.6(б). [*когда Луна находится в созвездии*] *Читра* (chitra) – Читра – это четырнадцатая лунная станция, включающая одну звезду, в книге Бируни именуемую «Безоружный Симак» (Бируни 1995, с. 244).

<sup>135</sup> 10.14(a). *для вираджа-хомы* (virajA-homa-kAraNA) – вираджа-хома это очистительная церемония как часть особого ритуала, на котором человек принимает обет и становится санньясином.

<sup>136</sup> 10.14(б). *чару* (charuNA) – подношение из риса, молока и сахара, сваренных вместе (Виджнянананда, с. 1080).

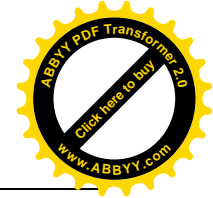
<sup>137</sup> 10.16(a). «*Эти таттвы в моем теле да будут чистыми*» - в оригинале tattvAnyetAni me dehe shuddhyatAm.

<sup>138</sup> 10.16(б)-20. *Затем [грубые] таттвы, танматры, пять органов деяний, // Пять органов чувств, / Кожу и прочие дхату общим числом семь, прану и прочие жизненные дыхания общим числом пять, // Манас, буддхи, аханкару, гуны, Пракрити, Пурушу, / Желание, Знание, Способность, Карму, Время, // Майю, Чистое знание, Махешвару и Садашиву, / Шакти и Шива-таттву по очереди называя* (pashchAd bhUtAdi-tanmAtRAH pa~ncha-karmen~driyANi cha // j~nAna-karma-vibhedena pa~ncha pa~ncha vibhAgashaH / tvag Adi-dhAtavaH sapta pa~nchadi-vAyavaH // mano-buddhir ahaMkAro guNAH praR^iti-puruShau / rAgo vidyA kalA chaiva niyatiH kAla eva cha // mAya cha shuddha-vidyA cha maheshvara-sadAshivau / shaktish cha shiva-tattva cha tattvAni kramasho viduH) – в данном списке перечислены тридцать шесть таттв, соответствующих шиваитско-шактистской системе миропроявления, а кроме того упомянуты



семь дхату и пять пран. Грубые таттвы это таттвы в шиваитско-шактистской системе миропроявления с 32 по 36, а в классической санкхье – с 21 по 25, включают эфирное пространство (AkAsha), воздух (vAyu), огонь (agni), вода (jala) и земля (pR^ithivI). Танматры пять тонких элементов, в шиваитско-шактистской системе миропроявления это таттвы с 27 по 31, в классической санкхье это таттвы с 16 по 20, включают звук (shabda), ощущение (sparsha), форма (rUpa), вкус (rasa) и запах (gandha), пять органов деяний составляют в шиваитско-шактистской системе миропроявления таттвы с 22 по 26, а в классической санкхье – с 11 по 15 и включают речь (vak), хождение (pAda), хватание (pANi), выделение (pAyu) и размножение (upastha). Пять органов чувств составляют в шиваитско-шактистской системе миропроявления таттвы с 32 по 36, а в классической санкхье – с 6 по 10 и включают зрение (chakShus), слух (shrotra), осязание (tvak), вкус (rasana) и обоняние (ghrANa). Семь дхату это семь составных частей тела: rasa – жизненный сок, asR^ij – кровь, mAMsa – мышцы, medas – жир, asthi – кости, majjA – костный мозг, shukra – сперма (Кочергина 1996, с. 303; Маханирвана 2003, с. 43). Пять пран это пять жизненных дыханий: прана, апана, вяна, удана и самана. Эти пять дыханий выполняют различные функции. Собственно прана (prANa) осуществляет вдох и выдох, апана (apAna) обеспечивает работу выделительной системы, самана (samAna) – пищеварительной, удана (udAna) отвечает за глотание, а также отделение тонкого тела от плотного в момент смерти, и наконец, самана (samAna) управляет сокращением мышц и суставами (Пахомов 2002, с. 112). Упомянутые далее манас, буддхи и аханкара образуют антахкарану («внутренний инструментарий») (ДБхП VII.32.36 – 38). Манас (manas) – в шактизме шестнадцатая таттва, инстинктивный ум. Это есть антахкарана в аспекте отсутствия способности к волевому акту или обладания способностью к волевому акту (ДБхП VII.32.37). Буддхи (buddhi) – в шактизме четырнадцатая таттва, интеллект. Это есть антахкарана в аспекте определённости, лишённой сомнений (VII.32.37). Аханкара (ahaMkara) – в шактизме пятнадцатая таттва, ментальная способность к индивидуализации. Это есть антахкарана в аспекте самосознания (ДБхП VII.32.38). В ДБхП это причина самообмана, охватывающего богов и демонов и ведущего их к гибели (Браун 1990, с. 227). Гуны (guNAH) в индуизме это три взаимно соотносительных онтологических аспекта любого природного существа, взаимодействие и полагание результатов взаимодействия, это три составляющие силы Пракрити, суть которых – движущая сила, механизм миропроявления. Всего гун три: 1). тамас (tamas), источник апатии, инертности, невежества и иллюзии; 2). раджас (rajas), активное, деятельное, стимулирующее начало, источник всякого действия; 3). саттва (sattva), основа умиротворённости, добра и благодати. В ДБхП сведения о трех гунах содержатся в III.8 – 9. Пракрити (prakR^ti, материя, природа) и Пуруша (puruSha, дух, сознание) в классической санкхье это две изначальных реальности, образующих мир, составляют соответственно тринадцатую и двенадцатую таттвы. Над этими двадцатью пятью таттвами

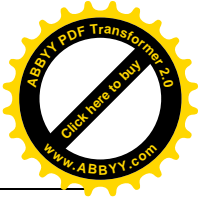




классической санкхьи в позднейшем шиваизме и шактизме надстраивается еще одиннадцать таттв. Непосредственно над Пурушей находится ра~ncha-ka~nchuka или оболочка, сложенная из пяти частей: Желания (rAga), Знания (vidya), Способности (kaLA), Кармы (niyati) и Времени (kAla) (это таттвы с 6 по 11). Еще выше над ними находятся Майя, Чистое знание, Махешвара, Садашива, Шакти и Шива-таттва (это таттвы с 6 по 1) (Радхакришнан 1993, т. 2, с. 655 – 656; Субрамуниясвами 1997, с. 766).

<sup>139</sup>10.21(б). *На утро четырнадцатого [титхи] (chaturdashyAM) – восьмой, девятый и четырнадцатый дни светлой половины месяца являются особыми священными днями для шактистов, см. ДМ 12.4(a) и МНТ 8.96 – 97. Восьмой и девятый лунные дни любого месяца сами по себе посвящены Богине и к ним приурочены особые обряды поклонения ей. Естественно, весьма благоприятным считается чтение и слушание ДМ и ДБхП в эти дни. Четырнадцатый лунный день, переходящий в полнолуние (равно как и само полнолуние), связан с аспектом Трипурасундари, в котором вся слава, красота и величие Богини считаются наиболее проявленными (что как раз и символизирует полная луна). Вообще числа восемь, девять и четырнадцать обладают сложным символизмом. Восьмерка обозначает равновесие мужского и женского начал, практически все шактистские ритуалы выполняются на восьмой день (aShTami) светлой или темной половины месяца, в том числе и эзотерические ритуалы тантры «левой руки». Восьмерка – это половина от числа шестнадцать, являющегося символом полноты проявления Шакти как высшая фаза Луны (paramA kaLA), а также символ корневой природы (mUla-prakR^iti), состоящей из восьми элементов. Санскритский алфавит (матрика) состоит из восьми рядов слогов (aShTa-varga) с отдельным девятым, состоящим из одного слога kShaM (т. н. kUTa-bIja). Самая знаменитая шактистская янтра, Шри Янтра, представляет собой сложную фигуру последовательно разворачивающихся восьми чакр, комбинаций из сложно переплетенных треугольников и лепестков лотоса. Ассоциативный ряд числа восемь составляют слоны, охраняющие восемь сторон света, восемь тел Шивы, восемь сиддхи, восемь благоприятных предзнаменований (ma~Ngala), восемь видов змей, восемь богов васу, восьмисложный размер ануштубх. Число девять соотносится с числом девяти Дург, девятью месяцами беременности, также слово pada “девять” ононимично слову pada «новый». Девятка играет огромную роль в индивидуальном мистическом опыте. Ассоциативный роль числа девять таков: девять планет (graha), девять отверстий тела (см. примеч. к 3.5 (a)), девять сокровищ Куберы. Четырнадцатый день (caturdashI) светлой или темной половины месяца – эта точка, предшествующая кульминации творения или разрушения, поэтому этот день наиболее священный для почитателей Шивы. Для них этот день так же священен, как для вишнуитов экадаши. Этот день шиваиты проводят в интенсивном посте, медитации, аскезе и молитве. В этот день почитаются, как правило, гневные проявления Шивы и Шакти. С числом четырнадцать соотносятся четырнадцать миров,*





четырнадцать Ману, четырнадцать Индр. В зависимости от того, каков ход месяца, по светлой или темной половине, сам ход ритуала движется по пути творения или растворения (sR<sup>^</sup>iShTi-krama или saMhara-krama). Ср. КП 41.9.

<sup>140</sup> 10.24(a). *одетым в стороны света* (digambaraH) – то есть обнаженным. Заметим, что одно из имен Шивы – Дигамбара, что указывает на то, что он пребывает в каждой точке пространства (Маханирвана 2003, с. 161). «Одетыми в стороны света» назывались также представители одной из двух главных течений джайнизма, считающие, что монахи не должны надевать никакой одежды и обязаны ходить нагими (представители другой секты – svetAmbara, «одетых в белое» - полагают, что монахи должны носить белые одежды). Упоминание об этом течении содержится в ДБхП XII.8.3 (Индуизм 1996, с. 496).

<sup>141</sup> 10.28(a). *произнося пранаву Шивы* (praNaveNa shivena) – т. е. vaM, (Виджнянананда 1992, с. 1081).

<sup>142</sup> 10.30(a). *Дарующий наслаждение и освобождение* (bhukti-mukti-pradaM) – см. примеч. к 4.21(a).

<sup>143</sup> 11.2(a). *о божественный риши* (deva-R<sup>^</sup>iShe) – выделяется три вида риши, провидцев и мудрецов: 1. брахманические – из числа брахманов; 2. царственные – из числа кшатриев; 3. божественные, или мудрецы богов – бессмертные существа, странствующие в различных сферах мироздания (Махабхарата 1987, с. 614).

<sup>144</sup> 11.3(б). *произнося Брахма-мантры* (brAhma-mantrais) – см. примеч. к 7.20(б) – 22.

<sup>145</sup> 11.3(б). *шАнтика* (shAntika) – *шАнтика* означает «несущий умиротворение».

<sup>146</sup> 11.4(б). *Шестислоговую [мантру]* (ShaDakSharam) – это мантра памаH shivAya, которую предваряет слог oM, см. примеч. к 3.19 (б).

<sup>147</sup> 11.5(a). *пауШТика* (pauShTika) – *пауШТика* означает «питающий».

<sup>148</sup> 11.5(a). *кАмада* (kAmada) – *кАмада* означает «исполняющий желания».

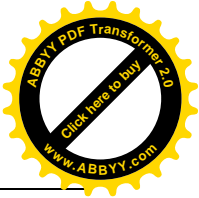
<sup>149</sup> 11.5(б). *мантрой хаум* (prasAdena) – это биджа-мантра Шивы (Виджнянананда 1992, с. 1081).

<sup>150</sup> 11.7(б)-8(a). *Для брахмана белые коровы, для кшатрии красные, // Для вайшьи желтой масти, и черные для шудры предназначены* (brAhmaNasya cha gauHshvetA raktA gauH kShatriyasya cha // pIta-varNA tu vaishyasya kR<sup>^</sup>iShNA shudrasya kathyate) – см. примеч. к 2.18.

<sup>151</sup> 11.8 (б). *восьмой [титхи]* (aShTAmuAM) – см. примеч. к 10.21(б).

<sup>152</sup> 11.11(б). *биджа-мантру Шивы* – hauM, см. примеч. к 11.5(б).

<sup>153</sup> 11.15(б) – 17(a). *Омыв стопы, руки и голову с мантрой ишАна..., // После этого пусть умастит [неплом] лицо [со словами] татпурюШа, / С [мантрой] агхора - грудь, с [мантрой] вАма[дева]» - нуп, // С [мантрой] сadyo[джАта] пусть умащает все части тела мудрый* (praskShAlya pAdau hastau cha shirashcheshA na-mantrataH // samuddhUlya tataH pashchAd AnanaM tat-puruShena tu / aghoreNa tu hR<sup>^</sup>idayaM nAbhiM vAmena tat-param // sadyo-



mantreNa sarvA~NgaM samuddhUlya vichakShaNaH) – см. примеч. к 7.20(б) – 22.

<sup>154</sup> 11.23(б). *vaShaT* (vaShaT) – слово, произносимое по окончании чтения Вед (Законы Ману 1992, с. 276).

<sup>155</sup> 11.24(а). *xuM* (kavachena) – см. примеч. к 5.6(б).

<sup>156</sup> 11.15(б). *ishAna...* (IshAna) – см. примеч. к 7.20(б) – 22.

<sup>157</sup> 11.27(б). *низкорожденные* (sarveShAm antya-jAtInAM) – согласно Моньер-Вильямсу, к antya-ja, относились прачки, кожевники, мимы, плетенщики, рыбаки, меды (meda – живущие низкими занятиями) и горцы (или лесные жители), которые считались находящимися еще ниже шудр (Бируни 1995, с. 124, 575). См. также ДБхП VI.11.22; XII. 6.15 и соотв. примеч.

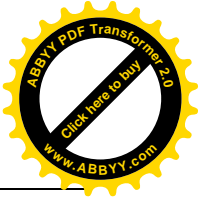
<sup>158</sup> 12.11. *Пепел, приготовленный последователями тантр в соответствии с их предписаниями, / Если он где-либо раздается, пусть не берут те, кто Ведам следует* (tantrokta-vartmanA siddhaM bhasma-tAntrika-pUrvakaiH / yatra kutrApi dattaM vet tad grAhyaM naiva vaidikaiH) – см. примеч. к 1.21-26.

<sup>159</sup> 12.12(а). *капалики, еретики и прочие* (kArAlikaair vAtha pAkhaNDair aragais tu tat). Капалики это приверженцы школы тантрического шиваизма, существовавшей в Индии в первом и начале второго тыс. н.э. Они поклонялись Шиву в образе Капалешвары, владыки подвижников, держащего чашу в форме черепа (капала). Они везде носили с собой череп, из которого ели и пили, отсюда и название. Идеология и практики капалаки носили резко антисоциальный характер. В ДБхП рассматривались как еретическая секта (VII.39.27-28; XII.8.3 – 4; 9.72, 75 – 76, 96). pAkhaNDa общее название для капаликов, пашупатов, буддистов и прочих «еретиков», не признававших авторитет Вед (Законы Ману 1992, с. 287), см. также примеч. к 1.30 (б) – 31 и МнДхШ 4.30, 61; 5.89 – 90; 9.225.

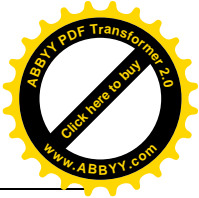
<sup>160</sup> 12.28(б). *Как шудре не дозволяется изучать Веды* (vedasyAdhyayane shudro nAdhikArI yathA bhavet) – шудрам не разрешалось совершать обряд упанаяна (в связи с чем они считались однорожденными) и, как следствие, изучать Веды (Индуизм 1996, с. 468).

<sup>161</sup> 12.31(б). *Пуруша-[сукту]* (puruSheNa) – это гимн РВ X.90, в котором описывается, как, расчленив на жертвоприношении первочеловека Пурушу, боги произвели из него элементы видимого космоса и социальной организации (Мифы народов мира 1992, т.2, с. 351; Ригведа 1999, с. 235-236).

<sup>162</sup> 12.31 – 32. *Произнося мантру ишАна, пусть возложит его на голову. / После этого, взяв тот пепел, лицо, произнося Пуруша-[сукту], // Грудь, произнося [мантру] агхора, анальное отверстие, произнося [мантру], называющуюся вАма[дева] / И произнося садйоджАта, обе стопы пусть умастит* (ishAnena tu mantreNa sva-mUrdhana vinikShipet / tata AdAya tad-bhasma mukhe cha puruSheNa tu // aghorAkhyeNa hR^idaye guhye vAmAhvayena cha / sadyojAtAbhidhAnena bhasma-pAda-dvaye kShipet) – см. примеч. к 11.15(б) – 17(а).

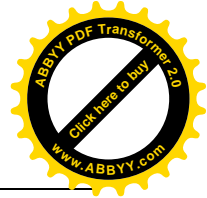


- <sup>163</sup> 12.33(а). *праणा-мантра* (praNaveNaiva mantreNa) – т. е. оМ.
- <sup>164</sup> 12.35(б). *мантры пяти Брахм* (pa~nchabhir brahmabhir) – см. примеч. к 7.20(б) – 22.
- <sup>165</sup> 12.36(б). *низкорожденного* (antya-ja...) – см. примеч. к 11.27(б).
- <sup>166</sup> 12.40(б). *очищающий ряды* (pa~Nkti-pAvaNaH) – pa-Nkti «ряд» в данном случае означает «a row of people (of the same caste) sitting down to a meal, a company or party at dinner of the same caste» (Апте 1009, с. 307). Как сообщает Бируни, «для совместной трапезы каждая из этих четырех каст располагается по отдельности и ни в одном ряду не могут находиться два человека, различных по касте» (Бируни 1995, с. 125).
- <sup>167</sup> 13.13(а). *потомки от смешанных браков* (saMkaraiH) – см. примеч. к 3.29(а).
- <sup>168</sup> 13.13(а). *падшие* (arabhraMshair) – см. примеч. к 3.2(б).
- <sup>169</sup> 13.15. *Лингам Шивы это драгоценные камни, Пятислоговая мантра это признание в любви, / Вибхути это магические травы для мужчин в деле обольщения женщины-Мукти* (shiva-li~NgaM maNiH saMkhyam mantraH pa~nchAkSharas tathA / vibhUtir auShadhaM puMsAM mukti-strI-vashya-karmaNi). Смысл данной шлоки заключается в том, что если для соблазнения женщины мужчина должен использовать драгоценные камни, признаваться в любви и прибегать к магии, то также и для достижения освобождения (mukti или mokSha), надо поклоняться лингаму Шивы, повторять мантру из пяти слогов ([oM] намо шивАйа, см. примеч. к 3.19 (б)), и наносить на свое тело вибхути (пепел). Подобное метафорическое сравнение не редкость в литературе на санскрите. Ср. метафорическое описание битвы царей Юдхаджита и Вирасены в ДБхП III.15.7-8 (Девибхагавата-пурана 2006, с. 110) – или описание Двараки после гибели рода Яду в Мбх XVI.6.8 - 15 (Махабхарата 2005, с. 85).
- <sup>170</sup> 13.20(б) – 21(а). *Даже если в стране Киката умащенный пеплом // Человек живет постоянно, то эта [страна становится] равной стране Каши* (kIkaTeShvApi desheShu yatra bhUti-vibhUShaNaH // mAnavas tu vasen nityaM kAshI-kShetra-samaM hi tat) – см. примеч. к 6.21(б). Киката и Каши (Варанаси) противопоставляются друг другу как варварская периферия и сакральное место.
- <sup>171</sup> 13.33(б). *низкорожденный* (antya-jo) – см. примеч. к 11.27(б).
- <sup>172</sup> 14.7(а). *Отягощенный великими либо малыми грехами* (mahApAtaka-yukto vA yukto vAruaparAtakaH) – см. примеч. к 1.33(б).
- <sup>173</sup> 14.11(б). *Индрами среди мудрецов* (munendraiH) – «Индра» в Пуранах и Мбх не столько личное имя, сколько титул, обозначение статуса: «царь, вождь». Индра, правящий богами в текущем мировом периоде, имеет свои личные имена и специфические для него имена-эпитеты: Шакра, Магхаван, Тысячеокый и др. Поэтому выражение «Индра среди мудрецов» равносильно выражению «царь мудрецов», «первый среди мудрецов», «Индра богов» – то же самое, что и «царь богов», «Индра слонов» – «царь слонов» или «вожак стада слонов» и т. д. (Махабхарата 1987, с. 609).



- <sup>174</sup> 14.15(б). *для пустынников (yatInAM) – см. примеч. к 2.24 (б).*
- <sup>175</sup> 14.16-17(а). *Умщение пеплом лучше, чем влажное омовение, налагающее влажные узы, / Следует знать, что влажная Пракрити есть пракрити, налагающая узы. // Для освобождения от Пракрити предписано умщение пеплом (Ardra-snAnAd varaM bhasma-snAnam Ardha-vadho dhruvaH / ArdraM tu prakR^itiM vidyAt prakR^itiM bandhanaM viduH // prakR^ites tu prahANAya bhasmanA snAnam iShyate) – Свами Виджнянананда переводит: «This ash bath is superior to the water bath. For the bonds of Nature, this pleasure and pain, are cut asunder by this ash bath. The Munis know this Prakriti as moist and wet, therefore Prakriti binds men» (Виджнянананда 1922, с. 1088).*
- <sup>176</sup> 14.23(б) – 24(а). *Благодаря нанесению на лоб силы огня, как предписано, // Она стирает линию смерти, начертанную на лбу, определенно – в оригинале yathA-vidhi laATe vai vahni-vIrya-pradhAraNAAt // nAshayel likhitAM yAmIM laATa-sthAM lipiM dhruvam.*
- <sup>177</sup> 14.27(б). *три огня (trauyiyagnInAM) – речь идет о трех основных священных огнях, см. примеч. к 22.30 (б) – 31 (а).*
- <sup>178</sup> 14.28(а). *[Три] гуны и три мира (guNa-loka-trayANAM) – о трех гунах см. примеч. к 10.16(б)-20; от трех мирах см. примеч. к 5.27(б).*
- <sup>179</sup> 14.28(б). *великими грехами (mahA-pAtaka...) – см. примеч. к 1.33(б).*
- <sup>180</sup> 14.29(б). *У имеющего привычку умщать себя пеплом – bhasma-niShThasya.*
- <sup>181</sup> 14.32(б)-33(а). *Из-за своего сияния [пепел] именуется бхаситой, из-за того, что он поедает грехи – бхасмой, // Из-за того, что дарует процветание – бхути, а из-за того, что он оберегает людей – ракиша (bhAsanAd bhasitaM proktaM bhasma kalmaSha-bhakShANAt / bhUtir bhUti-karI puMsAM rakShA rakShA-karI purA) – эти названия выводятся соответственно от корня bhAs «сиять, сверкать»; от корня bhAsh «говорить, разговаривать»; от слова bhUti «успех, счастье, процветание»; от корня rakSh «защищать».*
- <sup>182</sup> 15.2(а). *Брахманы, кшатрии и вайшьи – эти известны как дваждырожденные (brahma-kShatriya-vaishyAsh cha ete sarve dvijAN smR^itAN / tasmAd dvijaiH prayatnena tripuNDra-dhAryam anvaham) - см. примеч. к 1.5(а).*
- <sup>183</sup> 15.3(а). *У кого есть священный шнур (...), лишь тот зовется дваждырожденным (yasyoranayanaM ... sa eva dvija uchyate) – см. примеч. к 1.5(а).*
- <sup>184</sup> 15.14(б). *[дар] хема-тула (hema-tulAm) – речь идет о дарении брахману золота или серебра, вес которого равен весу этого брахмана (Апте 1922 с. 237). При таком дарении на одну половину весов (tulA) становился одариваемый брахман, а на другую помещали золото или серебро.*
- <sup>185</sup> 15.18(б). *низкорожденный (antuja-jo) – см. примеч. к 11.27(б).*
- <sup>186</sup> 15.19(б) – 20(а). *Дваждырожденные должны старательно умщать себя пеплом шраута // Или смАрта, а в случае его отсутствия – лаукика (saMprAdanAyaM yatnena shroutaM bhasma sadA dvijaiH // smArtaM vA tad-Abhave tu laukikaM vA) – см. примеч. к 3.1.*





<sup>187</sup> 15.23(a). *шесть ангул в высоту* (ShaD-a~NgulAyatam) – согласно словарю Монер-Вильямса, ангула это мера длины, равная ширине пальца. Соответствует английскому дюйму. Двенадцать ангул составляет витаста (vitasti), а двадцать четыре – хаста (hasta), или локоть.

<sup>188</sup> 15.30(a). *грешников, обитающих в Кумбхипаке* (kumbhIpAka-sthAnAM tu rApinAM) - ад Кумбхипака описывается в ДБхП IX.37.81 - 89: «Затем [Кумбхипака-кунда], ужасная, в которой есть вращающееся колесо, подобное колесу времени, / Имеющая форму сосуда, объятая мраком, размером в две гавьюти, // (...) Она наполнена худшими из грешников, пребывающими в забвении и червями, / Эти грешники нападают друг на друга и вопят, // А посланцы Ямы избивают их палицами и дубинами. / Они постоянно мечутся туда и сюда, падают и лишаются чувств, // Слуги Ямы валят их наземь, рыдающих. / Сколько грешников во всех прочих кундах (...) // В четыре раза больше этого в Кумбхипаке (...) / Постоянно уничтожаемые, тела [грешников] для вкушения [их кармы], не гибнут. // Из всех кунд Кумбхипака является главной, / Где нитью, сотканной Временем, связаны грешники, // (...) такова Каласутра».

<sup>189</sup> 15.35. *Многочисленные ямы, где мучаются грешники, / Восемьдесят шесть числом, стерегут эти слуги [Ямы], грозные обличьем* (kuNDAnyanekAni rApinAM bhoga-dAni cha / ShaDashItighora-rUpair dUtaiH parivR^ittAni cha) – см. примеч. к 1.27(б).

<sup>190</sup> 15.39(б) – 40(a). *ставящие на себя раскаленное клеймо* (tapta-mUdrA~NkitAsh) - см. примеч. к 1.30 (б) – 31.

<sup>191</sup> 15.46(a). *украшенные пятым тоном* (pa~nchama-svara-bhUShitAH) - в индийской теории музыки пятый музыкальный тон производится воздухом, исходящим из пяти частей тела. Традиционно приписывается кукушке (Калика-пурана 1991, с. 554). Ср. КП 42.42.

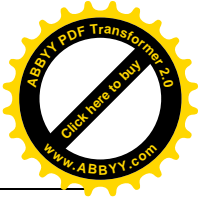
<sup>192</sup> 15.50. *Царь Справедливости ... / сев на огромного буйвола* (dharma-rAT ... / mahAmahiSha-ArUDho) – Царь Справедливости это эпитет бога смерти Ямы, ваханой которому служит буйвол (Индуизм 1996, с. 480 – 481).

<sup>193</sup> 15.52(б). *хранители мира* (dik-rAlAH) – хранители мира это четырехчленный, а позднее восьмичленный или даже десятичленный разряд божеств, распределенный по основным и промежуточным сторонам света как их покровители. См. примеч. к 7.35(a).

<sup>194</sup> 15.67 (б). *Питри-тиртхой* (pitR^i-tIrthaM) – данное название переводится как «тиртха предков».

<sup>195</sup> 15.73(a). *изображение Богини* (devyA mUrtiM) – ведийская религия ариев не знала поклонения изображениям божеств, идолопоклонство пришло в индуизм из религии аборигенов Индии. П. Д. Сахаров предполагает, что аборигенные идола локальных прототипов Богини могли изготавливаться как на длительный срок, так и на короткое время особых торжеств в ее честь, для чего использовались недолговечные материалы. Наиболее распространенным материалом была, скорее всего, глина (глинистая земля). Так и во время современного празднования Наваратри каждая семья





изготавливает глиняное изображение Богини, которое обряжает в пышные одеяния, освящают, а затем ритуально топят в водоеме. Что касается канона изображения Богини в древности, но устойчивых представлений об ее облике не существовало, о чем свидетельствуют немногие сохранившиеся изображения Богини (Сахаров 1991, с. 52 – 53). В ДБхП упоминается о почитании изображений Богини в III.13.50; 25.32. Кроме того, в V.34.9 упоминается об изображениях Богини из железа, а в ДМ 13.10 и КП 41.11 – из глины (глинистой земли, mahI).

<sup>196</sup> 15.74(б). *На небесную колесницу* (vimAnaM) – см. примеч. к 6.52(б).

<sup>197</sup> 15.79(б). *священного места Шивы* (shiva-kShetre) – практика паломничества по священным местам и омовений в священных водах восходит, как предполагают, к доарийским корням. Долгое время она была чуждой ведийской традиции, и самые древние священные индуистские тексты – Веды и брахманы – не признают института паломничества, однако уже в Мбх, а затем и в Пуранах появляются тексты, описывающие различные объекты паломничества. Древнейшим из них является Тиртхаятрапарва («Сказание о паломничестве к тиртхам»), составляющая главы с 80 по 153 третьей книги Мбх. Тиртхаятрапарва есть свидетельство признания паломничества как составного элемента религиозной жизни ведийской традицией, что было компромиссом, связанным со стремлением части брахманов установить контроль над местными культами и превратить паломничество в еще один источник своих доходов (Индуизм, с. 320; Махабхарата 1987, с. 631).

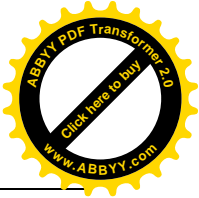
<sup>198</sup> 15.81. *Сказано, что [земля] черного цвета дарует мир, красного – власть, / Желтого – процветание и белого – праведность* (shyAmaM shAnti-karaM proktaM rakta-vashya-karaM bhavet / shrI-karaM pItam ityAhur dharma-daM shvetam uchyate) – см. примеч. к 2.18.

<sup>199</sup> 15.109(а). *человек, чтящий Веды* – vaidiko janaH.

<sup>200</sup> 15.114(б). *Махадева, прославленный в Ведах [бог]* (veda-siddho mahAdevaH) – в РВ Рудре, являющемуся ведийским предшественником Шивы, посвящено три гимна, в которых подчеркивается его разрушительная сила и яростный нрав (Мифы народов мира, т. 2, с. 388-389). В ЯВ содержится важнейший гимн «Шатарудрия» («Гимн ста Рудрам»), или «Рудрипатха», в котором впервые встречается главная мантра всех шиваитов pamaH shivAya, см. примеч. к 3.19(б). Упоминается Рудра и в АВ (Мифы народов мира 1992, т. 2, с.389; Шивананда 1999, с. 331).

<sup>201</sup> 15.115(б). *Вишну, прославленного в Ведах* (veda-siddhasya viShNosh cha) – в ведийских гимнах Вишну занимает все же достаточно скромное место, и лишь в послеведийской литературе его значение вырастает (Мифы народов мира 1992, т. 1, с. 238).

<sup>202</sup> 16.6(б). *Поэтому корни следует усердно оберегать, если повреждены корни, то не будет ни древа, ни ветвей* – в оригинале tasmAn mUlaM yatnato rakShaNIyaM Chinne mUle naiva vR^ikSho na shAkha.



<sup>203</sup> 16.9(а). *в течение промежутка, равного трем гхатика* (yAvat syaD ghaTikA-trayam) – согласно словарю Моньер-Вильямса, гхатика это промежуток времени, равный 24 минутам.

<sup>204</sup> 16.22(б). *свАхА* (svAhA) – ведийский ритуальный возглас *свАхА*, произносимый во время жертвоприношений богам. Персонифицирован в образе богини, являющейся частичным проявлением (kaIa-rUpa) Девы (IX.1.97). Отождествление Девы со Свахой мы находим в шактистских текстах, см. напр., ДБхП XII. 9.18; ДМ 1.73; 4.7; 11.20. Подобное отождествление подчеркивает связь Богини с ведийским жертвоприношением (Сахаров 1991, с. 47).

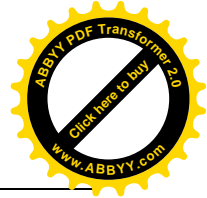
<sup>205</sup> 16.18-22. *Во время ачаманы, обуздывая прану, [следует повторять] Кешава и прочие [имена]: / Кешава, Нараяна, Мадхава, // Говинда, Вишну, Мадхусудана, / Тривикрама, Вамана, Шридыхара, // Хришикеша, Падманабха, Дамодара, / Санкаршана, Васудева, Прадьюмна, Анируддха, // Пурушоттама, Адхокшаджа, Нарасимха, Ачьюта, / Джанардана, Упендра, Хари, Кришна. // Вдыхая, следует говорить: оМ, затем имя и после этого свАхА или намаХ, всего двадцать четыре раза* (AchAntaH prANamAyamyA keshavAdikanAmabhiH / keshavash cha tathA nArAyaNo mAdhava eva cha // govindo viShNur evAtha madhusUdana eva cha / trivikramo vAmanash cha shrIdharo 'pi tataH param // hR^iShIkeshaN padmanAbho dAmodara atah param / saMkIrshaNo vAsudevaH pradyumno 'ryaniruddhakaH // puruShottamAdhokshajau cha nArasiMho 'chyutas tathA / janArdana upendrash cha hariH kR^iShNo 'itimis tathA // oM kAra-pUrakaM nAma chaturuiMshatisaMkhyAyA svAhA 'ntaiH prAshayeddhAri namo 'ntaiH sparshayet tathA) – то есть сначала следует произносить оМ, затем одно из двадцати четырех имен Вишну в дательном падеже, а затем, после первых трех имен – svAhA: оМ keshavAya svAhA, оМ nArAyaNAya svAhA, оМ mAdhavAya svAhA, а после остальных имен - namaH: оМ govindAya namaH, оМ viShNave namaH, madhusUdanAya namaH и т. д. При этом следует касаться определенных частей тела (Виджнянананда 1992, с. 1100).

<sup>206</sup> 16.28(б). *Головой и четвертой строкой* (shirasA sArdhaM turIya-pada-saMyuktam) – о мантре «Ширас» («Голова») см. 9.39(а) и соотв. примеч. О четвертой строке см. 17.7(а) и соотв. примеч.

<sup>207</sup> 16.37. *Так описывается ачамана паурАна / Слушай же о ачамане шраута* (paurANAchamanAdyaM cha proktaM / shrautam AchamanAdyaM) – см. примеч. к 3.1.

<sup>208</sup> 16.39(а). *вместе с Головой* (shirasA) – о мантре «Ширас» («Голова») см. примеч. к 9.39(а).

<sup>209</sup> 16.39(а). *после [семи] въяхрити* (vyAhR^iti-pUrvakam) – помимо трех Маха-въяхрити bhUH bhuvah svaH (см. примеч. к 3.11(б)) есть и четыре других въяхрити, включающих названия четырех высших миров. Семь въяхрити это: оМ bhUH оМ bhuvah оМ svaH оМ maHaH оМ janaH оМ taraH оМ satyam. Риши семи въяхрити – Праджапати, божества – Агни, Ваю, Адитья, Брихаспати, Варуна, Индра и Вишведевы соответственно, их



размеры – ушник, ануштубх, брихати, панкти, триштубх и джагати; мантра используется при упанаяне, пранаяме и праяшчитте (Мохан 1999, с. 43-45, 61).

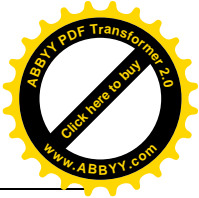
<sup>210</sup> 16.41(б). *Ано хуШТха...* (ArohiShTha) – это начальные слова мантры из ведийского гимна (АВ I.5.1; РВ X.9.1; ЯВ XX.20). Риши этого гимна – Триширас, Твашта или Синдхувипа Амбариша, божество – Воды (Арас), размер – гаятри, стихи 8 и 9 – ануштубх. Мантра читается при очищении водой. Полный текст мантры: oM ArohiShThAmaYobhuvaH tAna Urje dadhAtana / maheraNAyachakShase. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «О воды, ведь вы благодатные. Помогите нам с подкрепляющей силой, Чтобы (мы) увидели великую радость!» (Мохан 1999, с. 65-73, 100; Ригведа 1999, с. 124, 418). Перевод Ральфа Гриффита: «Ye, Waters, are beneficent: so help ye us to energy That we may look on great delight» (Гриффит 1896).

<sup>211</sup> 16.42(б). *Ано хуШТха* (ArohiShTha) – см. примеч. к 16.41(б).

<sup>212</sup> 16.43(б). *сУрйаш ча* (sUryash cha) – это мантра из Таиттирейя-араньяки X. 25. Ее риши – Нараяна, божество – Сурья, размер – гаятри, а используется она при совершении ачаманы. Полный текст мантры: oM sUryashchamAmanyushcha manyupatayashcha manyu kR^itebhyaH pArebhyo rakShantAm / yadrAtryA pApamakArShaM manasA vAchA hastAbhyAM padbhyAmudareNa shishnA rAtristadavalumpatu / yatki-nchid duritaM mayi idamahamApomR^itayonau sUrye jyotiShi paramAtmani juhomi svAhA (Мохан 1999, с. 63 - 64).

<sup>213</sup> 16.45(а). *Ано хуШТха...* (ArohiShTha) – см. примеч. к 16.41(б).

<sup>214</sup> 16.46(б). *РутаМ...* (R^itaM) – это мантра представляет собой короткий гимн из РВ X.190, являющийся предпоследним во всем корпусе гимнов РВ. Ее риши – Агхамаршана, сын Мадхучхандаса, тема – космогония (bhAvavR^ittam), размер – ануштубх, используется она при омовении. Космический жар провозглашается в этом гимне единым космогоническим принципом. Полный текст гимна: R^itaM cha satyaM chAbhIddhAttapasodhyaAjAyata / tati rAtryajAyata tataH samudro arNavaH // (1) samudrAdarNavAdadhisaMvatsaro ajAyata / ahorAtrANi vidadhadvishvasya miShato vashI // (2) sUryAchandramasau dhAtA yathApUrvamakalpayat / divaM cha pR^thivIM chAntarikShamatho svaH. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Закон и истина родились Из воспламенившегося жара. Из него родилась ночь, Из него - волнующийся океан. Из волнующегося океана Родился год. Распределяющий дни и ночи, Владыка всего, что моргает. Солнце-и-луну Дхатар Последовательно установил по порядку, И небо, и землю, И воздушное пространство, затем свет» (Мохан 1999, с. 73; Ригведа 1999, с. 321 – 322, 549). Перевод Ральфа Гриффита: «From fervour kindled to its height Eternal Law and Truth were born: Thence was the Night produced, and thence the billowy flood of sea arose. From that same billowy flood of sea the Year was afterwards produced, Ordainer of the days nights, Lord over all who close the eye. Dhātar, the great Creator, then formed in due order Sun and Moon.



He formed in order Heaven and Earth, the regions of the air, and light» (Гриффит 1896).

<sup>215</sup> 16.47(a). *द्रुपादा...* (drupadA) – это мантра из ЯВ в редакции Ваджасанейи-самхита ХХ.20, используется при очищении водой, ее полный текст: drupadAdiva mumuchAnaH svinnaHsnAtomalAdiva / pUtaMpravitreNrvAjyamAraH shundhantumainasaH (Калика-пурана 1991, с. 216; Мохан 1999, с. 66). См. КП 19.37. Перевод Ральфа Гриффита: «As one unfastened from a stake, or cleansed by bathing after toil, As butter which the sieve hath purged, let water clean me from my sin» (Гриффит 1889).

<sup>216</sup> 16.51(a). *асАвАдитья...* (asAvAditya) – мантра из Шатапатха-брахмана 13.4.4. Полный текст мантры: asAvAditya ekaviMshaH so 'shvamedha eSha prajApatirevametam prajApatiM yaj~naM kR^itsnaM saMskR^itya asmin nekaviMshatimagnIshomlyAnpashUn Alabhate teShAM samAnaM karmetyetatpUrvedyuH karma.

<sup>217</sup> 16.54(б). *Богатые подвижничеством* (tapodhanAH) – эпитет tapodhana (или синоним taronidhi) применяется к мудрецам-брахманам и подвижникам, указывая на обладание ими особой, накопленной благодаря аскетическим практикам духовной энергией (tapas) (Махабхарата 1987, с. 604). Ср. ДБхП IV. 9.16(б); V. 6.56; VI. 3.28; XII.9.5.

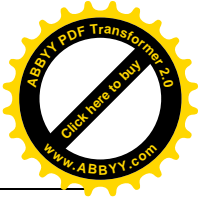
<sup>218</sup> 16.58. *Я солнце, я свет, я Атман, я свет, Шива, / Ясный свет Атмана я, свет вселенной и раса* – в оригинале soham arkosmyahaM jyotir AtmA jyotir ahaM shivaH / Atma-jyotir ahaM shuklaH sarva-jyoti raso 'smyaham.

<sup>219</sup> 16.59 – 60. *«Прииди, о благосклонная Гаятри-богиня, имеющая природу Брахмана, / Ради успеха в совершении джапы войди в мое сердце! // Подымись, о богиня, и уйди ради нового возвращения. / С водою аргхьи уйди, о богиня, войдя в сердце мое»* - AgachCha varade devi gAyatri brahma-rUpiNi / jApAnuShThAna-siddhyarthaM pravishya hR^idayaM mama // uttiShTha devi gantavyaM punar AgamanAya cha / arghyeShu devi gantavyaM pravishya hR^idayaM mama.

<sup>220</sup> 16.62(a). *Кхечари-мудра* (khecharI-mudrA) – это практика йоги, которая заключается в том, что язык помещается в полость носа и выше, вплоть до междубровья. На начальном этапе кончик языка просто касается верхнего нёба или нёбного язычка. Кхечари-мудру следует совершать после пранаямы. Абхинавагупта в своем сочинении «Тантралока» говорит о том, что все остальные мудры произошли от Кхечари-мудры. Он описывает ее как «состояние движения или полета через пустоту высшего сознания». Описание этой мудры содержится также «Хатха-йога-прадипике» (3.6-7) (Виджнянананда 1992, с. 1102).

<sup>221</sup> 16.63(б) – 64(a). *Читта странствует в акаше, [когда он оставляет предметы чувств], и от этого язык странствует в акаше, отправившись туда, / Взор же сосредотачивается меж бровей, и отсюда Кхечари-мудра* (chittaM charati khe yasmAj jihvA charati khe gatA // bhruvor antargatA dR^iShTir mudrA bhavati khecharI) – таково традиционное объяснение названия мудры. Kha на санскрите означает «акаша», а charI





«странствующая», от корня chaḥ «странствовать». «Мудрецы назвали эту мудру Кхечари, так как ум и язык, достигнув Кха, выходит за пределы времени» (Хатха-йога-прадипика 3.41) (<http://www.balaram.net/glavnaya/khechari-mudra-metod-perenapravleniya-osoznaniya>). См. также примеч. к 16.62(а).

<sup>222</sup> 16.65(б). *[тоном плута], напоминающим звон колокольчика (ghaNTA-vat) – т.е. протяжным тоном (Апте 1922, с. 382; Виджнянананда 1992, с. 1102).*

<sup>223</sup> 16.67. *Упершись [левой] пяткой в промежность, а [правой] в лобок, успокоив сердце, сидя прямо / И неподвижно, обуздавши чувства, сосредоточив неподвижно взор на месте меж бровей, сидеть - такая [поза] именуется сиддхасаной (yoni-sthAnakama~Nghri-mUla-ghaTitaM kR^itvA dR^iDhaM vinyasen meDhre pAdamathaikameva hR^idayaM kR^itvA samaM vighram / sthAnuH samyमितendriyo 'chala-dR^ishA pashyan bhruvorantaram tiShThatyetaDavIva yogi-sukha-daM siddhAsanaM prochyate) – одна из основополагающих поз йоги. Сиддхасана — одна из важнейших асан (лучшая из 84 000 асан); она очищает 72 000 нади в человеческом теле. Очень благотворно воздействует на нервную систему, улучшает кровоснабжение в области таза, восстанавливает равновесие многих процессов в организме (Васильев 1990, с. 91 – 92).*

<sup>224</sup> 16.70(а). *«О [воплощенная] во всех знаках [алфавита]» (sarva-varNe) – см. примеч. к 1.43.*

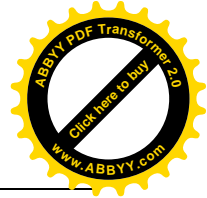
<sup>225</sup> 16.72(б)-73(а). *Проклятие Брахмы, Вишвамитры // И Васиштхи – таково тройное проклятие, [довлеющее над Гаятри] ( brahma-shApas tato vishvamitrasya cha tathaiva cha // vasiShTha-shApa ityeta trividhaM shAparakShaNam) – согласно информации сайта [indiadinive.org](http://www.indiadinive.org) (<http://www.indiadinive.org/audarya/shakti-sadhana/467463-curses-gayatri-devi.html>), Брахма проклял Гаятри, когда его посетили греховные мысли в отношении Сарасвати, которая была ее дочерью, и он сочетался с ней браком. Мудрецы Вишвамитра и Васиштха наложили на Гаятри проклятие, когда они долгое время предавались подвижничеству ради обретения способности творить, поддерживать и разрушать мироздание, но там и не смогли ее обрести.*

<sup>226</sup> 16.93(а). *Подобную распустившемуся цветку китайской розы (bhAsvaj-jarAprasUnAbhAM) – китайская роза имеет большие единичные цветки оранжево-красного цвета, отсюда подобное сравнение. Китайская роза сама по себе связана с культом Богини. Так, существовал обычай украшать шею коз, приносимых в жертву, гирляндой из китайских роз (Вальмики 1999, с. 483; Чондимонгол 1980, с. 263). Ср. ДБхП IV.19.9; XII.8.52.*

<sup>227</sup> 16.93(б)-94(а). *Сидением которой служит красный лотос, красной благоуханной мазью умащенную, // Носящую красные украшения и венки (raktAMbujAsanArUDhAM raktagandhAnulepanAm // rakta-mAlyAmbaradharam) – см. примеч. к 1.44(а).*

<sup>228</sup> 16.96(а). *Великую Владычицу, четыре ноги, восемь животов и семь голов имеющую (chatuShpadAm aShTa-kukShiM sapta-shIrShAM maheshvarIm) –*





четыре ноги Гаятри – это четыре Веды: РВ, СВ, ЯВ, АВ; восемь животов Гаятри – это восток, юг, запад, север, зенит, надир, промежуточное пространство и все стороны света одновременно; семь голов Гаятри включают пять веданг (без чхандас - просодии): вякарана, шикша, кальпа, нирукта, джьотиша (об ангах см. примеч. к 2.1 (а)), а также Итихасы и Пураны – шестая голова и Упанишады – седьмая (Виджнянананда 1992, с. 1105).

<sup>229</sup> 16.97(а). *готра* – санкхьяяна (gotraM sAMkhyAyanam) – готра это название кланов брахманов, ведущих свое происхождение от божественных мудрецов – риши (Индуизм 1996, с. 152). Санкхьяяна – одна из таких готр.

<sup>230</sup> 16.99-101. *Саммукха, Сампута, Витата, Вистрита, / Двимукха, Тримукха, Чатур[мукха], Панча[мукха], // Шанмукха, Адхомукха, Вяпака, Анджали, / Шаката, Ямапаша, Гратхита-саммукханмукха, // Виламба, Муштика, Матсья, Курма, Вараха, / Симхакранта, Махакранта, Мудгара, Паллава* (saMmukhaM saMpuTaM chaiva vitataM vistR^itaM tathA / dvimukhaM trimukhaM chaiva chatuShkaM pa~chakaM tatha // ShaNmukhAdhomukhaM chaiva vyApakA~njalikaM tathA/ shakaTaM yamaPashaM cha grathitaM saMmukhonmukham // vilambaM muShTikaM chaiva matsyaM kUrmaM varAhakam / siMhAkrAntaM mahAkrAntaM mudgaraM pallavaM tathA) – некоторые из этих мудр упомянуты в 66-й главе КП: Сампута (66.58), Двимукха (66.27, 69), Тримукха (66.93 – 95), Муштика (66.27). Ср. этот список мудр со списком ДБхП XII.2.14-17.

<sup>231</sup> 16.102(б). *Гаятри из ста слогов* (shatAkSharaM cha gAyatrIM) – Гаятри из ста слогов включает: 1. обычную Гаятри из двадцати четырех слогов, см. примеч. к 3.1; 2. мантра *джАтаведасе...* из сорока четырех слогов, см. примеч. к 17.30(б), 3. мантра *триямбака...* из тридцати трех слогов, см. примеч. к 9.22(б) (Виджнянананда 1992, с. 1105).

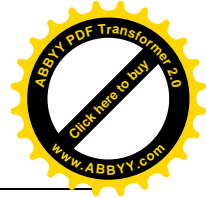
<sup>232</sup> 16.103(б). *джАтаведасе...* (jAtadedase) – см. примеч. к 17.30(б)

<sup>233</sup> 16.104(а). *триямбака...* (triyambaka) – см. примеч. к 9.22(б).

<sup>234</sup> 17.1(а). *от [греха] убиения брахмана* (brahma-hatyA-praNAshiNI) – см. примеч. к 1.33 (б).

<sup>235</sup> 17.5(а). *достигает саюджьси* (sAyujyam Arnuyat) – одно из видов освобождения, слияние с божеством. Другие виды: салокья - пребывания в том же мире, что и избранное божество; самипья (sAmIpya) – соседство с божеством; саршти (sArShTi) – обладание могуществом божества; сарупья (sArUpya) – обретение божественного облика. Ср. ДБхП VII. 7.13; XII.12.51-52. А. Авалон называет салокью, сарупью, самипью и саюджью четырьмя промежуточными этапами (пада) освобождения (Маханирвана 2003, с. 190). Позднейшие комментаторы выстроили такую иерархию видов освобождения на основании критерия близости с божеством: салокья, саршти, самипья, сарупья, саюджья (Ферштайн 2002, с. 489). См. также Индийская философия 2009, с. 855 – 856.

<sup>236</sup> 17.6(а). *для поднимающих семя вверх* (Urdhva-retasAm) – как пишет Г. Ферштайн, тантрик во время майтхуны (ритуального соития) должен не

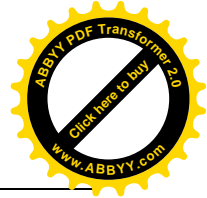


допускать извержения семени, поскольку семя (retas) считается самым ценным плодом жизненной силы. Смысл coitus reservatus, «задержанного полового акта», заключается в том, что семя преобразуется в более тонкую субстанцию, именуемую оджас, которая питает высшие центры тела, способствуя психосоматическому преображению. Отсюда термин Urdhva-retas, «тот, чье семя течет вверх». Этот термин часто прилагается к богу Шиве (Ферштайн 2002, с. 230, 612). В фольклорных сюжетах из пореза на теле прибегающего к подобной практике вытекает семя, а не кровь (Махабхарата 1987, с. 642). Ср. КП 41.27.

<sup>237</sup> 17.7(а). *паро раджасе сАвадом...* (paro rajase sAvadom) – взято из БрУ V.14.7. Полный текст: oM gAyatryasyekapadI dvIrapI tripadI chatuShpAdasi nahI padyase namaste tUryAya darshatAyapadAya paro rajase sAvado mA prApat. Перевод А. Я. Сыркина: «Гаятри – ты из одной строки, из двух строк, из трех строк, из четырех строк, ты – без строк, ибо не пропадаешь. Слава твоей четвертой, видимой строке над миром!» (Виджнянананда 1992, с. 1107; Упанишады 2000, с. 143).

<sup>238</sup> 17.8(б). *имеющий природу бытия-сознания-блаженства* (sach-chid-Ananda-rUraH) – см. примеч. к 1.46 (б).

<sup>239</sup> 17.9. *Тришула, Йони, Сурашири, Акшамала, Лингака, / Амбуджа, Махамудра – эти семь [мудр] следует показать* (trishUla-yonI surashrimakShamAlAM cha li~Ngakam / ambujaM cha mahAmudrAm iti sapta pradarshayet). В данной шлоке упомянуты следующие мудры. Тришула («трезубец») – «Следует оттянуть указательный, средний и безымянный палец правой (руки), и соединить большой палец с мизинцем. Это именуется тришула-мудрой» (Малинивиджайоттара-тантра 7.5). Йони («клоно») – это классический символ Богини, символизирующий ее созидующее чрево. Состоит из переплетения мизинцев и перекрещения безымянных пальцев позади полностью выпрямленных средних пальцев, которые касаются своими кончиками, также прижатых сверху указательными пальцами (Краткое почитание Дакшинакали 2006, с. 22; Ферштайн 2002, с. 607). Упомянута в КП 55.62 (а). Сурашири – идентифицировать не удалось. Акшамала – идентифицировать не удалось. Линга – поместить левую руку ладонью вверх вблизи груди; сжать правую руку в кулак и поместить ее на левую ладонь. Правый большой палец вытянут вверх (Ферштайн 2002, с. 607). Амбуджа («лотос») – или Падма – соединить запястья, пальцы образуют лепестки цветка лотоса. Кончики пальцев не соприкасаются (Ферштайн 2002, с. 606). Махамудра («великая печать») – соединить кончики безымянных пальцев, соедините вместе кончики мизинцев и больших пальцев, образуя два колечка. Эту позицию держите 10 вдохов и выдохов. Затем соединить кончики мизинцев и кончиками безымянных прикоснитесь к подушечкам больших пальцев, образуя два колечка. Эту позицию держать также 10 вдохов и выдохов.

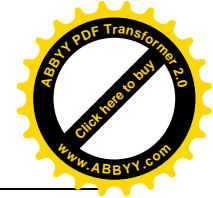


<sup>240</sup> 17.17(a). *уттаме...* - uttame shikhare devi bhUmyAm parvata mUrdhani / brAhmana ebhyobhya anujAtA gachCha devi yathAsukham (Виджнянананда 1992, с. 1108).

<sup>241</sup> 17.18(б) – 19(a). *Сурабхи, Джняна, Шурпа, Курма, Йони, Панкаджа, // Лингака, Нирванака – восемь [мудр] пусть он покажет* (surabhi-j~nAna-shUrpaM cha kUrmo yonish cha pa~Nkajam // li~NgaM nirvANakaM chaiva ... aShTau pradarshayet). В данной шлоке упомянуты следующие мудры. Сурабхи - мизинец левой руки касается безымянного пальца правой руки, мизинец правой руки касается безымянного пальца левой руки, одновременно средний палец правой руки соединяется с указательным пальцем левой руки, а средний — левой руки с указательным пальцем правой. Большие пальцы расставлены. Джняна - соединить кончики указательного и большого пальцев. Остальные пальцы выпрямить. Руки положить на бедра, не напрягать их. Выполняется обеими руками (Ферштайн 2002, с. 603 – 604). Шурпа – идентифицировать не удалось. Курма - пальцы левой руки в произвольном порядке смыкаются пальцами правой руки. Большие пальцы соединены боковинами, образуя своеобразную голову черепахи. Руки не напряжены, и расположены свободно. Йони – см. примеч. к 17.9. Панкаджа – то же, что и Амбуджа (Падма) – см. примеч. к 17.9. Линга – см. примеч. к 17.9. Нирвана - правую руку наложить на левую руку на уровне основания кистей таким образом, чтобы руки соприкоснулись тыльными сторонами. Соединить кончики среднего и большого пальцев каждой руки по отдельности. Сцепить кончики указательных пальцев и правой руки. Сцепить кончики мизинцев правой и левой рук. Безымянные пальцы правой и левой рук остаются в свободном состоянии.

<sup>242</sup> 17.19(б) – 20(a). *«Сколько бы слогов и строк не выпало, сколько гласных и согласных не было пропущено, // Все то ты прости мне, богиня, говорящая приятное Кашьяпе»* – в оригинале yad-akShara-pada-bhraShTaM svava-ya~njana-varjitam // tat-sarvaM kShamyatAM devi kashyapa-priya-vAdinI.

<sup>243</sup> 17.21. *Сказано, что размер [тарпаны Гаятри] – гаятри, риши – Вишвамитра, / Божество – Савитар, а применение ее для тарпаны* (gAyatrI Chanda AkhyAtaM vishvAmitra R^iShiH smR^itaH / savitA devatA proktA viniyogash cha tarpaNē) – каждая мантра непременно имеет свое главенствующее божество (devata), своего первого провидца – «получателя» (R^iShi), метрический размер (Chandas), шакти (shakti) – «энергию», наиболее полно выраженную в одном из звуков, килаку (kIlaka) – «стержневой» звук мантры, на который как бы «нанизаны» все ее остальные звуки, и виниюгу (viniyoga) – практическое применение. Без знания этих данных невозможно в полной мере пробудить мантра-шакти – мистическую силу мантры, и обрести желанные мантра-сиддхи (см. примеч. к 21.55(a)), магические способности, развиваемые с помощью джапы мантр. Поэтому при передаче той или иной мантры ученикам гуру, как правило, сообщает и эти данные наряду с некоторыми устными разъяснениями (upadesha) (Тантрический путь 1996, с. 130).



<sup>244</sup> 17.30(б). *джАтаведасе* (jAtavedase)... - это мантра РВ, представляющая собой единственный стих гимна I.99, ее риши – Кашьяпа Марича, божество – Агни Джатаведас, размер – триштубх, а используется она для защиты себя. Полный текст мантры: oM jAtavedase sunavAma somamarAtIyato ni dahAti vedaH / sa naH parshadati durgANi vishvA nAveva sindhuM duritAtyagnyH. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Мы хотим выжать Сому для Джатаведаса. Да спалит он имущество враждебного! Да перевезет он нас через все трудности, Как на лодке через реку, Агни – через опасности» (Мохан 1999, с. 81-82, Ригведа 1989, с. 119, 600).

<sup>245</sup> 17.31(а). *мА настоке...* (mA nostoke) – мантра из РВ I.114.8, содержится также в знаменитой Шатарудрии ЯВ в редакции Тайттирия-самхита. Риши этой мантры – Кутса, размер – джагати, божество – Рудра. Полный текст: mA nastoke tanaye mA na AyuShi mA no goShu mA no AshshveShu rIriShaH / mA no vIrAn rudra bhAmino vadhIr haviShmmantaH sadAmit tvA havAmahe. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Ни детям нашим (или) внукам, ни нашему сроку жизни, ни нашим коровам, ни коням не причини вреда! Не убей, о Рудра, рассвирепев, наших мужей! С жертвенными возлияниями мы всегда призываем тебя» (Ригведа 1989, с. 139 – 140, 611).

<sup>246</sup> 17.31(б). *тримбака...* (tryambaka) - см. примеч. к 9.22(б).

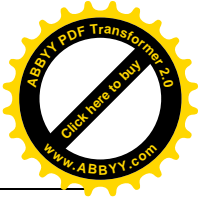
<sup>247</sup> 17.32(а). *таччайор...* (tachChayor) – риши этой мантры – Шаму, божество – вишведевы, размер этой мантры – шаквари, а используется она при джапе. Полный текст мантры: oM tachChayorAvR^iNImahe gAtum yaj~nAya gAtuM yaj~nApataye / devIHsvastirastunaH / svastirmAnushyebhyaH / UrdhvaM jigAtu bhesajaM / shanno astu dvipade shaM chatushpade.

<sup>248</sup> 17.32(б). *ато девА...* (ato devA) – это мантра из гимна РВ I.22.16 и ЯВ в редакции Тайттирия-самхита I.2.25, посвященная Вишну, ее размер – гаятри. Полный текст мантры: ato devA no yato viShNur vichakrame / pR^ithivyAH sapta dhamabhiH. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Оттуда пусть помогут нам боги Оттуда зашагал Вишну, Через семь местностей земли». Как полагает Гельднер, под семью местностями подразумевается три земли, воздушное пространство и три неба (Ригведа 1989, с. 24-26, 554-555). Перевод Ральфа Гриффита: «The Gods be gracious unto us even from the place whence Viṣṇu strode Through the seven regions of the earth!» (Гриффит 1896).

<sup>249</sup> 17.33(а). *сийона пРитхиви...* (syonA pR^ithivi) – мантра из ЯВ в редакции Ваджасанейи-самхита XXXV.21. Полный текст мантры: syonA pR^ithivi no bhavAnR^ikSharA niveshanI yachChA naH Sharma saprathAH / ara naH shoshuchad agham. Ральф Гриффит переводит: «Pleasant be thou to us, O Earth, without a thorn, our resting-place. Vouchsafe us shelter reaching far. May thy light drive mishap from us» (Гриффит 1899).

<sup>250</sup> 17.33(б). *готру и прочее пусть назовет лучший из дваждырожденных* (gotrAdInuchchareddvijasattamaH) – обозначение своей готры является важным моментом самоидентификации во время обряда. Не имеющие готры традиционно причисляют себя к готре Шивы как родоначальника всего сущего (Краткое почитание Адья Кали).





<sup>251</sup> 17.35. *Потом пусть усердно совершает пуджу пяти божествам: / Благой [Богине], Шиве, Гананати, Сурье и Вишну пусть поклоняется* (pa~nchAyatana-pUjAM cha tataH kuryAt samAhitaH / shivAM shivaM gaNapatiM sUryaM viShNuM tathA 'rchayet) – речь идет о панчааятана-пудже (pa~nchAyatana-pUjA) - системе религиозного поклонения в традиции смарта в индуизме. Основоположником панчаятаны принято считать Шанкару. Панчаятана заключается в поклонении пяти божествам в смартизме: Шиве, Вишну, Деви, Сурье и Ганеше. В зависимости от местных традиций, в ходе проведения ритуала одно из этих божеств, оказывающееся избранным (iShTa-devata, см. примеч. к 2.3(a)), находится в центре в окружении остальных четырех. Пуджа проводится для всех пяти божеств, которые представлены либо в виде мурти, либо в виде пяти разных камней, либо пятью рисунками на земле (Маханирвана 2003, с. 101; Субрамуниясвами 1997, с. 729).

<sup>252</sup> 17.36. *Сосредоточенно произнося Пуруша-сукту или въяхрити / Или мула-мантру или мантру хРИМ* (pauruSheNa tu sUktena vyAhR^ityA vA samAhitaH / mUla-mantreNa vA kuryAd hrIsh cha te iti mantrataH) – о Пуруша-сукте см. примеч. 12.31(б); о въяхрити см. примеч. к 3.11(б); мула-мантра это мантра [oM] namo shivAya, см. примеч. к 3.19 (б); о мантре хРИМ см. примеч. к 1.44(a).

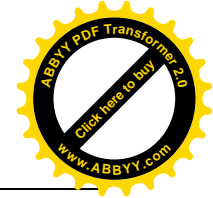
<sup>253</sup> 17.38(б). *шестнадцать подношений, произнося шестнадцать мантр* (ShoDashAnupachArAMsh cha ShoDashargbhir) – согласно КП 68 – 71, Богине в ходе пуджи делаются следующие подношения: 1. асана (сидение), 2. падья, 3. аргхья, 4. ачамана, 5. мадхупарка, 6. снания (вода для омовения), 7. одежда, 8. украшения, 9. благовония, 10. цветы, 11. светильники, 12. прибор для курения, 13. тушь для ресниц, 14. найведья, 15. прадакшина, 16. выражение почтения (Поклонение 2009, с. 51 - 80).

<sup>254</sup> 18.2(б). *Дарует наслаждение и освобождение* (bhukti-mukti-pradaM) – см. примеч. к 4.21(a).

<sup>255</sup> 18.4(б). *астра-[мантрой]* (astreNa) – это мантра phaT, ограждающая от негативных влияний (Виджнянананда 1992, с. 1110; Маханирвана 2003, с. 229).

<sup>256</sup> 18.18(a). *Будет восседать на троне Индры* (indrAsana- samArUDho) – в поздней индуистской мифологии Индра мыслится вполне сменяемым на своей «должности». Так, после убийства Индрой демона Вритры или Вишварупы, которые были брахманами, бог вынужден был удалиться в изгнание, и его место занял царь из Лунной династии Нахуша. Однако Индра вновь стал царем богов после того, как Нахуша, тщетно домогавшийся Шачи, жены Индры, лишился своего небесного трона (Мбх V.9 - 18, XIII; ДБхП VI.7.55 – 9.64). Уже в эпосе Индра часто терпит поражение в войнах с демонами и теряет царство, пока его не спасает вмешательство высших божеств или великих мудрецов (Индуизм 1996, с. 201). В этом проявляется снижение образа Индры.





<sup>257</sup> 18.21(a). *Майя-биджу* (mАуА-bIja...) – это мантра hrIM, см. примеч. к 1.44(a).

<sup>258</sup> 18.31(б). *повторя тысячу имен [Богини]* (nАma-sАhasra-saMkhyauА) – речь идет о сахасранама, то есть типе гимна, в котором последовательно перечисляются имена божества. Само слово sahasraпАma является сложным словом класса bahuvrIhi и может быть переведено как «содержащий-тысячу-имен». И хотя Гаятри-сахасранама, как и прочие гимны, относящиеся к этому типу, обычно включают тысяч восемь имен, в традиции закрепилось именно название сахасранама. Сахасранама на деле представляет собой краткую энциклопедию, содержащую сведения по атрибутам божества, которому она посвящена, и связанным с этим божеством мифам. Также сахасранама может закреплять собой процесс поглощения образом этого божества культов прочих богов или богинь. Это особенно значимо для шактизма, поскольку образ Великой Богини (mahАdevI) в зрелом шактизме сложился путем формирования представления о том, что различные женские божества, почитаемые в тех или иных местностях Индии, являются только проявлениями высшего женского божественного начала (Бхаттачарья 1996, с. 165). Всего известно около сотни сахасранам. Из них наибольшей известностью пользуются Вишну-сахасранама (существует в единственной версии в Шанти-парве Мбх), Ганеша-сахасранама (существует два текста: один в составе Ганеша-пураны, другой – самостоятельный текст), Шива-сахасранама (как минимум, восемнадцать версий, содержащихся в Мбх, Пуранах и Тантрах). Для шактов и тантриков весьма значимы Лалита-сахасранама (Лалитападхьяна, фрагмент БаП), Бхавани-сахасранама, Кали-сахасранама и Кумари-сахасранама (из Рудраямала-тантры). Самой важной из них является для шактов Лалита-сахасранама. В ДбхП содержится Гаятри-сахасранама (XII.6.10-155).

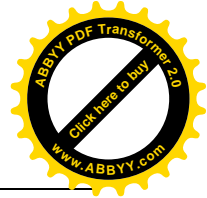
<sup>259</sup> 18.32(б). *великими грехами* (mahА-pАtaka...) – см. примеч. к 1.33 (б).

<sup>260</sup> 18.33(a). *малыми прегрешениями* (uparАtaka...) – см. примеч. к 1.33 (б).

<sup>261</sup> 18.36(a). *над тремя мирами* (bhuvana-trayam) – см. примеч. к 5.27(б).

<sup>262</sup> 18.38(б). *наделенными шестью [вкусами]* (ShaDsais) – индийцы выделяли шесть вкусов: madhura - сладкий, lavaNa - соленый, kaTu - горький, amla - кислый, kaShАуа - вяжущий и tikta – горький (Апте 1921, с. 465; Кочергина 1996, с. 540).

<sup>263</sup> 18.40(б). *Ибо она принимается за вселенную, как веревка – за змею* (yatas tadAtmaкаM sarvaM rajjausаро yathА tathА) – распространенная в философии адвайта-веданты метафора, демонстрирующая иллюзорность мирского бытия. В адвайта-веданте выделяется три уровня подлинности: пратибхашика (prAtibhАShika), вьявахарика (vyAvahАrika) и парамартхика (pАramArthika). Такие объекты, как веревка или гирлянда, принятые за змею, или раковина, кажущаяся куском серебра, относятся к уровню пратибхашика (подлинны по видимости). Стол, дом, дерево, гора, которые представляют собой объекты нашего нормального бодрствующего состояния и принадлежат к миру, заключенному в пространстве и времени, - это



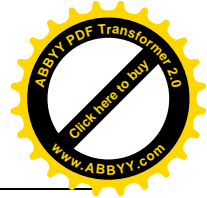
вьявахарика (эмпирически подлинны). И лишь только Брахман является парамартхикой, т.е. абсолютной подлинностью (Баласубраманьян 1991, с. 229; Радхакришнан 1993, т. 2, с. 466). Ср. ДБхП IV.15.34; VII.1.50.

<sup>264</sup> 18.50(б)-51. *прилетел он в город Каши. // В великую обитель Аннапурны по воле прарабдха-[кармы] птица / Попала случайно* (yayau kAshI-puraM prati // annapUrNA-mahA-sthAne prArabdha-vashato dvijaH / jagAma ШlayA tatra). Город Каши (kAshI) или Варанаси (vArANasI) это один из древнейших городов Индии, считающийся самой главной тиртхой, священнейшим из городов Индии. В Пуранах Каши (Варанаси) часто называют городом Шивы (shivapur), а самого Шиву – его владельцем (ШП II. 1. 5, 17-18). Также Варанаси является одним из важнейших святых мест шактизма – питх, связанных с супругой Шивы (там упала ее серьга). Согласно ДБхП, Дурга обещала каждый раз, когда будет спускаться на землю для ее защиты, делать местом своего пребывания Варанаси (III.24.11). Другое название – Муктипури (III. 24.11). Аннапурна (annapUrNA, букв. «изобильная зерном») – Богиня в ипостаси подательницы пищи. Иконографически изображается кормящей Шиву. Отождествляется с Шакамбхари. Питха Аннапурны в Каньчипуре упомянута в ДБхП VII.38.8. Карма в индуизме это закономерность, согласно которой статус и судьба человека в настоящем predeterminedены его деятельностью в прошлом рождении. Карма имеет три аспекта: 1. саньчита (sa~nchita) – «накопленные действия», сумма всех карм прошлых и этой жизни, 2. прарабдха (prarabdha) – «начавшиеся действия», эта та часть саньчита-кармы, которая приносит плоды и оформляет события и условия наших тел, личные склонности и привязанности, 3. криямана- или вартамана (kriyamAna или vartamAna) – «делаемое сейчас», эта та карма, которая создается и добавляется в этой жизни мыслями, словами и действиями, или во внутренних мирах в промежутках между воплощениями (см. также ДБхП IV.2.7; VI.10). Создавать карму, согласно индуизму, может только человек, остальные существа обречены только переживать ее последствия. В шактизме карма образует одно из трех основных препятствий для духовного развития. Достижение освобождения при жизни (дживанмукти) уничтожает карму. В ДБхП учение о карме полностью подчиняется представлениям о бхакти, так как истинная преданность способна полностью остановить в прочих случаях неотвратимое кармическое воздаяние (Браун 1990, с. 62; Индийская философия 2009, с. 444).

<sup>265</sup> 18.56(a). *Ведающий три времени* (tri-kAla-j~naH) – т.е. о прошлое, настоящее и будущее. Ср. имя Богини *Знанием-о-трех-временах-обладающая* (tri-kAla-j~nAna-saMpannA) (ДБхП 6.67).

<sup>266</sup> 18.66. *Почитание и Шивы и Вишну преходяще, / Лишь почитание Высшей Богини нетленно* – в оригинале na shivopasAnA nityA na viShNUPAsanA tathA nityopAstiH parAdevyA nityA.

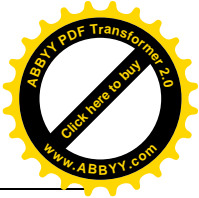
<sup>267</sup> 18.70(б). *И если кто будет спрашивать об этом, то кто же не будет отвечать!* - astIti kena praShTavyaM vaktavyaM vAna kenachit.



<sup>268</sup> 18.71(б). У тех же, кто рожден от смешанного брака, вера не рождается (yeShAM tu janma-saMkaryAM teShAM shraddhA na jAyate) – см. примеч. к 3.29 (а).

<sup>269</sup> 19.10(б). А кРиШНеНена... (AkR<sup>i</sup>ShNena) – это мантра из гимна РВ I.35.2. Ее божество – Савитар, размер – триштубх, риши – Мадхучхандас, сын Вишвамитры. Для этого гимна характерна трактовка Савитара как божества не только утренних, но и вечерних сумерек. Полный текст мантры: A kR<sup>i</sup>ShNena rajasA vartamAno niveshayannamR<sup>i</sup>taM martyaM cha / hiraNyayena savitA rathenAdevo yAti bhuvanAni pashyan. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Приближаясь сквозь черное пространство, Успокаивая бессмертного и смертного, Савитар на золотой колеснице, Бог едет, взирая на (все) существа» (Ригведа, 1989, с. 45, 564).

<sup>270</sup> 19.16(а). удутйаМ... (udutyam) – это гимн РВ I.50, посвященный богу Солнца Сурье, его риши – Прасканва, размер – гаятри (стихи 10-13 ануштубх), используется он в поклонении Солнцу (sUryopasthAna) Полный текст гимна на санскрите: oM udutyam jAtavedasaM devaM vahanti ketavaH / dR<sup>i</sup>she vishvaya sUryyam // (1) oM apatyē tAyavo yathA nakShatrA yantyaktabhiH / sUrAya vishvachakShase // (2) oM adR<sup>i</sup>shramasya ketavo virashmayo janAM anu / bhrAjanto 'gnayo yathA // (3) oM taraNirvishva darshato jyotiShkR<sup>i</sup>dasi sUryaH / vishvamAbhAsi rochanam // (4) oM pratyā~ndevAnAM vishaH pratyā~nnudeShi mAnuShAh / pratyā~nvishvAM svaddR<sup>i</sup>she // (5) oM yenApAvaka chakShusA bhUraNyantaM janAM anu / tvaM varuNa pashyasi // (6) oM vi dyAmeShi rajaspR<sup>i</sup>thvahA mimAno aktubhiH / pashyan janmAni suryaM // (7) oM sapta tvA harito rathe vahanti deva sUrya / shochiShkesham vichakShana // (8) oM ayukta sapta shundhyuvaH sUro rathasya napyah / tAbhiryAti svayuktibhiH // (9) oM udvayaM tamasaspari jyotiH pashyanta uttaraM / devaM devatrA sUryamaganma jyotir uttamam // (10) oM udyannadya mitramaha ArohannuttarAM devam /hR<sup>i</sup>drogaM mama sUrya harimANa-ncha nashaya // (11) oM shukeShu me harimANaM ropaNakAsu dadhmasi / atho hAridraveShu me harimANaM nidadhmasi // (12) oM udagAdayamAdityo vishvena sahasA saha / dviShantaM mahyaM randhayanmo ahaM dviShate radham // (13) Перевод Т. Я. Елизаренковой: «1. Вот лучи везут вверх Того бога, Джатаведаса, Чтобы все (существа) увидели солнце. 2. Прочь, как воры, спешат Вместе с ночами звезды От всевидящего солнца. 3. Далеко стали видны его знаки - Лучи среди людей, Сверкающие, как огни. 4. Пересекающий (пространство), всем видный создающий свет - (вот каков) ты, Сурья. Ты даруешь все светлое пространство. 5. Обращенный к родам богов, Обращенный к людям, ты восходишь, Обращенный ко всему-чтобы видели солнечный свет! 6. (Он - тот) глаз, которым, о чистый Ты смотришь, о Варуна, На деятельного среди людей. 7. Проходишь небо, широкое темное пространство Меряя дни ночами, Глядя на (все) поколения (людей), о Сурья. 8. Семь рыжих кобылиц везут тебя Пламенноволасого, на колеснице, О Сурья, бог, видящий издалика. 9. Запряг (Сурья) семь чистых Дочерей колесницы солнца. На них, самозапрягающихся, едет он. 10. Мы под(нялись) из мрака,



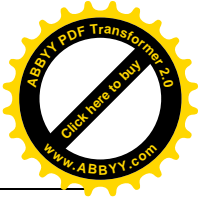
Взирая на свет все выше. К Сурье - богу среди богов Мы отправились, к высшему свету. 11. О почитаемый как друг, восходя сегодня (И) поднимаясь на высшее небо, Уничтожь, о Сурья, Мою болезнь сердца и желтуху! 12. Попугаям - мою желтуху, (Птицам) Ропанака - мы оставляем, А также (птицам) харидрава мою Желтуху мы оставляем! 13. Возшел этот Адитья Со всей (своей) силой, Отдавая мне во власть ненавистника. Да не попаду я под власть ненавистнику!» (Мохан, 1999, с. 86-87, 106, 225; Ригведа 1989, с. 63-65, 573).

<sup>271</sup> 19.16(б). *читраМ девАнАм* (chitraM devAnAm) – это гимн РВ I.115, посвященный богу Солнца Сурье, его риши – Кутса, размер – триштубх, используется он в поклонении Солнцу (sUryopasthAna). Полный текст гимна на санскрите: oM chitraM devAnAmudagAdanIkaM chakShurmitrasya varuNAsyA 'gneH / AprA dyAvApR^ithivI antarikSham sUrya AtmA jagatastasthuShashcha // (1) (AB X.121.235) sUryo devImuShasaM rochamAnAM maryo na yoShAmabhyeti pashchAt / yatrA naro devayantoyugAni vitanvate prati bhadraAya bhadrAm // (2) (AB XX.107.15) bhadrA ashvA haritaH sUryasya chitrA etagvA anumAdyAsaH / namasyanto diva A pR^iShThamasthuH pari dyAvyA pR^ithivI yanti sadyaH // (3) tatsUryasya devatvaM tanmahitvaM madhyA kartorvitataM saMjabhAra / madedayuktaharitaH sadhastAdAdrAtrI vAsastanute simasmai // (4) tan mitrasya varuNasyA bhichakShe sUryo rUpaM kR^iNute dyorUpasthe / anantamanyadrushadasya pAjaH kR^iShNamanyaddharitaH saMbharanti // (5) adyA devA uditA sUryasya niraMhasaH / pipR^itA niravadyAt / tanno mitro varuNo mAmahantAmaditiH sindhuH pR^ithivI uta dyauH // (6). Перевод Т. Я. Елизаренковой: 1. Возшел яркий лик богов, Глаз Митры, Варуны, Агни. Он заполнил собой небо и землю, воздушное пространство. Сурья - дыхание жизни движущегося и неподвижного (мира). 2. Сурья наступает сзади на сверкающую Богиню Ушас, как юноша на женщину, В то время как мужи, преданные богам, Натягивают на себя ярмо, благодатное для благодатного. 3. Благодатные рыжие кобылицы Сурьи, Яркие, пестрые, вызывающие восторг, Достойные поклонения, поднялись на спину неба. В один день они объезжают небо и землю. 4. Такова божественная природа Сурьи, таково величие: Посреди работы он собирает натянутую (ткань). Как только он запряг с места рыжих (коней), Ночь тут же протягивает (свой) наряд для него самого. 5. Сурья принимает этот цвет Митры (и) Варуны, Чтобы быть видимым в лоне неба. Бесконечно светла одна его сторона, Другую, черную, собирают (его) кобылицы. 6. Сегодня, о боги, на восходе солнца, Переправьте нас через узость, через бесчестье! Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна, Адити, Синдху, Земля и Небо! (Мохан 1999, с. 75-76, 215-220; Ригведа 1999, с. 140-141, 611-612).

<sup>272</sup> 19.20(а). *осквернитель ложа гуру* (guru-talpa-gaH) – см. примеч. к 1.33 (б); 4.18(б).

<sup>273</sup> 19.20(б). *брахман, который пьет суру* (vipraH surAH pibet) – употребление хмельных напитков рассматривалось как один из великих грехов, см. примеч. к 1.33 (б). Сура – это алкогольный напиток,





приготовленный из зерна (типа пива), предназначенный для людей и противопоставленный священному соме, галлюциногенному напитку, который считался напитком бессмертия богов (Атхарваведа 2007, с. 223).

<sup>274</sup> 20.5(б). *агним Иле...* (agnim Iḥe) – это мантра из гимна РВ I.1.1, ее риши – Мадхучхандас, сын Вишвамитры, божество – Агни, размер – гаятри. В данном гимне Агни восхваляется как бог жертвенного огня, руководитель жертвоприношения, божественный жрец, охватывающий жертву своим пламенем и через дым передающий ее богам. Агни приглашает богов на жертвоприношение и дает награду за него. Полный текст мантры: agnim Iḥe purohitaM yaj~nasya devam R^itvijam / hotAraM ratnadhAtamam. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «Агни призываю я – во главе поставленного Бога жертвы (и) жреца, Хотара, обильнейшесокровищного» (Ригведа, 1989, с. 5, 545). Перевод Ральфа Гриффита: «Laud Agni, the chosen Priest, God, minister of sacrifice, The hotar, lavishest of wealth» (Гриффит 1896).

<sup>275</sup> 20.6(а). *йада~нгети...* (yada~Ngeti) – идентифицировать не удалось.

<sup>276</sup> 20.6(а). *агнир ваи...* (agnirvai) – мантра из АВ V.18.14. Полный текст мантры: agnir vai naH padavAyaH somo dAyaAda uchyaate / hantAbhishastendras tathA tad vedhaso viduH. Перевод Ральфа Гриффита: «Agni, in sooth, is called our guide, Soma is called our next of kin. Indra quells him who curses us. Sages know well that this is so» (Гриффит 1895).

<sup>277</sup> 20.6(б). *махАвратаМ чайва па~нтха...* (mahAvrataM chaiva pa~nth) – идентифицировать не удалось.

<sup>278</sup> 20.7(а). *атхАтаХ самхитАйАш ча видАмгавАт...* (athAtaH saMhitAyAsh cha vidAmgavAt) – идентифицировать не удалось.

<sup>279</sup> 20.7(б). *махАвратасья...* (mahAvratasya) – идентифицировать не удалось.

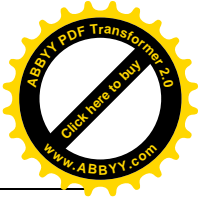
<sup>280</sup> 20.7(б). *иШетвордже...* (iShetvorje) – мантра из ЯВ в редакции Ваджасанейи-самхита I.1. Полный текст мантры: iShe tvA / Urje tvA /vAyava stha / devo vaH savitA prArpayatu shreShThatamAya karmaNa ApyAyadhavam aghnyA indrAya bhAgaM prajAvatIr anamIvA ayakShmA mA va stena mAghashaMso dhruvA asmin gopatau syAta bahvIH / yajamAnasya pashUn rAhi. Ральф Гриффит переводит: «Thee for food. Thee for vigour. Ye are breezes. To noblest work God Savitar impel you. Inviolable! Swell his share for Indra. No thief, no evil-minded man shall master you rich in off-spring, free from pain and sickness. Be constant, numerous to this lord of cattle. Guard thou the cattle of the Sacrificer» (Гриффит 1899).

<sup>281</sup> 20.8(а). *агна АйАхи...* (agna AyAhi) – мантра из АВ XX.103.2. Полный текст мантры: agna A yAhy agnibhir hotAraM tvA vR^iNImahe / A tvAm anaktu prayatA haviShmatI yajiShThaM barhir Asade. Ральф Гриффит переводит: «Agni, come hither with thy fires: we choose thee as our Hotar - priest.

Let the extended ladle full of oil balm thee, best priest, to sit on sacred grass» (Гриффит 1895).

<sup>282</sup> 20.8(а). *Шан но девир...* (Shanno devir) – мантра из РВ X.9.4 и ЯВ в редакции Ваджасанейи-самхита XXXVI.12. Ее риши – Триширас Тваштра





или Синдхувипа Амбариша, обращена она к Водам, ее размер – гаятри. Относится к категории марджана-мантр (мантр, используемых для очищения). Полный текст мантры: ShaM no devIr abhiShTaya Apo bhavantu pItaye / shaM yor abhi sravantu naH. Перевод Т. Я. Елизаренковой: «На счастье пусть будут нам богини (и) в помощь, Воды (пусть будут нам) для питья! Счастье и благо пусть струят они нам!» (Мохан 1999, с. 69 – 70; Ригведа 1999, с. 124). Ральф Гриффит переводит: «May the celestial Waters, our helpers, be sweet for us to drink, And flow with health and strength to us» (Гриффит 1899).

<sup>283</sup> 20.8(б). *гасья самАмнАйо...* (gasya samAmnAyo) – идентифицировать не удалось.

<sup>284</sup> 20.8(б). *вР^иддхир адаидж...* (vR^iddhir adaij) – идентифицировать не удалось.

<sup>285</sup> 20.9(а). *шикШАМ правакШйАми...* (shikShAM pravakShyAmi) – идентифицировать не удалось.

<sup>286</sup> 20.9(а). *па~нча саМватсара...* (pa~ncha-saMvatsara) – идентифицировать не удалось.

<sup>287</sup> 20.9(б). *майарасатаджабхетиева...* (mayarasatajabhetyeva) – идентифицировать не удалось.

<sup>288</sup> 20.9(б). *гаургМА...* (gaurgMA) – идентифицировать не удалось.

<sup>289</sup> 20.10(а). *атхАто дхарма-джидж~наСА...* (athAto dharmajij~nAsA) – идентифицировать не удалось.

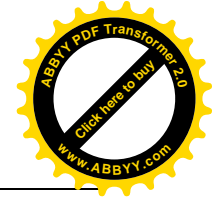
<sup>290</sup> 20.10(а). *атхАто брахма...* (athAto brahma) – идентифицировать не удалось.

<sup>291</sup> 20.10(б). *таччханйор...* (tach Chanayor) – см. примеч. к 17.32(а).

<sup>292</sup> 20.26(б) – 27(а). [oM] *те члены нашей готры, которые родились в нашем роду и умерли, не оставив сыновей, // Те пусть примут преподнесенную мною воду, выжатую из одежды», - [это следует сказать] - в оригинале ye ke chAsmat-kule jAtA aputrA gotriNo mR^itAH // te gR^ihnantu mayA dattaM vastra-niShpIDanodakam.*

<sup>293</sup> 20.30 – 31. *После этого, дав пищу коровам, пусть трапезничает вместе с брахманами, / В пятую часть дня пусть занимается этим [делом] превосходным. // В шестую и седьмую части дня пусть изучает Итихасы и Пураны, / А в восьмую часть дня пусть занимается мирскими делами и совершает вечернюю сандхью (go-grAsaM cha tato dattvA bhu~njIta brAhmaNai saha / ahnas tu pa~nchame bhAge prakuryAd etad uttamam // itihAsapurANAdyaiH ShaShTa-saptamakau nayet / aShTame lokayAtrA tu bahiH saMdhyaM tatah punaH) – под частью дня подразумевается половина стражи (см. примеч. к 1.34 (а)), именуемая ямардхой (yamArdha) и длящаяся полтора часа. Пятая ямардха продолжается с 12.00 до 13.30, шестая – с 13.30 до 15.00, седьмая – с 15.00 до 16.30 и, наконец, восьмая – с 16.30 до 18.00 (Мохан 1999, с. 3 – 4).*

<sup>294</sup> 20.33(б). *Сидя в баддха-падмасане (baddha-padmAsano). Падмасана (padmAsana, поза лотоса) – одна из известнейших и самых эффективных поз,*



оказывает самое разностороннее воздействие. Успокаиваются нервная система и внутренние органы, восстанавливается динамическое равновесие всех систем организма. Эта поза хорошо подходит для созерцательных практик (Васильев 1990, с. 93). Баддха-падмасана является усложненным вариантом падмасаны, который описывается в ДБхП VII.35.9 -10 и в Хатха-йога-прадипике (I.44): скрещенные за спиной на пояснице руки захватывают носки стоп так, что левая рука держит пальцы левой ступни, а правая – правой (Бхагавадгита 1994, с. 406). Другим же вариантом является всем известная муктападмасана (облегченная поза лотоса), при ней руки скрещены и лежат на бедрах (Маханирвана 2003, с. 133).

<sup>295</sup> 20.34. *сагарбха-пранаяма*. / *Агарбха-пранаяма* (sagarbhaH prANa-saMyamaH / agarbho) – см. примеч. к 1.38(б) – 39(а).

<sup>296</sup> 21.41(б). *ано хуШТха* (ArohiShTha) – см. примеч. к 16.41(б).

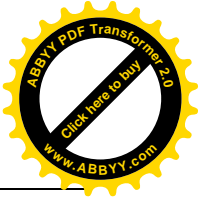
<sup>297</sup> 20.41(б). *агниши ча* (agnish cha) – мантра, используемая при ачамане. Ее божество – Агни, размер – гаятри. Полный текст мантры: oM agnishchamAmanuyushcha manuyupatayashcha manuyu kR^itebhyaH pArebhyo rakShantAm / yadahvA pApamakArShaM manasA vAchA hastAbhyAM padbhyAmudareNa shishnA ahastadavalumpatu / yatki-nchid duritaM mayi idamahamApomR^itayonau satye jyotiShi paramAtmani juhomi svAhA (Мохан 1999, с. 92).

<sup>298</sup> 21.6. *Сказано, что все брахманы являются шактами, но не шайвами и не вайшнавами, / Ибо они почитают изначальную шакти Гаятри, мать Вед* - в оригинале sarve shAktA dvijA proktA na shaivA na cha vaiShNavAH / Adishaktim upAsante gAyatrIM veda-mAtaram.

<sup>299</sup> 21.13(а). *криччхра-чандраяны и прочих [обетов]* (kR^ichChrachAndrAyaNAdibhiH) – об этих обетах см. примеч. к 23.45(б) - 54.

<sup>300</sup> 21.22. *[Те, кто вкушают] пищу шудры, пищу, до которой дотронулся шудра или пищу совместно с шудрой, / Те отправляются в ужасный ад и [пребывают] там, пока [светят] Солнце и Луна* (shudrAnnaM shUdrasAmparkaM shudreNa cha sahAshanam / te yAnti narakaM ghoraM yAvach chandra-divAkarau) – в средние века касты шудр стали подразделяться на «чистых» шудр, от которых брахман может принимать пищу, и «нечистых», от которых он не может этого делать. Но в любом случае принимать пищу вместе с шудрой запрещено, см. примеч. к 12.40(б). (Индуизм 1996, с. 468).

<sup>301</sup> 21.26(а). *во время вьятипата и вайдхрити-[йог]* (vyatIpAtaM vyadhR^itam) – Свами Виджнянананда переводит: «in the Vyatipata and Vaidhriti Yogas» (Виджнянананда 1992, с. 1121). Йога в данном случае – это сочетание светил. Как правило, насчитывается 27 йог, образующих особые астрономические подразделения времени (Апте 1922 с. 460). Бируни в книге «Индия» пишет о йогах. «Йоги - это периоды времени, которые индийцы считают очень несчастливыми и на протяжении которых воздерживаются от каких бы то ни было дел. Таких периодов много и мы перечислим их. Однако относительно двух из них разногласий между индийцами нет. Они следующие: [1]. Период, когда оба светила [Солнце и Луна] находятся вместе в двух кругах, которые



как бы захватывают друг друга, иначе говоря, когда склонения каждой пары кругов в одну и ту же сторону [каждого солнцестояния] равны. Эта йога называется вьятипата. [2] период, когда оба светила находятся вместе в двух равных кругах, иначе говоря, когда склонения обоих кругов на разных сторонах [каждого солнцестояния] равны. Эта йога называется вайдхрита» (Бируни 1995, с. 507). В комментариях к переводу «Индии» содержатся следующие определения вьятипаты и вайдхриты. Вьятипата - день новолуния (в воскресенье - равивара). Вайдхрита – йога, во время которой солнце и луна находятся по одну сторону от той же точки солнцестояния и на равном склонении и когда сумма их долготы равна 360 (Из словаря Моньер-Вильямса) (Бируни 1995, с. 671).

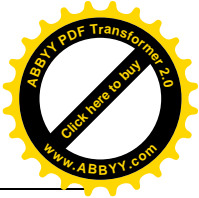
<sup>302</sup> 21.30(a). *Следует читать свастивачанаку и совершать нандишраддху* (svasti-vAchanakAM kuryAn nAndI-shrAddhaM yathA-vidhi) – согласно словарю Моньер-Вильямса, свастивачанака это «religious rite preparatory to a sacrifice or any solemn observance (performed by scattering boiled rice on the ground and invoking blessings by the repetition of certain mantras; also applied to the fee or complimentary present of flowers, sweetmeats &c offered to Brahmans on such occasions)». Согласно Cologne Digital Sanskrit Lexicon (<http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/scans/MWScan/tamil/index.html>), нандишраддха это шраддха, совершаемая тремя поколениями предков, предшествующих прадеду.

<sup>303</sup> 21.32. *Город Каши, Кедара, Махакала, Насика / И Трьямбака – эти великие места известны как пять светочей на земле* (kAshI-purI cha kedAro mahAkAlo 'tha nAsikam / tryambakaM cha mahAkShetraM pa'ncha-dIpA ime bhuvi) – о Каши см. примеч. к 18.50(б)-51.

Кедара это местность в Гималаях (штат Уттар-Прадеш), где расположен известный шиваитский храм, который был основан Шанкарой. Согласно преданию, здесь останавливались по пути на небеса Пандавы, здесь они занимались созерцанием и призывали Шиву (Индуизм 1996, с. 235). Упоминается в ДБхП VII. 30.60. Махакала это знаменитый храм Шивы в Удджайини (совр. Уджайн, штат Мадхья-Прадеш) (Махабхарата 1987, с. 634). Другое название храма Махакалешвар Мандир. Этот храм расположен недалеко от реки Шипра и имеет пять этажей, один из которых подземный.

Насика это город, расположенный на берегу священной реки Годавари (Махараштра), является значимым местом паломничества. Согласно преданию, здесь во время изгнания жили Рама, его супруга Сита и брат Лакшмана. Здесь же Лакшмана отрубил нос ракшаси Шурпанакхе, отсюда и название места, происходящее от слова «нос». Самым древним храмом в городе является расположенный вверх по течению Годавари Капалешвар мандир («Храм Шивы, владыки черепа»). Насик, наряду с Харидваром, Праягом и Удджайном, является местом проведения Кумбхамелы, которую отмечают здесь каждые двенадцать лет (Индуизм 1996, с. 304).

Трьямбака, согласно информации сайта [bharatiya.ru](http://www.bharatiya.ru) ([http://www.bharatiya.ru/india/mesta\\_palomn.html](http://www.bharatiya.ru/india/mesta_palomn.html)) это священный город,



расположенный в тридцати трех километрах к западу от Насика. Здесь расположен храм Трибакешвар, где поклоняются одному из двенадцати джьотирлингамов Шивы.

Интересно, что три последних из пяти упомянутых здесь центров паломничества не упоминаются более нигде в тексте ДБхП.

<sup>304</sup> 21.36(б). *лакхов* (lakShANi) – lakSha на санскрите означает «сто тысяч».

<sup>305</sup> 21.38(б). *дарующую дхарму, каму, артху и мокишу* (dharma-kAmArthamokSha-dam) – см. примеч. к 1.19.

<sup>306</sup> 21.39(а). *На обрядах трех видов – постоянных, совершающихся по случаю и по желанию* (nitye naimittike kAmuе tritaye) – см. примеч. к 1.6.

<sup>307</sup> 21.47(а). *в восьмиступенчатой йоге* (aShTA~Nga-yoga...).

Восьмиступенчатая йога – это классическая йога, описанная Патанджали в его труде «Йога-сутры» (III век до н. э.) Ее восьмью ступенями являются: 1. яма (yama) – соблюдение моральных заповедей, 2. нияма (niyama) – кодекс личного поведения на основе самодисциплины, 3. асаны (Asana) – позы, 4. пранаяма (prANAYama) – управление дыханием с помощью системы дыхательных упражнений, 5. Пратьяхара (pratyAhAra) – освобождение ума от влияния чувств, 6. дхарана (dhAraNA) – сосредоточение, 7. дхьяна (dhyAna) – созерцание – процесс вникания в сущность объекта сосредоточения, 8. самадхи (samAdhi) – состояние сверхсознания в результате глубокого созерцания, в котором занимающийся сливается с объектом сосредоточения.

Эти ступени описываются в ДБхП VII.35.4 - 26.

<sup>308</sup> 21.51(а). *[обетов] чандраяны, криччхра и прочих* (chAndrAyaNAdi kR^ichChrasya) – об этих обетах см. примеч. к 23.45(б) - 54.

<sup>309</sup> 21.55(а). *мантра-сиддхи* (mantra-siddhim) – мастерство и совершенство, достигнутые в практике повторения мантр и дающие возможность преуспеть в различных начинаниях (Тантрический путь 1996, с. 93).

<sup>310</sup> 22.1(а). *вайшвадева* (vaishvadeva, букв. «посвященный всем богам») – обряд ведийского ритуала, совершаемый утром и вечером и (обязательно) перед полуденной трапезой; заключается в приношении пищи малыми долями богам (Индуизм 1996, с.106).

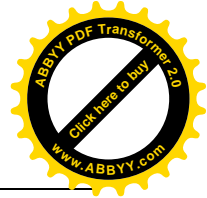
<sup>311</sup> 22.2. *Жертвоприношение богам, жертвоприношение Брахме, жертвоприношение бхутам, / Жертвоприношение предкам и жертвоприношение людям – пятое* (deva-yaj~no brahma-yaj~no bhUta-yaj~nas tathaiva cha / pitR^i-yaj~no manuShyasya yaj~nash chaiva tu ra~nchamaH ) – см. примеч. 2.13 (а).

<sup>312</sup> 22.11(б). *в ад Каласутру* (naraKaM kAla-sUtram) – в ДБхП это другое название Кумбхипаки, см. примеч. IX.37.89.

<sup>313</sup> 22.17(б) – 18(а). *«Пища для коров мною преподнесена, о Сурабхи, прими ее! // Поклонение коровам»* – в оригинале go-grAsaM cha mayA dattaM surabhe pratigR^ihyatAm / gobhyash cha nama.

<sup>314</sup> 22.19(б) – 20(а). *Там, где гость со разбитой надеждой дом покидает, // Он, [хозяину] свои дурные деяния оставив и у него благие заслуги забрав,*





*уходит* - в оригинале atithir yatra bhagnAsho gR^ihAt pratinivartate // sa tasmai duShkR^itaM dattvA puNyam AdAya gachChati.

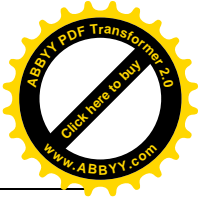
<sup>315</sup> 22.23(б). *пранагнихотра* (prANAgnihotra) – мысленная визуализация огненного ведийского жертвоприношения. Ср. ДБхП III.12.39 – 60; VII.39.43. См. примеч. к 1.48(б).

<sup>316</sup> 22.25(а). *освобождается от тройного долга* (muchyate R^iNa-trayAt) – ср. МнДхШ 4.257, 6.35-37. Под тройным долгом подразумевается долг риши, предкам и богам. Долг риши уплачивается изучением Вед, предкам – рождением сыновей, которые могли бы совершать подношения предкам, богам – принесением жертв (Законы Ману 1992, с. 291). См. 23.19 – 20 и соотв. примеч.

<sup>317</sup> 22.30 (б) – 31 (а). *В устах – ахавания, в сердце – гархапатья, // В пупке – даюшина-агни, а ниже – сабхья и авасатхья* (mukhe chAhavanIyas tu hR^idaye gArhapatyakaH // nAbhau cha dakShiNAgniH syAd adhaH sabhyAvasathyakau) – в индуистском ритуале насчитывается пять священных огней, три основных (гархапатья, ахавания и дакшина) и два дополнительных (авасатхья и сабхья-агни). Гархапатья (gArhapatya) – один из трех жертвенных огней, постоянно поддерживаемых домохозяином (грихапати), передается из поколения в поколение по мужской линии, от него возжигаются другие жертвенные огни. Ахавания (ahavanIyaka) – один из трех обязательных огней жертвенного ритуала, расположенный в восточной стороне алтаря, ассоциировался с богами. Дакшина (dakSiNAgni) - «южный огонь», посвященный Яме и предкам, один из трех обязательных огней жертвенного ритуала. Авасатхья (avasathya) - один из дополнительных огней, который не принимает непосредственного участия в жертвенном ритуале, называющийся также грихья-агни - это домашний огонь, на котором готовится ритуальная пища. Сабхья-агни (sabhya) – один из дополнительных огней, который не принимает непосредственного участия в жертвенном ритуале, «огонь собрания» или семейный очаг.

<sup>318</sup> 22.31 (б) – 32 (а). *Речь – хотар, прана – удгатар, глаза – адхварью, // Ум – брахман, уши – хранитель огня* (vAghotA prANa udgAtA chakShur adhvaryur eva cha // mano brahma bhavach ChotramAgnIdhrasthAna eva cha) – перечисляются жрецы, принимающие участие в совершении жертвоприношения. Хотар (hotar) – один из главных жрецов на жертвоприношении, знаток РВ, который призывал богов, произнося соответствующие случаю гимны (с тремя или шестью жрецами-помощниками). Удгатар (udgAtar) – один из главных жрецов на жертвоприношении, знаток СВ, сопровождал обряд необходимыми песнопениями. Адхварью (adhvaryu) – один из главных жрецов на жертвоприношении, в его обязанности входили основные ритуальные действия: измерение площадки, воздвижение алтаря, подготовка утвари, возжигание огня, в словесной части обряда – рецитация мантр ЯВ. Брахман (brAhmaNa) – один из главных жрецов на жертвоприношении, который контролирует церемонию в целом (Индуизм 1996, с. 45, 425, 442).





<sup>319</sup> 23.1(a). *amPutapidhAnam...* (amR<sup>^</sup>itapidhAnam) – согласно информации <http://agnihotrājna.blogspot.com>, полный текст мантры oM amR<sup>^</sup>itapidhAnam asi svAhA, что переводится как «You are the water to cover the nectar».

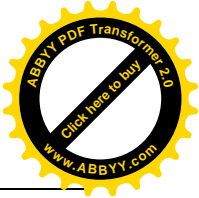
<sup>320</sup> 23.2-3. *Те желающие поесть слуги и служанки, которые живут в нашей семье, / Все те пусть будут сыты [пищей], которую я дал им на земле. // На обитающих в Раураве, в неблагом месте, сто миллионов или бессчетное количество лет / И жаждущих воды пусть снизойдет счастье непреходящее* - ye ke chAsmat-kule jAtA dAsa-dAsyo 'nna-kA~NkShiNAH / te sarve tR<sup>^</sup>iptim AyAntu mayA dattena bhUtale // raurave 'puNya-nilaye padmArbuda-nivAsinAm / arthinAm udakaM dattam akShayyam upatiShThatu.

<sup>321</sup> 23.5(a). *Брахман уччиШТа* (uchChiShTas ... dvijaH) – см. примеч. к 5.32(б).

<sup>322</sup> 23.12(б)-13(a). *С женщинами, шудрами, падшими, вратьями, настиками, уччиШТа // И чандалами пусть не вступает в беседу* (strI-shUdra-patitavAtya-nAstikocChiShTa bhAShaNam // chANDAla-bhAShaNaM chaiva na kuryAn) – перечисляются категории людей с приниженым социальным статусом. Об объединении в санскритской литературе женщин и шудр в одну категорию см. примеч. к 2.27 (а). О «падших» см. примеч. к 3.2(б). Вратьи – это члены высшей варны, утратившие свой статус из-за неисполнения очистительных обрядов (Индуизм 1996, с. 134). Как сказано в МнДхШ 10.20, «[Если] дваждырожденные от [женщин] всех варн рожают [сыновей], не исполняющих обетов, их, отпавших от «Савитри», надо определить как вратьев». Настики – это атеисты и нигилисты, отрицавшие авторитет Вед, существование богов и загробной жизни (от санскр. nAsti «не существует»). Это течение мысли в Индии существовало в сер. I тыс. до н. э.. Позднее «настиками» в бранном значении стали именовать также буддистов, джайнов и приверженцев всех прочих течений, не признававших авторитета Вед (но при это не обязательно атеистических) (Индуизм 1996, с. 304 – 305). Об *уччиШТа* см. примеч. к 5.32(б). Чандалы это низшая каста, чьи представители считались потомками от браков шудр и брахманок и назывались «самыми низкими из людей» (10.12). МнДхШ предписывают людям, следующим дхарме, избегать чандал (10.53).

<sup>323</sup> 23.14(б). *Деянием, мыслью и словом* (karmaNA manasA vAchA) – деяние, слово и мысль есть тройственная индоевропейская формула, в рамках ритуальной культуры объемлющая три уровня: идеологию, учение и обрядность (Махабхарата 1998, с. 23, 170). Ср. ДБхП V.19.41; VII.36.27; КП 45.121.

<sup>324</sup> 23.16-17(a). *Но после того как жена по окончании месячных совершит омовение, предписано соитие. / Видя, что у [супруги] нарядной, равной по варне, закончились месячные, // Ночью следует совершить соитие, брахмачарья не нарушается этим* (R<sup>^</sup>itu-snAteShu dAreShu saMgatir yA vidhAnataH / saMskR<sup>^</sup>itAyAM savarNAyAmR<sup>^</sup>ituM dR<sup>^</sup>iShTvA prayatnataH // rAtrau tu gamanaM kAryaM brahmacharyaM harena tat) – подходящим



временем для зачатия ребенка у индийцев считался период с четвертой по шестнадцатую ночь после начала месячных (МнДхШ 3.42; Яджнавалкья 1.79). Предпочитались ночи, наиболее удаленные в пределах указанного срока от времени месячных. В Баудхаяне-грихьясутре (I. 7.46) сказано: «Пусть приходит к своей жене с четвертой по шестнадцатую ночь, лучше всего — в более поздние [ночи]». Такое же предписание содержится в Апастамба-грихьясутре (2.1). Считалось, что дети, зачатые в более позднее время, вырастут более счастливыми (Махабхарата 1987, с. 657; Пандей, с.73). Ср. ДБхП XII.7.87; КП 47.47.

<sup>325</sup> 23.17(б). *Не исполнив три долга* (R<sup>i</sup>Na-trayam asaMshodhya) – см. примеч. к 22.25(а).

<sup>326</sup> 23.19 – 20. *должно исполнить тройной долг: / Перед богами, риши и предками. // [От долга перед] риши – через брахмачарью, перед предками – через [преподнесение] зерна и воды / И перед богами совершением жертвоприношений пусть освобождается* (ataH kAryaM ...R<sup>i</sup>Na-traya-vishodhanam / te devAnAmR<sup>i</sup>ShINAM cha pitR<sup>i</sup>NAmR<sup>i</sup>Ninas tathA // R<sup>i</sup>Shibhyo brahmacharyeNa pitR<sup>i</sup>ibhyas tu tilodakaiH / muchyedyaj~nena devebhyaH) – см. примеч. к 22.25(а).

<sup>327</sup> 23.21(б). *криччхру, чандраяну и прочие [обеты]* (kR<sup>i</sup>chChra-chAndrAyaNAdi) – об этих обетах см. примеч. к 23.45(б) - 54.

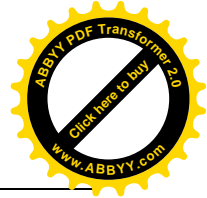
<sup>328</sup> 23.31(б). *видвешаной, самхараной, мараной и способностью исцелять от болезней* (vidveShaNaM saMharaNaM mAraNaM roga-nAshanam) – видвешана и марана относятся к черной магии (abhichAra): vidveShaNa вызвание распрей между врагами, mAraNa умерщвление врага. Пять видов черной магии (кроме упомянутых, это stambhana «обездвиживание», uchchAТana «изгнание» и vashIkaraNa «подчинение») вместе с shanti-karaNa («умиротворение, исцеление») составляют ShaT-karma, шесть магических обрядов. Что же касается самхараны (saMharaNa, букв. «привлечение, захват»), то, возможно, она соответствует vashIkaraNa.

<sup>329</sup> 22.36(б). *Апо хиШТха...* (ArohiShTha) – см. примеч. к 16.41(б).

<sup>330</sup> 23.37(а). *Павамани* (pAvamAnI) – это гимны из РВ IX, посвященные Соме-Павамани (soma-pavamAna - «Сома-очищающийся») и в основном связанные с ритуалом приготовления напитка бессмертия богов – амриты из некоей растительной жертвенной субстанции (Ригведа 1999, с. 355).

<sup>331</sup> 23.40(а). *Ни с женщинами в то время, как у них месячные, ни с падшими, ни с низкорожденными* (nApi codakyaA vadhvA patitair nAntya-jair nR<sup>i</sup>ibhiH) – женщины в период менструаций считались нечистыми. Как сказано в МнДхШ 4.40 – 41, «он, даже возбужденный, пусть не приближается к жене во время менструаций и даже не спит с ней на одном ложе. У мужчины, приближающегося к женщине, покрытой месячными выделениями, гибнет ум, энергия, сила, зрение и жизненность».

См. также МнДхШ 4.57, 4.208; 5.85. О «падших» см. примеч. к 3.2(б). О низкорожденных см. примеч. 15.18(б).



<sup>332</sup> 23.45(б) – 46(а). *В течение трех дней [пусть он принимает пищу] лишь по утрам, в течение [следующих] трех дней – по вечерам, затем в течение еще трех дней пусть [вкушает] пищу, которую ни у кого не просит, // А заключительные три дня пусть вообще ничего не ест – [так] брахман пусть соблюдает праджапатыю (tryahaM prAtartryahaM sAyaM tryaham adyAd ayAchitam // tryahaM paraM cha nAshnIyAt prajApatyaM chared dvijaH) – ср. МнДхШ 11.212.*

<sup>333</sup> 23.46(б) – 47(а). *В предшествующий день питаюсь коровьей мочой, навозом, молоком, простоквашей, топленным маслом и водой, с травой куша, // Следующий день пусть постится, это, известно, обет шантапана (gomUtraM gomayaM kShIraM dadhi-sarpiH kushodayam // ekaRAtropavAsash cha kR^ichChraM sAmtapanaM smR^itam) – ср. МнДхШ 11.213.*

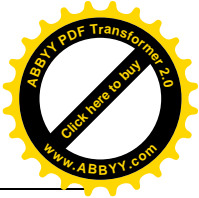
<sup>334</sup> 23.47(б) – 48(а). *По одному куску пищи ежедневно пусть принимает в течение трех предыдущих дней, // Следующие три дня постится – так брахман пусть соблюдает [обет] атикриччхру (ekaikaM grAsamashnIyAd ahAni trINi pUrvavat // tryhaM chopavaded ittham atikR^ichChraM chareddvijaH) – ср. МнДхШ 11.209, 214.*

<sup>335</sup> 23.49. *Соблюдая тапта-криччхру, брахман на воде, молоке, топленном масле и воздухе / По отдельности в течение каждого трехдневного срока пусть живет, и пусть каждый день ревностно единожды совершает омовение (tapta-kR^ichChraM charenvipro jala-kShIra-ghR^itAnilAn / prati tryahaM pibed uShNAn sakR^itsnAyI samAhitaH) – ср. МнДхШ 11.157, 216.*

<sup>336</sup> 23.50(б) – 51(а). *Если кто, обуздавший себя, старательный, воздерживается от пищи в течение двенадцати дней, // Это есть [обет] парака-криччхра, очищающий ото всех грехов (yatAtmano 'pramattasya dvadashAham abhojanam / parAko nAma kR^ichChro 'yaM sarva-pArapraNodanaH) – ср. МнДхШ 11.216, 259.*

<sup>337</sup> 23.51(б) – 52. *В течение темной половины месяца ежедневно меньшая количество принимаемой пищи на один кусок, а в течение ежедневно светлой половины увеличивая, // В новолуние пусть вовсе воздерживается от пищи, / Трижды в день совершая омовение, это, известно, есть чандраяна (ekaikaM tu grasetpiNDaM kR^iShNe shuklaM cha vardhayet // amAvasyAM na bhu~njita evaM chAndrAyaNe vidhiH / upaspR^ishya triShavametach chAndrayaNaM smR^itam) – описание этого обета приводится МнДхШ 11.217-222. Бируни пишет о нем так: «человек постится в день полнолуния; на следующий день он принимает количество пищи, достаточное, чтобы наполнить себе рот один раз. На третий день он удваивает это количество и продолжает увеличивать таким образом количество пищи до дня новолуния, когда он постится. Затем, постоянно возвращаясь до предела, которого достигла его пища, он раз за разом уменьшает ее прием на количество еды, достаточное, чтобы наполнить рот один раз, пока не сведет ее на нет ко дню, когда Луна достигнет полнолуния» (Бируни 1995, с. 482).*

<sup>338</sup> 23.53. *Пусть четыре пинды утром брахман вкушает утром, разожгя огонь, / И четыре при заходе Солнца – [этот] обет известен как шишу-*



чандраяна (chaturaṅ prAtarashṅIyAd vipraṅpiṅDAn kR^itAhnikaṅ / chaturō 'stamite sUrye shiShu-chAndrAyaNaM smR^itam) – шишу-чандраяна букв. означает «детский лунный обет».

<sup>339</sup> 23.54. *В полдень пусть вкушает по восемь пинд / Жертвенной пищи обуздавший себя – это яти-чандраяна* (aShṭAvaShṭau samashṅIyAt piṅDAn madhya-dine sthite / niyatAtmA haviSyasya yati-chAndrAyaNaM vratam) – яти-чандраяна букв. означает «лунный обет подвижников», ср. МнДхШ 11.219.

<sup>340</sup> 23.56. *Одно за другим [дхату] за семь ночей очищает, как предписано, соблюдение [обетов]: / Кожу, кровь, мясо, кости, жир, костный мозг и семя* (ekaikaM sapta-rAtreNa punAti vidhi-vat kR^itam / tvad-asR^ik-pishitAsthIni medA-majjA-vasAs tathA) – см. примеч. к 10.16(б)-20.

<sup>341</sup> 24.1(а). *О великий участю* – в оригинале mahA-bhAga, сложное слово типа bahuvrīhi, может быть также переведено как «обладатель (обладающий) великой доли».

<sup>342</sup> 24.23(а). *мритьюнджая-хома* (mR^ityu~njāya-homaṅ) – буквально переводится как «хома победителя смерти». Мритьюнджая – один из эпитетов Шивы (Маханирвана 2003, с. 341).

<sup>343</sup> 24.46(б). *совершившую омовение после месячных* (R^itu-sṅAnAtAM) – см. примеч. к 23.16-17(а).

<sup>344</sup> 24.52(б). *Победителем над смертью* – в оригинале mR^ityoṅ ... vijayI.

<sup>345</sup> 24.55(а). *царство без шипов* (rAjyam... akaṅTakam) – в индуистских текстах, как, например, в Артхашастре, «шипами» именуются ненадежные элементы, препятствующие установлению общественного порядка (Артхашастра 1993, с. 562).

<sup>346</sup> 24.75(а). *обретаются анима и прочие сиддхи* (aNimAdi-guṅNo bhavet) – см. примеч. к 4.32(а).

<sup>347</sup> 24.80(б) – 85(а). В этих шлоках речь идет об искуплении пять великих грехов, см. примеч. к 1.33(б).

<sup>348</sup> 24.96(а). *Обряды обязательные, проводящиеся по случаю и по желанию* (naimittikaM cha nityaMcha kAmyaM karma) – см. примеч. к 1.6.

<sup>349</sup> 24.96(б). *он вкусит плод наслаждения и освобождения* (bhukti-mukti-phalApti-bhAk) – см. примеч. к 4.21(а).

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

**АВ** – Атхарваведа

**АП** – Агни-пурана

**БГ** – Бхагавад-гита

**БрП** – Брахма-пурана

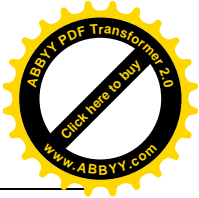
**БвП** – Брахмавайварта-пурана

**БаП** – Брахманда-пурана

**БрУ** – Брихадараньяка-упанишада

**БрДП** – Брихаддхарма-пурана

**БхвП** – Бхавишья-пурана



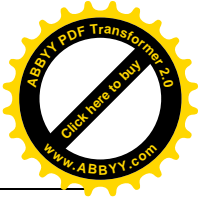
**БхП** – Бхагавата-пурана  
**ВмП** – Вамана-пурана  
**ВрП** - Вараха-пурана  
**ВюП** – Ваю-пурана  
**ВП** – Вишну-пурана  
**ГП** – Гаруда-пурана  
**ДБхП** – Девибхагавата-пурана  
**ДГ** – Деви-гита  
**ДМ** – Деви-махатмья  
**ДП** – Деви-пурана  
**КатУ** – Катха-упанишада  
**КеУ** – Кена-упанишада  
**КП** – Калика-пурана  
**ЛП** – Линга-пурана  
**МайУ** – Майтри-упанишада  
**МанУ** – Мандукья-упанишада  
**Мбх** – Махабхарата  
**МБхП** – Махабхагавата-пурана  
**МнДхШ** – Манава-дхармашастра (Законы Ману)  
**МНТ** – Маханирвана-тантра  
**МрП** – Маркандея-брахмана  
**МтП** – Матсья-пурана  
**МтУ** – Майтри-упанишада  
**МУ** – Мундака-упанишада  
**ПП** – Падма-пурана  
**Рам** – Рамаена  
**РВ** – Ригведа  
**СВ** – Самаведа  
**СП** – Сканда-пурана  
**ТаУ** – Тайттирия-упанишада  
**ХВ** – Харивамша  
**ЧхУ** – Чхандогья-упанишада  
**ШП** – Шива-пурана  
**ЯВ** - Яджурведа

## **БИБЛИОГРАФИЯ**

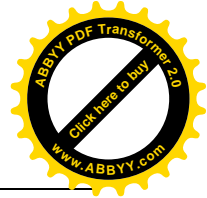
**Девибхагавата-пурана 1986** - Devibhagavata-puranam. - New Delhi: Oriental Books Reprint, 1986 (оригинал)

**Переводы**

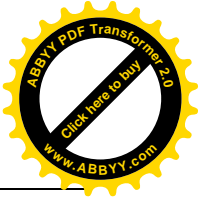




- Абхинавагупта 2006** – Абхинавагупта. Основы теории мантр: метафизика звука согласно трактату «Паратришика-виварана». – М.: Амрита-Русь, 2006.
- Артхашастра 1993** - Артхашастра. – Пер. В. И. Кальянова. – М.: Наука, 1993.
- Атхарваведа 2007** - Атхарваведа (Шаунака): в 3-х т. / пер с вед., вступ. ст., коммент. и прил. Т.Я. Елизаренковой – Т.2 – М.: Вост. лит. 2007.
- Бана 1995** - Бана. Кадамбари. - М.: Ладомир, 1995.
- Бхагавадгита 1994** - Бхагавадгита. Книга о Бхишме. – 3-е изд., доп. – СПб.: «А-cad», 1994.
- Гриффит 1895** - The Hymns of the Atharvaveda tr. by Ralph T.H. Griffith [1895-6] (<http://www.sacred-texts.com/hin/av/index.htm>)
- Гриффит 1896** - Rig Veda, tr. by Ralph T.H. Griffith, [1896] (<http://www.sacred-texts.com/hin/rigveda/index.htm>).
- Гриффит 1899** - The Texts of the White Yajurveda translated by Ralph T.H. Griffith [1899] (<http://www.sacred-texts.com/hin/wyv/index.htm>)
- Деви-гита 2005** - Деви-гита. – Калининград, 2005.
- Девибхагавата-пурана 2001** - Девибхагавата-пурана. Книга первая. – Калининград, 2001.
- Девибхагавата-пурана 2003 (1)** - Девибхагавата-пурана. Книга первая. – Калининград, 2003.
- Девибхагавата-пурана 2003 (2)** - Девибхагавата-пурана. Книга вторая. – Калининград, 2003.
- Девибхагавата-пурана 2003 (3)** - Девибхагавата-пурана. Книга третья, часть первая. – Калининград, 2003.
- Девибхагавата-пурана 2004 (1)** - Девибхагавата-пурана. Книга седьмая, часть первая. – Калининград, 2004.
- Девибхагавата-пурана 2004 (2)** - Девибхагавата-пурана. Книга седьмая, часть вторая. – Калининград, 2004.
- Девибхагавата-пурана 2006** - Девибхагавата-пурана. Избранное. – М.: Старклайт, 2006.
- Девибхагавата-пурана 2010** - Девибхагавата-пурана. Книга четвертая. - Калининград, 2010.
- Девибхагавата-пурана 2011** - Девибхагавата-пурана. Книга двенадцатая. - Калининград, 2011.
- Деви-махатмья 2003** - Деви-махатмья. – Калининград, 2003.
- Деви-махатмья 2009** - Деви-махатмья. – Калининград, 2009. - 2-е изд.
- Деви-махатмья 2012** – Деви-махатмья из Девибхагавата-пураны. – Калининград, 2012.
- Дхармашастра 1998** – Дхармашастра Нарады. \ Пер. с санскр.- М.: Восточная литература, 1998.
- Законы Ману 1969** - Законы Ману. \Пер. с санскр. - М.: Наука, 1969.



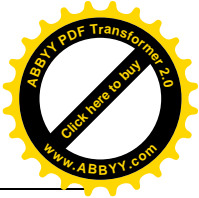
- Калика-пурана 1991** - The Kalikapurana. Text, introduction and translation in English by Prof. B. N. Shastri. - Delhi-7: Nag Publishers, 1991.
- Калика-пурана 2006** - Калика-пурана. Главы 1 – 20. – Калининград, 2006.
- Калика-пурана 2009** - Калика-пурана. Избранные фрагменты из ритуальной части. - Калининград, 2009.
- Кейт 1914** - The Yajur Veda (Taittiriya Sanhita) Arthur Berriedale Keith, translator, 1914 (<http://www.sacred-texts.com/hin/yv/index.htm>).
- Краткое почитание Адья Кали** - Краткое почитание Адья Кали (По материалам Маханирвана-тантры). \Пер. с санскр. Ерченкова О. Н. – Ижевск, Б. г.
- Краткое почитание Дакшинакали 2006** - Краткое почитание Дакшинакали (по материалам Рагхураджа Дувенджидвара «Шакта Прамода»). \Пер. с санскр. Ерченкова О. Н. – Ижевск, 2006.
- Лунный свет 1995** - Лунный свет санхьи. – М.: Ладомир, 1995.
- Махабхарата 1976** – Махабхарата. Книга пятая. Удьюга-парва или Книга о старании / Пер. В. И. Кальянова.: Наука, 1976.
- Махабхарата 1984** – Махабхарата. Выпуск V. Книга 2. Нараяния. – Изд. 2-е. – Ашхабад: Ылым, 1984.
- Махабхарата 1987** - Махабхарата. Книга третья. Лесная [Араньякапарва] /Пер. Я. В. Василькова и С. Л. Невелевой. - М.: Наука, 1987.
- Махабхарата 1992** - Махабхарата. Книга седьмая. Дронапарва, или Книга о Дроне / Пер. В. И. Кальянова.: Наука, 1992.
- Махабхарата 1996** - Махабхарата. Книга девятая. Шальяпарва, или Книга о Шалье/ Пер. В. И. Кальянова. – М.: Ладомир, 1996.
- Махабхарата 1998** - Махабхарата. Книга десятая. Сауптикапарва, Или Книга об избиении спящих воинов. Книга одиннадцатая. Стрипарва, или Книга о женах. -/ Пер. Я. В. Василькова и С. Л. Невелевой. – М.: Янус-К, 1998.
- Махабхарата 2002** - Махабхарата. Маусала-парва. Махапрастхана-парва. Сварга-арохана-парва. – Калининград, 2002.
- Махабхарата 2003** - Махабхарата. Книга четырнадцатая. Ашвамедхикапарва, или Книга о жертвоприношении коня /Пер. Я. В. Василькова и С. Л. Невелевой. - М.: Наука, 2003.
- Махабхарата 2005** – Махабхарата. Заключительные книги XV – XVIII /Пер. Я. В. Василькова и С. Л. Невелевой. - М.: Наука, 2005.
- Махабхарата 2007** - Махабхарата. Книга вторая. Сабхапарва, или Книга о собрании / Пер. В. И. Кальянова. – М.: Ладомир, 2007.
- Махабхарата 2009** – Махабхарата. Книга шестая. Бхишмапарва, или Книга о Бхишме. / Пер. В. Г. Эрмана. – М.: Ладомир, 2009.
- Маханирвана 2003** - Маханирвана-тантра. - Пер. с англ. - М.: Сфера, 2003.
- Поклонение 2008 (1)** - Поклонение Богине согласно Калика-пуране. Часть 1. - Калининград, 2008.
- Поклонение 2008** - Поклонение Богине согласно Калика-пуране. Приложение. - Калининград, 2008.



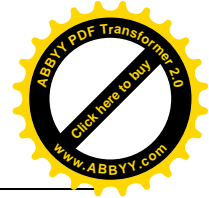
- Поклонение 2009** - Поклонение Богине согласно Калика-пуране. Часть 2. - Калининград, 2009.
- Прозрение 2008** - Прозрение мудрого Шуки. Девибхагавата-пурана. Книга первая. – М.: Амрита-Русь, 2008.
- Рамаяна 2006** – Рамаяна. Книга первая Балаканда (Книга о детстве). Книга вторая Айодхьяканда (Книга об Айодхье). Изд. подг. П. А. Гринцер. – М.: Ладомир; Наука, 2006.
- Ригведа 1989** - Ригведа: Мандалы I - IV. - Пер. Т. Я. Елизаренковой.- М.: Наука, 1989.
- Ригведа 1995** - Ригведа: Мандалы V – VIII. – Пер. Т. Я. Елизаренковой. - М.: Наука, 1995.
- Ригведа 1999** - Ригведа: Мандалы IX -X. – Пер. Т. Я. Елизаренковой. - М.: Наука, 1999.
- Сказание 2007 (1)** - Сказание о Махишасурамардини. – Калининград, 2007.
- Сказание 2007 (2)** - Сказание об убиении Шумбхи и Нишумбхи. - Калининград, 2007.
- Сказание 2009** - Сказание о Шанкхачуде и Туласи. - Калининград, 2009.
- Сказание 2010** - Сказание о Шиве и Дочери гор. - Калининград, 2010.
- Сканда-пурана 2005** – Сканда-пурана. Кн. 1, раздел 2, гл. 1 – 6. – Пер. Ерченкова О. Н. – Ижевск, 2005.
- Сутры 1997** – Сутры философии санкхьи. Изд. подгот. В. К. Шохин – М.: Ладомир, 1997.
- Тюлина 2003** - Тюлина Е. В. Гаруда-пурана. Человек и мир. – М.: Восточная литература, 2003.
- Упанишады 2000** - Упанишады.- 2-е изд.. доп. - М.: Восточная литература, 2000.
- Шримад-Бхагаватам 1999** – Шримад-Бхагаватам. Шестая песнь – часть первая. – М.: Бхактиведанта Бук Траст, 1999.
- Шримад-Бхагаватам 2003** – Шримад-Бхагаватам. Шестая песнь – часть вторая. – М.: Бхактиведанта Бук Траст, 2003.

### Исследования

- Айравата дас 1998** - Айравата дас. Ведическая космология. – М.: Йамуна Пресс, 1998.
- Альбедиль 2000** - Альбедиль М. Ф. Индуизм. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2000.
- Алиханова 1974** - Алиханова Ю. М. «Дхваньялока» Анандавардханы и его учение о поэзии. // Дхваньялока («Свет дхвани»). Пер. с санскр. М.: Наука, 1974.
- Баласубраманьян 1991** - Баласубраманьян Р. Что говорит Адвайтаведанта. // Жизнь после смерти. – М.: Советский писатель. Олимп, 1991.

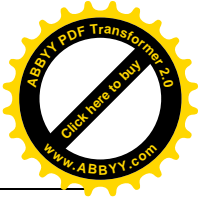


- Бенуа** – Бенуа Ален де. Как можно быть язычником. – М.: Русская правда, 2004.
- Бируни 1995** - Бируни. Индия / Пер. с. араб. – М.: Ладомир, 1995.
- Боги 1969** – Боги, брахманы, люди. – М.: Наука, 1969.
- Бэшем 1977** - Бэшем А. Л. Чудо, которым была Индия. - М.: Наука, 1977.
- Вальмики 1999** - Вальмики. Рамайна. – М.: Гаудия-веданта Пресс, 1999.
- Ванина 2007** - Ванина Е. Ю. Средневековое мышление: индийский вариант. – М.: Вост. лит., 2007.
- Васильев 1990** - Васильев Т. Э. Начала хатха-йоги. – М.: Прометей, 1990.
- Горохов 1996** - Горохов С. А. Тантризм // Энциклопедия для детей. Т. 6, ч. 1. Религии мира. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Аванта, 1996.
- Дандекар 2002** - Дандекар Р. Н. От Вед к индуизму: Эволюционирующая мифология. – М.: Вост. лит., 2002.
- Двадцать пять рассказов 1958** - Двадцать пять рассказов веталы. – Пер. И. Д. Серебрякова. – М.: Госполитиздат, 1958.
- Древняя Индия 1995** - Древняя Индия: Три великих сказания. Лит. излож. И предисл. Темкина Э. Н. и Эрмана В. Г. – В 2-х тт. – СПб: Петербургское Востоковедение, 1995.
- Древо индуизма 1999** – Древо индуизма. – М.: Вост. Лит., 1999.
- Игнатъев 2008** - Миф о Махисасура-мардини в «Дэвибхагавата-пуране» и «Калика-пуране» // Donum Paulum. Studia Poetica et Orientalia : к 80-летию П.А. Гринцера / РАН, Ин-т мир. лит. им. А.М. Горького; [редкол.: С.Д. Серебряный и др.; ред.-сост. Н.Р. Лидова]. - М. : Наука, 2008.
- Индия 2000** - Индия. Карманная энциклопедия. Сост. О. Г. Ульциферов. – М.: ИД "Муравей-Гайд", 2000.
- Индийская жена 1996** – Индийская жен: исследования, эссе. – М.: Вост. лит., 1996.
- Индийская философия 2009** – Индийская философия: энциклопедия. - М.: Вост. лит., 2009.
- Индийские праздники 2005** – Индийские праздники: общее и локальное в календарной обрядности. – СПб.: Петербургское востоковедение, 2005.
- Индуизм 1996** - Индуизм. Джайнизм. Сикхизм. - М.: Республика, 1996.
- История Востока 1997** - История Востока. Т.1. Восток в древности. - М.: Восточная литература, 1997.
- Источник 1990** - Шри Шримад А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада. Источник вечного наслаждения. – М.: Воздушный транспорт, 1990.
- Кёйпер 1986** – Кёйпер Ф. Б. Я. Труды по ведийской мифологии. – М.: Наука, 1986.
- Кинсли 2008** – Кинсли Д. Махавидьи в индийской тантре. – М.: Старклайт, с. 2008.
- Классическая драма 1976** – Классическая драма: Индия, Китай, Япония. – М.: Художественная литература, 1976.

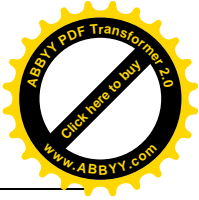


- Классическая йога 1992** - Классическая йога («Йога-сутры» Патанджали и «Вьяса-бхашья»). Пер. с санскр., введ., коммент. и реконструкция системы Е. П. Островской и В. И. Рудого. – М.: Наука, 1992.
- Классическая поэзия 1977** – Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. – М.: Художественная литература, 1977.
- Коростовцев 2000** – Коростовцев М. А. Религия древнего Египта. СПб.: Журнал «Нева», «Летний сад», 2000.
- Кочергина 1996** - Кочергина В. А. Санскритско-русский словарь. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Филология, 1996.
- Лосев 2009** – Лосев А.Ф., Тахо-Годи А. А. Боги и герои Древней Греции. – Харьков: Фолио, 2009.
- Мандзяк 2008** – Мандзяк А. Воины ислама: Военские и боевые искусства мусульманских народов. – Мн.: Книжный дом, 2008.
- Мифы народов мира 1992** - Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х т. – М.: Сов. Энциклопедия, 1992.
- Пандей 1990** - Пандей Р. Б. Древнеиндийские домашние обряды. – М.: Высшая школа, 1990.
- Пахомов 2001** – Индуистская тантрическая философия // [www.sadhu.by.ru/rah2.html](http://www.sadhu.by.ru/rah2.html)
- Пахомов 2002** - Пахомов С. В. Индуизм: Йога, тантризм, кришнаизм. – СПб.: Амфора, 2002.
- Пименов 1998** – Пименов В. А. Возвращение к дхарме. – М.: Наталис, 1998.
- Посова 1985** – Посова Т. К. Мифология «Девимахатмья» // Древняя Индия. Язык, культура, текст. – М.: Наука, 1985.
- Радхакришнан 1993** - Радхакришнан С. Индийская философия: в 2-х т. – М.: Миф, 1993.
- Рак 1993** – Рак И. В. Мифы Древнего Египта. – СПб.: Петро-РИФ, 1993.
- Рыбаков 1994** – Рыбаков Б. А. Язычество древних славян. – М.: Наука, 1994.
- Самозванцев А. М.** Мифология Востока. – М.: Алетейа, 2000.
- Сахаров 1991** - Сахаров П. Д. Мифологическое повествование в санскритских пуранах. – М.: Наука, 1991.
- Сомадева 1998** - Сомадева. Океан сказаний / Пер. с санскр. И. Серебрякова. – М.: Терра, 1998.
- Субрамуниясвами 1997** - Садгуру Шивайя Субрамуниясвами. Танец с Шивой. – Пер. с англ. – Киев: София, 1997.
- Сурендра Мохан 1999** - Сурендра Мохан. Ведические таинства. Минск: Растр, 1999.
- Сутры философии санкхьи 1997** - Сутры философии санкхьи / Пер. В. К. Шохина – М.: Ладомир, 1997.
- Тантрический путь 1996** - Тантрический путь. Вып. 3. – М.: Тантра-Сангха, 1996.
- Темкин 1982** - Темкин Э. Н., Эрман В. Г. Мифы Древней Индии. – М.: Наука, 1982.
- Томас 2000** - Томас П. Индия. Эпос, легенды, мифы. – СПб.: Евразия, 2000.





- Ферштайн 2002** - Ферштайн Г. Энциклопедия йоги. - М.: ФАИР-ПРЕСС, 2002.
- Фроули 2006** – Фроули Д. Тантрическая йога и Мудрость Богинь. Духовные секреты аюрведы. – Киев: Ника-центр, 2006.
- Чондимонгол 1980** - Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди [Чондимонгол]. – Пер. И. А. Товстых. – М.: Наука, 1980.
- Шарма 1987** – Шарма Р. Ш. Древнеиндийское общество: Пер. с англ. / Под ред. Г. М. Бонгарда-Левина. – М.: Прогресс, 1987.
- Шивананда 1998** - Шри Свами Шивананда. Господь Шива и его почитание. – Пер. с англ. – М.: Золотое сечение, 1999.
- Элиаде 1999** – Элиаде М. Йога: бессмертие и свобода. – СПб.: Лань, 1999.
- Этикет 1999** – Этикет у народов Южной Азии. – СПб.: Петербургское востоковедение, 1999.
- Аджит Мукерджи 1988** - Ajit Mookerji. Kali. The Feminine Force. - London: Thames and Hudson Ltd., 1988.
- Апте 1922** - Apte V. Sh. The Student s Sanskrit-English dictionary. – 2 Ed. – Bombay: Gopal Narayen and Co, 1922.
- Браун 1990** - Brown Mackenzie C. The Triumph of the Goddess: the canonical models and theological visions of the Devi-Bhagavata-purana. - New York: State University of the New York Press, 1990.
- Бхатгачарья 1996** - Bhattacharyya N. N. History of the Shakta Religion. - Delhi: Munshiram Manoharial Publishers Pvt Ltd, 1996.
- Ван Куидж 1972**– Woship of the Goddess according to the Kalika-purana. Translated by R. K. Van Kooij. – Leiden: E. J. Brill, 1972.
- Виджнянананда 1992** - The Devibhagavata-purana. Translated by Swami Vijnanananda. – New Delhi: Nag Publishers, 1992 (reprint).
- Девы Гита 1921** - The Devi Gita (Song of the Goddess). Translated by Swami Vijnanananda // Sacred Books of the Hindus. - Vol. 26. – Allahabad: Panini Office, 1921.
- Дичковский 2004** - Dyczkowski, Mark S. G. A Journey in the World of the Tantras. – Varanasi: Indica Books, 2004.
- Введение в кашмирский шиваизм 1975** - Introduction to Kashmir Shaivism. – Ganeshpuri: Gurudev Siddha Peeth, 1975.
- Кинсли 1987** - Kinsley D. Hindu Goddesses: Vision of the Divine Feminine in the Hindu Religious Tradition. - Delhi: Motilal Banarsidass, 1987.
- Кобурн 1988** - Coburn Thomas B. Devi-Mahatmya. The Crystallisation of the Goddess Tradition. - Delhi: Motilal Banarsidass, 1988.
- Нельсон** – Nelson David. The many faces of Kali // [www.hindushaktha.freesevers.com/facesofmaa.htm](http://www.hindushaktha.freesevers.com/facesofmaa.htm)
- Праздники** - Fast and festivals of India. - New Delhi: Diamond Pocket Books. - Б. г.



- Санскритско-немецкий словарь 1975** - Worterbuch Sanskrit-Deutsch von Dr. K. Mylius. Leipzig: Verlag Enzyklopadie, 1975.
- Тивари 1975** - Tiwari J. N. Goddess Cults in ancient India. – Delhi: Sundeep Prakashan, 1985.
- Хазра 1963** - Hazra R. C. Studies in the Urapuranas. - Calcutta: Sanskrit College, 1963. - V. 2.

### ОБ АВТОРЕ

Андрей Игнатъев родился в 1977 году в городе Балашове Саратовской области. В 1979 году всей семьей переехали в г. Речицу Гомельской области Белоруссии. С 1989 года в Калининграде. В 1994 году окончил Исаковскую среднюю школу. Поступил в Калининградский государственный университет на исторический факультет, который закончил в 1999 году.

С 1995 года изучал санскрит, сначала под руководством проф. А. Н. Хованского, а затем самостоятельно. В настоящее время активно занимается переводами с санскрита, а также с английского, французского и немецкого языков. В 2003, 2004 и 2006 - 2012 годах принимал участие в Зографских чтениях, проходивших в Санкт-Петербурге. Сфера интересов – шактистские пураны.

*Уважаемые читатели! Своими впечатлениями о книге Вы можете поделиться с автором, написав письмо по адресу: [ali-kgd@mail.ru](mailto:ali-kgd@mail.ru). Сайт в Интернете: [www.mahadevi.ru](http://www.mahadevi.ru), [www.sanskrit.su](http://www.sanskrit.su).*

*Страница в ВКонтакте: <http://vkontakte.ru/id26842290>*

*Страница на Facebook: <http://www.facebook.com/andrei.ignatiev.3>*